



**Zenarruzabeitia
dio lan
eskaintzak
eragindako
kaleratzerik ez
dela izango • 21**

Hizkuntz legeria Nafarroan ◆

Euskara «mugarritu» behar dela erantzun dio Sanzek Oinarriak-i

Euskararen ofizialtasunaren aldeko taldeak 48.246 sinadura lortu ditu

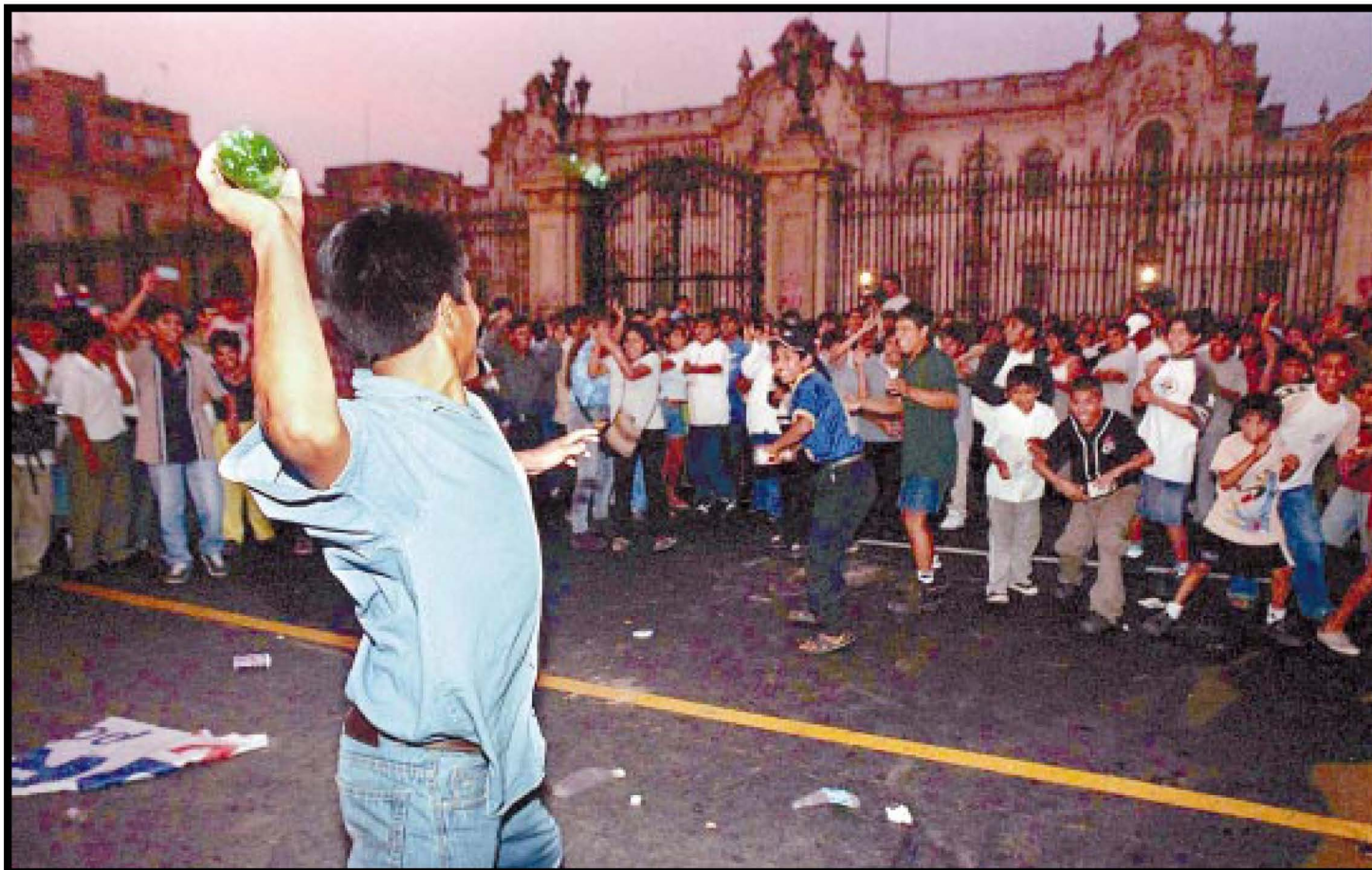
■ HERENGUN Iruñean Oinarriak plataformak bi hizkuntz komunitateen artean zubiak eraikitzeke egindako deia berehala erantzun dio Nafarroako lehendakari Miguel Sanzek: euskara «mugarritu» egin

behar dela, alegia. Oinarriak-ek «euskaldunentzako ghetto-ak» ez sortzeko eskatu badu ere, Sanzek «mugarriak» ezarri nahi dizkio euskarari. Lehendakariak adierazi zuenez, igandean Iruñean bildutako mila-

ka lagunaren eta euskararen ofizialtasunaren alde aurkeztutako 48.246 sinaduren aurrean, bere alderdiak lortutako 152.000 botoak daude, eta horiek ez datoz bat Oinarriak-en aldarrikapenekin. • 12-13

Lehendakaritzarako hauteskundeak Perun ◆

JOSE TEJADA / EPA



Iruzur usaina Liman

■ JOAN den igandean Perun egin ziren hauteskundeetan iruzurra gertatu dela salatu zuen atzo oposizioko hautagai nagusi Alejandro Toledok, eta bere jarraitzaileak Alberto Fujimori lehendakariaren egoitzaren aurrera joan ziren protesta egitera. Istiluak ere izan zi-

ren, argazkian ikus daitekeen bezala, Toledoren eta Fujimoriaren jarraitzaileen artean. Behin-behineko emaitzak biharamunean eman izanak iruzur susmoak areagotu zituen. Emaitza horien arabera, Fujimori berriz hautatua izateko adina boto eskuratzear zegoen.

• 28

politika

■ HBk EAJri eskatu dio Lizarra-Garazin hitzartutako ekimenak ez indargabetzeko • 6

■ Hauteskundeetarako deia egin aurretik dauden aukerak aprobetxatzearen alde agertu da PSOE • 7

ekonomia

■ Gizarte Agiriaren herri ekimenak parte hartu ahal izango du Gasteizko Legebiltzarrean • 22

europa

■ Ipar Irlandako erakundeak bi aste barru jarriko dituela abian iragarri du Londresek • 24

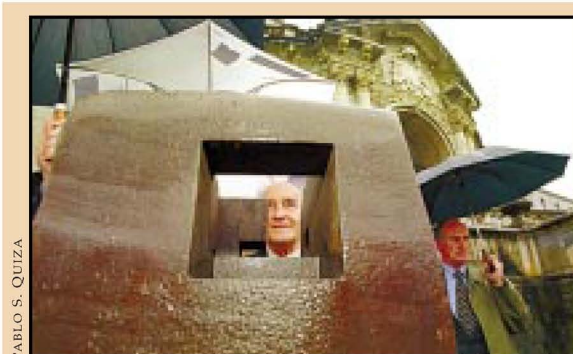
kirola

Futbola

«Tunelaren amaiera» ikusten hasi dela dio Clementek • 30-31

kultura

■ Zirkuitu komertzialetik kanpoko film bitxiak ikusgai dira Donostian • 40



PABLO S. QUIZA

Txillidaren 'Enparantza II (Inazio Deunaren omenez) eskultura jarri dute Loiolan

Datozen bi hilabeteetan beste bi obra inauguratuko ditu

Txillidak Alemanian • 38-39

...elkarrizketa



Jose Juan Castillo
• SUKALDARIA •

«Eskaera handia
dute sukaldeko
liburuek»

Las recetas de Jose Juan Castillo liburua atera berri du sukaldariak.

■ **Gazteei zuzendutako liburua dela esan duzu. Zergatik gazteei? Hain gaizki konpontzen al dira sukaldean?**

Telebistan egiten ditudan saioetan gazteak izaten ditut askotan helburu. Beraiegana heldu nahi dut. Ildo bera jarraitu dut aurkeztu dudana liburuan. Ez dut uste gazteak sukaldari txarrak direnik, orokorrean, baina bizitzeko modua izugarri aldatu denez, sukaldeak ere aldatu da. Gure gazteek ez dute astirik denbora luzean sukaldean aritzeko, beraz, arin prestatzeko jaki goxoak behar dira. Sinpletasunak ez du esan nahi erraza denik; sukaldean edonor aritu daitezkeela adierazi nahi dut.

■ **20.000 ale atera dira merkatura. Horrenbeste saltzen al dira sukaldaritzako liburuek?**

Eskaria handia da. Gero eta gazte gehiago bizi da ikasle pisuetan; hauek etxean jaten dute eurek prestatutako janaria.

■ **Gero eta jende gehiegok etxetik kanpo egiten du lan. Horrek asko aldatu al du sukaldaritza?**

Izugarri. Garai batean emakumea zen sukaldaria; gaur egun gizona ari da sukaldean sartzen. Hemendik aurrera, gero eta gutxiago egingo da sukaldean astelehenetik ostegunera, eta gero eta gehiago, astebukaeretan.

Jose Luis Aizpuru
DONOSTIA

...esaera

«Jaiki zen nagia, erre zuen hiria»

...hizpideak

*Ulertzeko ezintasuna eta
beldur politikoa*

■ Joan den astean Miguel Sanzek botatako hordagoari erantzuna eman zioten igandean milaka euskaltzalek Iruñean, Oinarriak plataformak deituriko manifestazioa eta jaialdiaren bidez. Atzo bertan Sanzek garbi utzi nahi izan zuen ez dagoela amore emateko prest, eta Juan Jose Lizarberen alderdiaren konplizitatearekin aspalditik haizatzen ari diren mamuak egiazko agertu nahi dituela nafarren begien aurrean.

Mamutzat baino ezin baitaitezke hartu Sanzen eta Lizarberen susmo, uste eta iritziak. Nafarroan ez dago erdaldunen aurkako diskriminaziorik, eta hori ozen esan beharra dago. Leitzan edo Bortzirietako Osasun Etxeetan haurrak artatzeko euskara eskatzea erdaldunen aurkako diskriminazioa dela esaten

duenak maltzurkeria politiko handia erakusten du, eta informazioa ezkutatzen ari zaio gizarteari. Unibertsitatean euskarak ez duela tokirik adierazten duena —gatzelaniaz ez beste hizkuntzetan ere ezagupideak jaso daitezkeela jabetzen ez dena—, bestalde, ezjakina da, ezagutzarena den milurteko berri honen atarian errekonbertsio gogorra behar duen politikaria.

Denen atzean beldur politikoa dago, eta gizartearen arrazoiak ulertzeko ezintasuna. Baina larriena da jarrera horiei azalpen taxuzkorik emateko ezintasuna hitz hutsalekin mozorrotzea, errealitatea modu lotsagabearen desitxuraturatz gainera. Eta horretan ari dira Lizarbe eta Sanz, Nafarroako bi alderdi nagusien buruzagiak. Seinale txarra.

*Berriz ere
eraikuntzan*

■ Jada 27 dira urte hasieratik Hego Euskal Herrian lan istripuetan hildako beharginak. Atzo Mendexan hil zen bat gidatzen zuen indusmakina ibaira erorita. Martxoaren 31n aldemia jausi zitzaion langile bat ere atzo hil zen Donostian eta Arrasaten beste bat zauritu zen indusmakina batek harrapatuta. Lan istripuen arazoa larria da, baina are larriagoa da eraikuntza sektorean.

Iruzur susmoak Perun

■ Iruzurra salatzeak oihuak gero eta ozenagoak dira Perun, lehendakartzarako bozen ondoren. Fujimoriren ustezko garaipenaren kontrako protestetan istilu larriak izan ziren igandea eta astelehena bitartean Liman. Jarduneko lehendakariak zikin jokatu duen susmoak gero eta handiagoak dira.

Hauteskunde kanpaina bitartean akusazio gogorak egin zizkieten barruko zein kanpoko eraikundeek jarduneko

lehendakari eta Peru-2000ko hautagai Alberto Fujimoriri: estatuaren dirua bere kanpaina finantzatzeko erabiltzea, hedabideen kontrol erabatekoa eta aurkariak mehatxatzea, besteak beste.

Atzo, zenbait irregularitasun ere agertu zituzten, haien artean larriena arratsaldea arte Hauteskunde Bulegoak emaitza ofizialik ez kaleratzea. Datu horien arabera, botoen %39 zenbatuta, Fujimori litzateke garai-
lea, %49,9 lortuta.

...pertsonaiak



FIJIKO VIJAY SINGH • Jaka berdea jantzi du aurtentzen, Augustako Golf Mastersean onena izan ondoren. 828.000 dolarreko saria jaso du. Aurtentzen Singhek Augustan lortu duen posturik onena 17.a zen.



EDUARDO TXILLIDA • 1993an egindako *Enparantza II* eskultura Loiolaiko Basilikaren (Azpeitia) aurrean egonen da hemendik aurrera. Txillidak, beste bi obra inauguratuko ditu datozen hilabeteetan Alemanian.



ANGELA MERKEL • Alemaniako Batasun Kristaudekومتokratak (CDU) buru izendatu dute XIII. kongresu federalean. Helmut Kohlen ustelkeria aferrak sortu duen ezinegonazuzentzea izango du helburu.

...datua

200 milioi pezeta (8 milioi libera inguru) jasoko dituzte urtero euskal autoreek eta artistek, EITBk eta Autore eta Editoreen Elkarte Nagusiak sinatu duten hitzarmenaren ondorioz.

...adierazpena

«Zentro ezkerrekoa da nire alderdia. Liberalismoa elkartasuna da.»

Silvio Berlusconi
Forza Italia alderdiko burua

ooo seiko urrea

• ITXARO BORDA •

Eskerrak zuri! (II)

Lanean ari izan ginen, hala plantatu gintuzten behintzat, euskararentzat noizbait dirua erdiestea helburu, elkarte ezberdinetako kideak, hautetsiak eta erakunde frankotako teknokratak, gure baserri guneen gerorako, garapen ongi ulertua ez ote da orekatua? eta hizkuntzaren bizi iraupenerako neurri premiatsuenen orraztatze; zergatik ez ziguten orduan berean erran Lurralde Antolaketa Eskeman, bai iparralde barnealdearen eta bai euskararen aldeko hileta elizkizun publikoak marrazten zirela, *gizarte zibilaren* gehiengoaren onarpen ideologikoarekin? Egunero, zerbitzu publikoetan, eskola nahiz posta, lantegietan edo

hautetsien bilkuretan abandonu horren biktimak gara eta etorkizun planifikatu zein adostuaren aurka mugagabeko greba labur edo luzeek ez dute jada eraginik: mespretxuaren harresiak inguratzen gintuen.

Amets eta esperantza sobera jartzen genuela ez diezagutela lepora: kasu anitzetan gure eskaerak, euskararen eta lanaren alorrean, gutxienekoak ziren,



borondate politiko apurrarekin lor genezakeenak; erreallismo eta pragmatismo eskasa genuela zioten, errepublika berdinen kide ginen indigena kideen zihokigun hizkuntzaren faborez gure partea, zuzentasun minimoz, galdatzen genielarik. Diruak banatzen zirelarik, bagenekien, hizkuntza lehia ez zuten elkarrekin joaten zitzaizkiela arditak, lehentasunez: museoak sortzeko,

zine-gelak erreberritzeko, dantza moderno lekuak eraikitze. Eta horiek ziren operak! 32 milioi Euskal Herriarentzat idazten zuen titulu loditan *Sud Ouest*-ek 1997ko abenduan eta lan-kideek komentatzen zuten etsiak, berak ere alta hala: *y en a que pour les basques!*

Prentsa ofizialen eta hautetsien edo kultura ardura-dunen ahotik konplaxentiaz isuritako aurkezpenen arabera pribilegiatu moldean agertzen ginen, gutizia gaiztoaz begiratzen gintuzten, bizkitartean zentimorik ez genuela sakelaratzten. Beti negarrez, beti pleini eta beti sosez okituak gu.

Bata bestearen kontra muntatzen gintuzten.

• MATTIN •



Ibili eta ibili

• JOXERRA ETXEBARRIA •

[EHUTIK KALERATUTAKO IRAKASLEA]

Ez dakit adin-kontua den, baina gustuko den dudana kirola oinez ibiltzea da. Dela hiritik, dela menditik, ibili eta ibili, toki berriak ezagutzen, lurraldearen toki ezkutuenak oinez zapaltzen, bertako jendearekin hitz batzuk gurutzatzeko aukera izaten. Hitzak baitira, bai ibilian gabiltzala eta bai ibilaldiaren ostean ere, jendeek, toki desberdinetako lagunek, elkarrekiko harremanetan erabiltzen ditugun lokarriak.

Jaio nintzen lurrean jaio nintzelako, nahitaez erabili behar izaten ditut hizkuntza desberdinak: eleaniztuna naiz ene borandatez, orain esaten denez. Baina horretan ere, hizkuntza bat dut gustuko, beste guztien gainetik, eta horretan hartzen dut atsegin gehien berba egitean. Neure lurrean nagoela, hizkuntza hori dut lokarri nagusi, ibilian, herrialde guztiak batzen dituen bakarra.

Nola ez ditut, ba, atsegin handiz hartuko gure inguruan behin eta berriro gure hizkuntzaren alde antolatzen diren ibilaldi erreibindikatiboak? Horiek guztiek, bi ituren erdigunean jotzen dute aldi berean. Ibilian ibiliz, forman egoten, gorputzaren tonuari eusten, arnasa zabalitzen, bihotzari eragiten laguntzen digute. Eta kirolaren praktika sano eta lehiakortasunik gabekoan murgilarazten gaituzten aldi berean, justiziazko aldarrikapena barreiatzeko bidea eskaintzen digute, gure lurraren lau haizetara euskararen irrintzia hedatuz; eta horrek bihotza ez eze, arima ere lantzeko eta trebatzeko bidea eskaintzen digu. Onak dira, beraz, ene gor-

putz-arimarentzat. Sinbologia ederra du ibilaldiak hizkuntzari dagokionez, hizkuntzak ez baitira geldi eta mutu egoteak, batera eta bestera eramateak eta erabiltzekoak baizik. Apirilaren lehenengo hamabostaldian Baionatik Bilbora antolatutako dagoen ibilaldian aukera ona dugu euskararekin batera ibilian ibiltzeko. Ibilian osatzen eta sendatzen dira hizkuntzak, erabilian trebatzen dira, eta herritarren ahoetan dabilazala, lurraldearen toki desberdinak unibertso berean biltzen dituzte, herri bakarrean, hizkuntza baita lurraldea lotzen duen espiritua, unibertso berraren kide garela sentiarazten gaituena, herri-kide.

Guk dakigula, gure hizkuntza betidanik egon da gure lurraldean, behin eta berriro isilarazten saiatu diren arren. Ez omen ginen existitzen, baina hemen ginen, beste inon ez ginelako. Ia inoiz ez gara ofizialak izan, eta izatera iritsi garenean, hutsaren hurrengo balioa izan du ofizialtasunak. Eguntan, adibidez. Beti —edo ia beti— aurka izan dugu legea eta juezak. Eta ulertzen ez genuen hizkuntzan epaitzen gintuzten. Nola

espero genezakeen epai justurik? Garaia iritsi da, behin betiko ofizialak eta eskubide osokoak izan gaitzen. Abia gaitzen.

Sekula ez gara geldi egon, beti ibilian baizik, makalik eta nekaketa batzuetan, baina ibilian. Aurrekoak ibili zirelako gabiltza.

“
Ez omen ginen existitzen, baina hemen ginen, beste inon ez ginelako. Ia inoiz ez gara ofizialak izan, eta izatera iritsi garenean, hutsaren hurrengo balioa izan du ofizialtasunak. Beti —edo ia beti— aurka izan dugu legea eta juezak

Eta ibilian segitzen dugu eta ibilian segituko dugu, bizitzan bidea baita interesatzen zaiguna, bidea ibilian egiten baita. Badakigu nora goazen, baina haraino iristeko bidea egin beharra dago. Bide luzea, baina aldi berean gozatsua. Horregatik pozik ibiliko naiz ibilian, inguruan dagoen jendea interpretatuz, euskara bizi dela aldarrikatuz eta bizitzeko modu bakarra elkarrekin hitz egitea dela azalduz.

Euskaldun bizitzeko modu bakarra euskaraz ibilian ibiltzea dudalako, dugulako. Euskal Herrian zehar ibiliz, euskaraz mintzatuz ibiliz, Euskal Herrian euskaraz alegia, Euskal Herrian Euskarazko kideekin batera, eskuz esku, aire berbera arnastuz.

Euskarak bizi baikaitu eta guk bizi baitugu euskara. Ibili eta ibili, euskara bizia bizitzan erabiliz.



PABLO J. ARISTORENA

Seyum Mesfin



Duela aste bete burutu zen Kairon Europako Batasuneko eta Afrikako Estatu ordezkarien arteko goi-bilera. Bi kontinenteen arteko harreman estrategiko berriak lantzea, afrikar estatuen arteko elkarlana areagotzea eta hauek mundu mailako ekonomian sartzea izan ziren

batzarraren helburuak. Arazoaren oinarria 60ko hamarkadan gaizki egindako deskolonizatzeko prozesuan datza. Independentzia politiko formalak ez die berez menpekotasun, batez ere, ekonomikotik askatu. Gure ordezkari europarrek Afrikan pobrezia ezabatze-ko saiakerak agindu dituzte. Zer egingen duten eta zer ez, betikoek pairatuko dute: goseak eta guden ondorioz hilko direnek.

Afrikarren aldetik, kanpo zorra barkatzea izan zen aldarrikapen nagusia. Bai,... baina nola? Egunkarietako iritzi zutabeetan analisi sakonetarako tarterik ezak demagogia egiteko bidea errazten duen gisa berean, Etiopiako Kanpo Aferetarako Ministroak, Seyum Mesfin, justiziaren ordezkari errukia eskatu zuen. Eskari patetikoa! Mesfin jaunak batzartutakoei bota zien *arrazoi* nagusia zera izan zen, ea nazioarteko komunitateak telebistaz lehen eskeletoak ikusi arte ez ote zuen ezer egin behar. Oraingoan, hobendun, lehorte! Badi-rudi, lehen Etiopiara igorritako laguntzen puska haundi bat agintarien golkora joateak edota Eritrearen aurkako gudarako armen erosketan xahututakoak ez duela zerikusirik egungo zorigaitzarekin.

Eskatzen duenari ematen omen zaionez, azken egunotan Etiopiako irudiak dauzkagu modan. Azpian, Gurutze Gorriko telefonoa, kontzientzia makurra pizten zaienei, Seyum Mesfinen kudeatuko dien limosna nola igorri jakin dezaten. Baina arazoa lehorte bada, laguntzarik onena Iruñeko Artzapezpikua, erreguteak egiten aditua. Nafarroan ez da euri faltarik azkenaldian! Noski, irtenbide hau oso zientifikoa iruditzen ez zaionik izan da. Beraz, oraino Aznarren Gobernuak Ingurugiro Ministroa den eta aste pare batean langabeziara doan Isabel Tocinori proposa dakiokela doala Etiopiara urtegiak eraikitzea.

...kornerra

MIKEL ELORZA

Penatik barrera

■ Espainiako Atzerri ministroa, Abel Matutes, entzun dut Europako Batasunak Etiopia eta Eritreara berehalakoan zenbateko laguntza bidaliko duten esplikatzeko, harro samar, kopuru inportantea delakoan. Momentukoa, goseak hiltzen ari diren haurrek baino pena handiagoa ematen zuen. Lotsa, hobekiago esanda. Ondoren notizia bere osotasunean entzun dut, non dirulaguntzen zehaztapenez gain, adierazten baitzen EBk *nahiko lukeela* inguru hartarako arma-salmenta eragotzi ahal izatea. Penatik lotsara baino azkarrago pasatu naiz irribarrera. Estatu boteretsuek arma-salmenta eragotzeko borondatea azaltzea, euren esku ez dagoela adieraziz, barre eragilea da (eguna negarrez pasatuko ez badugu barrea baitugu ihesbide). Arma produktioa —serioaz ari gara hemen, ez lau pistolaz— nork bere baratzan, kontrolrik gabe, egiten duen zerbait bailitzan.



Gudarien etorbidea, z/g 20140 Andoain



zuzendariari@egunkaria.com



943 300 228

OHARRA: Ahalik eta iritzi gehienek izan dezaten tokia, ez da komeni makinazko 15 le-
rro baino luzeago idaztea gutun hauetan. Idatzi duenaren izena, telefonoa, helbidea
eta NAREN zenbakia agertu beharko dira. Laburtu behar izanez gero, zuzendaritzak
bere esku du horretarako eskubidea. Erdaraz iristen diren gutunak ez dira argitaratuko.



zuzendariari

Lizarra-Garaziko miraria

Eta Lizarra-Garazin miraria gerta-
tu zen. Ama Birjina azaldu omen
zen bi herrietan, aldi berean. Hala
diote behintzat Lizarrako Iratxe eta
Garaziko Ainhitze neskatok. Eta
guztiok dakigu haurrek ez dutela
iruzurrik egiten. Bietan ibai ertze-
an gertatu omen zen, eta bietan
ama graziaz betea azaldu aurretik,
bi ibaietako urak gorri jaitsi ziren,
Nafarroako, hots, Euskal Herriko
kolorea nonbait, nafar anitzek,
hots, euskaldun anitzek isuri odo-
la omen. Ondoren Dama uretatik
irten zitzairen Iratxe Lizarrakoari
eta Ainhitze Garazikoari, bi neska-
toei. Eta hau erran omen zion Ira-
txeri: Ega, ibai honetako ura,
Ebrora doa eta hori da Nafarroako,
hots, Euskal Herriko muga hegoal-
derantz. Eta Ainhitzeri: Errobi,
ibai honetako ura, Aturrira doa eta
hori da Nafarroako, hots, Euskal
Herriko muga Iparralderantz. Eta
bietan honela agindu omen zuen:
zoazte denak Iruñera eta elkar zai-
tezte nafar guztiak, hots, euskal-
dun guztiak, eta egin otoi, eta nik
dei eginen dut Libertatea berriz ere
zuekin izan dadin. Eta Ama beka-
turik gabekoak horrela erran ba-
du, horrela izanen da. **Mikel En-
parantza Agirre** • DONOSTIA

Telefono mugikorrentzako antena barnetegian

1998. urtean, Ondarroako AEK-ko
barnetegiko teilatuan telefono mu-
gikorrentzat Movistar enpresaren
antena bat jarri zen udalaren oneri-
tziaekin. Enpresa honek 5 urteko
kontratua sinatu zuen udalarekin.

Kontu hau oharkabeen pasatu da
bertako irakasleak beraien buru
gainean zein motatako antena du-
ten konturatu diren arte.

Telefonia mugikorrekiko operatzai-
leek antena jartzeko beraien beha-
rretarako estrategikoki egokien
dauden eraikuntzen teilatuak au-
keratzen dituzte, eta trukean berta-
ko bizilagunei edo lokalen jabeei di-
rua eskeintzen diete. Sekula ez du-
te jakinarazten, ordea, antena
hauek kutsadura elektromagneti-
koaren sortzaile direnik.

Digitalizatutako mikrouhinak
emititzen dituzte eta segundoko
1.800 uhineko maiztasuna dute,
telebista eta irratien uhinak analo-
gikoak diren bitartean.

Munduko osasun erakundeak
zenbait arratoirekin eginiko ikerke-
tek erakusten dute mota honetako
uhinak jasan dituzten arratoiek
arinago garatzen dituztela linfo-
mak, jasan ez dituztenak baino.

Gizakiongan ondorioak igartzeko
denbora gehiago pasatu behar da,
hilabeteak eta zenbait kasutan ur-
teak. Hasieran buruko mina, lorik
eza, belarrietako durundioa eta ho-
nelako sintomak nabaritzen dira,
gero estresa eta depresioa bezalako
gaixotasun larriagoetan bilakatuz.
Geroago, %50ean gehitzen dira ze-
lula kantzerigenoak, burugaltzea,
begietako gaixotasunak (kataratak)
eta asma.

Burura afektatzen duten uhin
elektromagnetikoei dagokienez
azalpena hau da:

Bi begien artean glandula pitui-
tarioa dugu, glandula guztien erre-
gina, eta honek melatonina izeneko
hormona sortzen du, besteak beste,
lo egiteko abisua bidaltzen duena,
alegia. Baina uhin elektromagneti-
koek ez diote pituitarioari behar be-

zala lan egiten uzten, horrek ez du
melatonina behar bezala sortzen
eta, ondorioz, ez du lo egiteko abi-
surik ematen eta arazo larriak sor-
tzen ditu gizakiongan.

Adibide bat jartzekotan, Bilbon
esaterako, mugikorren antenak
gertu dituzten pertsona batzuek
arazoak izan dituzte beraien osasu-
nean, hala nola errenitis kronikoa,
lo hartzeko zailtasunak eta sumin-
dura hortz-protesietan. Hala ere,
uhin hauek ez dute pertsona guz-
tiengan eragin bera izaten, eta ba-
daude pertsona batzuk antenen
kalterik igartzen ez dutenak.

Arrisku maila maiztasunaren, in-
gurunearen, hurbiltasunaren eta
bere aurrean eginiko denboraren
arabera ezberdina denez, normale-
na, zenbat eta urrutiago egon hobe
dela pentsatzea da.

Guzti honengatik, Ondarroako
Udalari enpresarekin duen kontra-
tua bertan behera uzteko eskatzen
diogu, informazio eza salatuz eta
era berean antena berehala ken de-
zaten eskatuz.

Bestalde, osasun egoeran sor di-
tzakeen arazoez gain, paisaia alde-
tik ere inguruneari kalte egiten dio-
te, mendi tontor bakoitzean enpre-
sa ezberdinetako antena bat
baitaukagu, eta geroz eta gehiago
ari dira jartzen. Honen ildotik,
mankomunitateari antena guztiak
inguru baten kokatzea eskatzen
diogu eta ez, orain arte bezala, ba-
koitzak berak nahi duen lekuan.

Antena hau kentzeaz gain, Uda-
lari informazioa eskatu diogu Dipu-
tazioak Amorotoko zabortegia ixte-
ko duen asmoaz, proposamen bat
eginez, zaborrak inzineratu baino
erreziklatzen apustu egiteko. **Fer-
nando Salegi** • (Ondarroako Eguz-
ki taldearen izenean)

galdeiozu...



Marino Lejarreta

TXIRRINDULARI OHIA

**Txirrindularitza
profesionalean asko
aipatu da dopinaren
kontua. Zer uste duzu
aferra horretaz?
Horrenbeste al dago?**

Aitor Azkarate [Ordizia]

■ **EGON BADAGO.** Tar-
teka kasuak agertzen di-
ra, beraz, dopina ukatzea
alferrikakoa da. Hala ere,
gehiegi hitz egiten dela
iruditzen zait. Inportan-
tzia gehiegi ematen zaio.
Ez dut uste esaten den
adina dopin kasu izaten
denik txirrindularitzan.

Apirilaren 18tik aurrera
Klaudio Landa • KAZETARIA
izango da Galdeiozu ataleko gonbidatua.
Bidali zure galderak ordurako.

• MONTXO •

'NAFARREN' SINADURAK:



Bizi-kalitate onerako pentsatzen ikasi

• LONTXO OIHARTZABAL REZOLA •

[IRAKASLEA]

Garrantzi handia eskaintzen zaio gaur egun kalitate oneko bizibidea izateari. Osasun-arazo gutxiago, bizipoza handiagoa, elkarrekiko harremanetan ere kalitatea hobea, bizi-itxaropen luzeagoa, neke gutxiago eta abar luze bat omen dira bizi-kalitate onaren ondorio eta fruitu. Desiragarriak guztiak.

Bada, ordea, bizi-kalitateaz hitz egi-terakoan maizegi ahazten den beste arlo bat, bizi-kalitatearen gai honekin lotura zuzena duena, nire ustez bederen. Norberaren pentsamenduaren munduarekin du zerikusia aitatu nahi nukeen arazoak. Izan ere, gero eta gizarte antolatuagoan garatu beharra dagokigu egungo gizakioi. Alderdi politiko, sindikatu eta elkargo profesionalen laguntzaren menpe gaude ia erabat ezer aurrera atera nahi badugu. Eta hauek gizarte-komunikabideen eraginarekin garrantziaz jabeturik, gure iritzi eta irizpideak beren interesetara makurtzen ahalegintzen dira, egia eta gezurra beren erara maneiatuz. Eguneroko komunikabideetako albistegiak irakurri, entzun edo ikus-entzutea besterik ez dago horretaz jabetzeko. Adibide modura besterik ez, Gipuzkoako Elizbarrutiko gotzain izana den Setienen aferek hango eta hemengo, eta hemengo eta horko komunikabideetan nolako tratamenduak izan dituzten berrikustea besterik ez da behar horretaz jabetzeko. Informatzea baino gehiago, gure irizpide eta ikuspegiak ez dakit zeren eta noren interesetara makurtzea da, orain eta hemen, gizarte-komunikabideen helburu eta xede nagusienetako bat, alderdi edo iritzi-joera politiko bat; lotuak agertzen direnena bederen.

Manipulazio handietarako arriskua begi-bistakoa da horretan. Alde eta aire guztietara aldarrikatzen den «iritzi askatasunerako gure eskubidea» nolabait beren iritzi eta interesetarako erabili nahi dutela ikusten da nonahiko eta edo-nolako komunikabide sozialetan: urliaren adierazpenak kontestutik aterata edo interesatuki hautatutako zatiak eskaintzen dizkigute, adierazleak eman nahi zien zentzua aldatuz horrela, edo gertakari baten aspektu batzuk bai azpimarratu baina garrantzizko beste batzuk isilpean gorde eta antzekoak egunoro aurkitzakegu egunkari, aldizkari, irrati eta telebistetako emankizunetan. Ikusle,

entzule eta irakurle omen garenon iritzia eta pentsaera kritikoki osatzen laguntzera bideraturik omen dauden horietan nabaritzen da, gainera, hori guztia garbienik.

Benetako bizi-kalitateak, nire aburuz, benetako iritzi-askatasuna behar du oinarri-oinarrian. Larritasun, zalantza eta kezka handietatik askatzen du geure burua norberaren irizpide kritikoen arabera jokatzeko aukera izateak. Izan ere, orduan bakarrik sumatzen baitu batek benetan aske bere burua, nahi duen hura nahi duen eran erabaki ahal izateko. Erabakiak kritikoki pentsatuz eta arrazoituz hartzeak lasai uzten du bat, hori zalantza guztiak argitu gabe egiten bada ere, ze bai baitaki garbi jokatzea, eta horretxek baitamaio bati bere buruarekin bakean eta patxadaz bizitzeko parada. Horretatik kalitatezko biziera batetarako horrek guztiak duen garrantzia.

Kritikoki pentsatzen eta arrazoitzen poliki-poliki ikasten den zerbait da. Gizakia hazten eta garatzen doan neurrian, haurtzarotik hasita, ikasten den zerbait da hori. Hori ikasteko, ordea, baldintza batzuk behar ditu norberak, adinaren eta lortutako garapen edo heldutasun psikologikoaren arabera, bere erabakien erantzukizuna bere gain hartu dezan erabaki-esparruak

sortuz eta utziz. Hau, antza denez, ez zaigu batere erreza gertatzen guraso eta hezitzaileoi. Geure antzeko nahi genituzte seme-alaba eta ikasleak. Askatasun- eta erantzukizun-esparruak utziz gero, ordea, bestelako izatea erabaki dezakete. Eta hau ez gogoko, nonbait, guk. Bestaldetik, gainera, geure autoritatea zalantzan jar dezakete itxuraz mukitsu batzuk baino ez direnek. Eta horrek, tamalez, min damaigu; nolatan, gero, zalantzan gure autoritatea! Aitor dezadan,

oker ulertutako autoritate-zentzua dugula askotan hazi- eta hezibidean aurkitzen diren haur eta gaztetxoekiko harremanetan. Adinak, eta onartu beharreko kontua dugu hau, ez baitu berez eta berak bakarrik bat zentzuzko

eta erantzukizuneko egiten. Geure eta besteen kalterako, oso txertaturik daramagu geure izaeran gehiegizko autoritatearen zentzua. Besteen iritzia eta arrazoiketak entzunaz eta

arakatuz bakarrik lor daiteke zentzu kritikoa; ezinbesteko da ikuspegi ezberdinak eta kontrajarriak ohiko kontuak diren giroan haztea eta hezteak, norberaren ikuspuntuak izan daitezkeenetakoan artean besteenak bezain jatorrak edo ahulak direlakoaz jabetzeko. Onartu beharra daukagu, gizarte-gaietan, gizarte-arazotan ez dagoela dogmarik; arrazoiketa zuzen eta eztabaida arduratsuaren ondorio izan beharko luketela gure erabakiek. Eraba-

kiak askatasunez eta erantzukizunez hartzen hemezortzi urte bete baino lehenago hasten da, edo hasi beharko litzateke, arrazoitzeko eta besteen ikuspegiak onartzeko eta errespetatzeko lorturiko gaitasun eta heldutasunaren arabera betiere. Horretatik dator familia-giroko eta eskoletako elkarriketek, eztabaida errespetuzkoek iritzi kritikorako gaitasunaren garapenean duten betekizunaren garrantzia.

Familia eta eskola, begi-bistan dagoenez, ingurune batean murgildurik daude. Eta eztabaidagai dugunari dagokionez, ugaritasuna nagusi bada ere gizarte-komunikabideen eremu honetan kopuruari dagokionean, iritzi bakarrekako direla ia denak, banaka hartuz gero, esan behar. Hau da, egia bakarra balitz bezala jokatzen eta informatzen dutenak. Ez dio laguntza handiegirik egiten horrek haur eta gaztetxoak hezteko eginkizuna duten guraso eta irakasleei. Izpiritu mugatu eta murrizta zabaltzen eta hedatzen dute hedabideek gure gizartean, gizarte konplexu eta anizkor honetan. Iritzi eta jarrera bakarrek eta bereiztuko hedabideen ugaritasunak lagunduko dio, bai, horiek irakurtzeko, entzuteko edo ikusteko astia eta aukera duenari. Ez, inola ere, familia, lana, eskola eta lagunartea ere zaindu beharrean aurkitzen den gizaki arruntari, arruntinari.

Familiak eta eskolak, eskolak eta familiak hartu beharko dute, beraz, arreta handiz gizartekide gazteenei iritzi kritikorako gaitasuna garatzen laguntzeko eginkizun eta erantzukizuna. Ez da lan erreza. Bai, ordea, merezi duena, ondorengoei benetako kalitatezko bizimodua eskuratzen lagundu nahi bazaie behintzat.

*Geure antzeko nahi
genituzke seme-alaba
eta ikasleak.
Askatasun- eta
erantzukizun-
esparruak utziz gero,
ordea, bestelako
izatea erabaki
dezakete*

*Bizi-kalitateak
benetako iritzi-
askatasuna behar du.
Larritasun eta kezka
handietatik askatzen
du geure burua
norberaren irizpide
kritikoen arabera
jokatzeak*

NAROA GOROSTIAGA

Egunkaria eta neuronak

Urtea lanean iragan eta, jende gehienak bere opor garaia antolatzen du beste zerbaiten egiteko, edo deusen ez egiteko. Eguna heldu delarik, ez da oraino burua erabat oporretan senditzen, egun batzuk beharrezkoak dira egoera berriari usatzeko, laneko kezka eta arreguren gainditzeko. Maizenean ere, egoera berriari usatzen hasten garenerako, oporrak bururatuak dira edo kasik. Noski, zer dira urtean bost aste, hameka hilabete lanean eman ondoren? Eta gehienetan ezinezkoa da bost aste horiek segidan hartzea. Ez beharba nahi ere, bestenaz urtea luzeegi eta jasanezina bilaka liteke gero.

Amestu genezake, langile guzien lan astea 35 orenekoa bilakatzean, pausa denbora gehiago ukanen dugula, urteko lan eta pausa egunen arteko oreka atxemanetz... Eta noski, ez ezazuela gogoeta hau gaizki har langabezia zaudetenek, esperantza pixka bat emanen dizuela espero dut, langileek pausa egun gehiago duten neurrian baitute langabetuek lana eskuratuko.

Baina gogoeta guzi honen zergatia doaike asmatua dukezue... Oporretan nintzela, burua hustu nahian, hara nun oroitzapen batek burua zeharkatzen didan: bihar astelehena, eta justu bihar usaiaz kanpoko lantxoak bete behar dut astearteko EGUNKARIArentzat. Espero nuen kazetari lankideak urrikalduko zirela nitaz, baina ez. Teknikaren aitzakia ere ez da baliagarri izan: Pirinioko edozein bazterretan atxeman omen baitaiteke gaur egun telefono edo/eta ordenagailua.

Ezin beraz, burua hustu. Piztu berritz neuronak eta ekin.



ASTEAZKENEAN ETAREN ERAGINARI BURUZKO IDAZKIA AZTERTUKO DU LIZARRA-GARAZIK, EAJREN EKIMENEZ

Lizarra-Garazin hitzartutako ekimenik ez indargabetzeko eskatu dio HBk EAJri

■ EAJk eztabaidarako

proposatutako testua Lizarra-Garaziko Akordioaren edukien kontrakoa dela uste du EHk

■ Elkarri eta EA Lizarra-Garaziko

Foroaren baitan ETari buruz gogoeta egitearen alde daude, baina ez dute gehiago zehaztu

■ EAJren zirriborroaren arabera,

su-eten iraunkorra ezinbestekoa da gizartearen konpromisoa behar duten ekimenak gauzatzeko

Erredakzioa / Donostia

EAJ-K Lizarra-Garaziko Foroaren biharko bilerara eramane nahi duen eztabaidarako proposamena kritikatu du Herri Batasunak, prentsa ohar baten bidez. Udabiltzan eta Batera plataforman aurreko asteetan egin bezala, Lizarra-Garaziko batzorde iraunkorrak bihar egingo duen bilerara eramango du ETaren indarkeriari buruzko eztabaida. Gara egunkariak argitaratutako zirriborroaren arabera, Lizarra-Garaziko Foroak ETari su-eten iraunkorra eskatzea proposatuko du EAJk. Halaber, su-eten iraunkorra izatearen menpe jartzen du «euskal gizartearen konpromisoa eta atxikimendua bilatzen duten zenbait ekimen». Izan ere, Bilbon otsailaren 11n egin zuen bileran, gizartearen atxikimendua lortzeko helburua duen ekimen garrantzitsu bat abian jartzea hitzartu eta iragarri zuen Lizarra-Garaziko Foroak. Ekimen hori garatzea eta gauzatzea martxoaren 12ko hauteskunde ondoan egiteko utzi zuten, baina orain EAJk jarrera aldatu du eta su-etena berrezarri arte horrelako ekimenak geldia-tzearen alde dago.

Hori ikusirik, Herri Batasunak jarrera aldatzeko eskatu zion atzo EAJri, prentsa ohar baten bidez: «Dei egiten diogu EAJri Lizarra-Garazirekiko jarrera berriaz azter dezan eta foro horretan hitzartutako ekimenik ez indargabetzeko». HBren ustez, EAJren jarrera ez da berria, baizik eta duela hilabete batzuetakoa.

Horrez gain, Lizarra-Garaziko Akordioaren edukia itxuraldatzea egotzi dio HBk EAJ-

ri. Lizarra-Garaziko Akordioan jasotzen denez, lehen fasean ez dago aurrebaldintzarik jartzea, eta hori da, HBren ustez, EAJ egiten ari dena ETaren su-eten iraunkorra aurrera egiteko ezinbestekotzat jotzen duenean. «Zer pentsatuko luke euskal gizarteak HBk Lizarra-Garazin esku hartzeko Espainiako edo Frantziako indar armatuek Euskal Herriari tregoa ematea ezinbestekotzat joko balu?», galdetu du HBk. Era berean, prozesuan aurrera egiteko koldareria estali nahi izatea leporatu dio HBk EAJri. «Gizarteak nekez ulertuko du Lizarra-Garaziko

Batzordekideak

Lizarra-Garaziko Foroak batzorde iraunkorrean hamabi kidek dute ordezkaritza. Zazpi alderdi politiko: EAJ, HB, EA, AB, Batzarre, Zutik eta EKA. Bi sindikatu: ELA eta LAB. Eta hiru gizarte talde: Amnistiaren Aldeko Batzordeak, Elkarri eta Autodeterminazioaren Biltzarra (ABK).

osoko bilkurak hitzartutako ekimena, ETaren su-etena hausturaren ondoren eta EAJren oneritziarekin, ezin garatu izatea, sinatzaile guz-

tiek Akordioa indarrean dagoela esaten badugu», gaineratu du HBk.

Elkarri Tailer Nazionalak atzo arratsaldean aztertu zuen EAJren proposamena inguruan hartu beharreko jarrera, eta Foroaren baitan jakinaraziko duela

zehaztu zuen. Dena dela, Radio Euskadiri eskainitako elkarrizketan, Bittor Aierdi gaia eztabaidatzearen alde agertu zen, eta adierazi zuen ETak borroka armatuaren estrategiari eutsiz gero prozesua indargabe dezakeela. Gorka Knör EAJko idazkari

nagusiak gai horren inguruan Lizarra-Garaziko Foroaren baitan gogoeta egitearen alde hitz egin zuen. «ETaren indakeriaren itzulerrari buruz diagnostikoa egin behar dugu, funtsezko datua delako», esan zuen Gorka Knörrek.

agiria

EAJren agiriaren puntu nagusiak

■ EAJk Lizarra-Garaziko batzorde iraunkorrera eramango duen testuak lau puntuko aldarrikapena egiten du, Gara egunkariak atzo zabaldu zuenez. Sarreran dio 1998ko irailean hasitako prozesua «krisi eta zalantza» garaian dela. Orduan sinatu zuten Lizarra-Garaziko Akordioak elkarrizketarako ez dela aurrebaldintzarik eskatu behar dioela gogoratzen du, baina «indarkeriaren estrategiak irautea gaindiezineko oztopoa» izango dela elkarrizketa eta negoziatzeko. Lau puntuetan hauxe diote:

Su-eten iraunkorraren eskaera • ETari su-etena exijitzen dio lehenik, eta iraunkorra izan dadila eskatzen dio.

Espainiari eta Frantziari deia • Espainiako eta Frantziako gobernuak dei egiten zaie «elkarrizketa politikorako prozesuak ahalbi-

detu ditzatela, eta errespetatu dezatela euren etorkizunari begira euskal herritarrek askatasunez eta demokratikoki har ditzaketan erabakiak». Presoen eskubideak errespetatzeko ere eskatzen zaie, «ezin direlako negoziatzeko gai izan».

Foroetan parte hartzea • Hauxe proposatzen da: Juan Jose Ibarretxeri, Miguel Sanzi, Lionel Jospini eta Jose Maria Aznarri jakinaraztea Akordioaren sinatzaileak prest daudela konponbide baten bila osatzen diren «mahai edo foro guztietan» parte hartzeko.

Ekimenek su-etena beharrezko • «Euskal gizartearen atxikimendua eta konpromisoa lortu nahi duten ekimenek su-eten iraunkorra behar dute», esaten dute azken puntuan.



Lizarra-Garaziko Foroak batzorde iraunkorra, ia azken abenduan egindako bileran.

MIKEL MARTINEZ

PSOEk dio hauteskundeak deitu aurretik aukera ezberdinak aprobetxatu behar direla

Nazionalismoak akatsak zuzendu eta dimisioak aurkeztu behar dituela dio Rojok

Agentziak / Bilbo-Madril

PPren estrategia hauteskunde posible batzuk irabaztean oinarritu daitekeela esan zuen Manuel Chaves PSOEko buruak, baina hauteskundeak aurreratu baino lehen, lanerako aukera eta hipotesi ezberdinak landu behar direla gehitu zuen. «Elkarren arteko jarrerak urrun egonda ere, inork ezin dio elkarriketari muzin egin», esan zuen Chavesek.

MANUEL CHAVES PSOEko burua Jaurlaritzak bizi duen egoeraz mintzatu zen, eta EAJren estrategian aldaketak eskatzearekin batera, PPren jarrerarekin kezkatuta agertu zen. «PPren jarrerarekin beldur gara, bere estrategia politikoa hauteskunde posible batzuk irabazteko helbururantz bideratzeko tentazioan eror daiteke eta». Honen aurrean, hauteskundeak aurreratzearen aurka azaldu zen Chaves. «Aurretik, lan egiteko aukera eta hipotesi ezberdinak aprobetxatu behar dira».

Bestalde, Eusko Jaurlaritzaren egoera egonkortze aldera, PSE-EE EAJrekin eta PPrekin batera elkarriketatzeko prest dagoela esan zuen, baina horretarako, EAJk bere estrategiaren porrota onartu beharko duela gaineratu zuen. «Hiru alderdien arteko elkarriketei berriro ekin behar zaie. Bakoitzaren jarrerak elka-



LUIS TEJIDO / EFE

Ibarretxeren agerraldia gaur. Juan Jose Ibarretxe gaur mintzatuko da hedabideen aurrean. Besteak beste, gai hauek aztertuko ditu: EHren erabakia Legebiltzarrean tarteka parte hartzeko, hauteskundeak aurreratzeko PPK egin eskaera eta PSE-EEK konfidantza galdeari buruz egindako eskaera. Argazkian, Euskadi Buru Batzarra atzo egindako bileraren irudia.

rrengandik urrun egon arren, elkarriketari ezin zaio muzin egin. Baina horretarako, EAJk onartu beharko du bere strategiak porrot egin duela».

PSE-EEKo Javier Rojok bide beretik ekin zion, eta akatsak zuzentzeko eskatu zion EAJri. Aldi berean, arduradunek euren karguak utzi beharko dituztela esan zuen. «Nazionalismo moderatuak egindako akatsak zuzentzea ezin da doakoa izan hainbat arduradunentzat eta dimititu egin beharko lukete, euren erabakien atzetik porrota dago eta».

Erabaki bat hartzeko premia

Carlos Iturgaitz EAEko PPko presidentek hauteskundeak aurreratzeko eskaera berretsi zuen eta honekin batera, eskaera egin zion Ibarretxeri, «adabakiak jartzeari uzteko». «Euskal Herriak bizi duen krisi larria konpontzeko lehendakariak adabakiak jartzeari utzi behar dio, eta konponbide bakarra hauteskundeak aurreratzeko da».

Bestalde, krisiaren erantzuleak Ibarretxe eta EAJ direla esan zuen, eta behin-

goz arazoak konpontzeko erabaki bat hartu beharko dutela gaineratu zuen. «Euskal Herriak egun bizi duen egoera soilik eustera mugarik balitz, arduragabea izango litzateke». Ibarretxek gaur egingo duen agerraldian konponbide bat aurkeztu beharko duela esan zuen Iturgaitzek.

Pablo Mosquera UAKo buruarentzat, hauteskundeak deitzeak «enfrentamendu giroa» sortuko luke Euskal Herrian eta nazionalisten eta ez-nazionalisten arteko gobernua osatzearen alde agertu zen.

Legebiltzarren inguruan EHk hartu erabakia kritikatu du Zabaletak

Europa Press / Bilbo

Patxi Zabaleta EHko kideak, talde honek Legebiltzarrean tarteka parte hartzeko erabakiarekiko desadostasuna azaldu zuen eta Ibarretxek EHrekin akordioa apurtzeko erabakiarekin lotu zuen. «EHren erabakia akats korrelatiboa da Ibarretxek akordioa apurtzearen alde hartutakoarekin». Zabaletaren aburuz, bi erabaki hauek ez dute aurrerapausorik adierazten bake prozesuaren bidean. «Erabaki horiek ez garamatzate helburu positibo batera, ezta bake prozesuaren bidera, ezta eraikuntza nazionalaren bidera».

Honekin batera, Ibarretxeren eta EHren jarrerak kritikatu zituen. «Ez dute malgutasun politiko nahikorik agertu gisa honetako gaiak tratatzeko orduan».

PP, PSE eta EH «lan oztopatzailea» egiten ari direla dio Lasagabasterrek

Efe / Madril

EAK eta EAJk Jaurlaritzak bizi duen «momentu delikatua» aztertuko dutela esan zuen Begoña Lasagabaster EAKo diputatuak, eta aldi berean, gogoeta egiteko eskatu zion PP, PSE eta EHri, «lan oztopatzailea egiten ari direlako». Hirurek lan parlamentarioan parte ez hartzea erabaki dutela esan zuen, eta «interes partidisten arabera» lan egiten dutela.

Apokaliptikoak • Une kritiko honetan, EAJren baitan sektore kritiko bat aktibatu da. Alderdi barruan garrantzi kuantitatiborik ez badu ere, eragin kualitatiboa izan dezake bidegurutze egoera honetan. Bide okerraren kantugile eta porrotaren iragarle bihurtu dira. Zalantza unean, apokaliptsiaren beldurra hedatzen ari dira. Autokritika jardun emankorra izaten bada ere, jeltzale kritikoek azterketa politikoa akats batzuk ditu. Lehenik, beraien asmo ideala edo aukera pertsonala alderdi osoarenarekin nahasten dute. Bigarrenik, azkenaldiko bidaiaren kontuak atera

EAJko 'kritikoen' noraeza



Pello Urzelai

nahi dituzte ibilbide erdian. Hirugarrenik, emaitza partzialak (adibidez, azken hiru hauteskundeetako datuak) era distorsionatuan irakurtzen ari dira eta PPK eta PSOEek Araban lortutakoari neurritz kanpoko garrantzia ematen diote (eta ahazten dute UAren sasiprobintzialismoaren aurrean ezer gutxi egin ahal izan zutela instituzioen ardura zutenean).

Alternatibarik ez • Ikuspuntu kritiko horretatik, auzitan jartzen ari dira EAJko militantziaren sustengu osoarekin aukeratuak izan diren buruzagien jarduna. EAJko alderdikidea ez izan arren, Jose Luis Zubizarreta Ardanza lehendakariaren aholkulari izandakoak *El Correo* egunkarian argitaratu berri duen artikulua ongi laburbiltzen du *kritiko* en ikuspuntua. «Benetako

bake prozesua», idatzi zuen Zubizarretak igandean, «bakarrik has daiteke oztopatzen duenak hori egiteari uzten dionean. Ez zen horrela gertatu. ETAk ez zien uko egin ez bere bitartekoei ez bere asmoei su-etena aldarrikatu zuenean. Baieztapen honetan oinarriturik bidea «antzua» dela eta berriz ez saiatzeko —«ez du pena merezi, trena berriz bidetik aterako da»— eskatu du Aju-

ria Eneko Itunaren ideologo nagusietako bat izan denak. Baina ikuspuntu ezezkor honek ez du oinarri sendorik. Prozesu bat benetaketatzat jotzeko ezin da jarri baldintza bezala hasiera-hasieratik borroka armatuari uko egitea. Halaber, oztopoa ETArekin aldean bakarrik ikustea gatazka bera ukatzea da. Hala ere, EAJk hartutako bidearekin jarrera kritikoa dutenen hutsunerik handiena alternatibarik eza da: aliantza politika aldatzeko eta PP eta PSOEren besotara itzultzeak instituzio batzuen egonkortasun arazoak konpon ditzake, baina ez gatazka bera.



JOSEBA OLALDE

Ramon Rabanera, duela hilabete batzuk eginiko ekitaldi batean.

Rabanerak EAJri egotzi dio «nazionalismoaren gainbehera»

■ Autodeterminazioak banatu egiten duela dio

Erredakzioa / Gasteiz

RAMON RABANERA Arabako ahal-dun nagusiak Alava, *Punto de encuentro* (Araba, elkargunea) lelopean hitzaldia eskaini zuen atzo Madrilgo Club XXIen. Bertan adierazi zuenez, «nazionalismoaren gainbeheran garrantzi itzela izan du EAJ fenomeno terroristara hurbildu izanak». Haren irudiko, nazionalismoak gero eta babes gutxiago dauka euskal gizartean, eta horren arrazoietakoa bat da, Rabaneraren iritziz, EAJren mezuan aldaketak egon direla eta erakundeekiko «sektarismoa» handitu duela. Ildo horretan azaldu zuen EAJk, «euskal gizartearen zati handi bati muzin egin dion politika kultural baten bidez, gizartearengan presio itzela» eragin duela.

Euskal Herriko eraikuntza nazionala ere izan zuen mintzagai Rabanerak. Ahal-dun nagusiaren aburuz, autodeterminazio printzipioa erakundeekiko estabilitatearen kontrako da, eta ez da Nazioarteko Zuzenbidean jasotzen. «Nazionalis-

tak ez garenok uste dugu Euskal Herriak duen arazoaren oinarria ez dagoela Euskadi eta Espainiaren artean, gure komunitatearen inguruan egiten dugun interpretazioan baizik», esan zuen. Horren haritik aipatu zuen arabarrek ez dutela nahi Espainiaren konpromisoari uko egitea eta autodeterminazioak euskal herritarrek batu baino banatu egiten dituela.

Estatutua «jomuga» Rabanerarentzat

Juan Jose Ibarretxe EAEko lehendakariari ere erantzun nahi izan zion Ramon Rabanerak. Ibarretxek Club XXI Foroan esan zuen Estatutua bizikidetzarako abiapuntua zela, eta atzo Rabanerak kontrakoa adierazi zuen, alegia, bizitzarako «jomuga» zela. Bere aburuz, Arabak onartu ez duen beste esparru politikorik ezin da ezarri. Bukatzeko gogoratu zuen Arabak mende askotan zehar autogobernua izan zuela eta Espainiaren loturarekin erabat «bateragarria» izan zela.

Gil Cervera preso Frantziatik Espainiara estraditatu dute

Bartzelonako Can Brians espetxean sartu zuten arratsaldean

Agentziak / Madril

Mikel Gil Cervera euskal preso atzo arratsaldean estraditatu zuten Frantziatik Espainiara, Frantziaren ezarritako espetxe zigorra bete ostean. La Jonquerako mugan, Espainiako Poliziaren esku geratu ostean, han zegoen batzorde judizialak bere kontrako akusazioen berri eman zion, eta ondoren Can Brians kartzelara eraman zuten. Bertan izango da Madrilera eraman arte, Entzutegi Nazionalen zabalik dituen lau auziei buruz deklaratzera joan beharko baitu.

MIKEL GIL CERVERA atzo goizean atera zuten Frantziako Lannemezango espetxetik, eta atzo eraman zuten Frantzia eta Espainiaren arteko mugara, Poliziaren zaintzapean. Batzorde judiziala, Espainiako Poliziarekin batera, La Jonquerako mugan zegoen euskal presoaren zain, Gironan (Katalunia) bere kontrako akusazioen berri emateko. Arratsaldeko bostetan estraditatu zuten, eta Bartzelonako Can Brians kartzelara eraman.

ETAren *Goierri-Kosta komandoaren* lau ekintza armatutan parte hartzeaz akusatuta epaituko dute Espainian Gil Cervera. Bere kontrako akusazioetako bat 1984an A-8 autopistan izaniko tiroketa batean parte hartzea da. Urte berean bi hilketatan parte hartzea ere egotzen diote, eta Araiako kuartelaren kontrako atentatu batean parte hartzea.

Gil Cervera iruidarra da. 1992ko ekainaren 5ean atxi-



ROBIN TOWNSEND / EFE

Mikel Gil Cervera, atzo, La Jonquerako mugan, Espainiaratu zutenan.

lotu zuten, Parisen, jatetxe batetik irten zenean. Polizi operazio berean bonba-pakeak egiteko toki bat atzeman zuten Poliziak, eta beste bost lagun atxilotu zituzten, horien artean Iñaki Bilbao Beaskoetxea, zeina joan den urriaren amaieran Espainiaratu baitzuten.

Gil Cervera aurten Frantziatik kanporatu duten hiru garren preso da. Martxoan Rafa Caride eta otsailean Pakito Mujika estraditatu zituzten.

Nafarroako EHk Gil Cerveraren estradizioa salatu zuen

atzo kaleratu ohar batean. Cerveraren kontrako akusazioak poliziaren eskuetan inkomunikaturik egondako lagunen inculpazioetatik attera direla adierazi zuen EHk. Horrelako inculpazioak nola lortzen diren jakina dela azaldu zuen. Hala, Amnesty Internationalek ere Espainian «tratu txarrak sistemati-koak» direla berriki esan duela oroitarazi zuen EHk. Hala-ber estradizio honek Frantziak eta Espainiak euskal gatazkan duten erantzukizuna agerian uzten dutela uste du EHk.

Eneko Fernandez gazte bilbotarraren senideek haren atxilotetan jazotakoak salatu dituzte

■ Kale istilu batzuekin lotuta ei dagoelako atxilotu zuen Ertzaintzak

Erredakzioa / Bilbo

ENEKO FERNANDEZ gazte bilbotarraren senideek haren atxilotetaren inguruan jazo-takoak salatu dituzte. Fernandez iragan astearte gauean atxilotu zuen Ertzaintzak, Bilbon, ustez kale istiluetan nahastuta dagoelakoan.

18 urteko gaztearen senideek jakinarazi dutenez, hura atxilotzerakoan «era bortitzean auto batean sartu zuten, etengabe joz eta mehatxatuz, inolako azalpenik eman barik, suzko armak agerian zituztela eta euren buruak identifikatu gabe».

Ertzaintzaren jokabideaz

gain, Fernandez sendiak zenbait hedabidetan azaldutako informazioak ere gaitzetsi zituen atzo. «Enekoren aurkako iritzi bat eratzeko helburua zuten informazio faltsu eta alderdikoi horien aurrean babesgabe sentitu gara», adierazi zuten kalera-tutako oharrean.



BURLATAKO UDALA

HIRIGINTZA

IRAGARKIA

ENKANTE DEIALDIA, IZOZKI KIOSKOAK BIDE PUBLIKOAN JARTZEKO ESPAZIOEN ADJUDIKAZIORAKO.

Burlatako Udaleko Gobernu Batzordeak, 2000ko apirilaren 6an hartutako akordioaren ondorioz, hitzez egin beharreko enkante batera deitzen du, udalerrri honetako bide publikoan izozki kioskoak jartzeko espazioen adjudikaziorako, honako baldintza hauen arabera:

ENKANTEA EGITEA: Enkantea hitzez egingo da, apirilaren 13 eguneko ordu batean, Udaletxeko Osoko Bilkuraren Aretoa (San Juan Plaza 1).

BALDINTZAK: Burlatako Udaleko Hirigintza Departamentuan eskuragai dagoen Baldintzetako Pleguan biltzen dira, Francisco Ardanaz Plazan, 7 behean.

Burlata, 2000ko apirilaren 7a.
HIRIGINTZAKO ZINEGOTZI DELEGATUA
Stua: José Antonio Jiménez Francés

Eskualdeen Batzordeak European duen egitekoa aztertuko du Eusko Ikaskuntzak

Herriek EBko erabakiguneetan parte-hartze handiagoa izateko bideez jardungo dute

Pantxike Agirre / Donostia

Europako Eskualdeen Batzordeak ez dituela herrien edo eskualdeen nahiak asetzen jabeturik, aurrera begira izan behar lukeen egitekoa aztertuko du Eusko Ikaskuntzak jardunaldi batean. Europako erabakiguneetan parte-hartzea nola lortu da eztabaidaren abiapuntua, eta hori estatuen borondate politikoaren baitan dagoenez, antolatzaileek uste dute gutxienez bide teorikoak jorratu behar direla egoerari buelta ematen hasteko.

AURTEN Europako Batasuneko gobernu arteko konferentzia egiten ari dela eta, Eskualdeen Batzordeak konferentzia horren aurrean izan beharrekoa jarrera aztertuko du Eusko Ikaskuntzak, eta bereziki Europako herri eta eskualdeen ordezkari den erakunde hori eraginkorra izateko bideak jorratu. Horretarako Zuzenbide Saileko Europa Euskal Herrian taldeak mintegi bat antolatu du ostiralerako —Donostiako Miramar jauregian egingo da—, eta Eusko Jaurlaritzako eta Generalitateko Kanpo Harremanetarako ordezkariak gainera, Austriako *lander*-etako koordinatzaileak eta bi adituk parte hartuko dute.

Jose Manuel Castells eta Maite Zelaia antolatzaileek atzo eginiko aurkezpenean azaldu bezala, Eskualdeen Batzordea ez da baliogarria Europako eskualdeek botere organoekin harremana izateko, eta are gutxiago, horietan parte hartzeko. Erakunde kontsultiboa da, eta eskualdeak eta udalak ordezkatzeko



Jose Manuel Castells eta Maite Zelaia, Eusko Ikaskuntzako kideak, atzo eginiko aurkezpenean.

egitaraua

Ostirala 14

09:00: Joxerramon Bengoetxea Eusko Jaurlaritzako Lan eta Gizarte Segurantzaren sailburuordeak inauguratuko du mintegia.

09:30: Jose Maria Muñozak, Eusko Jaurlaritzako Kanpo Harremanetarako ordezkariak —Eskualdeen Batzordeko kide ere bada—, erakunde horrek eginiko bidearen balorazioa egingo du eta aurrera begira EAEren jarrera zein den azaldu.

10:15: Joaquim Llimona i Balcellasek, Generalitateko Kanpo Harremanetarako zuzendariak, eskumen legegileak dituzten herrialdeen parte-hartzeari buruz jardungo du.

11:30: Andreas Kiefer, Salzburgoko Europako Bulegoko zuzendariak, Austriako *lander*-ek Gobernuaren eta Eskualdeen Batzordearen aurrean nola lan egiten duten azalduko du.

16:00: Rafael Buestosek, Salamancako Unibertsitateko irakasleak, autonomiek European parte hartzeko formulen gabeziez hitz egingo du.

16:45: Eduard Roigek, Bartzelonako Unibertsitateko irakasleak, autonomien partehartzea nola handitu aztertuko du.

18:00: Eusko Jaurlaritzako Europako gaietarako zuzendariak, Iñaki Ricak, itxiko ditu jardunaldiak.

ditu —EAEk eta Nafarroak, esaterako, ordezkari bana dute—. Baldintza horietan ezin duela eraginkorra izan

uste du Maite Zelaia, baina egoera hori alda daitekeela. EBko erakundeetan parte-hartzea lortzea estatuen

borondate politikoaren baitan dagoela onarturik, eta egundaino ez baitiete utzi aukerarik, Zelaia uste du «formula teoriko edo teknikoak» bilatu behar direla eta European indar gehien duten eskualdeekin —*lander*-ak aipatu zituen— sare bat osatu, «egoerari buelta ematen hasteko».

Castellsek adierazi zuenez, Euskal Herria «European integratzeko modua» bilatzen du Eusko Ikaskuntza barruan duela urtebete inguru sortu zen taldeak. «Euskal lurraldetasunaren ideia EBren barruan egokitu dadin bideak bilatu nahi dira», esan zuen. Taldean Baionako, Nafarroako eta EAEko unibertsitateetako irakasleek parte hartzen dute, eta atzo Castellsek esan zuenez, Euskal Herriaren integrazioari buruzko jardunaldiak egin asmo dituzte udazkenean.

Udalak babestutako hautagaiek gehiengo lortu dute Baigorri

■ Auzapez berria izendatuko dute datorren ostiralean

Lutxi Fourcade / Baigorri

HERRIKO Bozak iragan dira joan den igandean Baigorri (Nafarroa Beherean). Bi herriko kontseilari hautatu behar ziren Marcel Monlong auzapeza —urte hasieran pausatu zen— eta Paul Mousques kontseilaria —1998ko bukaeran dimisio aurkeztu zuen— ordezkatzeko.

Parte-hartzea nahiko handia izan da (%70) eta Udal gehiengoak babestu bi hautagai hautatuak izan dira lehen itzulian. Izan ere, Paul Arratxeak eta Joseph Sallaberriak eskuratu zituzte 468 eta 453 boto, hots bozen erdia baino gehiago. Alabaina, beste bi hautagai ez ziren hurrin gelditu eta 40 bozoko desberdintasuna baizik ez zegoen hautagaien artean. Peio Curutcharrik 428 boz izan ditu eta Mizel Bergouignanek 382 boz.

Baigorriko 19 kontseilariak bilduko dira datorren ostiral arratsean eta auzapez berria bozkatuko dute. Izan ere, Marcel Monlong zendu zelarik, Jean Baptiste Lambert lehen auzapezordeak hartu zuen kargua. Alabaina, legeak dioenez, kontseilari osoa izan behar da auzapeza izendatzeko. Herriko Kontseilua berriro osoa izanez gero, hautatu beharko du auzapeza, eta nahiko bilera garrantzitsua izanen da Monlongek ez baitzuen lekukorik utzi joan baino lehen. Kantonamendu bozak maiatzaren 12an dira.



Eskoriatzako Udala

IRAGARKIA

Eskoriatzako **II-6 Areako delakoaren (Industrialdea) Konpentsazio Proiektuari hainbat aldagaketa egin ondoren, hasierako onarpena eman zaio**. Orain, iragarri hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunetik aurrera, hamabost eguneko epean, espedientearen jendaurrean jarriko da nahi duenak aztertuko dituen alegazioak aurkeztu ditzan.

Eskoriatza, 2000ko martxoaren 28an. ALKATEA.

Udako bekadunen azterketak

EHU:

apirilaren 13an, goizeko 10:00etan
Eraikin Berriko 4. eta 6. gelatan

Nafarroako Unibertsitatea:

apirilaren 17an, goizeko 10:00etan,
Gizarte Zientzien eraikineko 7. gelan

Egunkaria

EUSKARAZKO HEDABIDE batek ondoko lanpostua bete behar du: Dokumentalista (25 erref.).

ESKATZEN DA:

- ✓ Dokumentazio zerbitzuan, argazki eta testuen datu baseen osaketa eta kudeaketa menperatzea.
- ✓ Euskalgintza ezagutzea.
- ✓ Euskaraz ondo jakitea.
- ✓ Ingelesa.

KONTUAN IZANGO DA:

Antzeko lanetan jarduna izatea. Interesdunek kurikulumak, argazkiak eta harremanetarako telefonoa bidali maiatzaren 1a baino lehenago helbide honetara:

1887 posta-kutxa
DONOSTIA

Kartazalean lanpostuari dagokion erreferentziaren zehaztasuna zehaztu. Aukeraturakoei soilik erantzun zaie.

Euskal presoak

Camarero, Hernandez, Gogorza eta Insaustik gose greba utzi dute

Aitor Bores presoak, berriz, baraualdia hasi egin zuen igandean

Erredakzioa / Donostia

Osasun arazo larriak, nekea eta ahuldadea direla eta, lau presoak utzi egin behar izan dute gose greba. Aitor Bores presoak, berriz, igandean hasi zuen. Gose greban diren beste hamasei presoan artean, oster, Juan Jose Legorburuk 47. eguna du gaurkoa eta Sebas Lasak 42.a. Preso hauek, gainera, aurrera jarraitzeko asmoa azaldu dute.

JUAN MARI INSAUSTI eta Aitzol Gogorza presoek apirilaren 4an utzi zuten gose greba, 26. egunean. Bi presoak, Fresnesen daudenak, oso ahul zeuden eta nekea ere nabarmena zen haiengan, eta horregatik erabaki zuten uztea. Juan Luis Camarero, berriz, apirilaren 6an utzi zuen gose greba, honek ere 26. egunean. Beherakoa zuen eta ez zenez gelditzen gose greba bertan behera utzi zuen. Azkenik, Jose Antonio Hernandezek larunbatean utzi zuen gose greba, odoluzkia atera baizaio eta medikuek berehalako ebakuntza behar duela esan baitiote.

Bestetik, presoan eskubideen aldeko ekimenarekin bat eginez, Aitor Bores igandean hasi zuen gose greba Soto del Real espetxean.

Beste hamasei presoak gose



XOUSE SIMAL

Juan Luis Camareroaren alde eginiko kontzentrazio bat.

Preso gose grebalariek

• Hona hemen une honetan gose greban dauden presoan zerranda eta gose greban daramatzaten egunak

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Juan Jose Legorburu (47 egun) | 10. Jose Luis Erostege (20 egun) |
| 2. Sebas Iasa (42 egun) | 11. Xabier Ugarte (17 egun) |
| 3. Jabi Irastorza (33 egun) | 12. Iñaki Armendariz (9 egun) |
| 4. Joxe Miguel Gaztelu (33 egun) | 13. Antxon Ginea (9 egun) |
| 5. Gabino Etxeberria (33 egun) | 14. Jose Javier Zabaleta (8 egun) |
| 6. Asier Ormazabal (30 egun) | 15. Jose Valdueza (6 egun) |
| 7. Iñaki Etxeberria (30 egun) | 16. Txabi Moreno (5 egun) |
| 8. Dabid Gramont (28 egun) | 17. Aitor Bores (3 egun) |
| 9. Fermin Sanchez (21 egun) | |

greban jarraitzen dute eta horietako batek, Juan Jose Legorburuk, 47. eguna du gaurkoa, eta jarraitzeko asmoa agertu die asteburuan senideei. Sebas Lasak 42. eguna du gaurkoa, gogoratu

preso honek beste kideen laguntza behar duela eta nahikoa ahul dagoela.

Asteburuan hainbat martxa egin dira espetxeetara presoek sostengua eta elkartasuna agertzeko.

Mondragon Unibertsitateko ikasleek baraualdia hasi dute

Erredakzioa / Donostia

ATZOTIK ostiralera bitartean Mondragon Unibertsitateko hainbat ikasleek gose greba hasi dute euskal presoan eskubideen alde. Oñati, Arrasate eta Eskoriatzako fakultateetako ikasleek hasi dute baraualdia, aurretik beste hainbat unibertsitateko kideek eginda koari segida emanez.

Ikasleek atzo eskaini prentsaurrean azaldu zuten, bi arrazoik bultzatu ditu gose greba egitera: «batetik, legeak berak preso guztiek beren zigorra etxetik gertuen dagoen kartzelan betetzeko eskubidea

duela diolako. Eta bestetik, euskal gizartearen gehien-goak, ez politikoak soilik, baita sozial, kultural, eliztar eta abarrak ere, horrela existitzen dugulako», azaldu zuten ikasleek. Presoen Euskal Herriratzea eta gaitxo daudenak eta zigorraren hiru laurdenak bete dituztenak aske uzteko eskatzen duela ikasleek, eta sakabaketa politikak presoak ez ezik senide eta lagunak ere zigortzen dituela gogoratu zuten.

Azkenik, preso gose grebalariek izan zituzten gogoa eta haien aldarrikapenekin bat egin zuten.

laburrean

■ **De Juana eta Del Riok Madrilgo atentatu batean ez zutela parte hartu diote, Soares Ganboak kontrakoa esan arren**
MADRILGO Argentina Errepublikako plazan Guardia Zibila-ren autobus baten kontra izan atentatua dela eta epaiketa izan zen atzo Entzutegi Nazionalan. Bertan Juan Manuel Soares Ganboak ekintzan parte hartu zuela onartu zuen, eta Iñaki de Juanak eta Ines del Riok ere parte hartu zutela dio. De Juanak eta Del Riok atentatuan ez zutela parte hartu esan zuten. «Egin ditudan ekintzak onartu ditut. Honegatik ere zigortu gaituzue, horrek ez du eraginik izango jada zigortuak izan garelako, baina guk ez genuen atentatu horretan parte hartu», adierazi zuen De Juanak, eta Del Riok ere gauza bera berretsi zuen. De Juanak, gainera, Soares Ganboa 1986an ETA erakundetik bota egin zutela esan zuen.

■ **Urtebete eta zortzi hilabete zigorra Errenteriako zazpi gazterentzat, autobus bat erretzeagatik**

FISKALTZAK eta defentsak akordio bat lortu ostean Errenteriako zazpi gazteri urtebete eta zortzi hilabete zigorra eta 91.000 pezetako isuna ezarriko diete, 1997an autobus bat erretzeagatik. Ander Telleria, Iñaki Nogueira, Ivan Intxaurrandieta eta Lander Garrorentzat fiskalak zortzi urteko espetxe zigorra eskatzen zuen hasieran, hilketa saioa —autobus gidariari gasolina botatzeagatik— eta kalteak egotzita. Imanol Gonzalez, Aritz Iradi eta Patxi Irastorzarantz, berriz, bost urteko zigorra eskatzen zuen, adin txikikoak baitziren. Defentsarekin akordioa lortu ostean zigor eskar jakitsi egin zituen. Defentsak gazteak ez espetxeratzea eskatu du legearen arabera ez baitute zertan bete behar.

■ **Iker Loiti presoak aske geratu da Martuteneko espetxetik**

IKER LOITI Oñatiko presoak igandean atera zen Martuteneko espetxetik, kartzelan lau urte eta erdi eman ostean. Iker Loitik iazko ekainean bete zituen zigorraren hiru laurdenak eta beraz, ordutik aske behar luke egon. Lehen ongi etorria espetxeko atarian bertan egin zioten eta baita Oñatin ere. Baina, omenaldia larunbatean egingo diote Onatin, berriki aske geratu den Josu Goitiarekin batera.

■ **Begoña Lasagabaster Espainiako erregearekin bildu da**

BEGOÑA LASAGABASTER EAKO diputatua Madrilgo Kongresuan Juan Carlos Espainiako erregearekin bildu zen atzo. Espainiako Errege Kongresuko ordezkari guztiekin egiten ari den bilera sortaren baitan kokatzen da atzoko hitzordua. Ordubete bileraren ostean kazetariei egin adierazpenetan Lasagabasterrek berretsi zuen EAK ez duela Aznar babestuko inbestidura saioan. «Gure baldintza PPK Euskal Herriaren normalizazio eta baketzearen aldeko pausoak ematea baita», azaldu zuen Lasagabasterrek.



ANGEL DIAZ / EFE

Juan Carlos Espainiako erregea eta Begoña Lasagabaster.



Urdiaingo Udala

Hasierako onespina UCH6 unitatearen xehetasun azterlanari

Udalbatzak, 2000ko apirilaren 6an egin osoko bilkuran, hasiera batez onetsi zuen UCH6 unitatearen xehetasun azterlana, Hnos. Lizarragak sustatua.

Era berean erabaki zuen hasiera ematea jendaurreko izapideari, hamabost eguneko epean, iragarki hau Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik, espediente aztertu eta bi dezko alegazioak aurkez ditzaten.

Urdiainen, bi milako apirilaren zazpian.
Alkatea - Iñigo Etxeberria Martinez.



*Euskal enpresarientzat
hitzak balio
handia izan du beti.*

Guretzat ere bai.

**DIRUA AURREZTU NAHI BADUZU ETA EZ HITZAK,
DEITU Uni2-RA.**

Uni2-ri esker zure enpresa lehenengo unetik hasiko da dirua aurrezten. Izan ere, hitz egindako denbora bakarrik ordainduko duzu, deia egitearen kostua ordaindu behar izan gabe. Zure neurriko zerbitzua izateko behar duzun aholku-zerbitzu osatuena eskaintzen dizugu. Gainera, zure premietara ondoen egokitzen diren beherapen-planak eta zerbitzurik aurreratuenak erabili ahal izango dituzu. Zure enpresak irabazi egingo du. Deitu eta egiazta ezazu. Agindutakoa bete egingo dugu. Geure hitza ematen dizugu.

ESKATU INFORMAZIOA DOHAINIK 1414 AN EDO
Uni2-REN ZURE BANAKETA-GUNE OFIZIALEAN.
www.uni2.es

Uni2
LEHIAN ARITZEA ONA DA. IRABAZTEA HOBEA.

EUSKARAREN OFIZIALTASUNAREN ALDEKO TALDEAK 48.246 SINADURA LORTU DITU NAFARROA OSOAN

Euskara «mugarritu» egin behar dela esanez erantzun dio Sanzek Oinarriak-i

■ Igandean Iruñean eginiko jaian Oinarriak-ek azpimarratu zuen zubiak eraiki behar direla bi hizkuntz komunitateen artean

■ Nafarroako presidenteak atzo bertan adierazi zuen hizkuntzek, «jakinduriak bezala», tokia bete betetzen dutela

■ Sanzek zalantzan jarri zuen sinaduren «kalitatea eta kantidadea», eta UPNk lortutako botoekin alderatu zituen

Alberto Barandiaran / Iruñea

OINARRIAK plataformak Iruñean euskararen ofizialtasunaren alde milaka lagun bildu eta biharamunean, Miguel Sanz Nafarroako presidenteak berretsi egin zituen Euskararen Legearen inguruan duela astebete esandakoak: Sanzek erantzun zuena eta argia eman zion horrela Oinarriak-i, zeinak bi hizkuntz komunitateen artean «zubiak» eraikitze eskatu baitzuen.

Hizkuntzaren bilakaera «mugarritu» behar dela iradoki zuen Nafarroako gobernu-buruak. Sanzek esan zuen horren inguruko adierazpenak badirela Koldo Mitxelena eginak, eta berak «erabat» bere egiten zituela. «Mitxelenak zioen hizkuntza gutxiagotuei lurralde egokia eman behar zaiela; are, berak esaten zuen mugarritu egin behar direla, hizkuntzek, jakinduriak bezala, tokia bete, bete egiten dutelako».

Aipamenaren lapsusa gorabehera, Sanzek berretsi zuen gaztelaniaz mintzo direnen «diskriminazioa» eragotzi gura duela, eta ironizatu zuen taldeak igandean publikoki eginiko sinaduraren kopuruen inguruan (48.246 sinadura, zehazki). «Oinarriak-en ekimena guztiz errespetagarria da, baina kantidadeari dagokionez ez da esanguratsua esatea 48.000 sinadura dituztela, horri erantzun ahal diogulako guk 152.000 boto ditugula, zeinak esaten diguten Euskararen Legea aldatzeko hain zuzen ere Oinarriak-ek eskatzen duenaren kontrako norabidean».

«Etorkizuna euskararendako»

Horrela erantzun zion Sanzek Oinarriak-ek Arantzadiko bilkuran eginiko eskaerari, taldeak, hain zuen ere, «euskal-



JOXE LACALLE

Oinarriak-ek euskararen ofizialtasunaren alde bildutako sinadura kopurua, igandeko jaiko irudi batean.

dunentzako *ghetto*-ak» ez sortzeko eta euskararendako «etorkizuna» eskatu zuelako. «Guk izan ez dugun aukera euskaldunek edukitzea nahi dugu —esan zuen Roberto Aiape Zangozako Ikastolako kide erdaldunak— euskara

izan dadin batzen gaituena eta ez bereizten gaituena». Anabel Arraiza aktorea ere mintzatu zen berdintasunaren alde. «Ozenki esan behar diegu Nafarroako agintariei euskaldunok erdaldunek dituzten adina eskubide nahi

eta behar ditugula, gurea den hizkuntzan edonon aritu ahal izateko bermea ukan dezagun», eta justizia arazoa zela nabarmendu zuen. «Guri zor dizkiguten eskubideak nahi ditugu, erdaldunen mailan jarri ahal izateko.

PSNk datuak eskatu ditu

■ ATZO onartu zuen Nafarroako Parlamentuko Bozeramailen Mahaiak PSNk aurkeztu interpelazioa —hizkuntz politikan Gobernuak «bere jarrera eta bere ekimenak» argi ditzan galdegiten du—, eta, beraz, gaia Parlamentuko batzarre-ra joango da seguruenik. Interpelazioak mozio bilaka daitezke mahaiak berak egoki ikusten

badu, eta sozialistak eta UPN bera hizkuntz politikaz Parlamentuan eztabaidatzearen alde azaldu dira dagoeneko. Honekin batera, joan den ostiralean, informazioa eskatu zuen Juan Jose Lizarberen taldeak ganberan, Euskararen Legearen aplikazioaren inguruko datu eske. Helburua da, Lizarbek berak adierazitakoaren

arabera, datuak edukitzea gaia Parlamentuko batzarrean eztabaidatu aitzin. Sozialistek, horrela, baliabide publikoen berri eskatu diote Gobernuari, hizkuntz zonaldeetan, hezkuntz eredu eta ikaste-txeetan nola parte-katzen dituzten jakiteko. Halaber, Gobernuak argitu behar du zer diru bideratu den euskara

bultzatzeko ekimenetara 1986tik; 5.000 biztanletik gorako udalek euskararendako duten diuren informazioa ere nahi dute. Baita administrazioetan zenbatek dakiten euskaraz eta zenbatek erabiltzen duten. Halaber, PSNk eskatu du informazioa hizkuntzaren «politizazioaz» eta hiritarren eskaerei euskaraz erantzuteko.

Iñaki Lasak, antolatzaileen izenean, goraipatu zuen «herri herri eta etxez etxe» sinadurak bildu eta igandeko jai handia prestatzeko eginiko lana, eta hala bildutako sinadura kopuruak —25.000 kopurua mugarritzat jarri eta ia bikoitzu egin zuten— nola jendearen partaidetza berak «dudarako zirrikiturik ez» dutela uzten nabarmendu zuen: «Legea aldatu beharra dago». Lasak esan zuen halaber legea «galga» dela euskaraz ikasi edo hizkuntza erabili nahi dutenendako, eta «euskararen aurkako erasorik» ez dela onartuko nabarmendu zuen. Horretarako gizarte lanaren garrantzia gogoratu zuen AEK-ko kideak, baina baita hemendik aurrera politikariek duten ardura ere. «Zuek lortu duzue hau, eta protagonismoa zuek duzue. Baina orain pilota politikarien teiltuan dago».

Sanz, aukera berdintasunaren alde

Akaso horregatik, Sanz erantzuna prestatuta agertu zen kazetarien aurrean, hauek galdetu ziotenean zer iritzi zuen igandeko mobilizazioen inguruan. «Nik berretsi nahi dut administrazioan aukera berdintasuna oinarri hartuta egin behar dela, eta ezin dela euskara bertara sartzeko abantaila gisa hartu». Sanzek gogoratu zuen euskara soilik eremu euskaldunean dela ofiziala —«eta eremu ez euskalduneko nafarrek ezin dute bigarren mailakoak izan»—, eta bere jarrera «inola ere ez» dela euskara murriztearen aldekoa argitu nahi izan zuen.

«Toki egokia eman nahi diogu, bere garapenak jarrerak gaizto sor ez ditzan eta elkarbizitza galeraz ez dezan». «Diskriminazioak ebittatu behar dira» bukatu zuen.

Hizkuntz legeria Nafarroan

Oinarriak-en sinadura bilketa eta jaia



Jendetza handia bildu zen igandean Iruñeko Arantzadi kiroldegiaren inguruan.

48.246 arrazoi

Antolatzaileen aurreikuspenak bete egin ziren Iruñeko Arantzadiko jaigunean

A.B./ Iruñea

Jai giroa nagusitu zen igandean Arantzadiko parkean Oinarriak taldeak antolatutako manifestazioan eta jaian. Eguraldiak ordu batzuetan bederen gorde zituen lainoak, eta eguzkiak ere gozatu zen belardietan eta prestaturiko gunee-tan.

GOIZEKO hamaiketan abiatu zen manifestazioa Gazteluko Plazatik, *Euskararen alde*, *Lege berri baterantz* zioen pankartaren atzean, eta Diputazioaren Jauregiren azpitik pasatuz eta Parte Zaharreko kale ordu horretan ia hutsak zeharkatuz, txarangek, zantzarrek eta hankapaloek kolore eman zioten igande goizari. Ez zen ez lelorik ez oihurik, baina musikaren doinua eta jendearen marmar animatua.

Manifestazioa Runako Parkean prestatuta zegoen taularaino iritsi zenean, adierazpen ofizialen txanda izan zen. Bertan mintzatu ziren Anabel Arraiza eta Roberto Aiape euskaldunen eta erdaldunen izenean, eta gero Iñaki Lasa Oinarriak taldeko bozeramaileak taldearen balorazioa egin zuen. Hori egin bitartean, Oinarriak-eko kideek



Jaiaren aurretik manifestazioa egin zuten igandean Iruñean.

kartoizko kutxekin eginiko puzzlea osatu zuten, kanpaina honetako zenbakirik gordeena adierazteko: sinadurena. 48.246 zenbakia osatu zenean, txalo zaparrada ederak izan zen.

Txantreako abesbatzaren doinuekin ekitaldia amaitu-

tzat eman eta Arantzadiko gunean prestaturiko egitarauari hasiera eman zioten.

Primerako antolakuntza

Eguraldia lagun zela, jendeak gogoz ekin zion jaiari.

Gunean primerako antolakuntza zegoela garbi ikusi zen hasieratik, nahiz eta ogitartekoen gunean batek baino gehiagok pazientzia nahikoa ez zuen izan, hain zen handia mokadu prezia-tua lortzeko bildu zen jendetza. Lehen orduetan, guneen txokoetan izan zen interes nagusia, non hainbat profesionalen argibideak eman baitzituzten euren arlokoen gainean euskaraz. Zeregin horretan, Euskalerria Irratiko kideak eta *Aizu!* aldizkari-koak nabarmendu ziren, irrati-koak zuzeneko emakunarekin eta aldizkari-koak propio egun horretan eginiko argazkiekin osatutako azalen bidez.

Bazkalorduan pabilioira aldatu zen interesa, eta antolatzaileek eginiko aurreikuspenak bete egin zirela esan daiteke. Bai 500 menuak eman eta bukatu zirelako, baita bertan giro ezin hobea nagusitu zelako Leitzako abesbatzak herri kantekin eginiko ekarpenarekin. Kukubiltxok, ohi bezala, punta-puntako emankizuna eman zuen haurrendako eta helduendako, eta eguna Hemendik At! eta Egan taldeek emaniko kontzertu jendetsuekin bukatu zen. Euria orduan hasi zuen. Ordurako ez zuen axola.

esanak

Aingeru Epaltza

Ikastolen Elkartea

«Eskubide zibilen gaia plazaratu behar dugu»



►«Gizarteak erantzun du. Gaur aipatu da hitz bat: eskubide zibila. Nik us-te dut une

honetan gaia horrela plazaratzeko beharra dugula. Hau ez da lau txoribururen kontua, baina gutxiengo baten eskubideak onartzea. Eta momentu honetan eskubide horiek ez daude inolara ere onartuta. Gainera, gauza hauetan erdaldunek dute giltza. Hemen bi hizkuntza komunitate daude, eta elkarren errespetuz bizi behar dugu. Eta gu ez gaituzte errespetatzen».

Rikardo Ederra

Sortzen

«Erantzun xumea baina esanahi handikoa»



►«Balorazioa oso baikorra da, eta batez ere balorazioa da gehienbatez ez bakarrik

48.000 sinadura horiek, baizik eta gizarteak, bere orokortasunean, ikusten duela euskara berea dela, eta horrek biziki poztzen gaitu. Erantzun xumea da eta esanahi handikoa. Esan nahi du adierazpen politikoetatik kanpo jendeak euskara maite duela eta nahi duela integratu Nafarroako identitatean. Orain politikoek erantzun behar diote gizarteak nahi duenari, eta ez haien aburuei».

Mikel Arregi

Oinarriak

«Aintzat hartu beharko lukete jende hau»

►«Gizartearen sostengu zabala lortu dugu, lan serioa egin dugulako, ondo aurkeztu dugulako gure proposamena, baina, jakina, ez dago jakiterik orain haiek onartuko duten gure proposamena. UPNk garbi dauka ez duela euskararen normalizaziorik nahi eta oztopo guztiak jarriko dizkiola euskarari. Harri garriagoa da PSNren jarrera. baina aintzat hartu beharko lukete jende hau».

EAEko Justizia Auzitegiak baliogabetu egin du Oiartzun Eudiman sartzeko erabakia

Mankomunitatearen estatutuak Espainiako Konstituzioaren aurkakoak direla dio

Ainara Mendiola / Donostia

EAEko Justizia Auzitegi Nagusiak bertan behera utzi du Oiartzunek 1997an Euskal Udal Intsumituen Mankomunitatean sartzeko hartu

zuen erabakia, eta arrazoia eman dio Espainiako Estatuko abokatuak urte berean jarri zuen helegiteari, mankomunitatearen estatutuko zenbait artikuluko Espainiako Konstituzioaren aurkakoak direla argudiatuz.

Auzitegiaren epaiak gogorarazten du intsumisioa Kode Penalean delitutzat jotzen dela, eta udalen zeregina dela zerbitzu militarren eginkizunean laguntzea eta kontzientzia eragozpena bultzatzea.

UDALEK ezin dute Espainiako Konstituzioak aurreikusiten ez duen eskubide bat —intsumisioa— aitortu, EAEko Justizia Auzitegiak plazaratu duen erabakia dioenez, eta ezin ditu eskubideak definitu Konstituzioaren betebeharrak eragiten dituen herritarren ordeiz. Gainera, zerbitzu militarra herritarren eta udalen interesa dela azpimarratu du, Udalen «konstituzio- eta lurralde-existentzia bermatzen duelako». Argudio horiek eman ditu auzitegiak Espainiako Estatuko abokatuak Oiartzungo Udalak hartutako erabakiari 1997ko uztailan jarri zion helegitea onartu eta erabakia baliogabetzeko.

Espainia defendatzea espainiar guztien eskubide eta betebeharra dela dio epaiak, eta udalek eginbeharra betetzea ahalbidetu behar dietela. Baina, defentsa nazionala eta indar armatuak soilik estatuen eskumen direla argi utzi nahi du EAEko Justizia Auzitegiaren erabakia, eta autonomi erkidegoek ezin dutela estatuen eskumenetan esku hartu.

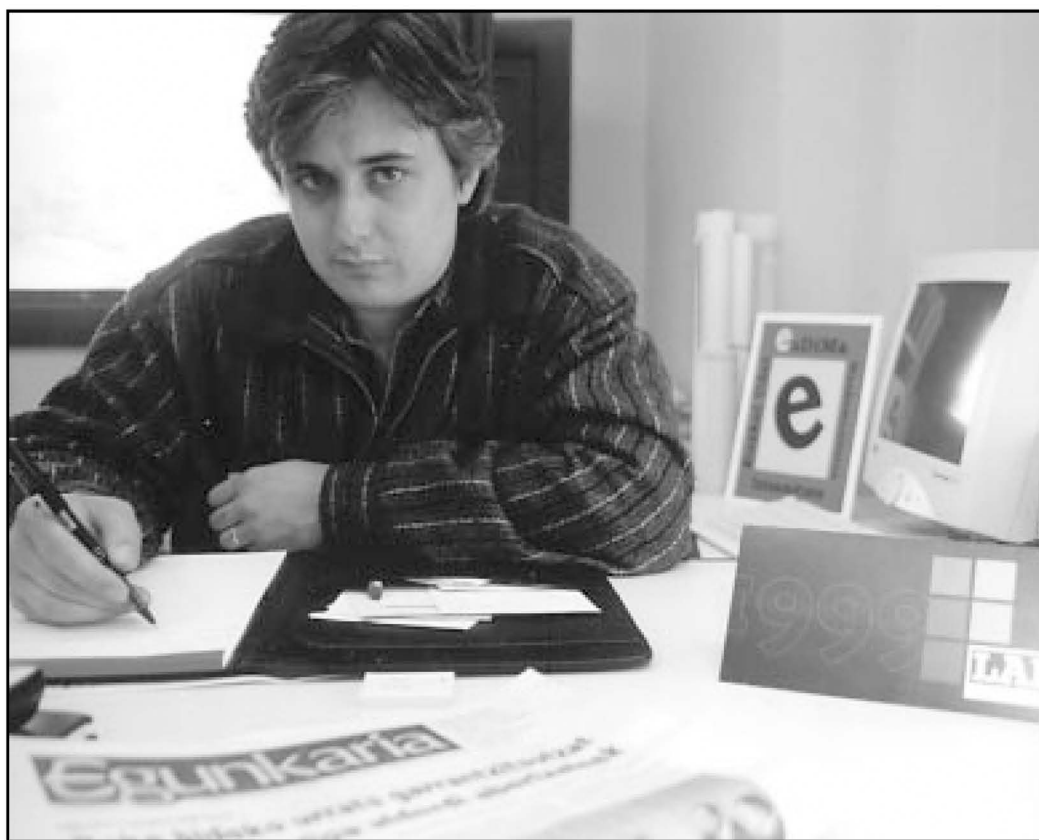
Kontzientzia eragozpena bai

Oiartzungo Udalen erabakia baliogabetzeko, Euskal Udal Intsumituen Mankomunitatearen (Eudima) estatutuko laugarren eta bosgarren artikuluko ez-legezkoztat jo ditu Auzitegiak; intsumisioa bultzatu eta armadarekin ez kolaboratzea, bereziki.

Espainiaren defentsa militar hutsari kontzientzia eragozpena egitea zilegi da Auzitegiaren arabera; ez, ordea, Espainiaren defentsa nazionalari uko egitea.

Era berean, onartezintzat jo du intsumisioa sustatu eta erdiesteko ekintzak egitea —Eudimak aurreikusten du intsumiso errepresaliatuen jarraipena egitea, intsumituei babes juridikoa ematea, kontzientzia eragozpena sendotzen ez laguntzea...—, xedea «legez kontrakoa» delako.

Fermin Vila • EUDIMAko KOORDINATZAILEA •



PABLO S. QUIZA

«Eudimaren estatutuak indargabetzen dira»

OIARTZUNGO Udalak hartu zuen erabaki baten aurkakoa izan arren, Justizia Auzitegiaren epaiak Eudimaren funtsa baliogabetzen duela uste du Fermin Vila mankomunitateko koordinatzaileak.

■ Zein balorazio egiten duzue epai honen aurrean?

Esan behar den lehendabiziko gauza da ez duela ematen epaiketa zibil bat denik, guztiz militarra baizik eta epaia guztiz politikoa da. Beste alde batetik, egiten dena da Eudimaren estatutuak indargabetu eta bidea ireki Eudimaren ez-legezkoztasunerako. Ezin da ahaztu orain dela urte bat Eudimaren aurkako kereila bat artxibatu zela, baina edozein momentutan ireki daitekeela. Legez kanpoko erakundea izatea leporatzen

zion eta Luis Navajas fiskalak aurkeztu zuen.

■ Zein da epai honen berezitasuna?

Sententziaren berrikuntza da Eudima ez-legezkoztat jotzen duela, nahiz eta bakarrrik indargabetu Udalak hartutako erabaki bat. Estatutuen aurkakoa da eta zehazki laugarren eta bosgarren artikuluko indargabetzen ditu, Eudima mankomunitatearen funtsa, alegia; ezin dugula Euskal Herri desmilitarizatu baten alde lan egin. Uste dugu datozen hilabeteetan sor daitekeela Eudimaren aurkako eraso judizial bat eta ez dugu baztertzen itxita dagoen kereila zabaltzea. Sententziak argi uzten du Euskal Herriak jasaten duen militarizazio egoera eta bizi duen marko politikoa indarrez inposatuta dagoela, marko politiko

honek ez duela herriaren nahia errespetatzen.

■ Epaiari erantzuteko asmorik ba al duzue?

Ez dugu epaia errekurrituko, eta epaiari emango diogun erantzuna bitarteko bezala ulertu behar dugu. Bitartekoa da Eudimaren apustu politikoa finkatzeko, eta apustu politikoa da desmilitarizazioaren aurkako prozesu bat martxan jartzeari, Euskal Herrian dauden armada espainiar eta frantziarrak hemendik alde egiteko.

■ Zenbat kereila aurkeztu dira Eudimaren aurka orain arte?

Mankomunitatearen aurka kereila bakarra aurkeztu da. Lehenago Irurako eta Andoingo udalen aurkako epaiak aurkeztu ziren Eudiman sartzeko erabakia indargabetzeko.

Beste sei antimilitarista epaituko dituzte gaur

■ 18 hilabeteko espetxe zigorra eskatzen du Coruñako fiskal militarrek

Kristina Martin / Bilbo

SEI antimilitarista epaituko dituzte gaur Coruñako auzitegi militarrean, duela lau urte Bilboko Gobernu Militarreko egoitzan erleztantza sartzearatik. Alvaro Hilario, Andoni Estrella, Esteban Ballesteros, Jose Luis Gomez, Imanol Barrainkua eta Ander Eiguren agertuko dira gaur goizeko 9:30etan Coruñako auzitegi militarrean. Fiskaltzak 18 urteko espetxe zigorra eskatzen du. Sei antimilitarista horiekin 16 dira jada Gerra Kontseiluan epaitu dituzten intsumisioak.

Horregatik, hain zuzen, auzitegi militarrek pertsona zibilak epaitzen ari direla salatzen kanpaina abiatu du Kakitz talde antimilitaristak. Izan ere, epaiketa militarren kontrako manifestua kaleratu eta horrek bereganatu duen atxikimenduen zerrenda ere jakinarazi zuten atzo.

Kanpainarekiko atxikimenduak

Kakitz-en salaketari sustengua eman dioten pertsonak, besteak beste, Euskal Herriko kultur, gizarte, politika eta sindikatuetako ordezkariak dira. Aipagarriak dira, besteak beste, Mikel Urdangarin kantaria, Santi Bengoa CCOOko Euskadiko idazkaria, Javier Madrazo IU-EBko legebiltzarkidea, Nekane Alzelai EAKo legebiltzarkidea, Jon Arretxe idazlea, Maite Aristegi EHNE sindikatuko idazkaria eta Jose Eloorrieta ELAko idazkaria.

Egun intsumisioagatik epaitutakoek 3. graduko espetxe zigorra bete behar dute, hau da, kartzelara lo egitera baino ez dute joan behar. Militarismoaren arazoari konponbide osoa eman nahian, 3. graduaren onurak ez onartzeko proposatu zuten duela urte batzuk talde antimilitaristek, eta horren ondorioz, *intsumisioa* kuarteletan izeneko estrategia abian jarri zuten.

Apirilaren 27an inauguratuko dute Donostia International Physic Center Fundazioa

Ekitaldian hitzaldi bat emango du Heinrich Rohrer Fisikako Nobel saridunak

Arantxa Iraola / Donostia

Apirilaren 27an inauguratuko dute Donostia International Physic Center Fundazioa. Euskal Herriko Unibertsitateko Kimika Fakultateko Materia-

**len Fisika departamenduaren ekime-
nez sortua, mundu osoko zientziala-
rien topagune izatea nahi dute, ho-
rrela ikerketa sustatzeko. Kimika Fa-
kultatearen ondo-ondoan izango du
egoitza, eta mundu zabalera begira**

**jardungo duen fundazioa izaki, mun-
du osoan ezagun den fisikari bat gon-
bidatu dute inaugurazio ekitaldian
hitz egin dezan: Heinrich Rohrer zien-
tzialaria. 1986an Fisikako Nobel sa-
ria eskuratu zuen zientzialari horrek.**

DONOSTIA International Physic Center Fundazioa inauguratzeko ekitaldia fundazioaren egoitzan bertan egingo da, Kimika Fakultatearen ondoan horretarako egokitu duten erakinean. Beraz, egoitzaren aurkezpena ere izango da apirilaren 27ko ekitaldia. «Bertan emango du hitzaldia Heinrich Rohrerrek, eta Pedro Miguel Etxenikere ere hartuko du hitza», azaldu zion atzo EGUNKARIARI Eli Mendizabalek, fundazioaren inguruan lanean ari den lan taldearen izenean.

Garrantzi berezia izango dute inaugurazio ekitaldi horretan Pedro Miguel Etxenikeren hitzek. Kimika Fakultateko Materialen Fisika departamenduko katedraduna izaki, ekimen horren sustatzaile nagusietakoa da, berak proposatu baitzuen. Proposamen horren xede nagusia atzerriko ikerketa taldeekiko harremanen atea gehiago zabaltzea dela azaldu zuen, hemengo taldeekiko lankidetza eta proiektu berriak sortzeko.

Atzerriko ikertzaileei atea zabalduz

EHUko Kimika Fakultateko Materialen Fisika departamenduak mundu zabalean ditu itzala eta onespena, eta batez ere horregatik sustatu nahi dituzte bertako ardura-



GARI GARAIALDE

EHUko Kimika Fakultatearen ondoan dago Donostia International Physic Center Fundazioaren egoitza.

dunek nazioarteko lankidetza proiektuak fundazio berriaren bitartez. «Izan ere, fundazioak atzerriko jendea gonbidatzea du helburu», azaldu zuen atzo Mendizabalek.

Estreinako iragarpenen arabera, urte osoan hamar bat zientzialari atzerriar etorriko dira Euskal Herrira fundazio berriaren baitan lanean jardutera. «Batzuek oso denbora gutxi egingo dute hemen, aste pare bat edo astebete, esate baterako.

Beste batzuk, berriz, egonaldi luzeagoak egingo dituzte, bizpahiru hilabetekoak hain justu, eta badaude hiru zientzialari urtebeteko egonaldia egingo dutenak», azaldu zuen atzo Mendizabalek.

Bere ekimenak gauzatu

ahal izateko finantzabide Eusko Jaurlaritza, Gipuzkoako Foru Aldundia, Donostiako Udala, Kutxa Fundazioa eta Euskal Herriko Unibertsitatea ditu Donostia International Physic Center Fundazioak.

**Nafarroan
Euskararen Legeak
dakarren
diskriminazioa
salatu zuen atzo
EHEren martxak**

■ Tafallan eta Lizarran
egin zituzten
eguneko
geldialdi nagusiak

Erredakzioa / Donostia

TAFALLAN eta Lizarran egindako geldialdietan, Euskararen Legeak milaka euskaldun nafarren eskubideak apurtzen dituela ekarri zuen atzo gogora euskararen ofizialtasuna aldarrikatzeko EHE egiten ari den martxak. Ildo horretan, bereziki PSN eta UPN alderdien jarrera salatu zuten: euskara zapaltzen duen legeriaren «zaindari amorratu» direla esan zuten.

Protestazko hitzak bakarrik ez ziren entzun atzo martxan, ordea. Tafallan, AEK-ko kide batek euskararen alde egindako hainbat aurrerapauso ekarri zituen gogora, eta ofizialtasunaren alde egiten ari diren ekimenak gogoratu zituen.

Protesta egin zuten atzo martxa nazionalaren antolatzaileek Guardia Zibila oso maiz agertu delako beraingana, eta martxa hasi zenetik hori ohikoa dela esan zuten. «Egunero-egunero martxistek jasan beharrekoa da poliziaren bat edo beste aurrean izatea».

Dagoeneko martxan

■ FUNDAZIO berriaren inaugurazioa apirilaren 27an izango bada ere, Donostia International Physic Center Fundazioan dagoeneko lanean ari dira atzerriko hainbat zientzialari.

«Hasia da jendea etortzen», azaldu zuen atzo Eli Mendizabalek. «Momentu honetan lau errusiar, alemaniar bat eta estatu batuar bat daude. Beraz, dagoeneko martxan ari da

fundazioa», eman zuen aditzera.

Atzerriko zientzialari hauek guztiak materialen fisikaren alorreko ikerketak egiten ari dira fundazio berriaren baitan. «Helburua atzerrian lanean ari den jendea ekartzea baita, hemen alor horretan diharduen jendearekin batera mintegiak sortzeko eta elkarlanean aritzeko», gogoratu zuen atzo Mendizabalek.

BAITUAK
kalera!
konzentrazioa

apirilak 12/eguerdiko 12,30etan/Donostiako Entzutegi Probintzialean/SENIDEAK

Baiona eta Iruñearen arteko senidetzea indartuko dute 40. urtebetetzean

Bi hirien arteko harremanak sakonduko dituzte, kultura eta kirol aldetik

Eneko Bidegain / Baiona

Baiona eta Iruñearen arteko senidetzeak berrogei urte beteko ditu ekainean. Jean Grenet eta Yolanda Barcina bi hirietako auzapezek senidetzeari beste bultzada baten emateko xedea erakutsi zuten atzo. Bi hirien arteko harremanak sakonduko dituzte kultura eta kirol sailetan batez ere.

JEAN GRENET Baionako auzapezak laudorio anitz egin zizkion Yolanda Barcina Iruñeko auzapezari. Bi hirien arteko senidetzea berriz abiatu ahal izatea eskertu zuen. Senidetzea aspaldian lo zegoela eta Iruñeko Udaleko talde berriak horren berriz abiatzeko beharra sentitzea txalotu zuen.

Ekainean beteko dira berrogei urte bi udalek senidetze hitzarmena izenpetu zutenetik. Harremana «gutxitu zen urtez urte» eta azken urteetan Sanferminetako eta Baionako bestetako bazkarietara mugatzen zen senidetzea. «Senidetze horri funts bat eta gorputz bat eman nahi izan diogu», azaldu zuen Jean Grenetek. Yolanda Barcinak ildo beretik jarraitu zuen. «Gaurko bilkurak erakusten du zinez lanean hasiak garela», adierazi zuen.

Kulturak eta kirolak beteko dute elkarlanaren zati handiena. Eskubalo lehiaketa



BOB EDME

Yolanda Barcina Iruñeko auzapezak eta Baionako auzapez Jean Grenetek senidetza indartzea hitzartu zuten atzo.

ta eta skate zeingehiagokak antolatuko dituzte haur eta gazteentzat heldu den maiztzean. Gazteriari buruz finkatuko dituzte senidetzearen lehentasunak.

«Bi hizkuntza jakin behar dira gutxienez»

Harremanen sakontzea gazte denboratik hasten dela argudiatu zuen Grenetek. Gazteek elebidunak izan behar

dutela azpimarratu zuen. «Mugak desagertzen dira. Ez dugu gehiago hizkuntza mugarik behar», gehitu zuen. Baionako gazteek gaztelera ikas dezaten aholkatu zuen. «Pas-de-Calaisen banintz ingelesa ikastea aholkatuko nuke, baina hemen ez». Gazteek hiru hizkuntza ezagutzea «hobe» dela zehaztu zuen. «Denek badakizue zein hizkuntzaz ari naizen.»

Europako Batasunaren

eraikuntzan «ez dezakegu bereizirik segi», adierazi zuen Vicente Etayo Iruñeko kultura zinegotziak. Lan talde batzuk abiatu dira proiektu batzuen aitzina eramateko. Talde bat hiru hilabetetarik behin bilduko da gai ekonomiko baten aztertzeke. Hiri-gintza sailean elgarren esperientzien trukatzeko eta elgar laguntzea aurrikusten dute, ur zikinen tratamenduaz eta kirol zelaiez batez ere.

Thierry Delobelek kultura egituren malgutasun administratiboak salatatu du

■ **Hautetsien**
Kontseiluaren
martxoaren 29ko
bilkura kritikatu du

Erredakzioa / Baiona

THIERRY DELOBEL Ikas-Bi elkarteko lehendakariak Hautetsien Kontseiluak martxoaren 29an egin bilkura kritikatu zuen prentsa ohar batean. «Gure kultura egitura instituzionalizatuen malgutasun administratiboak euskaltzale bat baino gehiago goseak utzi du», adierazi zuen.

«Egonezin zerbait sentitu zen Hizkuntza Kontseiluaren sortzeari buruzko bilkura famatu hartan: hautsi-mautsiaren sustatzaileek hain gartsuki defendatzen zuten neurri hark hain desegokia eta bakartua zirudien elkartetako ordezkarien begietan», azpimarratu zuen Delobel.

«Zinezko arrisku bat badago euskararen bizi-raupenerako, hala nola bi estrategia elkarren kontra ezartzea.» Delobel «terrenoko militanteak» eta «bulegokoak» aipatu zituen. Ekintza kulturarako «fronte batu» baten zutik ezartzeko beharra berretsi zuen Ikas-Biko lehendakariak. Elkarlana hizkuntza antolaketa eskemaren inguruan oinarritzea proposatzen du, «estatuak bere engaia-menduak errespetatzea lor dezagun».

UNI

Big Brother sariak

NUPeKo eskaintza eguneratzea helburu

Bihar

UNI

Egunkaria

NUPeKo eskaintza berri eta osoagoa

Veneziako merkataria, klasiko baten bertsio eguneratua

Bigarren eskuko material informatikoaren abantailak

Internet: Big Brother sariak

...zure independentzia

Kilowattorik nahi?

Gasteizen aurkeztutako etxebizitza bioklimatikoek jabeari energia ekoitzi eta saltzeko modua eskainiko diote



MIREN SAEZ

Jorge Ibarrondo zinegotzia etxebizitza bioklimatikoek gaineko xehetasunak ematen.

Etxebizitza bioklimatikoak eraikiko dituzte Gasteizko Ibaiondo aldean, Jorge Ibarrondo Hirigintza zinegotziak eta Jose Antonio Pizarro Ingurugiro zinegotziak atzo adierazi zuten. «Lehiaketara jo zuten proiektuek oso soluzio-bide aberatsak, arriskatuak nahiz berriztatzaileak eskaini zituzten, betiere ingurugiroaren aldeko irizpideari jarraituz», nabarmendu zuen Ibarrondo popularrak.

Bistan da ezaugarri horiek ez direla etxean ohikoak. Esaterako, dutxatik-eta soberakin gertatzen diren urak hartu eta ureztatzeko baliatzeko sistema egokitu dute, etorkizuneko etxeoi buruzko proiektuak taxutzean ura ondasun eskasa izango dela hartu baitute aintzat. Orobat, birziklapen materialen erabilpenari lehentasuna eman zaio.

Dena den, egitasmoaren harribitxia, zalantzarik gabe, energia horniketa da. Etxe mota hauek (guztira 44 egingo dira) eguzki izpiak hartu eta argindar bilakatzeko panel fotoboltaikoak izango dituzte jabeek energia ekoitzi eta nahi izanez gero saldu ahal izan dezaten (zinegotziek gogorarazi zuten Iberdrolak 60 pezeta pagatzen dituela

Jose Antonio Pizarro

■■■ «Beharbada ez du emango negozioa egiteko, baina bai agian gastu txiki batzuei aurre egiteko»

kilowatio bakoitzeko). «Beharbada ez du emango negozioa egiteko, baina bai, ordea, etxeko gastu txiki batzuei aurre egiteko», iritzi zuen Pizarrok.

Nolanahi ere, pentsatzekoa da nork bere etxea hornitze-ko baliatuko duela lortzen duen energia. Izan ere, zera-mika berezi baten bidez, beroa mantentzeko sistema bideratu da.

30 milioi pezetako salneurria

PP-UA gobernu taldearen planak modernitatearen xarma osoa dauka, teknologia berriek ahalbidetzen dituzten aukerak profitorik. Baina, era berean, zenbaiten irudiko, baita adar-jotze ukitu pixka bat ere, gaur egungo Gasteizko arazorik larriene-

takoa etxebizitzarik xumeena ere garestiegia dela gogoan izanda.

Pizarrok argitu zuenez, ordea, udal agintariak «ardura berezia» jarri zuten Ibaiondoko etxeak soil-soilik dirudunentzat izan ez daitezen, eta, horrela, lehiaketan jarritako baldintzetako batek zioen eraikuntza kostua ezin zela 110.000 pezetatik gorakoa izan metro karratuko. Nolanahi ere, azkeneko prezioa 30 milioi pezeta ingurukoa izango dela aurreikusi du (1,2 milioi libera).

Salneurriaz kanpo, bestelako kezak ere eragin dituzte etxe berri hauek. «Baina etxe mota hauek ez al dituzte oso mantenu gastu handiak eragingo?, galdetu zuen atzo, esaterako, kazetari batek. Azkar erantzun zuen, ordea, Jose Antonio Pizarrok: «Orduan, are merkeagoak izango dira!».

Jorge Ibarrondok aditzera eman zuenez Jose Angel Cuerdaren garaitik jasotako ideia da, baina esan zuenez aurrera egingo du datoen legealdietan ere. «Egoki samarra da herrietako jardura arkitektonikoei begira».

Luis Karlos Garcia
GASTEIZ

laburrean

■ **Abian da Gasteizko Legebiltzarrean prostituzioa aztertuko duen ponentzia**

LEHENDABIZIKO bilera egin zuen atzo prostituzioa aztergai duen Eusko Legebiltzarreko lan talde bereziak. Helburu nagusia du: gehien jota urtebeteko epean, jardura hau normaltzeko ekimenak hartzea eta prostituzioan aritzen direnen lan eta gizarte eskubideak ezagutzea. Osasunari buruzko prebentzio neurriak bultzatzea eta lokalen erregularizazioa egin beharreko beste zeregin batzuk dira. Lan taldea iragan otsailaren 8an eratu zuten, eta EAJk aurkako jarrera agertu zuen. Datorren astean zenbait elkartetako ordezkariak hasiko dira agertzen.

■ **Hamahiru hilabeteko espetxe zigorra eskatzen dute Leioako irakasle kaleratuentzat**

GAUR goizeko 10:00etan hasiko da Leioako irakasle kalera-tuen epaiketa. 1993ko urrian irakasle kaleratuek Leioako kanpusean egindako protesta batean desordena publikoa sortzea leporatzen diete, eta Fiskaltzak hamahiru hilabeteko espetxe zigorra eta 100.000 pezetako isuna eskatzen du. Irakasle kaleratuen kontra fiskalak aurkeztutako kereila kriminal horren ondorioz egingo dieten epaiketa gogor gaitzetsi dute akusatuek, beraien ustez elkarriketaren bidean konpondu beharreko unibertsitateko auzia behin eta berriro auzitegiara eramaten delako.

■ **Ekologiaren eta ekonomiaren arteko harremanei buruz mintzatzen hasi dira Zumardi Jardunaldiak**

XI. ZUMARDI Natur Jardunaldiak hasi ziren atzo ilunabarrean Tolosako Kultur Etxean. Ingurugiroaren zein garapenaren inguruko hainbat gai buruz mintzatuko dira bertan. Atzo zehazki, ekonomiaren eta ekologiaren arteko harremanei buruz hitz egin zuen Bakeaz taldeko Ekonomia eta Ekologia arduradun Roberto Bermejok. Bere hitzaldia *Historia: Erreferentziak ekologiari eta ekonomiari buruz* izan zen, eta garapenaren gaineko hainbat alderdiri buruz hitz egin zuen.

■ **Gobernuz Kanpoko Erakundeek babesa eskaini diote joan den astean Bilbon bortxatu zuten neska gazte txinatarri**

BEREZIKI etorkinen egoeraz arduratzen diren Gobernuz Kanpoko Erakundeek, Harresiak Apurtuz erakundean elkarturik, babesa eskaini diote joan den astean Bilbon gizaseme batek bortxatu zuen neska gazte txinatarri. Klean larrosak saltzen ari zela ezagutu eta indarkeria erabiliz sexu harremanak izatera behartu zuen. Harresiak Apurtuz elkarteko arduradunek atzo aditzera eman zuten, laguntza osoa eskainiko diote emakume horri, eta epaitegietan, berri, salaketa partikularra aurrera eramaten Euskadiko Txinatarren Elkarteak lagunduko diola azaldu zuten.

■ **Lasarteko mutil gazte bat hil zen igande goizean Andoainen auto istripu batean**

IGANDE goizean, 06:30etan, auto istripu bat gertatu zen N-1 errepidean, Andoingo parean, eta ondorioz Lasarteko mutil gazte bat hil zen, JM.D.L., 22 urtekoa. Antza, bera ari zen Opel Astra ibilgailu bat gidatzen, eta Rezola harrobiaren pareko bihurgunean errepidetik atera zen. Berarekin autoan zihoa-zen hiru lagunak zaurituta erietxera eraman behar izan zituzten.

■ **Orue kasua hartu duen epaile berriak auzi hori argitzeko «ahalegin handiak» egiten ari direla esan du**

MARTXOAREN 30ean Bilboko Epaitegian Jose Barbancho epaileak hartu zuen bere gain Laura Orue neska gazte bizkaitarraren heriotza argitzeko auzibidea. Egoera apur bat aztertu eta oraindik kasua argitzeko esperantza badagoela esan du. «Ahalegin handiak egiten ari dira», eman du aditzera, eta bere aurretik kasua zeraman Irune Fernandez magistratuak oso ondo egin zituela egin beharreko urrats guztiak. «Ez da inondik inora ere galdutako kasua», azaldu du Jose Barbancho.

**ADITU EUSKALDUNAK
BEHAR DITUGU**

Lizentziatuak, Teknikariak, Diplomatuak...
Esperientzia eta hizkuntzak menperatzea beharrezkoak dira.

BIDALI KURRIKULUMA - 527 Posta-kutxa / 48080 BILBO

izarraren hantzen

Maria Jesus Esteban

Matematikaria

Nuklearraren hainbat arisku

■ Energetika nuklearraren ariskak hiru egitean ematen den argudio arruntena, edo gutxienez jenduek buruan gehien daramanaren, gerta daitezkeen isturimamua da. Hori da benetako nuklearraren ariskirik handiena?

Galdera honi erantzuteko, zentzualatan sortzen diren hondakin nuklearrak benetako kezka berriekin? Bereziki, lurperatuz? Gaur egun, eta ez besterik, ez da diru benetako inbidia. Bereziki, beste substatutia txar batzuk sortzen ditu, eta kutsaduraren ariskua ez da desagertzen. Aldiz, lurperatzeak bestelako arazoak sor ditzake: non lurperatuz (inork ez du nahi bere etxetik hurbil, noski); nola isolatu gai erradioaktiboak ahal den ondoen? Gaur egun zementu berezi inguraturiko «xuloak» egiten dira lur azpian. Baina zer gertatzen zaie denborarekin? Ba, erabat isolatuz, den zementurik ez da goenez, ezagutzen diren materia guztiak dotortasunak direnez, xulotatik aterako dela aburka-aburka hori lurperaturikoa, inguruko lurretara, eta gero inguruko uretar, eta gero, ipailetatik itsasorara...

Zentzu nuklear asko dituzten herri batzuk hori dabilte gai honen inguruan ikerkuntzak egiten: materia berriak (hobeto isolatzen dutenak) diseinatu eta sortzen, lurperatzeko lekua proposak zer nolakoak diren definitzen, ingurugiroan difusioa nolako eta zein abiagunakoa izango den ikasten. Dagoen itxaropena zera da, gaurko lur azpiko xuloak behin-définitekoak direla, argi ikusi baita gaur egun lurperatzen diren materialak 150 edo 200 urteren buruan, aburka-aburka, beren xulotatik ihastez hasiko direla. Eta lur kutsatu hori utziko diogula etorkizunari bestelakorik ez bada egiten. Nire ustez, bada, zentzu nuklearrerako ariskik handiena ez datza isturimutuan, gauraz ondo egiten badira horiek gertatzeko probabilitate oso urria baita. Beren, niri behur gehien ematen didan arazoa hondakinena da, duaririk gabe. Zientzia desberdinetako ikerlariak dakute hori zertarako ikerlariek dakute hori zertarako ikerlariek, hondakinak ahal den ondoen «desagertetzen», eta batez ere, energetika garbiagoak ditzaten. ■

Gillemo Ros \ Elhuyar

DONOSTIA

luke balio ekoizpen komertziala martxan jarriko balitz, oraindik baino merkeagoa. Gainera, soja iturri berriak garatzea da. Etenola artoetik erabiltzen da. Izan ere, Etenola Baturetan, erabiltzen dute hori erabiltzen erabiltzen da elikatzeren eta esportatzeren ondoren. Otsu erregatitako ere erabiltzen. Zupbes-en iriziz, erregaren kostak dira bere onarperen arazo nagusiak. «Etenolan kalitate kontrol hobea dute diesel erregiatan» dio; «Lortu behar duguna hemen diesel motor gehiago erabiltzea da». Ikertzaileek emaitzak Parisiko konferentzia batean aurkeztuko dituzte aurrengo astialdean.

Parizeko eta erretzeko arazo gehiago dard. Azken ezagutari horiek dira gehigarriak hobetu behar dituztenak. «Zojatik ateratako osagaiak lubrikazioa eta zetano zupakia batera hantitzen dituzte» dio Zupbes-ek. Petroliaren deribatutako komertzialek ez dute lubrikazioa hobetzen. Gehigarri berria kanti-tate txikieta da eraginkortasuneko 200 bpm-ko kontzentrazioak ere lortzen dute erabateko efektua. Ikertzaileek ustez gehigarriaren galoi batek 70 bezeta ingurur (3 lilita) besterik ez

Etenola Baturetan diesel erregiak ez dute Etenolan agintako arazotatik.

ELHUYAR

Alkohol motorrean Etenola dute diesel erregiatan zetano zupakia eta lubrikazioaren arazo orok lortzen du gehigarri berria.

proba motor batean erabiltzen. Etenola dute diesel erregiatan, «dieselhol» derituz. Zupbes-ek dioenaren arabera, alkohola gehitzean zetanoa eta lubrikazioaren arazo orokoa hobetuko da. Etenola erretzean boluntate guztia sortzen dira, baina tenperatura baxuetan su

201A landareetatik ateratako substatutia bati esker, energetika lortzeko kostak merkeago ditzake. Horiek, gainera, karpas erositako erregiatan merkeotasuna ere murriztu dezake. Kanadako Unibertsitateko ikerlariak talde batek diesel erregiatan eraginkortasuna aztertzen dute, baina erregia soila, baina etanola-ekin nahastuta dagoen ar. Etenola onenak soja-ren osagai eta alkohola batera, dieselarekin nahastuta darduenen lortzen dira. Galen Zupbes eta Joseph Hebbert kimikariek garatu eta probatu dute gehigarri berria. Gehigarri horien helburua zetano zupakia hobetzea da. Horiek, berotegi efektua eragiten duten gasen isurketa murriztu litzateke.

Eraginkortasun altua

Zetano zupakia diesel erregia batek su hartzeko duen ahalmena erabiltzen du, erretzen hasteko behar duen denbora, alegia. Horitaz, diesel erregia pakotatzen dagoen kion zetano zupakia ere ematen du. Baturetan hori ingizio atzeratzen denbora gutxiago. Ateratzen denbora labur eta oxido nitrikoren trake txikiakoz izaten dituzte. Gainera, motor hotzen bidez azkarrago eta inbentarioan du denbora ere dakarte. Eten beharra dago, zetanoaren hobekuntza orain petroliaren deribatuetan bitartez egiten dela. Zupbes eta Hebbert ikerlariek, zojatik aterata daitezkeen substatutia horiekin, bestelako den lehenengo motakoa den lehenengo arazo eskaini dute.

Proba egiteko, ikerlari horiek 10 alkohola eta 90 diesel erregia dute nahastea Volkswagenerko

Soja landareetik ateratako osagaiak erregia merkatuko

Diesel erregiatan eraginkortasuna erabiltzen duen zetano zupakia hobetu nahi da.

Etenola dieselak duen onarpena horiek ikerketarako erabiltzen da.

Imagen Postscript
p018_f02

..... **Zientzia eta teknologia** ♦ Ipar poloan neurketak etengabe egiteko ekipamendua instalatu behar dute. ♦ Diesel erregaien zetano zenbakia hobetzen duen osagaia bakartu dute sojatik.

Ipar poloan, estazio automatikoa

Dirua *National Science Foundation* (NSF) erakundeak jarriko du proiektua aurrera eramateko eta, urte honetan behintzat, Kanadako, Estatu Batuetako eta Japoniako ikerketa zentro batzuek hartuko dute parte.

Itsasoaren eragina klima orokorrean aztertuko duen estazio automatikoa kokatuko dute Ipar poloan. Lurralde horretan flotatzen duen izotza besterik ez dagoenez, ikerketarako buiak eta hondora lotutako tresneria ere erabiliko da.

Hilabete honetan nazioarteko ikertzaile talde batek eraikiko du estazioa *National Science Foundation* (NSF) erakundeak babestuta. Bost urterako proiektua iragarri da. Helburu nagusiak poloaren zikloak eta klimatologiaren esparruan hango itsasoaren ekarpena aztertzea dira.

Washingtongo Unibertsitateko James Morison izango da taldearen burua. Berak azaldutakoaren arabera, udaberri honetan taldeak buia sistema bat zabalduko du eta, agian, baita itsas hondoari heldutako gailuak ere, mota askotako datuak jasotzeko. Besteak beste uraren gazitasuna eta izotz geruzaren lodiera eta tenperatura neurtuko dira. «Lehenengo aldiz Ipar poloan finkatu gabeko buia-sistema itsasoan izango da».

Zientzia orokorrerako gunea

Buiak, beraz, jitoan egongo dira. Ikertzaileak, urtaro batzuetan, Ipar polora itzuliko dira buia gehiago askatzera. NSFko Michael Ledbetter ikertzailearen iritziz, urtebeteren buruan arlo zientifiko askotako proiektuak egongo dira martxan. Morisonek azpimarratu zuen epe luzeko behaketak gizakirik gabeko estazio automatizatu batean egin eta metatuko dituela, eta estazio hori langilez betetakoak baino askoz merkeagoa izango dela.

Ipar poloan luzaroan jasotako datuetan dagoeneko ikusten da Artikoak klimaren erregulazioan duen garrantzia. Behaketetan izotz geruzaren murrizketa, ur laste-

rraren aldaketak eta horrek Ozeano Artikoan izan duen eragin handia nabari daitezke. Efektu horiek Ipar Hemisferioan egon diren zirkulazio atmosferikoaren aldaketekin lotuta daude. Zirkulazio horri «Artikoko oszilazioa» deitzen zaio eta Ipar poloan zentratua dago.

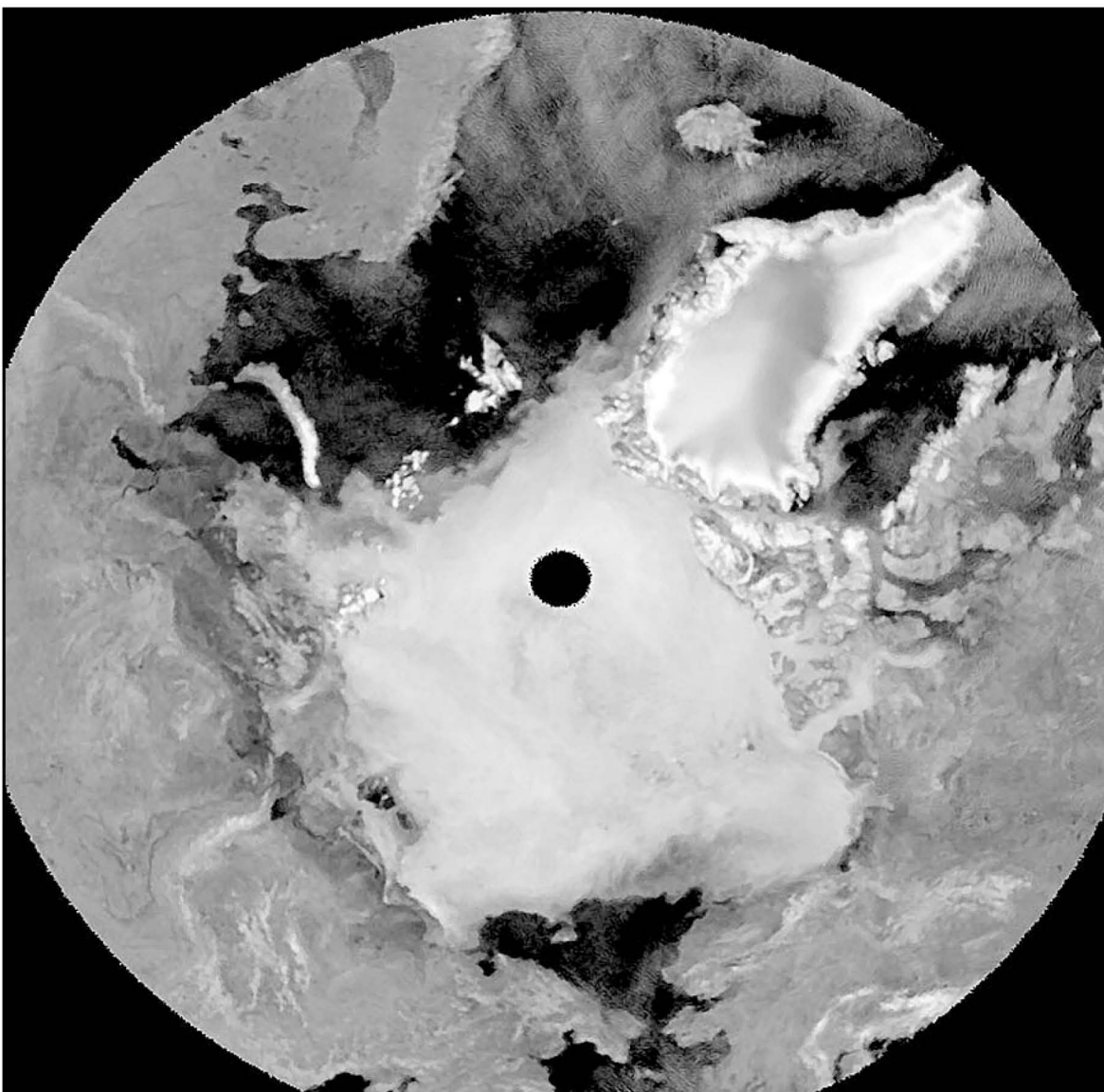
Ledbetter-en ustetan, Ozeano Artikoaren zirkulazioa eta Artikotik Groenlandiako Itsasoraino mugitzen den urak sakoneko zirkulazioaren inbertsioan eragiten du. Horregatik, klimaren kontrolean ere eragina izan behar du.

NSF erakundeak 5 milioi dolar baino gehiago jarri ditu Morisonen ikerketa taldea bost urtez lanean aritzeko. Aurten ez dute bakarrik Washingtongo Unibertsitateko lagunek parte hartu behar.

Lanean hastear

■ ■ ■ Apirilean aske flotatuko duten buiak askatu eta hainbat parametro neurtzen hasiko dira

■ ■ ■ Artikotik Groenlandiako Itsasoraino mugitzen den urak klimatologiaren aldaketan duen eragina aztertu nahi dute



Ipar poloa, satellite batetik ikusita.

NASA

Morisonek azpimarratutako beste gauza garrantzitsua da, Ipar poloa, Lurreko edozein lehorgunetik eta edozein estaziotik oso urruti dagoela. Urpeko itsasontziak eta izotza hausteko ontziak erabilita ere, oso zaila da epe luzetarako, adibidez, tenperaturaren neurketen datuak jasotzea poloan. Flotatzen duten «estazio» horiek luzaroan eta zona geografiko zabalean lan egiteko diseinatu dira. Etorkizunean neurketak hondora lotutako tresneriari esker ugarituko dira. Gainera, Estatu Batuetako Kostazainen *Cutter Healy* itsasontzi berriak, —zientziarako hornitutako izotza hausteko ontziak—, parte hartuko du buiak itsasoratzeko lanetan.

«Estazio honek zientzi behaketetako hutsunea beteko du» zioen Morisonek. «Estazio horrek eta antzerako beste batzuek eskuratuko dizkiguten datu multzoak, ezinbesteko erreferentzi puntu garrantzitsuak izango dira klimaren aldaketaren ikerketa lanetan».

Jadanik hasitakoaren jarraipena

Ipar poloko estazioa martxan jartzen denean, NSF erakundeko poloetako ikerketarako bulegoak, Lurraren bi poloeetan izango ditu lan egiteko guneak. Estatu Batuetako Antartikako programak dagoeneko urte osoan lanean diharduten hiru estazio ditu. Ospetsuena, beharbada, Admunsen-Scott Hego poloko estazioa da. Hala eta guztiz ere, oraingoz, bertan martxan dagoenaren pareko ikerketa egitea ezinezkoa da, Ipar poloa itsasoan flotatzen ari den izotza besterik ez delako. «Eremu» hori aldaratzea da eta han dabilenak bakartuta gelditzeko arrisku handia du.

Oraingoz Oregon State Unibertsitateko, Seattle-ko Pacificoko Itsas Ingurugiroaren laborategiko, Japoniako Itsasoko Zientzia eta Teknologia zentroko eta Kanadako Meteorology Corp-eko ikertzaileek ere lan egin behar dute hurrengo hilabeteetan.

Morisonek zioen taldea apirilaren lehenengo egunetan abiatuko zela Ipar polora eta lehenengo buiak askatuko zituztela. Laster neurtzen hasiko diren aldagaiak dira presio atmosferikoa, tenperatura, haizea, eguzki erradiazioa, uraren tenperatura, gazitasuna, izotzaren tenperaturaren profila eta izotz geruzaren lodiera. Aske egongo direnez datorren urterako espero da buiak izotz geruzarekin flotatzen mugitzea eta, beharbada, Groenlandiako Itsasorantz iristea.

Gillermo Roa / Elhuyar
DONOSTIA

Soja landaretik ateratako osagaia, erregaia merkatzeko

Diesel erregaien eraginkortasuna neurtzen duen zetano zenbakia hobetu nahi da.

Europar diesela duen onarpena horrelako ikerketarako eragozpena da.

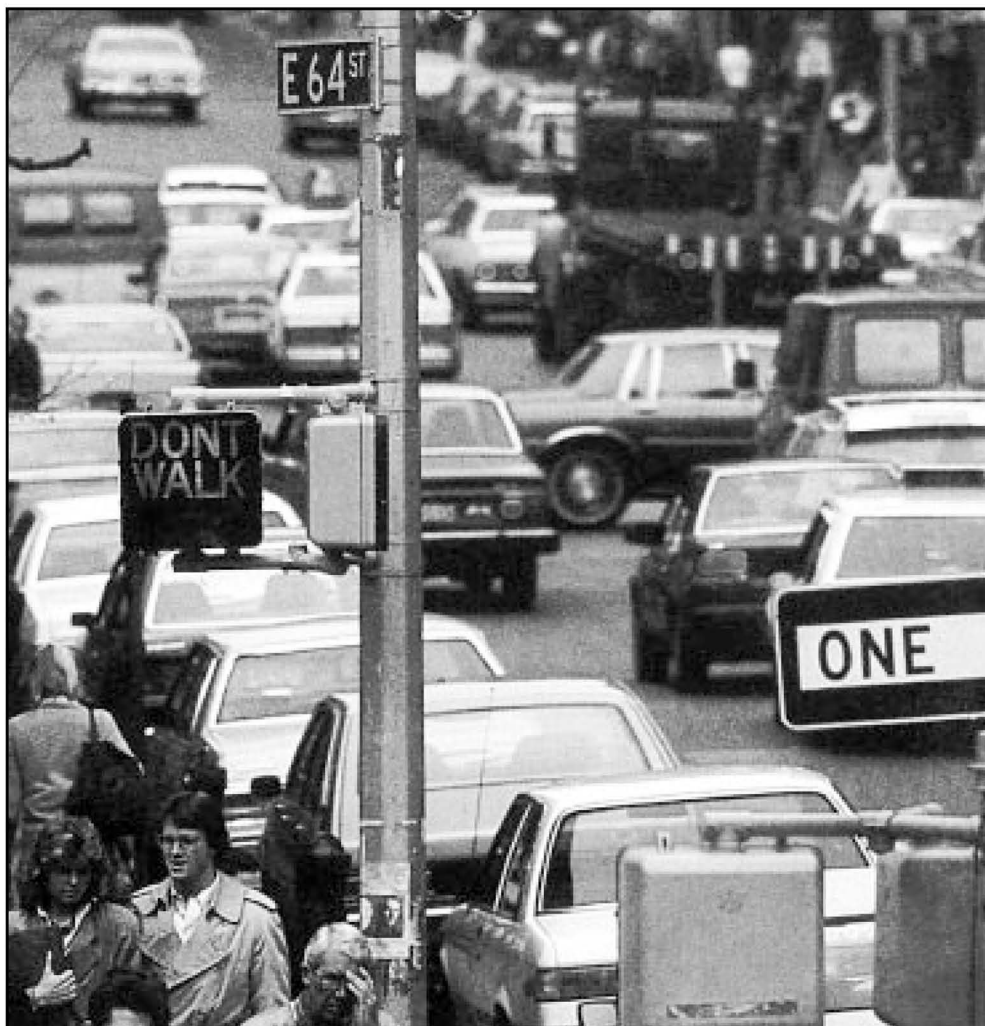
SOJA landareetatik ateratako substantzia bati esker, energiari lotutako kostuak merkeago bilaka litezke. Horrek, gainera, kanpoan erositako erregaiaren menpekotasuna ere murriztu lezake. Kan-sasko Unibertsitateko ikertzaile talde batek diesel erregaiaren eraginkortasuna aztertu dute, bai erregai soila, bai etanola-rekin nahastuta dagoenean. Emaiza onenak soja-ren osagaia eta alkohola batera, dieselarekin nahastuta daudenean lortzen dira.

Galen Suppes eta Joseph Heppert kimikariek garatu eta probatu dute gehigarri berria. Gehigarri horren helburua zetano zenbakia hobetzea da. Horrela, berotegi efektua eragiten duten gasen isurketa murriztuko litzateke.

Eraginkortasun altua

Zetano zenbakiak diesel erregai batek su hartzeko duen ahalmena neurtzen du, erretzen hasteko behar duen denbora, alegia. Hornitzaileak diesel erregai bakoitzari dago-kion zetano zenbakia ere ematen du. Batzuetan horri ignizio atzerapen denbora deitzen zaio. Atzerapen denbora laburrek oxido nitrikoaren (NO) isurketa txikiagoak izaten dituzte. Gainera, motor hotzen pizte azkarragoa eta funtzionamendu leunagoa ere dakarte. Esan beharra dago, zetanoaren hobekuntza orain petrolioaren deribatuen bitartez egiten dela. Suppes eta Heppert ikerlariek, sojatik atera daitezkeen substantzia horiekin, beste motakoa den lehenengo aukera eskaini dute.

Frogak egiteko, ikerlari horiek %10 alkohola eta %90 diesel erregaia duen nahastea Volkswageneko



ELHUYAR

Estatu Batuetan diesel erregaiek ez dute Europar adinako arrakastarik.

Alkohola motorrean

■ ■ ■ Etanola duten diesel erregaietan zetano zenbakiaren eta lubrikazioaren arteko oreka lortzen du gehigarri berriak

proba motor batean erabili dute. Nahastu gabeko motorrekin konparatuta, materia partikulatuaren % 30-50eko murrizketa ikusi dute. Ateratako kearen gardentasuna ere handitu zen.

Etanola duen dieselari, batzuetan, «diesehola» deritza. Suppes-ek dioenaren arabera, alkohola gehitzean zetanoa eta lubrikazioaren arteko oreka hobeago batera eraman daiteke sistema. Etanola erretzean poluitzaile gutxiago sortzen dira, baina tenperatura baxuetan su

hartzeko eta erretzeko arazo gehiago daude. Azken ezaugarri horiek dira gehigarriek hobetu behar dituztenak. «Sojatik ateratako osagaiek lubrikazioa eta zetano zenbakia batera handitzen dituzte» dio Suppes-ek. Petrolioaren deribatu komertzialek ez dute lubrikazioa hobetzen.

Gehigarri berria kantidad txikietan da eraginkorra. 500 ppm-ko kontzentrazioek ere lortzen dute erabateko efektua. Ikerlarien ustez gehigarriaren gailo batek 70 pezeta inguru (3 libera) besterik ez

luke balio ekoizpen komertziala martxan jarriko balitz, oraingoak baino merkeagoa. Gainera, soja iturri berriztagarria da.

Etanola artotik erauzten da. Izan ere, Estatu Batuetan, erauzketa hori artoaren hirugarren erabilera da elikatzearen eta esportatzearen ondoren. Orain erregaitarako ere erabil liteke. Suppes-en iritziz, erregaiaren kostuak dira bere onarpenaren arrazoi nagusietakoak. «Europar kalitate kontrol hobea dute diesel erregaietan» dio; «Lortu behar duguna hemen diesel motor gehiago erabiltzea da». Ikertzaileek emaitzak Parisko konferentzia batean aurkeztuko dituzte aurtengo uztailan.

Gillermo Roa / Elhuyar
DONOSTIA

izarren hautsa

Maria Jesus Esteban

Matematikaria

Nuklearraren hainbat arrisku

■ Energia nuklearraren aurka hitz egitean ematen den argudio arruntena, edo gutxienez jendeak buruan gehien darabilen marea, gerta daitezkeen istripuena da. Hori da benetan nuklearraren arriskurik handiena?

Galdera honi erantzuteko, zentraletan sortzen diren hondakin nuklearrez pentsa dezagun: zer egin beraiekin? Birziklatu? Lurperatu? Gauza biak egiten dira gaur egun, eta ez bata, ez bestea ez dira benetako irtenbidea. Birziklatzeak beste substantzia txar batzuk sortzen ditu, eta kutsaduraren arriskua ez da desagertzen. Aldiz, lurperatzeak bestelako arazoak sor ditzake: non lurperatu? (inork ez du nahi bere etxetik hurbil, noski); nola isolatu gai erradioaktiboak ahal den ondoen? Gaur egun zementu bereziz inguraturiko «zuloak» egiten dira lur azpian. Baina zer gertatzen zaie denborarekin? Ba, erabat isolatzaile den zementurik ez dagoenez, ezagutzen diren materia guztiak porotsuak direnez, zuloetatik aterako dela apurka-apurka hor lurperaturikoa, inguruko lurretara, eta gero inguruko uretara, eta gero, ibaietatik itsasora...

Zentral nuklear asko dituzten herri batzuk hor dabilta gai honen inguruan ikerkuntzak egiten: materia berriak (hobeto isolatzen dutenak) diseinatu eta sortzen, lurperatzeko leku aproposak zernolakoak diren definitzen, ingurugiroan difusioa nolakoa eta zein abiadurakoa izango den ikasten. Dagoen itzaropena zera da, gaurko lur azpiko zuloak behin-behinekoak direla, argi ikusi baita gaur egun lurperatzen diren materialak 150 edo 200 urteren buruan, apurka-apurka, beren zuloetatik ihesten hasiko direla. Eta lur kutsatu hori utzikio diogula etorkizunari bestelakorik ez bada egiten. Nire ustez, bada, zentral nuklearrak arrisku handiena ez datza istripuetan, gauzak ondo egiten badira horiek gertatzeko probabilitatea oso urria baita. Benetan, niri beldur gehien ematen didan arazoa hondakinena da, dudarik gabe. Zientzia desberdinetako ikerlariek daukate hor zeresana eta zeregina, hondakinak ahal den ondoen «desagertetzen», eta batez ere, energia garbiagoak bilatzen. ■

Gaur onartuko du Jaurlaritzak Irispideak Errazteko dekretua

Ezindu fisikoei bizimodua erraztea da arautegiaren helburua

Ekaitz Agirre / Donostia

Gobernu Batzordearen gaurko bileran onartuko du Eusko Jaurlaritzak Euskal Autonomia Erkidegoan ezindu fisikoei Irispideak Errazteko dekretua. Arautegi

berriak sei atal izango ditu, eta horietako bakoitzak eraikuntza, garraio eta beste hainbat alorretan hartu beharreko neurriak zehaztuko ditu. Adminitrazio publiko guztiek bete beharko dituzte dekretu berriaren arauak.

GASTEIZKO Parlamentuak 1997ko abenduan onartu zuen Irisbideak Errazteko Legea, baina bertan puntuak «orokorrean» azaltzen ziren «xeheetasunik gabe», Gipuzkoako Ezindu Fisikoen Elkarte-ko zuzendari Vicente Etxeberriaren arabera. «Gaur onartuko den dekretu berriak, aldiz, hainbat mailatan irispideak errazteko hartu beharreko neurriak eta arau teknikoak zehazten ditu», jakinarazi zion EGUNKARIARI.

Dekretua onartzeko zain denbora asko daramate ezindu fisikoen inguruko taldeek. Vicente Etxeberriaren ustez, «behar-beharrezkoa da modu honetako arautegi bat. Orain, legea betetzen ez badute, badugulako horren aurka egiteko aukera».

Guztira, sei atal ditu dekretu berri horrek. Lehenengoa, neurri antropomorfoak zehaztuko ditu. Horren arabera, «gurpildun aulkian zein bastoi edo makuluekin ibiltzen diren pertsonak lasai ibiltzeko zein neurri behar dituzten arautuko da. Baita itsue eta gorrentzat hartu beharrekoak ere», azaldu zuen Vicente Etxeberriak. Bigarren dekretuak, irispide egokiak hirigintzan nola ezarri zehazten du, hots, kaleak nola egokitu behar diren.

Horiez gain, etxegintzan, eraikuntza eta garraio publikoetan, geltokietan, komunikabideetan eta garai batean egindako eraikinetan irispideak errazteko zein neurri



JOSEBA OLALDE

Ezindu fisikoentzat argazkikoa bezalako arranak egin beharko dira.

hartu zehazten dira gainerako dekretuetan.

Udaletxeekin eztabaida gogorrenak

Talde eta erakunde askok parte hartu dute dekretu berria egiten. Vicente Etxeberriaren esanetan, «eztabaida gogorrenak udaletxeetako ordezkariekin izan ditugu. Azken finean, irispideak

errazteko neurriak zeuden batetik, baina udal bakoitzaren aurrekontuak bestetik».

1997. urtean onartutakoaren arabera, udal bakoitzak bi urteren buruan plangintza bat egin behar zuen. Egun, Gipuzkoako 25 bat udalek dute plangintza hori Vicente Etxeberriaren arabera, «baina aurrerantzean gehiagok aurkeztu dutelakoan gaude», gaineratu zuen.

Oliverik eta Monterok lehen bilera egin dute

■ Unibertsitate Plana, datorren urterako abian

Efe / Gasteiz

INAXIO OLIVERI Jaurlaritzako Hezkuntza sailburua eta Manuel Montero EHUKo errektore berria Gasteizen bildu ziren atzo, Unibertsitateko Planaren inguruan eztabaidatzeko. Atzoko bilkuran hitzartu zuten, planaren osaera eta onarpen prozesua arin konpontzen bada, datorren urtean martxan jartzeko moduan egon liteke. Montero errektore izendatu zutenetik Hezkuntza Sailarekin egiten den lehenengo batzarra izan zen atzokoa.

Datozen lau urteotako Unibertsitateko Planak, titulazio berrien egitura zehazteaz gain, horien finantzabideak, ikerkuntza eta unibertsitate eta enpresen arteko harremanak ezarriko ditu besteak beste.

Horregatik, hain zuzen, Oliveriren ustez, «ahalik eta ondoen eta arinen egin beharko litzateke», adierazi zuen. Horretaz gain, Hezkuntza Sailak EHUri ematen dizkion diru laguntzen barruan, ohiko aurrekontuez gain, kontratu programa deritzotenak finantzatzeko partida bereziak ere

aurreikusita daude plan horretan. Unibertsitate Planaren kontratu programe-tako bat Euskararen Erabileraren Normalizaziorako II. plangintza da. Horren ildotik, Manuel Monterok jakinarazi zuenez, «lehenastu-nezkoa da plana osatzen hastea, oraindik bide luze eta konplexua urratu behar den arren», adierazi zuen.

Harreman onak eta etengabeak

Bestalde, EHUK errektore berria eduki arren, Oliverik unibertsitate publikoaren eta Hezkuntza Sailaren arteko harremanak orain artekoak bezalakoak izatea gustatuko litzaiokeela esan zuen, hau da, «norberak bere irizpideekin, baina harreman onak eta etengabeak izatea», argitu zuen.

Gasteizen izandako lehen bilera honek, alde bakoitzak bere aldarrikapenak egiteko baino gehiago, arazoak mahai gainean jarri eta horietaz gogoeta egiteko balio izan duela esan zuen. Horretaz gain, Espainiako Unibertsitatea arautzen duen Legearen moldaketa ere izan zuten hizpide.



DAVID AGUILAR / EFE

Inaxio Oliveri eta Manuel Montero, bilera hasi aurretik.

APIRILAK 1-15 BAIONA - BILBO

EUSKARA ABIAN

Euskararen ofizialtasunaren aldeko gira

Hizkuntza bat, lurralde bat, legeri bat:

OFIZIALTASUNA!

Apirilak 11 Goizez - Trebiño - Gasteiz
Arratsaldean Gasteiz - Laudio

Laguntzailea:

GAUR GOIZEAN, 10:30EAN BILDUKO DIRA SINDIKATUAK ETA JAURLARITZA, ADMINISTRAZIOAREN MAHAIAN

Lan eskaintzaren eraginez ez dela kaleratzerik jazoko dio Zenarruzabeitiak

■ Lan eskaintza publikoari buruz informatzeko agerraldia egin zuen Legebiltzarrean Idoia Zenarruzabeitiak

■ Behin-behineko langile guztiei postua ziurtatzea «ezinezkoa eta legez kontrakoa» dela ziurtatu zuen lehendakariordeak

■ Sindikatuek grebarako deia egin zuten, eta behin-behineko ehunka langile bildu ziren Legebiltzarrean aurrean

Ivan Santamaria / Gasteiz

EUSKO JAURLARITZAK administrazioan egingo duen 750 lanpostuko eskaintza publikoaren eraginez sortu den afera EAEko Legebiltzarrean islatu zen atzo, Idoia Zenarruzabeitiak Erakunde eta Herrizaingo batzordean egin zuen agerraldiaren ondorioz.

Lehendakariordeak sindikatuen salaketak ukatu zituen, eta lan eskaintzarekin ez dela kaleratzerik gertatuko ziurtatu zuen. Ildo horretan, lan eskaintzako azterketarekin postu finkoa lortzen ez duten behin-behineko langileak «zainduko» dituztela esan zuen Zenarruzabeitiak, eta «irtenbidea» bilatuko dela haientzat. Orain, 1.132 behin-behineko langile dauka EAEko administrazioan, 4.600 pertsona osatzen duten kopuru osotik.

Alta, behin-behineko behargin guztiei lanpostua ziurtatzea ezinezkoa dela ohartarazi zuen. «Ezin dira lanpostuak ziurtatu, legez kontrakoa baita. Ezin da salbuespenik egin kasu honetan, herritar guztien eskubideak ez badira bermatzen inkonstituzionala izan daitekeelako», azaldu zuen lehendakariordeak.

Behin-behinekoen kopurua %22tik %5era jaitsiko da

Lan eskaintza publikoaren helburua administrazioko langileentzat «egonkortasuna» lortzea dela esan zuen Idoia Zenarruzabeitiak, «behin-behineko egoerarekin amaitzeko». Egun, langileen %22a behin-behineko egoeran dagoela zehaztu zuen, eta lan eskaintzarekin %5era jaitsiko dela. Orotara, 750 lanpostuko eskaintza egingo du Eusko Jaurlaritzak.

Zenarruzabeitiak azaldu zuenez, lan eskaintza 1996an sindikatu eta Eusko Jaurlaritzaren artean hitzartutakoari erantzuteko asmoz deitu



JOSEBA OLALDE

Legebiltzarrean aurrean protesta. Eusko Jaurlaritzak iragarritako lan eskaintza publikoaren kontrako mobilizazioak egin jarraitzen dute administrazioko behin-behineko langileek. Atzo, egun osoko bigarren lanuzteaz gain, goizean manifestazioa egin zuten Mendizorroztatik Eusko Legebiltzarrean egoitzaraino.

dute, eta ez langileen ordezkarien «presioaren» ondorio modura.

Iragarpenak «gatazka» piztu duela onartu zuen Idoia Zenarruzabeitiak, eta konponbidea erdiesteko «nego-

ziazioa eta elkarrizketa» beharrezkotzat jo zituen.

Oposizioko alderdiek, berriz, lan eskaintza deitzeko erabili diren irizpideak kritikatu zituzten. Javier Madrazo IU-EBko ordezkariaren

irudiko, lan eskaintza «hamar urteko atzerapen batekin dator», eta behin-behineko langileek Gobernuaren «utzikeria» pairatu dute. Maria Teresa Rodríguez Barahona PSE-EEko legebil-

tzarkidearen ustez, hamar urtez lan eskaintzarik ez egi- tea «jasanezina» da. EHko Kepa Gordejuelak ere egoera hori kritikatu zuen, eta Eusko Jaurlaritzaren «arduragabekeria» salatu. Amaitzeko, Leopoldo Barreda PPko bozeramaileak lan eskaintza proposamenaren alde «inor» ez dela azaldu gogoratu zuen.

Negoiazio mahaia gaur bilduko da

Idoia Zenarruzabeitiaren agerraldia jazotzen zen bitartean, administrazioko behin-behineko ehunka langilek EAEko Legebiltzarrean aitzinean elkarretaratzea egin zuten, ELA, LAB eta UGTren lanuzte deialdiari jarraitzeko. Adolfo Muñoz ELAko kidearen ustez, greba «arrakastatsua» izan zen, eta langileen «gehiengoak» bat egin zuen lanuztearekin. Administrazioko iturrien arabera, langile guztien %12ak greba egin zuen, eta behin-behinekoen %42ak.

Adolfo Muñozek sindikatuen lan eskaintza proposamena defendatu zuen, eta Jaurlaritzarena baino hobea dela adierazi. «Sindikatuaren proposamena irekiagoa eta unibertsalagoa da, Gobernuaren asmoarekin alderatuta. Prest gaude hori edonon eztabaidatzeko», esan zuen ELAkoak. Ildo horretan, Eusko Jaurlaritzari edukiak negoziatzeko eskatu zion berriro Muñozek.

Gaur bertan goizeko 10:30etan Administrazioaren alorreko negoziazio mahaia bilduko da. Lan eskaintzaren iragarpena egin eta gero, lehenbizikoz aurrez aurre izango dira sindikatuak eta Jaurlaritzako ordezkariak. Tartean, sindikatuek bi egun eta erdiko lanuzteak deitu dituzte, eta bihar eta ostilarako beste deialdi bat egin diete administrazioko behin-behineko langileei. Jaurlaritzak egin duen lanpostu kopurua eta baldintzak gogor kritikatu dituzte sindikatuek.

Arcepace EAEn 35 lanorduak jaso dituen lehen sektore hitzarmena da

J. Aiarza / Bilbo

FORU eta Udal Administrazioetako lan hitzarmena (Arcepafe) 35 lanorduak finkatu dituen sektore mailako lehenengo hitzarmena da Euskal Autonomia Erkidegoan (EAE), ELA sindikatutik jakinarazi dutenez.

Akordioa atzo erdietsi zuten Administrazioetako, eta ELA, LAB eta UGT sindikatuetako ordezkariak. Hitzarmenak bi urteko iraupena izango du (2000 eta 2001 urteetarako), eta berrikuntzarik aipagarriena urteko 1.592 lanorduak

finkatzea da, hau da, aste-ko 35 lanorduak. Lan jardunaldi hori beranduenik 2001ko urtarrilaren 1ean ezarriko da EAEko hiru Aldundietako nahiz udaltxe guztietako langileentzat.

Soldatei dagokienez, Arcepafek 2000-2001 hitzarmenean %3ko igoera finkatzen du aurtengo ekitaldirako, eta KPI gehi 0,3 puntukoa datorren urterako.

Azkenik, akordioak enplegua sortzeko konpromisoak eta lan baldintzak

hobetzeko neurriak jasotzen ditu, baita Elkarkidetzako pentsio fondoetarako aportazioen igoera ere.

ELAko bozeramaileek ontzat hartu dute EAEko Aldundietako eta udaletxe- etako langileentzako akordioa, alde batetik «eros-ahaltenaren hobekuntza» bideratuko duelako, beste aldetik hobekuntza sozialak ekarriko dituelako, eta hirugarrenik, eta batez ere, 35 lanorduei esker Administrazioetan hainbat lanpostu eratu ahal izango direlako.

Gizarte Agiriaren herri ekimenak parte hartu ahal izango du Legebiltzarrean

PSE, EH, IU-EB eta UAk horren alde bozkatu zuten, eta EAJ eta PPk kontra

Ivan Santamaria / Gasteiz

Talde politiko batek edo herri ekimenak berak hala eskatuta, Legebiltzarrean eratu den lan taldean parte ahal izango dute ekimeneko sustatzaileek. Atzo eginiko bileran herri ekimenak zenbait neurri zehatz proposatu zituen Gizarte Agiriaren finantzaketa bermatzeko, eta alderdiei lan egiteko eskatu zien, «itun sozial berri bat» lortu ahal izateko.

GIZARTE AGIRIAREN herri ekimen legegilea aztertuko duen lan taldeak bilera izan zuen atzo Eusko Legebiltzarrean. Herri ekimenaren bultzatzaileen parte-hartzea onartu zuten lan taldeko gehienek, eta, beraz, berak edo talde politiko batek eskatzen badu, parte hartu ahal izango dute.

Hala, herri ekimenaren sustatzaileen eskakizun bati erantzuna eman zioten talde politikoek. Jose Ramon Castaños herri ekimeneko kideak erabakiaren berri eman zuen. Izan ere, EAJ eta PP alderdiak kontra azaldu baziren ere, PSE, EH, IU-EB eta UAK aurrera atera zuten sustatzaileen helburua. «Lan talde honetan abertzale eta konstituziozalen blokeen arteko dialektika hautsi da. Badirudi gai sozialak aztertzen direnean dialektika maltzur hori alde batera gelditzen dela», azaldu zuen Castañosek.

Gizarte Agiriaren sustatzaileen irudiko, talde politiko guztien ardura orain ondo lan egitea da, eta gizarte eta erakundeen arteko elkarrizketa bermatzea. «Elkarrizketaren bidetik itun sozial berri bat egin ahal dugu, eta horrekin aurretik gizarte honek ezagutu ez duen integrazio maila batera iritsi gaitzek». Ildo horretan, PPren aldetik aldaketa gutxi espero dituela onartu zuen Jose Ramon Castaños ordezkaria.



JOSEBA OLALDE

Gizarte Agiriaren herri ekimen legegilearen bultzatzaileak Eusko Legebiltzarreko lan taldean egon ziren, eta atzera bertan parte hartu ahal izango dute eurek edota alderdiren batek hala eskatzen badute.

riak. Ez, ordea, EAJri dago-kionez. «Dei egiten diogu EAJri Legebiltzarretik at ere elkarrizketa bermatzeko, itun sozial hori erdiesteko».

Agiria finantzatzeko modua aurkeztu dute

Legebiltzarreko lan taldearen bileran herri ekimen legegileko bultzatzaileek Industria Sailarekin, sindikatuarekin eta gobernuz kanpoko erakunde batzuekin prestatzen ari diren txostenaren berri eman zuten. Agiri horretan lana sortzeko hiru aukera zehatz proposatzen direla jakinarazi zuen Castañosek. «Lanor-

duak 32raino murriztu, aparteko orduak kendu eta erretiro adina 60ra aurreratzaren bada, EAEn dagoen langabezi kopurua %5ekoa izatea lor genezake; oso kopuru sinbolikoa, alegia». Txosten osoa hilabete batean gertu izatea espero dute Gizarte Agiriaren ekimenaren aldekoek.

Bestalde, Gizarte Agiria nola finantza daitekeen ere mahai gainean jarri zuten atzo herri emimen legegilearen sustatzaileek. Haien ustez, bi neurri zehatzekin hori erdietsi daiteke.

Alde batetik, INEM eta Gizarte Segurantzaren esku-

menak izatea, Gernikako Estatutuak jasotzen duen bezala. Castañosek azaldu zuenez, EAEn bi horiek kontuan izanik dagoen superatiba 50.000 milioi pezetakoa da; gutxi gorabehera Agiriaren erdia finantzatzeko nahikoa.

Bigarren neurria iruzur fiskalaren kontrako borroka areagotzea litzateke. Gizarte Agiriaren sustatzaileen datuen arabera, urtero iruzur fiskala Barne Produktu Gordinaren %10era iristen da Euskal Autonomia Erkidegoan; beraz, hortik aterako litzateke Gizarte Agiria finantzatzeko beste erdia.

Bi langile hil ziren atzo eta bat zauritu eraikuntzan izandako lan istripuetan

■ Istripu hilgarrietako bat duela 10 egun jazo zen, Donostian, eta bestea atzo, Mendexan

Erredakzioa / Bilbo

BI langile hil ziren atzo eraikuntzan gertatutako lan istripuen ondorioz. Ezbeharretako bat martxoaren 31n gertatu zen, Donostiako obra batean, eta zauritutako langilea atzo hil zen. Beste istripua atzo arratsaldean gertatu zen, Mendexan (Bizkaia); langilea Lea ibaira jausi zen, indusmakina eta guzti. Istripua arratsaldeko hirurak hoge gutxiagotan gertatu zen. Ertzaintzaren arabera, langilea baso bide batean ari zen beharrean, indusmakina batekin, eta ibaira erori zen. Hildakoa 36 urteko markinarra zen.

Arrasaten, berriz, San Joxepe kanteran euriagatik 15 metro aldapan behera joan zen indusmakina batek C.R.G. 35 urteko behargina harrapatu zuen, eta zauri larriak eragin zizkion zangoetan.

Enpresa auzitara

Donostiako istripuari dagokionez, CCOO sindikatuak iragarri du auzitara eramango duela Lanbizi SL enpresa, langilea kontratatu gabe eta Gizarte Segurantzaren izena eman gabe edukitzeagatik.

Horretaz gain, obra horretako segurtasun baldintzetan irregulartasunak egon zirela ohartarazi du CCOO: Prebentzio egitasmoa istripuaren bezperan aztertu arren, azterketan ez zen aldarmioaren segurtasuna aintzat hartu. Istripua aldarmioaren egoeratik gertatu zen, hain zuzen: goiko aldean gehiegizko zama jarri zela eta, aldarmioa tolestu egin zen, eta langilea aldarmioaren eta hormaren artean harrapatu geratu zen.

CCOO prest agertu da, halaber, Administrazioako organoak —Lan Ikuskaritza eta Gizarte Segurantzaz— auzitara eramateko, prebentzioa leporatuta, baldin eta kontratazio eta segurtasun arauak agindutakoa betearazten ez badute.

pobreziaren mapa

Aberastasuna, gutxi batzuen esku

■ Gizarte Agiriaren txosteneko puntuetako batean EAEko pobreziaren maparen inguruko ikerketa egin dute Herri Ekimen Legegileko ordezkariak. Hauek dira datu azpimarragarriak:

1987an • Eusko Jaurlaritzaren 1987ko txosten baten arabera, Euskal Autonomia Erkidegoan 87.700 familia pobre zeuden, erkidegoko familia guztien %31,6 (Oxford eskala erabilita).

1996an • Desberdintasun Sozialei eta Pobreziari Buruzko Inkestak zioen EAEn 31.092 familia pobrezia larrian zeudela, beste 10.894 familiak pobrezia metatua pairatzen zuten inkesta horren arabera eta

pobrezia arriskuan zeuden EAEko beste 212.916 familia.

Diru sarrerak • Ongizate egoeran dauden kolektiboek hilabete batez beste 101.767 pezeta jasotzen dute *per capita*; pobrezi arriskuan daudenek 30.235 pezeta; eta ongizatean ez daudenek 43.590.

Pobre izateko arriskua • Pobretzat jotzen ez diren 192.521 pertsona daude EAEn, baina, bere lan prekarietatearen ondorioz, pobre izateko arriskuan daude.

Aberastasuna • Azken hiru urteetan enpresarien etekinak %247 igo dira. Ondorioz, geroz eta gehiago aberastasuna gutxi batzuen eskuetan dago.

Bilboko Zazpi Kaleetan
SUKALDARIA
behar dugu.

Lana: astelehenetik ostiralera, egunean 5 orduz.
Interesatuak 94 415 95 12 telefonora deitu.

Ibex Merkatu Berria indizea abian jarri zen atzo, %1,72ko galerekin

Teknologia handiko hamar enpresak osatzen dute Madrilgo plaza berria

Agentziak / Donostia

Atzo estreinatu zen Ibex Merkatu Berria indizea, Madrilgo Burtsan. Teknologia handiko eta etorkizunean handitzeko aukerak dituzten enpresek osatzen dute. Lehenengo egunean %1,72ko galera izan zituen.

EKONOMIA BERRIKO enpresek osatzen dute Ibex Merkatu Berria: Interneteko konpainiak, telekomunikazioa, bioteknologia eta komunikabideenak. 3.66 bilioi pezetako kapitalizazioarekin, hamar enpresa hasi ziren kotizatzen atzo indize horretan: Abengoa, Amadeus, Amper, Befesa, Indra, Radiotronics, Terra, TPI, Zeltia eta Tecno-com (IB-Mei izan zena). Sogecable kanpoan gelditu da.

Indizea 10.000 puntutik abiatu zen. Atzo, baina, behetik jo zuen, Nasdaqek bultzatuta. %1,72 jaitsi zen eta 9.827 puntutan itxi zuen.

Bere sorrera eztabaidatua izan da. Izan ere, Balioen Merkaturako Batzorde Nazionalak (CNMV) behartu egin ditu teknologia arloko enpresak merkatu berrian kotizatzea, Burtsen Elkarteak —Espainiako lau burtsak



J.L. PINO / EFE

Ibex Merkatu Berriko kotizazioa ageri da Madrilgo Burtsan.

osatzen dute— hori borondatez egitea proposatu zien arren. Hamar enpresetatik hiru bakarrik zeuden prest indizean sartzeko. Ibex NMko baloreek parte hartu ahal izango dute, aldi berean, Ibex 35 eta Ibex Complementarioan, baina ez sektoreko indizean.

Madrilen ez ezik, beste burtsetan ere antzeko indizeak daude. New Yorkeko Nasdaq da entzutetsuena. Alemanian Neue Market dago eta Frantzia, Nouveau Marche. Parisiko Burtsakoak 32 miliardo euroko kapitalizazioa du (5.312 miliardo peze-
ta).

Burtsa

• J.B. ANDUEZA •

Eguraldia bezalakoxea

Egun grisa izan zen atzokoa, zeruan bezala burtsan ere. Burtsak elkarri lotzeko sistemak (SIBE) Merkatu Berriaren sorrera (ikus eskubian) ospatu behar zuen, baina eguna ez gatz ez piper joan zen. Asteazkenetik aurrera EEBBetako zenbait prezio indize ezagutuko direla izan daiteke arrazoi; ordura arte, zuhurtasuna. Baina, nolahi ere, goizeko irabazi apalak arratseko galera apal bihurtu ziren, nahiz Dow Jones irabaziekin esnatu. Rojok aurreikusitako interes tasen igoerengatik ote da?

Repsol eta Terrak %2 pasa galdu zuten; Telefonikak %0,96 irabazi zuen. Viscofan eta Azkar euskal enpresek %3,8 pasa irabazi zuten.

Bilboko 2000 Indizea



Dibisen merkatua

	1 Euro
Pezeta	166,386
Libera	6,55
Dolarra (EEBB)	0,95900
Libra Esterlina	0,60640
100 Yen (Japonia)	1,01920

Beste indizeak

	* Eguerdira arte
New York (Dow Jones)*	11.264,95 (+%1,38)
Tokio (Nikkei)	20.619,06 (+%1,81)
Madril (IBEX-35)	11.768,70 (-%0,19)
Paris (CAC-40)	6.364,90 (+%0,90)
Londres (FTSE 100)	6.529,00 (-%0,62)
Frankfurt (DAX-XETRA)	7.516,95 (-%0,07)
Milan (Mibtel)	31.406 (-%0,10)

■ **MERKATU BERRIA** sortu da, arrisku eta hazkunde potentzial handiko 10 enpresarekin. Eguneko kotizazioan %25erainoko gorabeherak onartuko zaizkie (eta ez %15 beste akzioei bezala). Merkatu Jarriaren atal berria osatzen dutenen hamarkotea (Abengoa, Amadeus, Amper, Befesa, Indra, Radiotronics, Terra, TPI, Tecno-com eta Zeltia) laster handituko da.

laburrean

■ Bizkaiko egur arloko greba hasi da, ELAk soilik bultzatua, langile gehienek erantzunarekin

EGURGINTZAKO langile gehienek bat egin zuten atzo ELAk deitutako greba mugagabearekin, sindikatu honek adierazi duenez. CEBEK elkarte patronalak %50 inguruko erantzuna izan dela onartu du. UGT, CCOO eta LABek ontzat hartu zuten iragan ostiralean CEBEK azken proposamena, baina ez ELAk, zeinak sektoreko langileen %60ren ordezkaritza baitu. «Hitzarmena sinatzeko inolako borondaterik ez izatea» leporatu diote enpresari ELAri, eta hau prest agertu da deialdiari eusteko, «harik eta negoziazio mahaian akordioa lortu arte». Atzo arratsaldean izan zen azken negoziazio bilera.

■ Gipuzkoako Foru Ogasunak 1.621 milioi pezeta itzuli ditu errenta kanpainiako lehenengo astean

ERRENTAREN gaineko zerga aitorpena egiteko lehenengo astea igaro denean, Gipuzkoako Ogasunak 10.459 aitorpen mekanizatu jaso ditu herrialdeko 12 bulegoetan, iazko epealdi berean baino %41,20 gehiago. Aitorpen hauetatik guztietatik 9.492 negatibo edo dirua itzultzekoak izan dira, eta horien ondorioz 1.621 milioi pezeta itzuli dizkie Ogasunak gipuzkoar zergapekoei. Aitorpen positibo edo ordaintzekoak 539 izan dira, eta hauen bidez 68 milioi pezeta kutxaratu ditu Ogasunak. Aitorpen negatiboen batez besteko ordainketa 170.821 pezetakoa da eta positiboena 125.450 pezeta.

■ Pabeko 15 gaztek lan praktikak egingo dituzte 12 astez Ezkerraldeko enpresetan

PAUEKO (Frantzia) 15 gaztek 12 aste igaroko dituzte Barakaldon, Ezkerraldeko enpresetan lan praktikak egiteko. Eki-mena Leonardo da Vinci izeneko nazioarteko programarena da. Programa honek Europako gazteen arteko lekualdaketak bultzatzen ditu, lan praktikak egin eta beste lurraldeetako kulturaz jabetzeko. Bilboko Aterpetxean biziko dira eta lehenengo sei asteak gaztelania ikasten emango dituzte, azken seietan praktikak egin ahal izateko.

EUROARI BURUZKO INFORMAZIOA

EURO KALEA SANTURTZI

Apirilaren 10tik 15ra
Juan XXIII kalea

Salerosketa-simulazioak Eurotan
33 komertzioetan

Erakuspen iraunkorra eta
kontsumitzaile, denda eta enpresentzako
Informazio-Zentroa

**EUROARI BURUZKO BIZKAIKO
INFORMAZIO ZENTROA - EUROALBISTEAK**

Máximo Aguirre kalea, nº 4
48011 Bilbo
Tel.: 94 439 58 58
E-Mail: info@eurobizkaia.net
www.eurobizkaia.net

OSTIRAL SANTUKO AKORDIOA ATZO BI URTE SINATU ZUTEN ALDERDI POLITIKOEK ETA LONDRES ETA DUBLINGO GOBERNUK

Ipar Irlandako erakundeak bi aste barru abian jarriko dituela iragarri du Londresek

■ Autonomia itzultzearekin batera, desarmea hasiko dela esan du Peter Mandelson Ipar Irlandarako Estatu idazkari britainiarrak

■ Bake prozesua krisian dagoenez, alderdiek ez dute inolako ekitaldiekin ospatu bake akordioaren bigarren urteurrena

■ Gobernu autonomoa iazko abenduan hasi zen lanean, eta otsailaren 11n indargabetu zuen Mandelsonek

Erredakzioa / Donostia

OSTIRAL SANTUKO AKORDIOAK bi urte bete zituen atzo, eta ospatzeko gutxi bazegoen ere, egunak itxaropen izpi bat ekarri zion Ipar Irlandako bake prozesuari.

Erakunde autonomoak berriro lanean jarriko dira eta desarmea bidea hasiko du hamabost egun barru, Peter Mandelson Ipar Irlandarako Estatu idazkari britainiarrak atzo Belfasten iragarri zuenez.

«Datozen bi asteetan, bi gauza ikusiko ditugula espero dut. Batetik, autonomia itzuliko die-

gu erakundeei eta lanean hasiko dira. Bestetik, armak uzten hasiko dira erakunde armatuak», azpimarratu zuen Mandelsonek.

Bake prozesua krisi sako-
nean dago gaur egun. Ipar Irlandako erakunde autonomoak indargabetu zituen

Mandelsonek, joan den otsailaren 11n. Erakunde armatuek —batez ere IRAk— desarmea ez zutela hasi izan zen ministro britainiarrak emandako arrazoia. Bi hilabete eskas lehenago hasi zen lanean Ipar Irlandako Gobernu autonomoa.

Desarmea gauzatu egingo dela biltzen du Ostiral Santuko Akordioak, baina 2000ko maiatzaren 22rako. Ez lehenago.

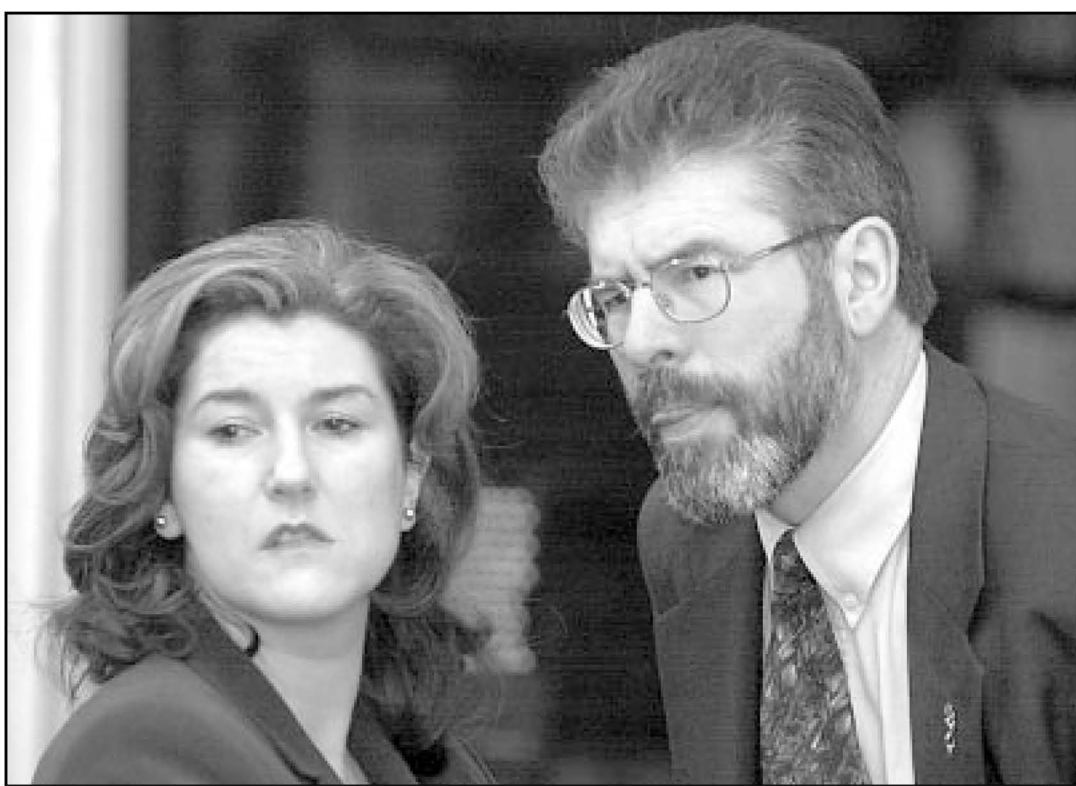
Mandelsonek datozen egunetan adierazpen garrantzitsuak egingo zituela uste zen. Izan ere, Alliance alderdiaren kongresuan hitz egin zuen joan den

larunbatean, Carrickfergus, Antrim konderrian. Han esan zuen bazitekeela Ipar Irlandako erakundeak berriro abian jartzea, eta desarmea hastea.

Hala ere, IRAri eskatu zion keinu argi bat egiteko. «IRAK bakearen alde keinu argi bat

Akordioa

1998ko apirilaren 10ean sinatu zen Ostiral Santuko Akordioa Stormonteko gazteluan, Belfasten. Hitzarmena sinatu zuten Erresuma Batua eta Irlandako gobernuak, UUP, Sinn Fein, SDLP, PUP, UDP, Alliance, Emakumeen Koalizioa eta Alderdi Laboristak.



JOHN COGILL / AP

Lucilita Bhreathnach eta Gerry Adams Sinn Feineko buruak, alderdiak asteburuan Dublín egindako batzarrean.

egitea askoz garrantzitsua goa da, desarmean keinu sinboliko bat egitea baino».

Hitz horiei berehala erantzun zien Alderdi Demokratiko Unionistako buruzagi Ian Paisleyk: «Erabateko errendizioaren erruduna da Mandelson».

Allianceren proposamena

Alliance Alderdiko buruzagi Sean Neesonek proposamen bat kaleratu zuen alderdiaren kongresuan. Tony Blair Erresuma Batuko lehen ministro eta Bertie Ahern

Irlandakoari eskatu zien alderdi guztien arteko elkarriketak gidatzeko.

Neesonek esan zuenez, bi lehen ministroek Aste Santua baino lehen joan behar dute Belfastera, elkarriketak noiz eta non hasiko diren zehazteko.

EGUNKARIAk ondoko lanpostua bete behar du:

Internet edukien arduraduna (1 erref.).

ESKATZEN DA:

- Internet eta web orrien edukiak ondo ezagutzea.
- Web orrien garapena ezagutzea.
- Komunikazio ideiak sortu eta gauzatzeko ahalmena.

- Euskalgintza ezagutzea, batez ere euskarazko merkatua ezagutzea.
- Euskaraz ondo jakitea.
- Lan taldeak gidatzeko dohainak izatea.

KONTUAN IZANGO DA: Antzeko lanetan jarduna izatea.

Interesdunak kurrikuluma, argazkia eta harremanetarako telefonoa bidali apirilaren 25a baino lehenago helbide honetara:

**1887 Posta-kutxa
DONOSTIA**

Kartazalean lanpostuari dagokion erreferentzi zenbakia zehaztu.

Aukeratutakoei soilik erantzungo zaie.

Sinn Fein prest dago armen auziari irtenbidea bilatzen laguntzeko

■ SINN FEIN alderdi errepublikanoak *Ard Fheisa*, urteroko batzarra, egin zuen asteburuan Dublín. Armen auzia konpon dadin laguntzeko prest azaldu ziren militante errepublikanoak, Gerry Adams Sinn Feineko lehendakariak atzo adierazi zuenez.

«Eutsi egiten diogu gure helburuari, eta hori da Ipar Irlandako politikatik arma guztiak kan-

poratzea. Erantzukizun kolektiboa dugu, eta ez dugu asmorik ardura hori beste alderdien erantzukizunaren azpitik edo gainera jartzeko», azpimarratu zuen Adamsek.

Erresuma Batuko Gobernua eta UUP Ulsterko Alderdi Unionistako buruzagiak kritikatu zituen alderdi errepublikano buruzagiak. Haiek ohartarazi zituen ez itxa-

roteko «IRAK burua makurtuko duenik».

Londresko gobernuarentzat hitz gogorak izan zituen buruzagi errepublikanoak. Ostiral Santuko Akordiotik kanpo aritzea leporatu zion Tony Blair lehen ministro britainiarrari: «Akordioan bildutako mamiaren tinta lehortu gabe zegoenean, gutun bat idatzi zion UUPri. Triki-mailu politikoetan ibili dira, bakea lor-

tzeko prozesutik kanpo».

Horren ondoren, Ostiral Santuko Akordioak garrantzia galdu zuela esan zuen Adamsek. «Herriarrek botoa eman zioten akordioak garrantzi handiagoa zuen. Unionisten menpe egon dira botoen garrantzia eta bake prozesuaren betetzea. Horregatik, amaitu ez den krisia dugu», nabarmendu zuen Gerry Adamsek.

Sozialistek gehiengo absolutua lortu dute Greziako legebiltzarrean

Hauteskondeek PASOk eta NDren arteko bipartidismoa areagotu dute

Agentziak / Atenas

PASOK alderdi sozialista da garaile irten igandean, Grezian, hango Legebiltzarre-rako hauteskundeetan. Nahiz eta eskuin-zentroko ND Demokrazia Berria koalizio-arekiko aldea oso txikia izan, sozialistek

gehiengo absolutua izango dute legebiltzarrean. Hortaz, Costas Simitisek —bera izan da orain arte lehen ministro— bere gobernu berria zeinek osatuko duten iragarriko du hurrengo egunetan. Gobernu honek zentro aldeko politika bat bultzatuko duela esan diote adituek.



THANASIS STAVRAKIS / AP

Costas Simitis, pozik, bozak irabazi eta gero.

INKESTEK iragartzen zuten bezala, oso alde txikia egon da Greziako hauteskunde legistatiboan garaile irten den alderdiaren —PASOK alderdi sozialista— eta bigarren bozkatuena geratu denaren artean —ND eskuin-zentroko koalizioa—. Atzo eguerditan zabaldu ziren behin betiko emaitzen arabera, alderdi sozialistak botoen % 43,79 bereganatu du eta eskuineko koalizioak, berriz, % 42,76 lortu du.

Alabaina, Legebiltzarre-rako hauteskundeentzat finkatutako hautes-ereduak abantaila handi bat ematen dienez boto gehienik lortu duen alderdiari, sozialistek

gehiengo absolutua izango dute.

PASOK eta NDren artean banatutakoez gain geratzen diren 17 diputatuak beste hiru alderdiren artean partakatu daude, hots KKE alderdi komunistaren, SYN ezker autokudeatzailearen eta DIKKI ezker populistaren artean. Hiru alderdi txiki hauek, hiruaren artean, 30 diputatu zeuzkaten orain arte.

Hortaz, joan den igandeko bozen emaitzetatik atera daitekeen lehen ondorioa da, PASOK eta NDren mesederako, bipartidismoa areagotu egin dela. Adituen iritzian, egoera honek zentro aldeko politika batera bultzatuko du PASOK.

Gizarte egitasmoak

«Lortu ditugun emaitzek hasitako ildoari eustera bultzatzen gaituzte, egitasmo eta indar berrietuekin», adierazi zuen atzo Costas Simitis lehen ministro sozialistak. Bezperan, berriz, garaipenaz seguru izan zelarik, Greziaren barne arazoei gehiago begiratuko diela agindu zuen: Estatu babesle eta gizarte zuzendu bat zein ere eskualdeen arteko bilakaera orekatuago bat eta gazteriarrentzako aukera berriak hitzeman zituen.

Hain zuzen, gizarte antolakuntza alorrean da, behar bada, ezberdintasun zenbait

Legebiltzar berriko 300 aulkia

Alderdia	eserlekuak	botoak
PASOK	158	% 43,9
Demokrazia Berria	125	% 42,76
Alderdi Komunista	11	% 5,5
Besteak	6	% 3,1

*Botoen % 99 zenbatuta

antzemango PASOKEk aurre-rantzean eramango duen eta NDk bultzatuko zukeen politikaren artean. Izan ere, azken urteotan Costas Simitisek ekonomiaren alorrean gauzatutako politikare-

kin sozialistak eta eskuin-zentrokoak bat etorri dira, batik bat Grezia Europako Batasunean ekonomiaz garatuenetakoen artean kokatzera bideraturiko neurriekin.

Elkarrekin gauza asko baldin badaukazue,

DÚO.

* 7.000 pezeta deietan zure Seguritasun-Txartel Pertsonala aktibatzeagatik (4.000 pezeta) hasierako saltoa gehi beste 3.000 pezeta Euskaltel-eko zerbitzuak zure konsumoan).

Zeharkako zergak eta dela abiarazteagatikko kostua sartu gabe daude.

DÚO 5 pta/min. bizitza osoan.

Euskaltel Mugikorraren DÚO Pack berria:

bi telefono elkarrekin hitz egiteko eta 5 pta./minutuko bizitza osoan.

19.900 pezetaz eta telefono bakoitzeko **7.000 pta.*** doan deiak egiteko. Altarik gabe. Kuotarik gabe. Eta kargagarriak.

Hurbil zaitez zure **Euskaltel Salmenta-Puntura**, edo deitu doan zenbaki honetara **900 840 840**.

Euskaltel
móvil

Euskaltel, S.A.k eskaintzen duen Telefonía Mugikorreko Servicio

amena

Stasik 1975etik egin zizkion entzuketak Alemaniako kantziler ohi Helmut Kohli

Grabaketak CDUren legez kanpoko finantzaketa ikertzeko erabiltzea proposatu dute

Erredakzioa / Donostia

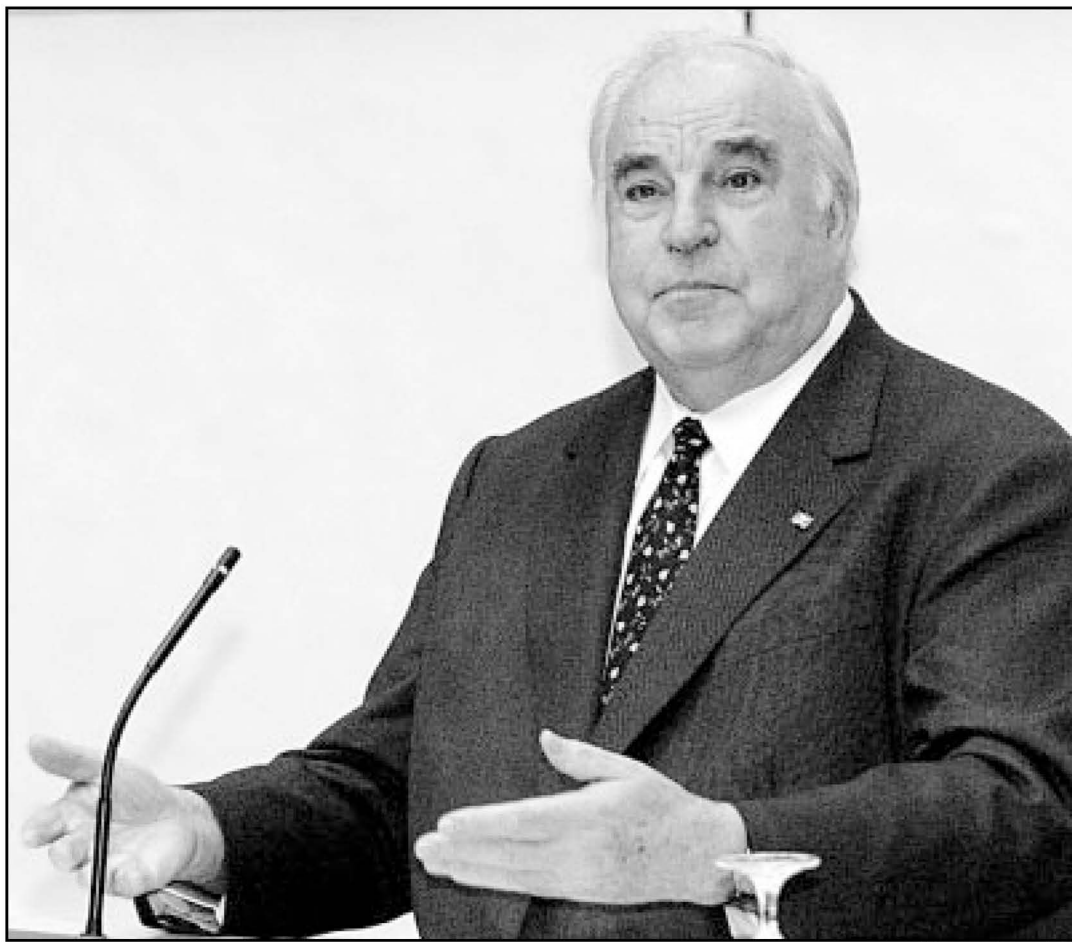
Alemaniako Errepublika Demokratikoko zerbitzu sekretuek Helmut Kohl Alemaniako Errepublika Federaleko kantzilerrari buruzko 9.000 akta bete zituzten 1982-1989. urteak bitartean eginiko telefono entzuketan bidez. Stasik 1975. urtean hasi zituen grabaketak. Material hori CDUren legez kanpoko finantzaketari buruzko ikerketan erabiltzeko posibilitateak aldeko eta kontrako iritzia sortu ditu Alemanian.

STASIREN ezkutuko lana Kohlek kantzilergoa bereganatu zuenean areagotu bazen ere, entzuketak lehenago egiten hasiak ziren Alemania Ekialdeko zerbitzu sekretuak, 1975. urtean, hain zuzen.

Orduan Renania-Palatina-tua *lander*-eko gobernuburu aukeratu zuten Helmut Kohl. CDUko buruzagiak Bonnera salto egiteko lehen pauso garrantzitsua izan zen hori.

Ikerketa batzordeari eskaintza

Alemanian Kohlen kontrako espioitza lanen garrantzia jakina bazen ere, ez zen espero lehen entzuketak saioak halako garaietan hasi izaterik. Gerra Hotzaren garaian guztiz ohikoa izan zen bi Alemaniako gobernuak elkarren kontra egin dako sator lana, bai eta horren ondorioz sorturiko eskandalu politikoak ere.



ROBERTO PEEL / AP

Alemaniako kantziler ohi Helmut Kohl, martxoan egindako prentsurrekoan. Agerraldian, CDU bere alderdiaren legez kanpoko finantzaketari buruz mintzatu zen politikari kristaudemokrata.

Orain Kohli buruzko datuek zer nolako erabilera izan dezaketen, horrexek sortu du eztabaida. Stasiren grabaketak Kohlen alderdiaren legez kanpoko finantzaketaren inguruan egiten ari diren ikerketan erabiltzea zilegia dela adierazi du Alemania komunistako zerbitzu sekretuen artxiboaren zaindaria Joachim Gauckek.

Legebiltzarreko batzorde bat ari da ikertzen CDUren finantzaketa, eta bertako kideei entzuketan edukia bil-tzen duten aktak eskaini diz-

kie Gauckek. Horiek, hala ere, zalantzan jarri dute materialaren balagarritasuna, eta baita erabiltzea komeni denetz ere.

Kohlen abokatuen ultimatumak

Eskaintza hori gorabehera, Gauckek Kohlen intimitatea errespetatuko dela ziurtatu du, grabaketen alde politikoak eta pribatuak bereziko baitira. «Kohl herritarraren eskubideak errespetatu egin-gin dira», adierazi du.

Kantziler ohia eta bere abokatuak ez daude hain seguru. *Der Spiegel* astekariak atzoko alean kaleratu zuenez, Kohlen talde juridikoak ultimatum bat jarri dio Joachim Gaucki bere bezeroari buruzko akten erabilpena dela eta.

Informazio horien arabera, Gauckek ostirala arte bide du transkripzioei buruzko erabakia hartzeko. Kohlen abokatuak epaitegietara joko dutela esan dute entzuketan bidez atera litekeen informazioa ez hedatzeko.

Angela Merkel aukeratu dute CDUko buru kristau-demokraten XIII. kongresu federalean

Erredakzioa / Donostia

ANGELA MERKEL hautatu zuten atzo Alemaniako Batasun Kristaudemokrata-ko (CDU) buru, Essenen egindako alderdiaren XIII. kongresu federalean.

Kongresua *Harira* lelopean burutu zen; 1.001 ordezkari bildu ziren, eta presidente berria aukeratzeaz gain, alderdiaren ildo politikoa finkatzeko eta finantza-

keta arloan argitasun gehiago lortzeko hainbat aldaketa onartu zituzten. Orain arteko presidente Wolfgang Schaueblek karguan izan zeneko garai laburraren balantzea egin zuen CDUk (1998an izandako hauteskunde porrota eta finantzaketa eskandalua nabarmendu zituzten besteak beste).

Alderdiak etorkizun oparoa duela esan zuen Schaueblek, balore tradizioa-

lak erronka berriekin uztartu behar dituela gaineratuta, eta «egiara heltzeko adorea» eskatu zien alderdikideei.

Orobat, Schaueblek esan zuen ez daukala bere aurrekoa izandakoarekin, alegia Helmut Kohlekin, zorrak kitatzeko inolako asmorik. Alemaniako kantziler ohiak finantzaketa eskandalua argitzen laguntzeari uko egin zion; ondorioz, alder-

diaren krisia sakondu eta Schaeublerekiko harremana hondatu zen. Kohl ez zen izan CDUren kongresuan.

Angela Merkel alderdiko lehenbiziko emakumezko presidentea izango da. Ekialdeko Alemanian sortua, protestantea eta liberal joerakoa da, eta katolizismoan sustraitu alderdiko buru izango da aurrerantzean. Merkel duela hamar urte sartu zen politikan.

laburrean

GEORGIA

■ Xevardnadzek gehiengo eskuratu du hauteskundeetan

EDUARD XEVARDNADZE presidentek botoen %80 lortu zituen igandean Georgiako lehendakartzarako hauteskundeetan, botoen %80 kontatuta; Bigarren, Dzhumber Patiavili komunista ohia izan zen, % 16,5ekin. Haatik, emaitza ofizialak apirilaren 29an jakingo dira.

TXETXENIA

■ Maskhadovek hiru puntuko bake plana proposatu du

ASLAN MASKHADOV Txetxeniako presidentek hiru puntuko plana proposatu zion atzo Errusiari, bi estatuen arteko gerra aterabide negoziatu batez amaitzeko. Maskhadov «berahalako su-etena» deitzeko, bake negoziatioak hasteko, eta «preso guztiak askatu eta errudunak epaitzeko» prest azaldu zen. Bestalde, gerrillari txetxeniarren buru Xamil Basaiev negoziazioen alde azaldu zen, baina «erasotzaileak» Txetxenian diren bitartean horrek zentzurik ez duela erantsi zuen.

BOSNIA

■ Nazionalistak nagusi bozetan eremu serbiar eta kroaziarretan

BOSNIAN asteburuan egin hauteskundeetan alderdi nazionalistak izan dira garaile. Musulmanen eremuetan, Sarajevo kasu, Alderdi Sozial Demokrata (SPD) multietnikoa izan da bozkatuena, baina serbiarren nahiz kroaziarrenetan Serbiako Alderdi Demokratikoa eta Kroaziako Batasun Demokratikoa alderdi nazionalistak nagusitu dira, bozken zenbaketa amaitzeke dagoela.

JUGOSLAVIA

■ CIAk ofizial bat kaleratu du Belgradoko Txinaren enbaxadaren bonbardaketagatik

CIA-K, EEBBetako inteligentzia zerbitzuak ofizial bat kaleratu du, honek iazko maiatzean NATOren Belgradoren aurkako bonbardaketetan informazio okerra eman zuelako. Horren ondorioz, NATOk Txinaren enbaxada bonbardatu zuen, eta hiru pertsona hil zituen.

H A R P I D E D U N A R E N

txokoa

943 300 222 / 902 300 223

Peluaga Baserriko egonaldiaren irabazlea
Elgetako Jabier Aranzeta Garaizabal da.
ZORIONAK!

HAUETAKO EDOZEIN ESKAINTZA GUSTUKO BADUZU,
DEI EZAZU GURE TELEFONORA, ASTELEHENETIK OSTIRALERA
GOIZEKO 9etatik 2etara EDO ARRATSALDEKO 4etatik 6etara.



LEGALEON TALDEA

Cómeme el punto

Lugaritz-Donostia

30 sarrera DOAN

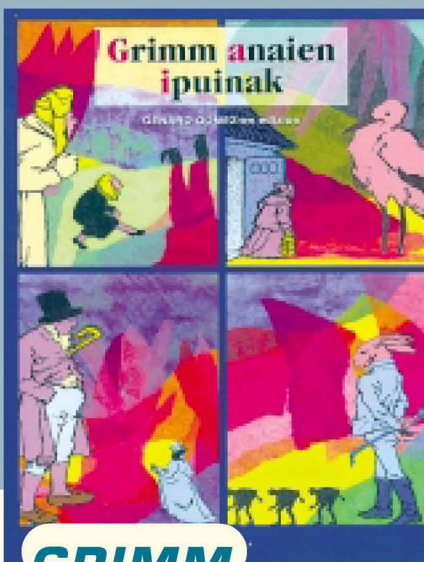
DONOSTIA KULTURAK antolatuta, Legaleon antzerki taldea izango da Donostiako Lugaritz kultur etxean apirilaren 14, 15 eta 16an, arratsaldeko 20:30ean. Egungo emakumeari buruzko hainbat gogoetaren bitartez, desioari eta jokaera sexualari egindako begirada biltzen da Cómeme el punto antzezlanean. Hogeita hamar sarrera ditugu Harpidedunaren Txokoa banatzeko. Deitu lehenbailehen.



**TEJEDOR ETA
GONBIDATU
BEREZIAK**
Kafe Antzokia
(Bilbo)

6 sarrera DOAN

Asturiasko Tejedor taldeak Bilboko Kafe Antzokian joko du **apirilaren 13an, gaueko 22:00etan**. Talde horrekin batera, gonbidatu bereziak izango dira. Sei sarrera ditugu Harpidedunaren Txokoa zotz egiteko. Beraz, kontzertu horretara joan nahi baduzu, deitu lehenbailehen EGUNKARIAra.

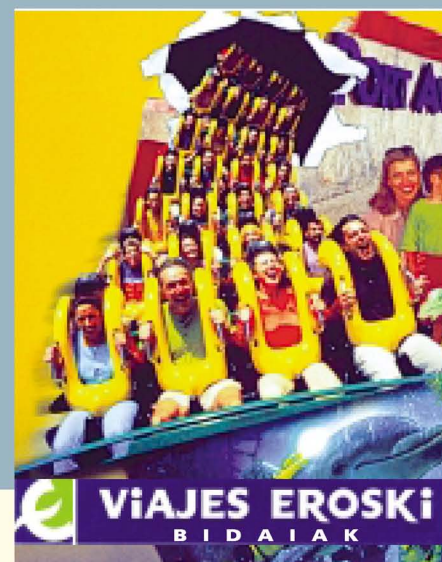


**GRIMM
ANAIEN
IPUINAK**

Genaro Gomez
Pamiela

6 liburu DOAN

Pamiela argitaletxeak *Grimm anaien ipuinak* liburua eskaini digu. Genaro Gomezek itzuli ditu Grim anaiek bildutako haur-ipuinak eta supazterrekoak. Kartoizko azal gogorrez argitaratu dute, eta Otto Ubbelohde-ren marrazkiz apaindurik dago. Sei liburu ditugu, Harpidedunaren Txokora deitzen dutenen artean zotz egiteko.



**PORT
AVENTURA**
Tarragona

**4 sarrera
DOAN**

Honezkero, Aste Santuko oporretan nora joango zaren pentsatua izango duzu, eta, beharbada, Tarragona aldera joateko asmoa izango duzu. **EGUNKARIAK Port Aventura ezagutzeko aukera paregabea eskaintzen dizu.** Heldu nahiz ume, abenturaz gozatu nahi baduzu, deitu Txokora. **Lau sarrera zotz egingo ditugu** eta irabazleak lau sarrerak eramango ditu.

Orain, inoiz baino abantaila gehiago harpidedunentzat

egunkaria

Peru Lehendakaritzarako hauteskundeak

BOZEN BIHARAMUNEAN EZIN ZEN ZEHATZ-MEHATZ JAKIN HAUTESKUNDEAK NORK IRABAZI DITUEN

Toledoren aldekoak kalera irten dira «Fujimoriren iruzurra» salatzeke

■ Peruko Hauteskunde Bulegoaren lehen datuek Fujimoriren aldeko emaitza agertu dute

■ Botoen %39 zenbatuta, egungo presidenteak %49 lortu ditu, eta bigarren txanda saihesten lezake

■ Istilu larriak Liman Peru Posibleko buru Alejandro Toledoren jarraitzaile eta Poliziaren artean

Erredakzioa / Donostia

HAUTESKUNDEAK egin eta ondoko egunean ez zegoen artean argi Perun Lehendakaritzarako lehia bi hautagai nagusietako zeinek irabazi zuen, ezta zenbateko aldeaz irabazi zuen ere. Jarduneko lehendakari Alberto Fujimori bozetan iruzur egin izana leporatu zion atzo oposizioak, Peru Posibleko hautagai Alejandro Toledoren aldekoak Limako kaleetara irten ziren eta istilu larriak sortu ziren beraien eta Poliziaren artean.

Segurtasun indarrek gas negar-eragileak jaurti zituzten Toledoren aldekoen kontra igande gaua eta astelehen goiza bitarteko manifestazioetan.

Protestaldiak 4.000 lagun inguru elkartu zituen. Manifestariak Lehendakariaren Jauregira jo zuten euren haserrearen bertan agertzeko, eta Poliziak sakabanatu egin zituen.

Lehenago Toledo milaka herritarren aurrean azaldu zen bere ustezko garaipenaren berri eman eta «Fujimoriren iruzurra» salatzeke. «Ez dut onartuko inork herriaren erabakia aldatzerik», esan zuen. «Indiarra naiz, eta errebeldea, zio batekin», segitu zuen Peru Posibleko hautagaiak.

Iruzurra guztien ahotan

Izan ere, igandean bertan hautes-lekuetan egindako inkestek 3 eta 5eko garaipena ematen zioten Alejandro Toledori. Analisten arabera, Toledo bigarren txandara pasatze hutsa arrakasta handia izango litzateke Fujimoriren aurkariarentzat, eta garaipena ere ekar liezaioke oposizioko zerrenda nagusiko buruari.

Fujimoriri ez zaio hori komeni. Iruzurra denon ahotan dago, eta oposizioko bes-



MARTIN MEJIA / AP



ROBERTO CANDIA / AP

te taldeek bat egingo lukete, zalantzarik gabe, Toledoren hautuarekin txinatarraren kontra.

Peruko hainbat taldek zein nazioarteko erakundek, haien artean OEA Amerikar Estatuak Erakundea, hau-

teskunde kanpaina bitartean egin zituzten lehen akusazioak Alberto Fujimoriren aurka: estatuen fondoen lege kanpoko erabilpena, hedabideen kontrol erabatekoa eta aurkariaren kontrako mehatxuak egitea egotzi zizkieten,

Bozen ondoko eguneko irudiak Perun. Goian, manifestariak Fujimoriren propaganda erretzen Lehendakariaren Jauregiaren aurrean. Ezkerrean, ume bat Peru Posibleko hautagai Alejandro Toledoren aldeko agerraldian, Lima hiriburuan.

besteak beste, jarduneko lehendakariari.

Lehen datu ofizialak

Atzo arratsaldean arte datu ofizialen inguruan ezer ez jakiteak areagotu egin zituen Fujimoriren garaipenari buruzko iruzur susmoak.

Peruko Hauteskunde Prozesuetarako Bulego Nazionalak orduantxe eskaini zituen lehen datuak. Une hartara arte ez zegoen jakiterik irabazlea nor zen, ezta hura zein alderekin nagusitu zen ere.

Datuen arabera, botoen %39 zenbatu eta gero, Fujimoriren Peru-2000k %49,9 lortuak zituen, eta Alejandro Toledoren Peru Posiblek, botoen %39,9. Fujimorik botoen %50tik gora behar du lehen txandan irabazteko.

Bi Koreen arteko gailurraren iragarpenak itxaropena piztu du

■ Hego Koreako oposizioak asmo hori hauteskunde bezperan egin izana kritikatu du

Erredakzioa / Donostia

BI KOREETAKO presidentek heldu den ekainaren 12tik 14ra gailur batean bilduko direla iragarri zuten atzo Ipar eta Hego Koreako hiriburuetan. Iragarpenak bi herrien arteko gerra hotza amaitzeko itxaropenak piztu ditu, baina Hego Koreako oposizioaren kritikak ere eragin ditu, hauteskunde bezperan baitago Hego Korea.

Gailurra egiteko akordioa larunbatean itxi zen, bi Koreetako ordezkariak Xangain eta Pekinen (Txina) negoziazio sekretuak egin ondoren. Gailurra datorren ekainean egingo da Pyongyangen (Ipar Korea), eta 1953an Koreako Gerra bukatu zenetik bi estatuburuek egingo duten lehena izango da. Hantxe bilduko dira Kim Jong Il eta Kim Dae Jung, Ipar eta Hego Koreako buruak hurrenez hurren, bi herrien arteko elkarlana eta batzea eztabaidatzeko.

Haatik, Hego Koreako oposizioak kritikatu egin du iragarpena bozen bezperan egin izana —etzi egingo dira—, eta Kim Dae Jung onerako izango dela esan. Adituen arabera, Ipar Koreako gosetea eta hainbat arazo estaltzeko erabiliko du bilera hango gobernua.

Elian Gonzalezen aitari umea emateko lekua bilatzen ari da EEBBetako Justizia

Erredakzioa / Donostia

ELIAN GONZALEZ haur kubatarra bere aitaren eskuetan non utzi bilatzen ari da egunotan EEBBetako Justizia Departamendua. Departamenduak dagoeneko erabakia du umea aitari ematea, eta leku neutral baten bila dabil. Gisa berean, haurraren osaba-aitona Lázaro Gonzalezek neurri horren aurka jarritako helegitea kentzea espero du, aste honetan bertan umea Juan Miguel Gonzalez aitari itzultzeko.

Hondamendi eremua

Aberatsen globalizazioan leku bat bilatzen saiatuko dira Habanako batzarreko herriak

Roberto D'Cristino / Habana

Garrantzi handiko goi-bilera egingo dute aste honetan Habanan: 77en Taldea (G77) izenarekin batzen diren Hirugarren Munduko 133 herrialde-tako gobernuburu eta estatuburuak batzartuko dira. Goi-bilera bera aste-azkenean hasiko da, baina atzodanik herrialde horietako ordezkariak Kubako hiriburuan daude ministerioen arteko harremanak lantzen. Globalizazioaren garaian aurrera nola egin aztertuko dute.

BILL CLINTON, Muammar Gadafi, Saddam Hussein, Slobodan Milosevic eta Omar Bashir areto berean bilduta, eta haiekin batera, Hirugarren Munduko herrialdeetako ehundik gora agintari. Anfitrioia, berriz, Fidel Castro.

Batzar hori teorikoki posible da; denboran atzera eramango gintuzkeen Einsteinen ontzia bezain posible. Guztiak daude 77en Taldeko aurreneko goi-bilerako gonbidatuen zerrendan. Errealitatearekin zerikusi gutxi du, ordea. Surrealistak ere ez lirateke hori imajinatzeraz ausartuko.

Hala ere, Kubak bizkor bezain eraginkor antolatutako Hegoaldearen goi-bilera ekumenikoa da ia-ia. Taldeko kide diren 133 herrialdeez eta Txinaz gain, Kubako agintariak beste 56 estatutako gobernuak ere gonbidatu dituzte, *hirugarren mundutarr*en klubetik kanpora daudenak —munduko industrializatuenak ere bai—. Israel



YURI CORTEZ / EPA

Olesegun Obasanjo Nigeriako lehendakaria atzo, Habanara iritsi berritan, Fidel Castro agurtzen.

kanpora utzi dute herrialde arabiarrek hala eskatuta.

Hondamendi eremua da hirugarren mundua: goseteak, izurriteak, gerrak eta lehortek dira eguneroko ogia. Fun-tsean, hiru mila milioi pobre eta 25.000 hildako egunero. Puzzle handi bat. Kubak laguntza handia eman dio arlo guztietan puzzle horri trukean ezer eskatu gabe.

Taldeko kideen arteko elkarlan akordioak zaindu eta areagotzeko mekanismo bat sortzea interesatzen zaio Kubari. «Senide arteko anfitrioia besterik ez dugu izan nahi», adierazi du Jorge Bolaños Kubako Atzerri ministroordeak. Bera arduratu da goi-bilera prestatzeaz. Kubak kontsentsua lortzeko inoiz

baino interes handiagoa due-la ematen du, baita horren truke irailean NBEko New Yorkeko egoitzan egingo den goi-bilerari begira egin dituen eskaerak murriztu behar badi-tu ere. Jarrera komun bat adosteak irentsiak izatetik salbatuko lituzke Hirugarren Munduko herrialdeak. 1980ko hamarkadan kanpo zorraren krisi handia lehertu zenean hala gertatu zitzaie-n: alde biko taktika bonapartista eta banakako negoziazioaren bidez irentsi egin zituzten.

Esperientzia horren aurrean zordunen *cartel* bat sortzen saiatu zen Fidel Castro, batik bat, Latinoamerikako herrialdeena, eta guztien artean moratoria bat indarre-

an jartzen. Plan hark huts egin zuen, erradikalegia zelako, eta jarrera hori hartu behar zuten gobernuak zigor izugarrien beldur zirelako. Gaur egun, Hirugarren Munduaren kanpo zorra 2,5 bilioi dolarrekoa da.

Kubak Habanako goi-bileraren amaiera deklaraziorako prestatu duen zirriborroak likideziaz ez duten herrialdeen ordainketak bertan behera uzteko eskatzen du, baina aldi berean —orekaren bila— Mendebaldeak 40 herrialde behartsuenei zorra barkatu izana goraipatzen du, nahiz eta haiena zor osoaren %10 baino ez izan. Zirriborroa haratago doa: zorpe-tzearen arrazoi estrukturalak kentzeko eskatzen du.

laburrean

ZIMBABWE

Okupazio gehiago egin dituzte gerrako beterranoek

KOLONO zurien etxaldeak hartzen segitu zuten atzo Zimbabweco independen-tziako gerrako beterranoek, nahiz eta ekintza horien ondorioz, ia gerra zibila piztu den herrialde hartan. Askapen Nazionaleko Ger-rako Beteranoen Elkarte-ko bozeramaileek atzo ja-kinarazi zuten, gaur ber-tan ekingo diete berriro ere okupazioei. Robert Muga-be lehendakariaren babe-sa daukate okupatzaileek.

ETIOPIA

Jateko gehiago bidaliko du Europako Batasunak Etiopiara

ETIOPIAKO gosetea izan zen Europako Batasuneko herrialdeetako Atzerri ministroek atzo egin zuten batzarraren gai nagusia, eta arazo hori konpontzen saiatzeko elikagai gehiago bidaltzea erabaki zuten. Hain zuzen ere, 542.000 tona jateko bidaliko dituz-te Batasuneko estatuek. Horrez gain, aurrerantze-an Etiopiako armen sal-menta gehiago kontrola-tzen saiatuko dira, Eritrea eta Etiopiaren arteko gerra nolabait bukatzeko.

EKUADOR

Altzaxendu mehatxua berriro

PROTESTA masiboei egin beharko die aurre berriro ere Ekuadorko Gobernuak, Gizarte Segurantzaren erreformarekin ados ez dauden nekazariak protes-ta sorta handi bat prestatu baitute aste honetarako. 800.000 nekazari dira ase-guru horretako kide eta Gobernuak pribatizatu egin nahi du.

Aurreneko goi-bilera

KOMUNEAN zituzten arazoak aztertu eta aterabideak bilatzeko 1964an sortu zen G77 taldea, eta harrezkero hainbat harreman izan badi-tuzte ere, estatubu-ruek gidatuta egingo duten aurreneko goi-bilera da hau.

Globalizazioa, ipa-rralde-hegoalde zein hegoalde-hegoalde harremanak, nazio-

arteko ekonomiaren egoera eta zabalkun-de teknologikoa izango dituzte min-tzagai nagusi.

Gaur egun 133 herrialdek osatzen dute G77 eta haieta-tik erdietako estatu-buruek baieztatu dute batzarrean par-te hartuko dutela; batik bat, Karibeko-ak, Afrikakoak eta Asiakoak dira agin-

tari horiek. Haien artean, Hego Afrika, Nigeria, Pakistan, Zimbabwe eta Viet-namgoak egongo di-ra eta baita Jasser Arafat palestinarren lehendakaria ere. Muammar Gadafi Libiako lehendaka-riak aurreneko aldiz zapalduko du Kuba-ko lurra.

Garrantzi handiko beste bisita bat ere

izango du Fidel Cas-tro Kubako lehenda-kariak: Kofi Annan Nazio Batuen Era-kundeko lehendaka-riarena, hain zuzen ere.

Horien guztien ar-tean, Castro Hiruga-rren Munduaren li-dergoa eskuratzen saiatuko dela uste du zenbait analis-tak, aspaldiko boka-zioa botaz.



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

Kultura Sailak diruz
lagundutako egunkaria

• **Mendia**

Nanga Parbat: Lau euskal mendigoizale mendi hori (8.125) igotzen saiatuko dira, udan; lehen zortzimilakoa dute → **35**

• **Golfa**

Masters: Vijay Singh-ek irabazi du, ezustean, denboraldiko lehen torneo handia, eta Olazabalek jarri dio jaka berdea → **37**

Futbola

Reala-Athletic derbia igandean

«Ezin gara lasaitu»

*Clementek, hala ere, uste du tunelaren amaiera ikusten hasi direla;
Athletic sailkapenean erosoago egotea nahiago luke*



Javier Clemente entrenatzailea, Realeko jarraitzaile gazteak agurtzen.

Jon Balenziaga / Donostia

JAVIER CLEMENTEK uste du aurrerapauso garrantzitsua eman zutela Sorian irabazi ondoren, baina, era berean, erabateko lasaitasuna iritsi bitartean lanean jarraitu beharra dagoela dio. Hala esan zuen atzo Zubietan emandako prentsaurrean. «Ia-ia tunelaren amaiera ikusten ari gara, guk irabaztearekin batera ko-

meni ziren emaitzak izan direlako asteburuan, baina ezin gara lasaitu. Nik garbi esan dut hori lehenago ere. Derbia partidu gogorra izango da eta oraindik ere 18 puntu daude jokoan eta guk egin behar duguna da lehenbailehen puntuak eskuratu jaitsierako postuetatik irteteko. Oraindik ez gaude salbatuta eta egutegi gogorra dugu aurretik; zorionez, taldea indartsu dago».

hitz bitan

Guztira sarrerak: 4.100:

Athletici: 500.

Konpromisoak: 500.

Peñak: 200.

Probintzian: 1.200 salgai. Bazkide bakoitzak, bi txartelekin, lau sarrera eros ditzake, bakoitza 3.000 pezetan. Epea bihar artekoa da.

Anoeta estadioan: 1.700. Horra joaten diren bazkideek probintziakoek bezalako aukera dute. Orduetgia: 11:00-13:00, 17:00-20:00.

Realeko entrenatzaileak nahiago luke Athletic sailkapenean erosoago balego. «Oraindik ez du erabateko lasaitasuna lortu eta, beraz, igandeko partidua zaila izango da. Sailkapenean erosoago egotea nahiago nuke, baina ez dago. Gu ohituak gaude postu horietan egoten; haiek, ordea, ez. Hobe lasaiago etorriko balira, baina ez haiek eta ez gu ez gaude egoera onean.

esanak

x **Javier Clemente**
(Realeko entrenatzailea):

«Oraindik ez gaude salbatuta, baina taldea indartsu dago»

«Athleticen giro zelebrea zegoela uste dut. Taldea uzteko aukera zuen Luis Fernandezek eta aukeraz baliatu da»

«Athletic talde indartsua da eta batik bat oso azkarra»

«(Idiakezi buruz) Jokalari batek bi gol egin eta hurrena titular izan behar duen kontuarekin ez nago ados»

Derbia, tentsioko beste nor-gehiagoka bat izango da. Egia esan, nahiago nuke azken jardunaldian izango balitz».

Rojo, ordezko «egokia»

Luis Fernandez Athleticetik joateak zuri-gorrien artean eraginik izango ote duen galdetu zitzaion Clementeri, baina honek ez zuen gehiegi hitz egin nahi izan gai honi buruz. «Nahikoa giro zelebrea zegoela uste dut. Taldea uzteko aukera horretaz baliatzea nahi izan du. Ordezkoa Txetxu Rojo izango dela diote; bada, oso egokia da».

Clementek ez daki Athleticetik zergatik egin duen behera azken jardunaldietan. «Aurkariak baino okerrago jokatu-

PABLO S. QUIZA

Futbola Real-Athletic derbia igandean

harmailetatik begira

Derbiko sakea Sarriegik

Enekoitz Esnaola

BARKATUKO dute Alavesen aldekoek, baina, oraingo behintzat, derbia-derbia, Realaren eta Athleticen artekoa da euskal futboleko. Eta igandean da beste bat. Aste-an zehar izango dira kontuak, eta igandean kantuak. Aste-an zehar izango dira protagonista batzuk (gutxitan izaten dira futbolariak), eta igandean besteak (orduak bai, orduak futbolariak). Baina derbian izango ez den bat dut nik buruan: Iker Sarriegi. Lehen jardunaldian nioen bezala, hitaz oroit. Ia derbiaren atarian esan du hark futbola utziko duela, lesioz mardikatu bat dela kausa. Zehat emango lukeen Ikerrek derbi hori jokatzeko...

Oraindik akordatzeko naiz Realak hura aurkeztu zuen egunaz. 1997ko ekainaren 19a zen, eta eguerdi partean egin zen aurkezpena, Anoeta estadioan. Barre besterik ez zuen egiten mutilak. Euskaraz natural-natural erantzuten zuen euskaraz galdetzen ziotenean —hori ez dute denek egiten—. Poza zuen gainera, Uranga ondoan eserita zuela. Eguerdia zen, eta egin beharrekoa egin zuen. Goizean ere bai, Senideen prentsurre batean izan zelako bere atxikimendua ema-

ten donostiar presoan aldeko ekimen baterako. Realari ez zitzaion asko gustatu Ikerrek detaile hura izatea. Ortega Lararen garaiak ziren. Ikerrek, ordea, aurpegia eman ohi du aurpegia eman behar denean. Kontu horretan ideiak garbi dituelako.

Euskararekin ere hala dugu. Lehen esan dut nola mintzatu zen natural-natural bere aurkezpenean euskaraz. Lehengo astean ere halaxe mintzatu zen prentsaurrean. Euskaraz esan zuen lehendabizi erretiroa hartuko duela, eta gero espainolez. Esandakoa: ideiak garbi dituelako.

Garbi-garbi ez zeukana zera zen: ea inoiz jokatu al zuen Realean. Pixka bat etsita ere bazegoen Eibarren zegoenean. Aita —Iñaki— Realeko zelaia-ordetza du, eta jendeak esaten zuen horretaz bala zitekeela Realera iristeko, aitzak klubeko teknikoen eragina izango balu bezala (!). Iker iritsi zen Realera, baina ez aitagatik noski, bere kalitatea eta kemenagatik baizik. Getariko bazkari batean gauzatu zen fitxaketa, eta Realak ia bisigua baino merkeago erosi zuen jokalaria: 40 bat milioi pezetan.

Hiru urterako sinatu zuen Ikerrek, eta 1997ko uztaila-

ren 22an jokatu zuen bere lehen partidua, Caparrosen. Bigarrena, bere amaren herrian: Azpeitian. Bietan ezker lateralean, zentrala izan arren. Gero Holandara joan ziren, eta hango lehen partiduan, zoritxarra: txikitu egin zuen belauna. Aurreko gauean Albistegi jardun zitzaion kontatzen edozeinek izan dezakeela lesio larri bat, eta hurrengo egunean danba: danbakekoa Ikerri berari.

1998ko martxoaren 1a arte egon zen jokatzeko. Meridan jokatu zuen orduan. Ezustean harrapatu zuten, artean ez zegoelako bete-betean, baina Kraussek jokalaria gehiegi ez eta Ikerri deitu zion. Ezker lateralean aritu zen berriro. 3-1 galdu zuten. Partidua bera ahazteko modukoa izan zen. Baina eguna ez. Batetik, hark esaten duen bezala, hura izan zelako Realarekin jokatuak partidua bakar eta hori sikiera kontatzen ezakeelako. Bestetik, bidaia bera ere aldrebes samarra izan zelako; kazetari batek kontatzen duen moduan, Realak zeramakien hegazkinak astindu handi bat baino gehiago hartu zuen, oker ez banago haizearen ondorioz.

Gero min hartu zuen atzera, non eta beste belaunean.



EDURNE KOCH

Iker Sarriegi, Realeko jokalaria. Laster utziko du futbola, lesioagatik.

Txikitu egin zuen. Eta ez da osatu. Eta erretiroa hartu behar. Bistan da, beraz, makina bat buruhauste izan duela Ikerrek Realean.

Baina filosofiaz hartu du mutilak. Ba omen daude egoera okerragoak gizartean. Hor ere asmatu du, futbolari batzuek uste baitute beraiek direla protagonista bakar-rak. *Enfin...*

Iker bera ere izango da derbian. Eta Realak aukera ona du mutila sufritu honi omenaldi txiki bat egiteko; derbiko ohorezko sakea egiteko aukera hari emanez, hain zuten. Realekoak ez diren batzuk izan badute ohore hori, zergatik ez Ikerrek? Pentsa, Athleticen denei ere gustatuko zaie detaile hori.

Bere anaiak egunkarietako erreportaiak-eta denak gordetzen dizkio Ikerri. Oso gustura gordeko lukete biek ere ohorezko sakearen argazkia. Urangaren esku dago.

Sa Pintok lehengo igoala segitzen duela?

Larrazabal, Felipe, Lasa... Ezker laterala ezin aurkiturik dabil Luis Fernandez. Saiatuko da Sa Pinto horretaz baliatzen. Azken aldian, zelaia erdian eskuinetik, oso ondo dabil. Sa Pintok dio, ordea, bera betikoa dela. Ez al du ba ilea moztu?

Nahiko du ba Luis Fernandezek irabaztea

Zortzigarren aldiz izango du Fernandezek Real aurrean. Oraindik ez dio irabazi. Bere azken derbian, irabazteko amorratzen egongo da.

Iruretaren faboritua

Gertu du Liga Iruretak, eta poztekoa da. Derbiari buruz atzo Euskadi Irratian esan zuen Real delako faboritua. Zuhurtzia du handia Iruretak; beraz...

Bonillarekin gauzak argituta

CLEMENTE eta Victor Bonillaren arteko afera izan zen lehengo astean, eta atzo biak bildu ziren, gauzak argitzeko. Clementek uste du ez dagoela arazorik. «Zuek haren hitzetan jarritako adierazpenak laburtuta jarri dituzuela esan dit; alegia, azalpen luzeagoak egin zituela. Hemen gustura dagoela esan dit, baina jokatzeko duela helburu eta jokatzeko ez badu klubarekin hitz egingo duela». Datorren denboraldiari begira «ideia asko» du Clementek, «baina hau ez da asmo horiek azaltzeko garai egokia». Ikusiko da Bonillak segitzen duen.

ko zuen. Ez dakit, nik ez dut haien jokoa aztertu azken aldian. Calderonen ongi jokatu zuten eta irabazi egin zuten, beste neurketa batzuetan ez ziren horren ongi arituko. Athletic talde indartsua da eta batik bat oso azkarra.

Realeko entrenatzailea Juan Gomez eta Iñigo Idiakez buruz mintzatu zen. Gomez

oso ongi aritu zela esan zuen. «Juan [Gomez] Real Madrilen aurka jada oso ongi aritu zen. Juanek ongi dagoenean jokatu egiten du, eta ez dagoenean ez, guztiek bezala». Idiakez buruz, ez zuen argitu igandeko hamaikakoa egongo den edo ez. «Joka-



GARI GARAIALDE

Iñigo Idiakez, Realeko jokalaria. Bi gol sartu zituen herenegun.

lari batek bi gol egin eta hurrengo partiduan titular izan behar duela dioen kontu horrekin ez nago ados.

Joko sistemei buruz, berriz,

Idiakez eta Europako Kopa

IÑIGO IDIAKEZ oso gustura zegoen atzo Numanciaren aurkako bi golak bereak izan zirelako. «Egia da golak nik egin nituela, baina talde osoaren lorpena izan zen. Partidu amaieran, Europako Kopa irabazi genuela zirudien; izan ere, denboraldi osoan izan dugun tentsioa kanporatu egin genuen une horretan. Merezi zuten horrenbeste zaleek». Idiakezek ez du titular postua segurua igandean. «Badakit Clementek esan duela datorren igandean ez dudala hamaikakoa toki segurua. Zer esango dut bada nik? Lanean jarraitzea baino ez zait geratzen».

luze eta zabal aritu zen. Sorian erabilitako sistemarekin askotan galdu dutela esan zuen, eta zonaka defenditzea eta buruz buru defenditzea zer diren definitu zituen.

Liga Deportivok irabaziko ote duen ere galdetzean, es-

kura duela esan zuen. «Aste-buru honetan beste aurrerapauso bat eman du eta esku- ra du garaipena. Gainera, atzo Iruretari entzun nion esaten nahikoa egutegi erraza duela. Esan zuen partidua bakarra duela zaila; gure aurka dutenaz ez zuen deus esan», zioen atzo Clementek ironiko- ki.

Europa zein jaitsiera zazpi puntura daude

Zuri-gorriak erdibidean daude Rayoren aurka galdu ostean



TXEMA FERNANDEZ / EFE

Roberto Rios, lurrean, Rayoren aurka igandean jokatutako partiduan.

Ramon Basaldua / Bilbo

SEI jardunaldi geratzen dira Liga amaitzeko, eta Athletic helbururik gabe geratu da. Luis Fernandezek zuzentzen duen taldeak otsailaren 6an lortu zuen azken garaipena, iragan igandean Vicente Calderonen irabazi zuten arte.

Madriren nagusituz gero, UEFA lau puntura zegoen, eta bazirudien Guerrero eta enparauak berpiztu egingo zirela hurrengo partiduetan. Rayoren aurka galdu izanak, berriz, bertan behera utzi du zuri-gorrien itxaropen guztia. Egun, Europa zein jaitsiera zazpi puntura daude. Valentziak 48 puntu ditu, Oviedok

34 eta Athleticek 41. Talde zuri-gorria dagokion lekuan dago, azken hamahiru jardunaldietan hamabi puntu bakarrik lortu dituelako. Gauzak horrela, zuri-gorrien helburu bakarra garaipen bat lehenbailehen eskurtzea da, azken txanpan larri ez ibiltzeko. Real, Zaragoza eta Espanyol izango ditu aurkari etxetik kanpo, eta Celta, Racing eta Alavesen aurka jokatuko du San Mamesen.

Rayo Vallecanoren aurka, Luis Fernandezek Athletic zuzendu duen 150. partida izan da. Frantziarra San Mameseko aulkian dagoenetik, talde zuri-gorriak 60

garaipen lortu ditu, 50 partidua berdindu ditu eta 40 galdu ditu. Aurtengo Ligako bigarren itzulia izan da Luis Fernandezek bolada txarrena Athleticen dagoenetik.

Talde zuri-gorria bihar arratsaldean hasiko da Realaren aurkako partidua prestatzen. Esan behar da Bittor Alkiza Murtzian izan zela, Sabino Padillarekin, bertako mediku baten kontsultan ezker oineko behatz lodian duen arazoa aztertzeko. Jokalaria gaur itzuliko da Bilbora eta, medikuek azaldu dutenez, donostiara normal entrenatuko da plantillako gainerako kide guztiekin batera.

Liga buka dadila lehenbailehen

Ramon Basaldua

ATHLETICZALEEK haserre baino haserreago utzi zuten igandean San Mames. Eta bazuten hala egoteko motiborik. Vicente Calderonen nagusitu eta Luis Fernandezek ekainean alde egingo duela jakin ostean, bazirudien Athletic Liga amaiera itxurosoa egiteko gauza

izango zela. Zaleek bi hilabete luze daramatzate Athletic irabazten ikusi barik, eta itxaropentsu joan ziren domekan Katedralera. Luis Fernandezek, berriz, lehia hasi aurretik eman zien lehenengo zartakoa, Julen Guerrero, Urzaiz eta Edu Alonso ordezkien aulkian

utzita. Gainera, lehenengo zatia zeharo negargarria izan zen. Eskerrak Oviedok eta Atletico de Madrilak galdu egin zuten. Osterantzean zuri-gorriak dardarka ibiliko ziren. Liga buka dadila; lehenbailehen, gainera. Ez dago ezer onik itxaroterik.

hor zain

Osasunak igoera inoiz baino errazago duela esan du Lotinak

Osasuna Lehenengo Mailara igoko den itxaropena ez du galdu Miguel Angel Lotina entrenatzaileak, igandean etxean berdinketa baino lortu ez arren, Badajozen kontra. «Duela 15 egun hiru puntura ginen, eta orain bira. Talde asko gaude hor, eta alde horretatik zaila dago. Hala ere, guk huts egin arren hor jarraitzen dugu, eta, beraz, igoera inoiz baino errazago dago». Osasuna ez duela inork aintzat hartzen erantsi du Lotinak, eta hori «abantaila» dela nafarrentzat.

Bryan Robson: «Roy Keane da munduko jokalaria onena»

Middlesbrough taldeak atzo Manchester Uniteden kontra jokatuko zuen, Ingalaterrako Ligan. Eta lehia hasi aurretik, Middlesbroughen entrenatzaile Bryan Robsonen esan zuen Roy Keane dela «munduko jokalaria onena»: «Jokatzen duenero harritu egiten nau; ez diot inoiz partidua normal bat ikusi. Iaz hiru txapelketa irabazi zituen taldeko kapitaina da; ez dago hura baino erdilari hoberik. Energia izugarria du, azkarra da, buruz ona, eta ez du baloirik galtzen. Dena dauka. Gainera, heldutasuna lortu du».

Eurokoparako gida alternatiboa zabaltzeko dute zale bortitzak

Eurokopa jokatuko den Holandako eta Belgikako zortzi hirietako «gida alternatiboa» zabaltzen ari dira Holandako zale bortitzak. Berezi Erresuma Batuko tabernetan eta Interneteko orri batean argitaratu eman duten informazioan, adulteratu gabeko droga erosteko lekuak, prostituten zerbitzuei eta garagardoaren kalitateari buruzko xehetasunak ematen dituzte. Eduki arrazista duten azalpenak ere eman dituzte: «Rotterdam ez dago zuririk, atzerritarak baino ez». *Bandaloen Armada* osatzeko deia ere egin dute.

Futbola eta bakea uztarturik Sarajevon

Bosnia-Herzegovinako selezioak munduko konbinatu baten kontra jokatuko du apirilaren 25ean, Sarajevon. Partidua «futbolaren bidez bakea bultzatzeko» antolatu du FIFAk.

Alaves

Josete, Tellez eta Contra ez dira izan asteko lehen entrenamenduan

Arazo fisikoak dituzte hiru jokalariek

Asier Errasti / Gasteiz

IGANDEAN Espanyolen aurka berdindu ostean, atzo itzuli ziren entrenamenduetara Alaveseko jokalariek. Aldiz, Josete, Tellez eta Contra ez ziren entrenamendu horretan izan, arazo fisikoak baitituzte. Josete aragoiarra ezkerreko izterrean duen zuntz hausturatik errekupeztatzen ari da eta, ondorioz, bi-hiru astean ezingo du jokatu.

Oskar Tellezek, bestalde, oraindik arazoak ditu eskuineko orkatilan. Atzelari madrildarrak tendinitisa eta isuria ditu orkatilean eta igandean infiltrazioa eginda jokatuko behar izan zuen Espanyolen aurka. Hala ere, Tellez ondo osatzen ari da, eta asteazkenean gainontzeko taldekideekin batera entrenatzeko moduan izango da. Manuel Goienetxea Alaveseko medikuak honela azaldu zuen atzo madrildarraren egungo egoera: «Infiltrazioa eginda igandean jokatuko ostean, gaur ongi zegoen eta ez zuen gainontzeko taldekideekin entrenatzeko arazorik. Aldiz, errekuperazio lana egin zezan erabaki dugu; ez dugu nahi izan orkatila gehiago behartzea. Asteazkenean dagoeneko taldekideekin entrenatuko da, eta uste dugu ez dela inolako arazorik egongo».

Cosmin Contra atzelari errumaniarrak, berriz, kolpe bat du eskuineko orkatilan eta beste bat belaunean. Ondorioz, ez zuen atzoko entrenamenduan parte hartu. Kolpeak kolpe, ez dirudi Contrak Mallorcan jokatzeko inolako arazorik izango duenik.

Desio, Mallorcan berragertzeko moduan

Bestalde, Hermes Desio argentinarra Son Moixeko futbol zelaian taldearekin jokatuko moduan izango da igandean. Partidu bateko zigorra bete zuen, Espanyolen aurka, eta atsedena oso ondo etorri zaio ezkerreko belaunean zituena arazo txikiak osatzeko. Gauzak horrela, ia ziurtzat eman daiteke argentinarrek Mallorcan taldearekin jokatuko duela.

Errugbia ♦ Lapurtarrek sei egunetan bigarren garaipen erabakigarria lortu zuten, igandean

Oztopo guztiak gainditzen

Paue menderatu, lider jarri eta larunbatean Bristol hartuko du Miarritzek

Koldo Alduntzin / Donostia

MIARRITZE hamabost egun erabakigarri bezain nekagarri ari da osatzen pixkanaka, eta orain arte primeran doakio. Joan den asteartean Kopako finalerako txartela patrikaratu zuen, Arroxela mendean hartuta, eta herenegun Paue liderrra makurraz zuen. Hambastaldia osatzeko, heldu den larunbatean European Shield txapelketako final-laurdena jokatu du Bristol (Ingalaterra) aurka, Aguilera. Norgehiagoka hori ere ez da gauerdiko ahuntzaren eztula izango!

Paueren kontrako norgehiagokak ikusmin aparta sortu zuen, eta Aguilera bete egin zen. Oso gutxitan bezala, euskal arazoan aldarrikapenek lekua ukan zuten zelaian, euskal presoen aldeko bi zapi atxikita baitzeuden argiztaduraren hagan. Amaieran, gainera, Miarritzeko jokalarien tartean erabili zituzten, haien pozarekin bat eginda. Hori gutxi balitz bezala, Munduko Kopan ospetsu egin zen *Boga Boga* abestia ere lau haizetara zabaldu zen.

Miarritzarren poza ez zen gutxiagorako izan, galduta zeukaten partida azken jokaldian lortu baitzuten ira-



BOB EDMIE

Botica —baloia eskuetan— eta Osborne zeelandarrak, aitzinean Aucagne dutela, igandean.

Gonzalez: «Zangoa erabili behar da»

■ GARAIPENAK poza ematen du, eta orduan jokalariek prest egoten dira mintzatzeko. Gonzalezek eskuko hutsen arrazoia eman zigun: «Joko ederra egiten dugu tarteka, baina eskuko hutsak ere bai, eta une horietan ez dira taldekideak zangoarekin jolasen ausartzen; hori ere beharrezkoa da».

Morlaesek antzeko bi entsegu egin zituen, keinu pare bat eginda. Horietako batean Alain Lagouarderi —Baionako ohia— hurbi-letik igaro zitzaion: «Bigarren entseguan bere aitzinean nengoen, baina uste nuen eskuinera zabalduko zuela bi gehiago zirelako, baina sagu batek bezala ihes egin dit».

baztea. Miarritze galtzen ari zen 29-31, arauzko denboratik bi minutu pasata. Zelai erdian zebilen baloia, Puleotok bere ohiko sarrera irmoa egin zuen, uztartze irekia eragin, Betsenek baloia lurretik jaso, Morlaesi eman, eta uztartze erdiak, gibeletik zeterren Milheresi luzatu zion ospa egin zezan. Zelai osoa alaitasunezko jauzi bat izan zen.

Joaneko norgehiagoka gogoraz zigun, baina orduan Pauk puntu batez irabazi zuen; orain, Miarritze lider da, 36 punturekin, Pauerekin berdinduta. Ondotik, Castres dute, 34rekin. Miarritzeri zortzi partida geratzen zaizkio, baina etxean hartuko ditu Bourgoin eta Agen, besteak beste. Miarritzarren helburua Europako Kopa nagusi-

ra sailkatzea da, eta horretarako hiru bideak ditu irekita: Frantziako Koparen finala, Ligan final-laurdenetara sartuta eta European Shield.

Paue merezimenduz menderatu zuen Miarritzek. Halere, nekeak eragindako eskuko huts dezente egin zuten lapurtarrek. Eskasetan nagusi izan ziren eta baloia-aren jabetza ukan zuten. Guztira lau entsegu egin zituzten, eta azken 10 minutuetan 13 jokalarirekin aritu ziren.

Baionari erraz gertatu zitzaion Istres menderatzea

Etxean amore eman gabe jarraitzen du Baionak, eta igandean 51-6 irabazi zion Istres igo berriari. Ondorioz, baionesak bigarren postuan dira berriro, 25 punturekin, Montpellier eta Tyrosserekin berdinduta. Bigarren faseko hirugarren jardunaldia jokatu zuten, eta Beziers da lider 31 punturekin. Guztira zazpi entsegu egin zituzten lapurtarrek, eta atsedenaldirako 32-3 ziren aitzinetik. Oro har, lotura handiarekin jardun zuen Baionak, eta irabazteko gogoarekin.

Maule, Garazi eta Donibane-Lohizune galtzaile

BERRIRO etxetik kanpo jokatzeko egokitu zitzaion Nazional Ieko euskal taldeei —Baigorrik atsedena zuen—, eta denek galdu zuten. Donibane-Lohizuneri nahiko bihurri jarri zaio sailkatzeko aukera, 30-28 galdu baitzuen Akizen, Saint-Paulen aurka. Soilik partida bat geratzen zaio, eta hori Baigorriren kontra. Garaziri lau entsegu egin zizkion Bagneresek, eta 35-17 galdu zuen. Ia behartuta daude nafarrak geratzen zaizkien bi partidak irabaztera. Maulek 24-3 galdu zuen Oloruen.

Euskadi berriro 3. emakumezkoen Autonomietan

Aurten ere hirugarren postuarekin konformatu behar izan du Euskadik Emakumezkoen Automien Txapelketan, baina oso gutxi falta izan zitzaion bigarrenpostuan sailkatzeko, 0-3 galdu baitzuen Kataluniaren aurka. Lehenik 0-13 irabazi zion Madrilek eta 56-3 irabazi zion Aragoiri. Kataluniak, berriro, 10-6 irabazi zion Madrili.

Bera-Berak 3. garaipena; Mungiak eta Ordiziak galdu

Donostiako Bera-Berak orain arteko garaipenik zabalena lortu du, 39-8 irabazi baitzion L'Hospitaleti, eta azkenaurrekoa da. Bestetik Ohorezko B Mailara igotzeko kanporaketan: Caja Cantabria 29-10 Ordizia eta Mungia 20-30 CAR.

esanak

Marcel Martin •



Miarritzeko lehendakaria

«Europako Kopa da xede»

► «Galtzen ari ginen, eta azken unean irabazi dugu; Paukoaren alderantzizkoa. Horrek erakusten digu errugbia ez dela soilik indar fisikoan oinarritzen, baita mentalen ere. Bestetik, Xapelgoaren final-laurdenetara zuzenean sailkatzea da asmoa, eta uste dut aukeran gaudela. Halere, Europako Xapelegoa da xede nagusia. Horrek guztiak mesede egingo dio klubari, diru-babesleak eta gainerakoak beharrezkoak baitira. Halere, ez dira kontuan hartu behar emaitzak soilik, nola jokatzeko den ere bai».

Serge Blanco •



Liga Profesionaleko presidentea

«Xapelgo gehiegi dago»

► «Jokalariei nabaritu zaie joan den astearteko nekea. Bistan da

hainbeste lehia batera izateak eragina duela jokalarien fisikoan eta buruan, eta ezin dutela duten guztia eman beti. Horregatik, xapelgoak orekatu egin behar dira. Miarritzeri dagokionez, jokalariek duten kalitateaz gain, laguntasuna da nagusi taldean, eta bistan da, maila handiko bi entrenatzaile ditugula; hori da gakoa. Gainera, elkarrekin urte batzuk daramatzate, eta Paueren kontrako partidetan agertzen da hori guztia».

Laurent Rodriguez •



Miarritzeko entrenatzailea

«Moralki ongi gaude»

► «Hamar minutu falta direla, eta taldea 13 jokalarirekin ari denean, zail da ezer egitea kan-

potik, jokalariek hartu behar dute ardua. Gainera, asteartean jokatu zuten Bordelen, eta hala ere irabazi egin dute. Horrek erakusten digu jokalariek presakuntza moral egokia dutela. Egia esanda, ez dugu gehiegi behartu entrenamenduetan, gehiago izanda erreku-perazio lana eta Blancoren Talasoterapia zentroan egotea. Partidaren aitzineko aholkuetan aitzinean baloirik ez galtzeko esan diegu jokalariei».

Aizkora ♦ Mindegiak Peñagarikano izango du kontrario Urrezko Aizkoraren 8. saioan (maiatzak 7)

Bakoitza bere neurrian

Mindegiak minutu eta 23 segundoko alde Arrospideri, atzetik arituta

Koldo Alduntzin / Doneztebe

IKUSMIN handia sortu zuen Urrezko Aizkoraren seigarren saioak —bigarren adarreko hirugarren kanporaketa— Doneztebeko pilotalekuan jende asko bildu baitzen Miel Mindegia eta Anjel Arrospide-ren arteko dema ikusteko. Batzu-batzuk haserre ziren sarreragatik bi mila pezeta eskatu zutelako, eta horrek gazteei ez ziela mesederik egingen adierazi zuten.

Besagaineak antolatu du Urrezko Aizkora, eta Luisma-ri Bengoak arrazoi hau eman zigun sarrera kobratzearen inguruan: «Proba jokatzeko deneko Udalak dirua ematen badu, ez dugu sarrerarik kobratzen, baina Doneztebeko-ak ez zuen eman, eta horregatik kobratu dugu». Hurrengo kanporaketa Armentian izango da, Araban, apirilaren 28an: Nazabal-Larretxea.

Aurrez hala finkatuta, hamarna enbor ebaki zuen bakoitzak, eta oinbikoak Arrospidek plazaratu zituen, eta berari suertatu zitzaion zein ilaratan hasi aukeratzea. Mindegia jarri zen aurretik lehen 45 ontzakoa botata, baina bigarreanean —lehen kanaerdikoa— adar bihurria suertatu zitzaion nafarrari, eta bira eman behar izan zuen. Ondorioz, Arrospidek hartu zuen probaren burua.

Mindegiak minutu erdia galdu zuen egur hartan, eta seigarrenean —bigarren 45 ontzakoa— harrapatu zuen Arrospide. Lanerdietan 15 segundoko alde zuen Arrospidek. Zazpigarren egurra —bigarren kanaerdikoa— 22 segundo azkarrago bota zuen Mindegiak, eta handik aurrera alde areagotzeari ekin zion Ezkurrakoak.

Artekariak 26 minutu eta erdian ezetz zioten

Igandean egin behar izan zuten lana iaz finalerdietan egin zuten. Iaz Peñagarikano egin zuen denborarik onena Mindegiaren aurka: 24'52"; eta Larretxeak behar izan zuen denbora gehien: 27'14". Artekariak 26 minutu eta erdian baietz eta ezetz zioten. Joan den igandean denbora gehiago behar izan zuten: Mindegiak: 29'24". Hala ere, egurrak eutsiak ziren.

Egun bat igarota, hau zioen Arrospidek: «Lasai plazaratu nintzen, eta nuen guztia eman nuen. Bigarren oinbikoan argi ikusi nuen galdua nuela proba. Oraindik zertxobait gehiago eman dezaket, baina ez da berdin exhibizioetan eta txapelketan aritzea».

Jaialdian, 13 urteko Ugaitz Mugerzak 3 enbor txiki ebaki zituen (6'11") eta aita Faus-



KOLDO ALDUNTZIN

Arrospide, azken egurra amaitzen, eta Mindegia, eserita, lanak amaituta.

Kanporaketako hainbat denbora

	Mindegia	Arrospide
Lehen egurra	1'01" (45 ontza.)	1'08" (45 ontza.)
45 ontzakoak (2)	1'54"	2'07"
Kanaerdikoak (2)	4'55"	4'41"
60 ontzakoak (4)	12'16"	12'36"
Oinbikoak (2)	9'28"	10'14"
Lanerdietan	13'21"	13'06"
Alde nagusia	1'23" (ama0ieran)	30" (bigarreanean)
Azken denbora	29'24"	30'47"

Arrospideri ezin zaio gehiago eskatu

■ HAINBAT aizkolari izan zen Donezteben, eta batzuen iritzia jaso genuen atzo. Larretxeak zioen Lopezen kontrakoan baino hobeto aritu zela Arrospide: «Aizkora ongi ibili zuen, baina lotu samar, presaka eta gozatu gabe ikusi nuen. Azkar hasi zitzaion begiratzen Mindegiari, eta hori ez da ona. Hura, aldiz, ohi bezain txukun eta holpea galdu gabe aritu zen».

Barberenarentzat, espero bezala gertatu zen: «Arrospidek bazuen ilusioa, eta pentsatzen dut kolpe txiki bat hartuko zuela. Motel samar ikusi nuen, bizitasun pittin baten faltan. Aizkoran ere ohi ez bezala ikusi nuen,

aldrebes samar. Epai batzuetan behar baino kolpe gehiago eman zuen, eta lehenengo izateko, falta zaio. Mindegia ongi ikusi nuen, eta hobetuko du».

Azurmendi Arrospiderekin ibiltzen da, eta bere esanetan, «txukun ibili zen. Hala ere, barrualdean erritmoa falta zaio, aizkora aurretik botatzen du. Eman zuena baino gehiago ematea zaila da. Ez da plazagizona, eta gaizki pasatu du. Gerriko arazoez gorputza behartzera bultzatu dute». Jaunarenak: «Lehia dotorea izan zen, eta ondo irabazi arren, Mindegiak ere beteta amaitu zuen. Arrospide motel ikustea normala da».

Tau Baskonia ♦

Tau, San Fernando, Real Madril eta Estudiantes lehian bigarren posturako

ACB Ligan oraindik asko gelditzen da erabakitzeko

Jon Rejado / Gasteiz

ACB TXAPELKETA bukatzeko bi jardunaldi baino falta ez direla, oraindik gauza asko erabaki behar dira bertan: lehenengo lau postuetan sailkatuko direnak, kanporaketetan parte hartzeko eskubidea izango dutenak eta txapelketari agur esango diotenak.

ACBko sailkapenaren buruan gauza bakarra dago argi: Bartzelona izango da lider lehen fasea amaitzean. Azken jardunaldian Tauk 71-81 irabazi zion Fuenlabradari, eta Bartzelonaren arrastoari jarraitzen ari zaizkion buruko beste taldeek galdu egin zuten.

Bigarren postua lortzeko borrokan dauden taldeen artean, berriz, dena erabakitzeko dago. Caja San Fernando, Real Madril, Tau Baskonia eta Estudiantes taldeak daude sailkapeneko bigarren postuaren bila. Pamesak nahikoa izango du bere joko kanporaketetarako hobetzen badu, azkenaldi honetan ez baitu partidurik irabazi.

Bigarren postua lortzeko lehia oso gogorra izango da, bakoitzari gelditzen zaizkion norgehiagokak ez baitira batere errazak: Real Madrilek Tauren eta San Fernandoren kontra jokatu beharko du; Baskonia eta San Fernando, aldiz, jaitsiera jokatzeko duten taldeen kontra ariko dira, Real Madrilez gain. Estudiantesi gelditzen zaizkion bi partidukoak, berriz, datorren urtean ACB txapelketan jarraitzea dutan duten taldeen aurka izango dira.

Bost talde jaitsiera postuetan

Kanporaketetan sartzeko lehian Caceres, Kanariak eta Girona ariko dira, eta ACBn jarraitzeko aukera beste bost taldek jokatu dute: Leon, TDK, Lobos Kantabria, Cabilat Gijon eta Fuenlabrada.

Athletic Club

Real Sociedad SAD - Athletic Club partidua Sarrera salmenta bazkide eta abonudunentzat

Real Sociedad SADek hurrengo igandean, hilak 16, Anoetan jokatu du partidurako bidali dizkigun sarreraren kopuru txikia dela eta, Athletic Clubek, sarrerak banatzeko, haien erosketa eskubidea zozketatzea erabaki du eskuratu nahi dituzten bazkide eta abonudunen artean.

Real Sociedad SADek 500 sarrera bidali dizkio Athletic Clubi, eta klubak, ohi denez, bere konpromisoei erantzuteko ezinbestekoa duen 250 sarrerako gutxieneko kopurua gordeko du.

Gainontzeko 250 sarrerak bazkideko bina banatuko dira gehienez ere 115 bazkideren artean, hau da, 230 sarrerako kopurua osatu arte, eta gainontzeko 20ak bina 10 abonudunen artean.

Bazkide eta abonudunentzat salgai jarriko diren sarreretarako Real Sociedad SADek prezio hauek erabaki ditu: 6.000 pezeta (Iparraldeko atearen atzealdea), 7.500 pezeta (Beheko Ekialde Tribuna) eta 9.000 pezeta (Beheko Tribuna Nagusia).

Zozketan esku hartu nahi dutenek hona deitu behar dute:

Athletic Cluben linea: 906 42 70 05.

Deiak atzotik, astelehena, gauro 17:00ak arte egin beharko dira, asteartea, eta izen-abizenak zein bazkide edo abonudun zenbakia eman beharko dira. Athletic Clubek bertoko egunkarien asteazkeneko edizioan iragarriko du zozketan aukeraturakoen zerrenda.

San Mameseko txarteldegia aipatu asteazkenean baino ez dira irekita egongo zozketan aukeraturako bazkide eta abonudunentzat, hau da, hilaren 12an, 10:30etik 13:30era eta 17:00etatik 20:00etara.

Sarrera mota aukeratu ahal izango da, harik eta mota bakoitzekoak bukatu arte.

Mendia ♦ Zortzimilako bat aurrenekoz igotzen saiatuko dira lau mendigoizale euskaldun, udan

Iruñetik Nanga Parbatera

Pakistango tontorra (8.125) Kinshofer ibilbidetik igo nahi dute

Edurne Elizondo / Iruñea

ANGIERU MARTINEZ DE RITUERTO gipuzkoarrak eta Ruben Aramendia eta Angel Zabalza nafarrek udan Nanga Parbatera (8.125) egingen duten espedizioa aurkeztu zuten atzo, Iruñean. Fernando Ramos zangozarrarekin batera, zortzimilako gailur batera igotzeko lehen saioa izango dute lau mendigoizale hauek.

Kinshofer ibilbidetik abiatuko dira Nanga Parbateko tontorrerantz, oxigenorik gabe. Lau mendigoizaleentzat lehen zortzimilakoa izango bada ere, alpinismoaren munduan esperientzia zabalak dute, eta, hori dela eta, teknikoki zaila den ibilbidea egin nahi izan dute. «Ez genuen bide errazik nahi. Ez genuen ibili soilik egin nahi: eskalatu egin nahi genuen. Agian zailagoa izanen da gailurrera ailegatzea, baina ez dugu inolako presiorik, eta gure helburu nagusia zortzimilako batean eskalatzea zer den ezagutzea da», azaldu zuten atzo taldekideek.

Nanga Parbat mendiari buruz, hango eguraldi aldakorra azpimarratu zuen Ruben Aramendiak, beste tontorren babesik ez duela. Halaber, euren asmoa



Angel Martinez, Ruben Aramendia eta Angel Zabalza, atzoko aurkezpenean.

hitz bitan

Hamar badira: Euskal Herriko hamar mendizalek zapaldu dute Nanga Parbateko gailurra: Kike de Pablo eta Jose Luis Zuloagak, 1983an; Juanito Oiarzabal, Atxo Apellaniz, Mikel Ruiz de Apodaka eta Mari Abregok, 1992an; Pablo Barrenetxeak, 1993an; eta Iñurategi anaiek eta Jose Carlos Tamayok, 1999an.

tontorrera ailegatzea bada ere, ez dutela edozein baldintzatan egingen gaineratu zuen. «Lau lagun bildu gara espedizio honetan, eta guretzat esperientzia polita bizi-tzea da garrantzitsua».

Bi hilabeteko bidaia

Bilbotik datorren ekainaren 30ean abiatuko dira mendigoizaleak Pakistanerantz, eta uztailean, Nanga Parbat

ondoko mendietan eskalatu-ko dute, girotzeko.

Oinarrizko kanpamendua 4.000 metrora jarriko dute, eta uztailearen bukaeran edo abuztuaren hasieran saiatuko dira tontorrera ailegatzen. Abuztuaren 20 aldera itzuli-ko dira Iruñera.

Nanga Parbaterako espedizioak hiru milioi pezetako aurrekontua du, eta horri aurre egiteko babesle bila dabilta mendigoizaleak.

Xakea ♦

Jesus Mari Agirretxe nagusi Buztinzuri Irekian

Jose txu Knörrek eta Aitor Arnalek bigarren egin zuten, puntutara berdinduta

Josu Tornay / Donostia

BUSTINZURI IREKIA zazpi larunbatez jokatu da Gasteizeko Vital Kutxaren Estadioan. 51 xakelari lehian aritu dira, eloak eta sariak lortzeko asmoz. J. Knör (2.264), J.M. Agirretxe (2.209), J. Arce (2.149) eta J. Garcia (2.028) ziren nazioarteko elo-a zeukaten bakarrak, eta beste lau jokalariek euskal elo 2000tik gora zeuden. Salbuespen bat izan ezik, hauen artean izan da borroka.

Azken txanda larunbat honetan jokatu zen eta, lehenengo postua Agirretxeren alde erabakita egon arren, borroka handia ikusi zen beste sariak lortzeko. Zazpigarren txanda hasi aurretik Erretereriako jokalariek partida guztiak irabazi zituen. Bere aurrean, Aitor Arnalek bost puntu zeuzkan, eta zuriekin Agirretxeren Alekhine defentsa gaintitu zuen, nahiz eta bukaeran honek parra egiteko aukeraren bat izan. Knörrek Jorge Arceri irabazi zion, eta bigarren saria ziurtatu.

Dena den, txapelketa bosgarren eta seigarren txandetan erabaki zen. Bosgarrenean Agirretxek Knörren aurka Alekhine defentsa ohi ez bezala erabili zuen eta Knör abataillarekin geratu zen. Baina Gipuzkoako txapelkun ohia zorrotz defendatu zen, eta denborazko istiluak heldu zirenean, gasteiztarren akats bat baliatu eta puntua irabazi zuen. Seigarren txandan Arce eta Agirretxe ziren buruan, 5 punturekin, baina Jorge Arcek ezin izan zuen jokatu, eta puntua Erretereriako jokalarientzat izan zen; hala, txapela bukatu baino txanda bat lehenago erabaki zen.

Sailkapena azkenean horrela geratu zen: 1. J. M. Agirretxe (6); 2. J. Knör (6); 3. A. Arnal (6); 4. J. Garcia (5,5); 5. J. Arce (5); 6. J. Landa (5); 7. E. Miguelez (5); 8. F. Mosquera (5)... 51 jokalariek arte.

1 Formula ♦ Hurrengo proba, Britainia Handiko Sari Nagusia, erabakigarria gerta daiteke

Imolako Sarian ere, Michael Schumacher

Laurentzi Garmendia / Donostia

HIRUTIK HIRU lortu ditu aurtien Michael Schumacherrek, baina igandekoa bakarrik izan zen benetako garaipena. Aurrekoek ezin zaie meriturik kendu, baina Hakkinen erretiratzeen laguntza ederra izan zuen. Imolako lasterketa gogorra izan zen biezatzat, oso parean ibili baitziren.

Bi gidariek lasterketa izugarria burutu zuten, denboraldi hasierakoa baino gehiago, txapelketako azken karre-raren itxurakoa. Argi dago Schumacher eta Hakkinen beste edozein gidariren gainetik daudela, eta horixe frogatzen ari dira duela pare bat

urtedanik. Bien artean alde txikia dago, eta beren autoen artean ere aldea eskasa da.

Amaieran Schumacherrek Hakkineni atera zion segundoko bakarrek aldea guztiz baiezatzatzen du hori. Bietako inork ez zuen hanka azelera-gailutik altxatu, aurtien, inoiz baino gehiago, segundo gutxiren buruan erabakiko direlako lasterketak. Zoritxarrez, Australia eta Brasil gogorregiak izan ziren McLarenen mekanikarentzat, eta horrek txapelerako lehia Ferrariaren eskutan jarri zuen goizegi.

Baina hala eta guztiz ere, txapelketa ez da bukatu, nahiz eta aldea hogeitalau

puntukoa den. Hakkinenek erakutsi du, autoak huts egingen ez badi, garaipena lor dezakeela. Igandean bertan motorra gelditu egin zitzaion une batez, bere bigarren geldialdiaren aurretik, eta horrek lau segundo inguru kendu zizkion (horiexek eragotzi zioten irabaztea).

Lehia estutu egin da arlo guztietan. Iaz entrenamenduetan Hakkinen erreinua ziren, baina lasterketan Ferrariarekiko aldea ezerezan gelditzen zen. Aurtien entrenamenduetan alde ikustezina dago, baina Hakkinenek izugarritzko denborak lortu ditu. Lasterketan berdintasun hori mantendu

egiten da, baina Ferrari-Schumacher bikotea garaitez in suertatzen ari da.

Hurrengo lasterketan gertatzen denak garrantzi handia izango du txapelketaren geroan. Silverstonen korrituko da, ez ohiko data batean, ia beti uztailean korritzen baita Britainia Handiko Sari Nagusia. Apirilean euri arrisku handia izaten da, eta eguraldia beste faktore garrantzitsu bilakatuko da. Duela zazpi urte korritu zen azken aldiz Ingalaterran sari nagusi bat udaberrian, eta orduan, Donington Park-en, eguraldi txoro baten ondoren, Ayrton Sennak irabazi zuen.

Pilota ♦ Larunbatean eta igandean jokatuko dira final-zortzirenetako azken bi partiduak

Final-laurdenak osatzeko

Armendariz-Rai Iruñean, eta Lasa III.a-Errasti Bergaran

Enekoitz Telleria / Donostia

ESKUZ BANAKAKO Txapelketako final-laurdenak osatzeko bi kanporaketa baino ez dira falta, eta erabaki du enpresa bakoitzak non eta noiz jokatuko diren. Armendarizek eta Raimundo Blanco Rai-k larunbatean jokatuko dute Iruñeko Labriten, eta Lasa III.ak eta Errastik igandean Bergaran. Iruñekoa Tele 5ek emango du zuzenean eta Bergarakoa ETB1ek. Armendariz Rai partidurako pilota aukeraketa, berriz, bihar bertan egingo da (12:00), eta Lasa III.a-Errasti partidurakoa etzi (16:00).

Ez Iruñean eta ez Eibarren, ez da orain arte txapelketako partidu bakar bat ere antolatatu. Bergarako pilotazaleek Arrasaten eta Eibarren izateko aukera izan dute, baina Iruñean kexu zebiltzan ez dutelako oraindik partidu bakar bat ere eraman harantza. Ongi hartuko zuen albistea Karlos Armendarizek ere, etxean bertan jokatu baidu buruz buruko bere estreinako partidua. Aurretik, bigarren mailako txapelketako norgehiagoka jokatu dute Imazek eta Otxandorenak.



Unanue-Balerdirentzat Tolosakoa

E. T. / Donostia

ATZO Tolosako Beotibarren jokatu dute partidu nagusia, uste baino errazago irabazi zuten Unanuek eta Balerdik Alustizaren eta Patxi Ruizen kontra (11-22).

Alustizak eta Ruizek 7-10ekoa arte baino ez zieten

eutsi. 7-16ko tarte ireki zuten hurrena Unanuek eta Balerdik, eta erabakigarria izan zen hori. Patxi Ruizek pilota dezente galdu zuen bigarren zatian, Balerdi seguru-seguru aritu zen partidu osoan zehar, eta Alustizak ez zuen jokoan

sartzeko aukera gehiegi izan. Partiduko onena, hala ere, Mikel Unanue. Bikain.

Jaialdiko lehenengoa Koka-Galarza IV.ak irabazi zuten Barberito VI.a-Pinedoren kontra (22-19), eta Arbizuk azkenekoa Beloki II.ari (11-22), lau t'erdian.

Beaskoetxea-Felix eta Egiguren-Enbil finalera

E. T. / Donostia

LARUNBATEAN jokatu dute Beaskoetxea-Felix eta Egiguren II.a-Enbilek Bizkaia Kopako finala, Bilboko Deportivo frontoian (17:00). Gernikako Jai Alaien lortu zituzten atzo aipatu bi bikoteek finalean aritzeko bi txartelak. Beaskoetxeak eta Felixek Armendariz eta Barrondoren kontra irabazi zuten euren finalerdia (35-33), eta Mikel Egigurenek eta Enbilek Etxalusen eta Aranbururen kontrakoa (35-23). Ez zen, beraz, aparteko uste-kaberi izan. Sailkapen ligaxkako bi bikote sendoenek jokatu dute finala.

Lehenengo finalerdia polita eta gogorra irten zen. Alde nahiko erosoak izan zituzten Beaskoetxeak eta Felixek 14nako berdinketatik aurrera, baina azken txanpan es-

tutu egin zituzten Armendariz eta Barrondok. 30-25etik 33-28ra joan ziren, eta 33-31 eta 34-33 ere bai, baina Beaskoetxea eta Felixek atera zuten aurrera (35-33).

Bigarren finalerdia askoz erosoago irabazi zuten Egiguren II.ak eta Enbilek (35-23), nahiz eta Etxalusek eta Aranburuk emaitzak dioena baino maila hobea eman zuten. Bi gipuzkoarrek primerako jokoa eskaini zuten atzokoan ere.

gaurko partiduak

EUSKAL. 16:00.

- Brit-Barrenetxea II.a / Ziganda-Aizpurua II.a
- Ezkurra-Imaz / Altuna I.a-Aizpuru
- Elizalde-Iriarte / Matxin-Lizaso
- Lezea-Amenabar / Zeberio I.a-Ekiza.

DEPORTIVO. 17:00.

- Ermua-Agirre / Zabala-Ibarra
- Urkia-Torre / Iriondo-Rekalde
- Ziskar II.a-Garma / Sanchez-Beldarrain.



Felix Espilla, aurreko partidu batean.

laburrean

SASKIBALOIA

■ **Hardawayk azken unean sartutako hirukoak eman zion garaipena Miami**
NEW YORK KNICKS-EN kontrako partiduan, txirrina jotzeaz zela zortzi metrotatik Tim Hardawayk lortutako hirukoari esker irabazi zuen Miami NBAko azken jardunaldian (95-94). Luzapenean izan zituen aukerak alferrik galdu zituen New York, eta gogotik ordaindu zuten gero. Beste emaitzak: Orlando 92-80 Philadelphia, Charlotte 96-80 Indiana, Houston 99-90 Utah, Sacramento 97-102 Phoenix, Golden State 117-103 Denver, Vancouver 99-107 San Antonio.

TENISA

■ **Agassik jarraitzen du lehenengo ATPn**

EZ da ATP zerrendan aldaketa nabarmenik izan azken astean, eta Andre Agassi estatubatuarra (249 puntu) jarraitzen du lehenengo tokian, Yevgeni Kafelnikov (223) eta Pete Samprasen (218) aurretik.

■ **Txileko Barne ministroak Davis Kopako istiluak gaitzetsi ditu**

TXILEK eta Argentinak Davis Kopan jokatu dute istiluak gaitzetsi zituen atzo Jose Miguel Insulzak, Txileko Barne ministroak. Istiluak «penagarriak» iruditu zitzaizkiola esan, eta «prentsa batek» horrelakoak sustatzen dituela salatu zuen Insulzak.

TXIRRINDULARITZA

■ **Ullrichi alta eman diote, eta entrenatzen hasiko da**
TELEKOM taldeko mediku Andreas Schmidtek atzo eman zion alta Jan Ullrichi. Gripea gainditu duela eta entrenatzen hasteko moduan dagoela esan zuen medikuak, baina ez zuen argitu noiz berragertuko den.

TRIATLOIA

■ **Eneko Llanos Sydney aritzeko aukerekin**
ISHIGAKI-N (Japonia) jokatu den Munduko Kopako proban 11. egin ostean, 22. jarraitzen du Eneko Llanosek munduko sailkapenean, eta aukera asko ditu Sydneyko Joko Olinpikoetan aritzeko.

Kiroldegia



CHRIS O'MEARA / AP

Golfa

Fijiko Vijay Singhek irabazi du Augustako Mastersa

Vijay Singhek jantzi du aurten jaka berdea. Augustako Mastersean onena izan da Fijiko, eta 828.000 dolarreko saria irabazi du. Singhek 37 urte ditu, eta Augustan irabazi aurretik torneo bakarra zuen palmaresean, 1998an lortu PGA Txapelketa. Augustako Mastersa irabazi dutenen artean zuria ez den bigarrena da Singh; Tiger Woodsek irabazi zuen 1997an. Aurten arte Singhek Ausgustan lortu duen posturik onena 17.a zen. Herenegun nahikoa urduri aritu zen azken zuloetan, baina azkenean txapelketa handia irabazteko gauza izan zen. Bigarren Ernie Els hegoafrikarra izan zen, hiru kolpera.



RAMON BASALDUA

Arraunketa

Bermeo eta Arraun garaile bateletan

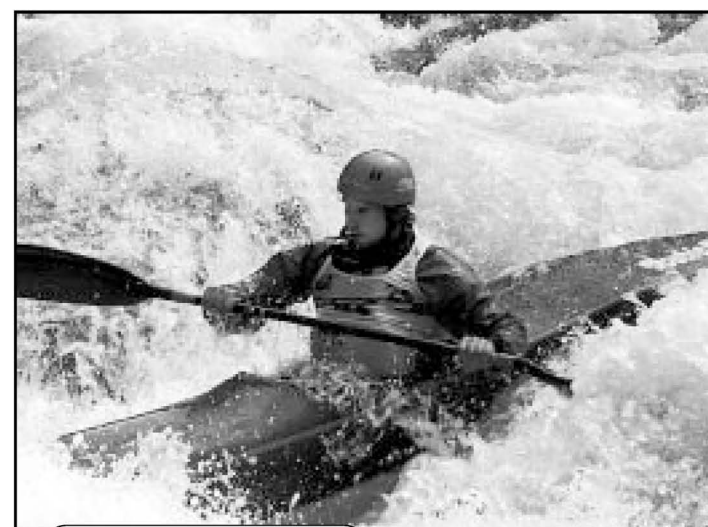
Bermeo eta Donosti-Arraun nagusitu ziren Bizkaia eta Gipuzkoako batel txapelketetan. Gazte mailan, Kaiku eta Zarautz izan ziren txapeldun; Elantxobe eta

Orio kadeteetan, eta Mundaka eta Orio haurretan. Emakumezkoetan, Elantxobe, Arkote, Bermeo eta Kaiku nagusitu ziren Bizkaian.

Eskubaloia. Aurten ere Bartzelonak irabazi du Kopa. Finalean Valladolid izan zuen aurkari, eta kataluniarrak 34-28 nagusitu ziren. Valladolidek, nekatu arte, egin zion Bartzelonari. Azken txanpan Bartzelona partidua apurtzeko gauza izan zen, eta historiako hamargarren Kopa irabazi zuen.

Tenisa. Davis Kopako finalerdiak erabakita gelditu dira joan den asteburuan. Estatu Batuak eta Espainia izango dira aurrez aurre alde batetik, eta Australia eta Brasil bestetik. Finalerdiak uztailen jokatu dira, Espainian eta Australian. Estatu Batuak estu eta larri sailkatu ziren, Txekiar Errepublikak 2-1 aurreratu baitzen kanporaketan. Azken jardunaldian, ordea, Sampras eta Agassik irabazi egin zuten.

Johan Museeuw. Mapei taldeko belgikarrak irabazi du Paris-Roubaix klasikoa, Museeuw Munduko Kopako proba hau irabazten duen bigarren aldia da. 1998. urtean erorikoa izan zuen bertan, eta zangoa galtzeko zorian izan zen. Bi urte beranduago, orduan sufritutakoaren ordaina jaso du 34 urteko txirrindulari beterrano honek.



EGUNKARIA

Piraguismoa

Faboritoak irabazle Ligiko proban

Frantziako Kanoe-Kayak Kopako bigarren proba Zuberorako egin zen igandean, Etxeluko urtegiaren, Hur Jüntaren artean (Ligi-At-heri). Faboritoek irabazi dute, hala nola Fabrice

Pradalier bordelesak gizonen helduetan, jaitsiera 15 minutu 52 segundotan eginda. Lehen euskal herritarak, Didier Baylac angeluarra, zazpigarren egin zuen.



SANTIAGO JIMENEZ / EFE

Txirrindularitza

Unai Etxebarria garaile Zornotzan

Igandean jokatu zen Udaberri Saria, Zornotzan, eta Euskaltel-Euskadiko Unai Etxebarria izan zen irabazlea, Udo Bolts ozta-ozta gaindituta. Azken metroetan Vitalicio Seguros taldeko Juan Carlos Dominguez erori egin zen, eta behatz bat hautsi zuen.

Motoziklismoa

Gidari japoniarrak nagusi etxean

Munduko Kopako probak izan ziren igandean Japonian, eta etxeko gidariak izan ziren jaun eta jabe, podiumetako bederazi postuetatik zortzi lortu baitzituzten. Abek irabazi zuen 500 zentimetro kubikoetako saioan, Katok 250etakoan eta Uik 125etakoan.



AP

Txillida Loiolan

'ENPARANTZA II (INAZIO DEUNAREN OMENEZ)' ARTELANA INAUGURATU DUTE ESKULTOREAK ETA DIPUTAZIOAK

Txillidaren eskultura batek jantzia da Loiolako basilikaren ataria atzoz geroztik

■ Elizaren aurreko plazan jarritako altzairuzko obra 1993an egin zuen Txillidak, eta gero Gipuzkoako Diputazioak erosi zion

■ Bertan jartzeko propio egindako eskultura ez izan arren, tokiari «ezin hobeto» egokitzen zaiola esan zuen eskultoreak

■ Datozen hilabeteetan beste bi obra inauguratuko ditu Txillidak Alemanian, horietako bat Municheko pinakoteka berrian

Jon Eskisabel / Azpeitia

EURIPEAN inauguratu zuten atzo Eduardo Txillidaren *Enparantza II (Inazio deunaren omenez)* eskultura, Azpeitian. Herritarrek hurbildu ohi dira horrelako ekitaldietara, baina goiz osoan izandako euri-lanbroak atzera botako zuen bat baino gehiago. Ondorioz, ia intimitatean egin zen inaugurazioa Loiolako basilikaren aurrean. Eskultoreaz gain, haren emaztea eta semeak, Gipuzkoako Diputazioko agintariak, Azpeitiko eta Azkoitiko alkateak, Loiolako Jesuiten burua eta komunikabideetako ordezkariak bildu ziren.

Eguraldiak laguntzen ez zuenez, ekitaldia laburtze aldera jo zuten. Dantzari baten aurrekuak zabalduz jo zuen eskultura, eta ekitaldi erlijiosorik ezean, euriak «bedeinkatu» zuen artelana, Roman Sudupe diputatu nagusiak kazetari baten galderari erantzun zionez. Ondoren, inguruko jate-txe batera abiatu ziren denok, prentsari azalpenak emateko.

1993an altzairuz egindako obra da *Enparantza II*. Plaza zehatz batean jartzeko asmo jakinik gabe egin zuen Txillidak, eta urteotan Txillidarrren Zabalaga lur eremuan izan da. Duela hiru urte Gipuzkoako Diputazioak erosi zuen Maria Jesus Aranburu Kultura zuzendariaren ekimenez, eta geroztik, eskultura paratzeko toki egokiaren bila ibili dira. Azkenean, Loiolako basilikaren atariko plazan jarri dute, eskaileren ezkerreko alboan.

Tokiaren garrantzia

Eduardo Txillidaren iritziz, horixe da eskulturak eskatzen zuen tokia. «Arima osoarekin egindako obra da, eta gainera asmatu dudala uste dut. Hasieratik ikusi nuen

oso toki egokia izan zitekeela eskultura hau jartzeko. Nituen zalantza bakanak berehala uxatu zitzaizkidan, eskultura jarrita ikusi ondoren. Ohartu nintzen ez nintzela ezertan erratu», adierazi zuen 76 urteko eskultore donostiarrak. Izan ere, obra bat egiten denean beti «arriskua» dagoela esan zuen Txillidak, «batzuetan eskultura gogorik gabe egina dago eta kendu behar izaten da». Kasu honetan ordea, eskultura toki horretarako propio ez egin arren, dagokion lekurik onena dela uste du artistak.

Tokiaren garrantzia nabarmendu zuen Pilar Belzunze

■ ■ ■ *«Arima osoarekin egindako obra da, neure onena emanez, eta gainera uste dut asmatu dudala. Eskultura jarrita ikusi orduko ohartu nintzen ez nengoela oker»*

emazteak. «Denok hunkitu gaitu. Oso plaza sinplea, austeroa da. Ez dago toki hobea gogorik eskultura honetarako. Ez dut uste jendeak errefusatu duenik, alderantziz, azkenean denok maitatu egingo dugu». Txillidak Loiolarekin harreman handia duela azaldu zuen Belzun-

zek. «Gaztetan ariketak egitera bidaltzen zuten», esan zuen irribarrez. Serioago gaineratu zuenez, «Eduardok beti miretsi du San Inazio, idazkietan eta abar». «Horiegia da», baieztatu zuen eskultoreak, «baina ez nintzen San Inazioz gogoratu hau egin nuenean. Zergatik?

Eduardo Txillida eta haren emazte Pilar Belzunze eskutik helduta, atzoko inaugurazioaren une batean.

Aurretik jada ezagutzen nuelako». Hala eta guztiz ere, kokagune berria dela eta, *Inazio Deunaren omenez* azpi-zenburua jarri diote eskulturrari.

Tamaina ertaineko eskultura da *Enparantza II*. 145,5 zentimetroko altuera du, 35 zentimetroko zabalera, eta sakonean 35 zentimetro ditu. 1.400 kiloko pisua du. Obra egiterakoan, espazioa altzairuaren barruan sartu nahi izan zuen Txillidak,



PABLO S. QUIZA

l a b u r r e a n

L I T E R A T U R A

■ Kosovon eta Txinan preso diren bi poeta saritu ditu
Estatu Batuetako Pen elkarteak

EGUN kartzeleraturik dauden bi poetak, albaniarra bata eta txinatarra bestea, *Idazteko askatsuna* izeneko saria jaso zuten atzo New Yorken, Pen izeneko elkartearen eskutik. Elkarre horrek adierazpen askatasuna sustatu eta mundu osoko idazle guztiak zentsuratik defendatzen ditu. Sarituak Flora Brovina eta Xue Deyun dira. Lehena poeta izateaz gain, pediatra eta Kosovoko Emakume Albaniarren Ligako presidentea da. Bigarrenak Ma Zhe ezizenarekin idazten du, eta Txinako hego-mendebaldeko Guizhou eskualdeko kultur berpizkundearen eragile nagusienetako bat da.

H I S T O R I A

■ Nazismoari aurre egin zion SS-etako ofizialari erakusketa bat eskainiko diote Alemanian

KURT GERSTEIN, III Reich-eko pertsonaia bitxienetako bat izan zen. Izan ere, SS-etako (eliteko talde nazi militarra) kide zelarik nazismoari aurre egiten saiatu baitzen. Orain, Nazionalsozialismoaren aurkako Erresistentziaren Oroitzapen-Zentroak erakusketa bat eskainiko dio Gerstein, aste honetan. Bernd Levy historiagileak azaldu duenez, erakusketa horren bidez Kurt Gersteini «nazismoaren aurka egindako erresistentzian merezi duen lekua eman nahi» diote. Gerstein 1941. urtean egin zen SS-etako kide, Hitlerren aurka erregimenaren barrutik egiteko.

M U S I K A

■ 'Cara al sol'-en dokumentu originala bere artxiboetan duela baieztatu du Espainiako Autore eta Editoreen Elkarteak

BOST egun igaro dira Espainiako Estatuak Juan Telleria konposagile zegamarrak (Gipuzkoa) idatziriko *Cara al sol* ereserki famatua 2,1 milioirengatik eskuratu zuela subasta batean. Espainiako Autore eta Editoreen Elkarteak (SGAE-k) adierazi duenez baina, himnoaren dokumentu originala beraien artxiboetan dago. Espainiako Liburutegi Nazionalak aldiz, Estatuak dokumentu originala eskuratzeko asmorik ez zuela erantzun du, «biak berdinak zirela baigenezkien».

■ Bilboko Abesbatza Malagan ariko da etzi eta etzidamur

ROSSINIREN *Stabat Mater* izeneko obra abestuko du heldu den ostegun eta ostiralean Malagako Miguel de Cervantes Antzokian Bilboko Abesbatzak. Gorka Sierra ariko da zuzendari lanetan eta orotara abesbatzako 60 kidek parte hartuko du kontzertuan. Bilboko taldeak Malagako Orkestra izango du alboan, zeina Alexander Rahbari zuzendari titular berriak gidatuko duen. Bakarlari gisa, Adina Nitsescu sopranoa, Anna Maria de Micco mezzo, Ray M. Wade Jr. tenorea eta Donato De Stefano bajoa ariko dira.



XOUSA SIMAL

Patricia Ferreiraren lehen filma Bilbon. Patricia Ferreira zinegile madrildarra Bilbon izan zen atzo *Se quien eres (Badakit nor zaren)* bere lehen filma aurkezten, aktore nagusiak lagun. Politika fikzioa eta *thriller*ra uztartu ditu Ferreirak, Espainiako transizio garaia ardatz hartuta.

Beste bi inaugurazio Alemanian

■ ATSEDENALDIA hartzen ari da Eduardo Txillida azken aldi honetan. «Garai lasaia igarotzen ari naiz, beste batzuk nahiko gogorrak izan baitira», adierazi zuen eskultoreak.

Haatik, datozen hilabeteetan hainbat obra inauguratuko ditu artistak, horietako asko atze-

rrian, eta zehazki, Alemanian. Berlingo Kantzileria-ko az gain, beste bi eskultura jarriko dira aurki herri hartan. Bata, Municheko pinakoteka berrian, 2000. urteko Pina- koteka delakoan. Txillidaren emazte Pilar Belzunzek azaldu zuenez, obra jada egin dago, *Argiaren bila* izena

du, eta elkar loturi-ko hiru elementuz osaturiko dago. «Obra itzel bat da, eta han dago, erai- kuntza noiz bukatu-ko duten zain. Erai- kuntza Guggenheim baino handiagoa izango da, baina ez hain fancy, serioa- goa baizik», esan zuen Belzunzek.

Horrez gain, hiru hilabete barru es-

kultura bat jarriko du Txillidak Bonngo katedralaren ondo- an.

Alemanian Txilli- da oso miretsia dela nabarmendu zuen haren emazteak. «Eduardoren arteak arrasto sakona utzi du hango jendearen- gan, oso errekonozit- uta dago». Euskal Herrian ere hala dela gaineratu zuen.



PABLO S. QUIZA

Espazioa altzairuan sartuta. Altzairu beroaren espazio aukerak aztertu zituen Eduardo Txillidak Enparantza II lanean, eskulturaren barnean espazio propioak sortuz.



PABLO S. QUIZA

Basilikaren atarian. Loiolako basilikara eramaten duten eskaileren ezkerreko alboan aukeratu du Eduardo Txillidak bere eskultura jartzeko.

altzairu beroaren espazio aukerak aztertuz eta horrela bere barnean espazio propioak sortuz. Eskulturak beste plaza bat sortzen du basilika-ko plazaren barruan.

Luis Maria Bandres Gipuzkoako Kultura diputatuaren esanetan, «ohore handia da Gipuzkoa, Azpeitia eta Loiolarentzat Txillidaren eskultura bikain bat edukitzea toki sakratu honetan, inguruaren handitasuna nabarmentzen baitu». Loiolako basilikak «ondoan beste monumentu handi bat» behar zuela adierazi zuen Jose Maria Bastida Azpeitiako alkateak, harro loiolatar gisa.

Zabalaga irailean zabalduko da

■ ZABALAGAKO museoaren proiektuan jarrita du Txillida sendiak ilusio handiena gaur egun. Urtarri-lean hasi ziren obrak Txillidatarrek Hernanin duten lur eremuan, eta sendiak azaltzera eman duenez, irailaren 15ean izango da inaugurazio ofiziala.

Eduardo Txillida Fundazioa aterpetuko duen eraikuntzak artistaren 50 urtetako ibilbidea ezagutzeko eta ikertzeko materiala eskainiko du. Pilar

Belzunze emaztea ari da materiala biltzen, horien artean Txillidak bere garai- an baztertutako bozeto eta marrazki ugari. Material horretan dago Txillidaren obra osoaren «hazia», Belzunzek egunkari honi azaldu zionez.

Liburutegi bat eta ikus-entzunezko areto bat izango ditu eraikuntzak, besteak beste. Horrez gain, orain arte bisita pribatuetan soilik ikusi ahal izan diren obrak jende orok ezagutu ahal izango ditu.

Zirkuitu komertzialetatik kanpoko film bereziak ikusgai dira Donostian

Basilio Martin Patino zuzendariaren lanaren txanda izango da gaur Larrotxenen

Amagoia Mujika / Donostia

El grito del sur: Casas Viejas Basilio Martin Patino-ren filmak, Andaluziako nortasuna abiapuntu izanik, gizartearen gai unibertsaletan barna bidaia egiten du. Fikzioa harri-garriro egia bihurtzeko trebetasuna eta ironia azpimarratu zituzten atzo, besteak beste, bere lanaren miresleek. Gaur film hori ikusi ahal izango da Donostiako Larrotxene kultur etxean.

SANTI ERASO Artelekuko zuzendaria Basilio Martin Patinoren miresle eta jarraitzailea da, eta zinemagile horrek egindakoaren bila eta bila aritu da, ez baita erraza Martin Patinoren lana edozein lekutan topatzea, atzo adierazi zuenez, Larrotxeneko V. Bideo Mostra aurkeztean. Erasoren ondoan egon zen Martin Patino zuzendaria bera, eta bere lanari buruz luze mintzatu zen. Sei emanaldi izango ditu mostra horrek Donostiako Larrotxene kultur etxean, eta lehena Martin Patinoren *El grito del sur: Casas viejas* filma izango da gaur. «Ezin da dokumentala deitu, ez

zinema, eta bideoa ere ez. Denabatera da, fikzioa, istorio dokumentatua, baina bere memorian du oinarria dokumentu honek, eta historia or-

SANTI ERASO

■ ■ ■ «Ez zioten publizitaterik egin, zazpi kapituluak modu anarkikoan eman zituzten, eta oso ordu txarrean»

ganizatuaren kontrako alegatua da».

Canal Sur telebistak eskatutako lana da, baina «txikitu» egin zuten Erasoren ustez: «Ez zioten publizitaterik egin, zazpi kapituluak modu anarkikoan eman zituzten, eta oso ordu txarrean».

Zirkuitu komertzialetatik at dagoen film sorta da Martin Patinorena, eta aukera ona da gaurkoa, Larrotxenen 20:15ean. Carmenen mitoa-ren berrikustea, poeta andaluzak, flamenkoa, eta Andaluziako ohituren atzean bi-

zitzaren aldarria, ikuskera unibertsal aberatsa dagoela dio Erasok. Errepublikak garaiaren nekazari talde baten heriotza tragikoa dakar *Casas viejas* kapituluak. Anarkismoaren inguruan organizatzeko aukerari buruzko gogoeta egiten du.

Askatasun osoa izan du lanean Martin Patinok atzo berak esan zuenez: «Nahi nuena egin nuen, eta ez dira sartu nire lanarekin. Amaitu nuenean proiektua, hala ere. telebistako batzuek ez zuten ezertxo ere ulertu. Garai hartan es-

kuinak zer esango zuen beldur ziren, ABC egunkariaren beldur ziren».

«Sekulako astakeriak» egin dituzte lanean, atzo adierazi zuenez.

«Astakeriak egia balira bezala aurkeztu ditugu, eta harri-garria da jendeak nola sinetsi dituen».

Gaurko saioaz gain, beste bost emanaldi eskainiko dituzte aste osoan zehar. *Ecarn, Huellas de*

un espíritu, Panorama, Imagina 2000 eta larunbat gauean *Noche de video extraño y oscuro* emanaldi sorta izango da.



Basilio Martin Patino zuzendaria, atzo, Donostiako Victoria Eugenia eman zuen prentsaurrekoan.

MARTIN PATINO

■ ■ ■ «Telebistako batzuek ez zuten ezer ulertu. Garai hartan eskuinak zer esango zuen beldur ziren, ABC ren beldur»

Kulturan erlijio erritoek izan duten garrantziari buruz liburua kaleratu du Eusko Ikaskuntzak

■ *‘Religión y símbolos’ lanak 23 antropologo adituren gogoetak biltzen ditu*

Efe / Iruñea

ROLDAN JIMENO *Religión y símbolos* liburuaren editoreak adierazi zuenez, «gai anitz aurki ditzake irakurleak liburu honetan. Erlijioarekin eta horren sinbologiarekin zerikusia dute». 1998ko apirilean Iruñean izan ziren jardunaldietako hitzaldien bilduma da, eta 23 antropologo adituren solasa biltzen du.

Erljio musulmana Espainian, Bizkaiko hilerrietako sinbolo sozial eta erlijiosoak, Begoña Ama Birjinaren mirariak, eta beste hainbat gai biltzen ditu.

Roldan Jimenok aipamen berezia egin zion atzo William Christiani, «gai horietan egun dagoen aditu handienetakoa». Christianek Gerra Hotzaren garaian Europako hegoaldean sortu ziren erlijioak eta horien garapenak konstatzen ditu 21 orrialdetan.

Erljioak aldatuz joan dira, baina ez dira desagertzen, galdera handiei erantzuna emateko zeregina izan dutelako, dio Jimenok. Horrez gain, esan zuenez, «erritoak ez dira aldatu, baina sortu zirenean zuten barneko esanahia galdu dute. Erritoen zergatia ez dakigu, baina jarraitzen dugu horien inguruko ospakizunetan parte hartzen».

Hurtadoren obra geometrikoa Gotorlekuan

■ *Artista nafarrak Iruñean paratu ditu bere azken koadroak eta eskulturak*

Erredakzioa / Iruñea

ANTON HURTADO artista iruindarrak Iruñeko Gotorlekuko Mistoen Aretoan bildu ditu azken bi urteotan egindako obrak: 45 koadro eta hiru eskultura, denera.

Lanon helburu nagusia «sentimenduak agertzea» dela azpimarratu zuen egileak bere erakusketa aurkezteko egin agerraldian, eta bere obrek beste garai bateko «iza-era adierazgarri eta soziala» galdu dutela gaineratu zuen:

«sentimendu eta emozioen isla da, orain, nire artelanen funtsezko helburua».

Koadroetan kolore hotzak eta forma geometriko eta abstraktoak dira nagusi. Eskulturrei dagokienez, gaiaren aldetik sortzen da haien eta margoen arteko lotura. Hurtadok bere ibilbide artistikoa egin dituen lehendabiziko eskulturak dira.

Artista iruindarrak, batez ere, testuren arteko kontrastearen bidez, elementu arkitetkonikoak ekartzen ditu

gogora bere obretan, eta, haien bidez, artelanaren eta ikuslearen arteko harremana sortu nahi du: «Pintura harreman hori sortzeko adierazbide bat besterik ez da», gaineratu zuen artistak.

Bere koadro guztiek, forma geometrikoen atzean paisaia bat gordetzen dutela azaldu zuen, bestalde, Hurtadok, eta paisaia horien eraketan industrialdeen irudiek duten eragina nabarmendu. Erakusketa maiatzaren 7a bitartean egonen da zabalik.



Anton Hurtado pintorea.

CRISTINA BERRIAIN

Euskal poeta gazteen inguruko zikloa hasiko da bihar Donostian

Koldo Mitxelena Kulturunean egingo da hiru egunean zehar

Gorka Erostarbe / Donostia

Donostiako Koldo Mitxelena Kulturuneak aterpetuko ditu hiru egunez jarraian, euskal poetikagintza berria aztertzea eta sustatzea helburu duten jardunaldiak. Bihar

eta ostiralean lau poeten olerki emanaldiak izango dira Marrubi Sound taldearen musikaz lagundurik. Etzi aldiz, Felix Marañak eta Felipe Juaristik *Euskalduna eta gaztea: Poesia eta Etorkizuna* izeneko liburua aurkeztuko dute.



PABLO S. QUIZA

Jose Luis Padron idazlea eta jardunaldien eratzalea atzo Donostian.

«HEMENGO ETA EGUNGO» euskal poeten ahotsa iragar-tzera datoz *Euskalduna eta Gaztea. Poesia eta Etorkizuna* lelopean Donostian egingo diren jardunaldiak, haien eratzale eta koordinatzaile den Jose Luis Padron poetak atzoko aurkezpen ekitaldian azaldu zuenez. «Euskal poesiaren une berri hau, oraintsuko sentimentalitatea, hizkuntz poetiko berriak, azken egite eta izateak zaintzea, aztertzea eta plazaratzea ezinbestekotzat jo dugu», adierazi zuen Espainiako Kritika saria —euskarazko poesia arloan— eskuratu berri duen egileak. Ziklo berri horri «poetaren lanaren berritasunetik, eta poeta beraren gaztetasunetik» heldu diotela gaineratu zuen Padron.

Gipuzkoako Foru Aldundia-ren eta Koldo Mitxelena Kulturunearen laguntzaz atonduriko hiru jardunaldiek helburu bera dute Padronen hitzetan: «Gorenko literatur kalitatea erakusten duen errealitate oso bizi eta oso indartsu hori agertzea, Euskal Herrian garatzen ari diren

poetika berriak egi uka ezin bihurtzea».

Bi poesia emanaldi

Biharko jardunaldiari sarrera eta hasiera, bidenabar, Felipe Juaristi idazleak emanen dio *Laino artean kapitain* (Azken belunaldi poetikoa) izeneko hitzaldiaren bitartez. Horren ostean lau poeta gazteren olerki emanaldi izango da Zumarraga-Urretxuko Marrubi Sound taldearen musikaz lagundurik. Harikaitz Cano, Mirari García de Cortázar, Pili Kaltzada eta Pello Otxotekok seina olerki errezitatuko dituzte, bakoitzak bereak. Lehen jardunaldi honetako poesia emanaldiak euskaraz izango dira. Bigarren poesia emanaldia heldu den ostiralean izango da, gaztelaniaz kasu horretan. Mario Sánchez, Gabriel Insausti, Eli Tolaretxipi eta Josu Monterok eskainiko dute bigarren emanaldi hori, Marrubi Sound taldea lagun dutela. Aurretik, Felix Marañak idazleak *Poetas sin biografía* (La otra poesía vasca) ize-

neko hitzaldia eskainiko du.

Bi poesia emanaldi horien tartean, arestian aipaturiko bi egileek —Marañak eta Juaristik— jardunaldien izen bereko liburua (*Euskalduna eta gaztea: Poesia eta Etorkizuna*) aurkeztuko dute 19:30ean. Liburuan bi idazle horien saiakerak bildu dituzte, eta Padronen iritzirako «sentsibiltate berri hori, poetika berri horiek azken euskal poesia lekutu, ulertu eta ezagutu ahal izateko egun arte egin gabe zegoen ekarpen bikaina suposatzen dute».

Liburu horretan 33 poeta edota «ahots» bildu dituzte: «horietarik gehienak 1970eko hamarkadan jaiotakoak dira, eta euskaraz eta gaztelaniaz, bietara adierazten dira», Padronen azaldu zuenez. Bai liburuan, baita jardunaldietan ere, «egun diren guztiak ez daudela» azpimarratu zuen zikloaren koordinatzaileak: «ezbairik gabe izen gehiago eta berehalako beste azterketa bat eskatzen dituen proposamena da jardunaldi hauen eskutik datorrena». Era berean, kultur arloko gertakizun nabarmen baten aurrean gaudela azpimarratu zuen Padronek: «Oker ez banago, ez da Euskal Herrian 1980ko hamarkadaz geroztik halakorik eman».

Liburuak eta loreak nagusi Bilbon etzi eta etzidamu

■ Liburu Egunaren atarikoak gaur hasiko dira

Montse Arregi / Bilbo

AURTENGO Liburu Eguna hilaren 13an eta 14an egingo da Bilbon, ohiko data, 23koa, Aste Santuko oporrek in egokitu delako. Etzi eta etzidamu liburu eta lore azoka jarriko dira Berastegi kalean, eta bertoko saltokietan zein dendetan krabelina emango diote opari erosle bakoitzari. Udalak 20.000 lore bideratuko ditu ekimen horretara. Liburu Egunaren inguruan liburu aurkezpenak, jaia eta sari banaketa antolatu dituzte Bilbon.

Gaur hasiko dira Liburu Egunaren atarikoak. Eguerdian Ana Urkiza idazle ondarrutarraren *Desira izoztuak* liburua aurkeztuko da Bidebarrieta Kulturunean, Miren Agur Meaberen eskutik. Iluntzean Liburu Jaia egingo da Iruña kafetegian, eta bertan Paperezko Faroltxoak deritzoten sariak banatuko dituzte. Aurten liburutegia berri duen Ingeniaritza Eskolak, Euskadi Irratiak, Puerta Norte idazleen elkar-teak eta Babelia prentsa gehigarriak eskuratu dituzte sariak.

Bihar Liburu Egune-ko pregoia irakurriko du Angel

Ortiz Alfauk udaletxean eta Joxemari Iturralde Bilbora hurbilduko da *Euliak ez dira argazkietan azaltzen* liburua aurkezttera. Ostiralean, berriz, Gabriel Aresti ipuin lehiaketako sariak banatuko dituzte.

Atzo egin zuten Bilbon Liburu Egune-ko ekitaldion aurkezpena. Jose Luis Sabas kultura zinegotzia eta Lorenzo Portillo Liburu Ganbarako lehendakaria izan ziren egitarauaren berri eman zutenak. Gainera, Portillok argitalpenari eta irakurzaletasunari buruzko datuak eman zituen.

Egune-ko ia zortzi liburu editatzen dira

Portilloren arabera, EAEn 7,5 liburu argitaratzen dira egunean urte osoan zehar. Batez besteko hori 137koa da Espainian. Europakoa erekin alderatuta, irakurzaletasun txikiagoa dago EAEn, baina Espainian baino handiagoa.

EAEn aurten 22 liburu azoka egingo direla jakinarazi zuen Portillok.

Asier Muniategi antolatzaileak azaldu zuenez, liburu azoka Berastegi kalera ekarri da, «jendearengana hurbiltzeko».

agenda

ELKARGUNEAK

IRAI

"Ostruken arrautzekin egindako eskulanean erakusketa"

Apirilaren 28arte Oxangoiti elkartearen Antolatzailea: Oxangoiti elkarte

LEZAMA

"Euskal Herriko historia, mito eta errealitatea"

Gaia: Sorginak, matxinada eta Euskal Herriaren aurkako errepresioa

Hizlaria: Alicia Sturce

Apirilaren 11, 20:00tan asteartean Sabino Arana kultur gelako sala polibalentean

Antolatzailea: Kukurdi elkarte

LEIOA

"L'ambroüille antzezlan"

Besta eta alkoholismoari buruzko antzezlan

Apirilak 14, ostiralean Donibane Garaziko zitadelan edo Jai Alaien (eguraldi txarra egingo balu)

Antolatzailea: Garazikus elkarte

DONIBANE GARAZI

"Athletic eta erreal zaleen arteko eztabaida zibilizatua"

Hizlaria: Tito Irazusta eta Joseba Larrañaga

kazetariak

Apirilak 14, ostiralean Antxeta elkartearen Antolatzaileak: Antxeta elkarte

PASAI SAN PEDRO

Lagundu ezazu euskal kultura

INFORMATION

649 16 74 30

05 59 25 73 03

30350092580920039843

Silveira eta Kolina, sendo

Arozenatarrak, Elizagoien, Olaetxea, Legarreta eta Arzallus ere finalean dira

Jon Abril / Atarrabia

Igandean Atarrabian jokatuak hirugarren, eta azken finalerdian Xabier Silveira lesakarrak eskuratu zuen puntu gehien, eta beraz, finale-rako zuzeneko txartela berak eskuratu zuen. Sustrai Kolinak eta Xabier Legarretak ere maila ona eman zuten, eta finalean izanen dira.

SILVEIRAK eta Legarretak aparteko gauzarik egin gabe, sobera gozatu gabe lortu zuten sailkapena. Bertzelako itxura eman zuen, aldiz, Sustrai Kolinak. Ongi jantzitako bertsoak kantatu zituen, ideia izugarriekin bete zituen, eta entzuleak bere egin zituen. Txapelketa ikaragarri ona egin ondotik iritsi da finalera 17 urteko urruñarra.

Zortziko nagusian saiorik politenak Sustrai Kolinak Xabier Legarretarekin eta Joxema Leitzak Xabier Silveirarekin egin zituzten. Kolinak, hala ere, saioan zehar egin zuen akatsik larriena ariketa horretan egin zuen, errima batek ihes egin baitzion. Akats hori hala ere, bertso onekin konpondu zuen gero.

Musuaren bi aldeak

Zortziko ttikiko ariketan ere, Silveira eta Kolina izan ziren onenak. Elkari lehen musua eman eta biharamonean euren esperientziaren berri eman zuten bi bertsolariek. Silveirari zoragarria iruditu zitzaion bitartean, Kolina nazkatuta gelditu zen:

Sustrai Kolina:

Nahiz adierazi didan maitasun mezua bere gozamina da neretzat izua atzo probatu arren mozkoraren sua ajea bezain latza da zure musua (bis)

Xabier Silveira:

Nere musua zela Scotch Brite antzeko baina duda txiki bat badaukat tarteko gazteegia ote zaren ulertzeko negar egin behar dela irri egiteko (bis).

Bakarkako ariketetan,



JOXE LACALLE

Silveira pentsatu bezala. Silveira finalean izango da Atarrabiako saioan beste bertsolariei gailendu eta gero. Harrigarria zatekeen finalean egotea erdietsi ez balu. Hala ere, ez zuen aparteko meriturik egin behar izan eta sobera gozatu gabe egin zuen aurrera.

Finalistak

Zuzenean sailkatuak

Ametz Arzallus	564
Manolo Arozena	538
Xabier Silveira	561

Puntuatara sailkatuak

Estitxu Arozena	564
Bittor Elizagoien	560
Sustrai Kolina	552
Xabier Legarreta	549
Iñigo Olaetxea	532,5

berri ere, hiru bertsolari horiek izan ziren gehien nabarmendu zirenak. Ekin-tza Landa, Nerea Bruño eta Joxema Leitzak ez ziren erabat eroso aritu. Leitzak joan zen urtean finalean izan zen, baina ezinean ibili zen saioaren neurri handi batean. Bruñorentzat Iparragirreren doinu-ko ariketa izan zen hoberenetakoa, Landarentzat zortziko nagusikoa, eta Leitzarentzat ere Iparragirreren doinukoa.

Iparragirreren doinuak kantatzeko ariketari hagitx ongi heldu zioten eta bertso aski politak aditu ziren, batik bat, Xabier Silveira, Sustrai Kolina, Joxema Leitzak eta Xabier Legarretaren ahotik. Kartzelako ariketako gai aldrebesak ez zuen joko handirik eman.



JOXE LACALLE

Atarrabiako hiru finalera. Txapelketako azken finalerdian puntuak goitik joan ziren, eta lehiatu ziren sei bertsolarietatik hiru sailkatu dira finalerako.



JOXE LACALLE

Sustrai Kolina adoretzu. Iparraldeko bertsolari gazteek Sustrai Kolinak eta Amets Arzallus buru direla sopresa eman dute. Herenegun Kolinak ongi jantzitako bertsoak kantatu eta entzulea bere egin zuen.

Zerbait mugitzen ari da

■ JOAN ZEN urteko finale-tik bortzek errepikatuko dute heldu den igandean Goizuetan: Bittor Elizagoien txapeldunak, Estitxu Arozenak, Xabier Silveirak, Xabier Legarretak eta Iñigo Olaetxeak. Bortz bertsolari horiek azken bi finaletan elkarrekin izan dira. Horiekin batera Estitxu Fernandez ere azken urteotako izena zen finalean. Aurten kanpoan gelditu da, gutigatik, baina kanpoan.

Saio kaskarra iragan zen Berakoa izan ere, eta gauzak horrela izanik, Juan Mari Lopez ere kalera joan da. Batzuk kalera eta beste batzuk itzulian dira. Manolo Arozena bueltatuko da finalera, non eta bere jaioterrian.

Finalean izanen diren bertze bi finalistek merezi dute aipamenik handiena: Amets Arzallusek eta Sustrai Kolinak. Txapelketa biribila egin dute. 16 eta 17 urte dituzte, hurrenez hurren. Seguru eta fresko, hagitx fresko atera dira biak, batere lotsarik gabe. Iparraldeko esperantza izatetik, ordezkari bikainak izatera igaro dira, eta txapela janzteko faboritoen taldean daude.

Erran beharra dago aurten, inoiz baino gehiago, talde hori bertsolari guztiak hartzeko modukoa da. Zortziek irabaz dezakete txapela, eta horretan ahaleginduko dira. Bittor Elizagoienek, zuhurtzia bidez, bertzeek akatsak eginez gero lor dezake, aurten ere, txapela. Estitxu Arozena eta Xabier Silveirari anbizioa falta zaie apika, baina bertsolari handiak direla erakutsi dute, eta berri ere hor daude, puntuaziorik altuenetakoak ere eurek dituztela. Legarretak eta Olaetxeak ez dute lortu oraindik txapelik, baina egun ona baldin badute, arretaz jarraitu beharrekoak izango dira saioan zehar. Manolo Arozenak makina bat txapela jantzia du. Bere onera itzuliko ote da? Baliteke.

Zerbait mugitzen ari da, eta txapelak ere aukera handiak ditu buruz mugitzeko, kasik zortzitik zazpi.

Busturia garaile asteburuon egin den Bertsolari Gazteen VIII. BBK Sariketan

Lea Artibai atzean utzi zuen, gaztetxoenen mailan lortu puntuei esker

Erredakzioa / **Bilbo**

Busturiako taldeak irabazi du Bertsolari Gazteen VIII. BBK Sariketa. Joan den igandean Bilboko Kafe Antzokian jokaturako finalean Lea Artibaiko taldeari gailendu zitzaion, gaztetxoenen mailan lortutako abantailari esker. Bizkaiera egokienaren saria Arratiako Eñaut Intxaurreagak eskuratu zuen, eta finalistari gazteenari ematen zaiona Busturialdeko Amaia Jauregizarrek eraman zuen.

BUSTURIAKO taldea izan da garaile joan den igandean amaitu zen Bertsolari Gazteen VIII. BBK Sariketan. Garaipenaren giltza taldeko gaztetxoek izan zuten, Lea Artibaikoei atera zieten aldearekin. Izan ere, nagusien mailan Lea Artibaikoak gelditu ziren aurretik. Gazte eta nagusien mailetakoko puntuak batuz, azkenean 295 eskuratu ditu Lea Artibaik eta 297 Busturiak.

Oier Azula, Lander Ibarluzea eta Urki Bilbao aritu ziren Lea Artibaiko taldean hemezortzi urtera artekoen mailan, eta haiekin aurrez aurre Jon Rementeria, Amaia Jaurregizar eta Iñaki Basterretxea berriz, Busturiakoan. Gaztetxoek maila horretan Lea Artibaik 111 puntu lortu zituen, eta Busturiak 119,5. Nagusien mailan alderantzizko joera izan zuen puntuaketak, Lea Artibaik 184 eta Busturiak 177,5 lortu baitzituzten. Hogeita hiru urtera bitarteko nagusien maila horretan Eñaut Ibarra, Jose-



IÑIGO AZKONA

Busturia eta Lea Artibairen arteko norgehiagoka, joan den igandean, Bilboko Kafe Antzokian.

ba Gojenola eta Gorka Ostolazaren bakarkako lana izan zen azpimarragarriena.

1993. urtean abiarazitako sariketaren palmaresean Busturialdeko taldeak hiru-garren txapela du aurtengoa. Oraingoan bigarren izan den Lea Artibaik irabazi du sariketa gehien, lau guztira. Iaz lehen eta bigarren lekuan gelditu zirenak, Txorierrri eta Bilboko taldeak, bidean gelditu dira aurren, Arratia eta

Durangeldekoak legez. Sari-keta martxoaren 21ean hasi zen, eta ordutik sei sailkapen saio egin dira, guztiak bertsolari gazteak eroso sentitu diren agertoki batzuetan, ikastetxeetan, alegia. Batetik Durango, Txorierri eta Lea Artibai izan dira lehian, eta bestetik Arratia, Bilbo eta Busturia, 50 bertsolari gazte inguru guztira.

Gainontzeko sariak

Busturialdeko talde irabazleak 210.000 pezetako (8.400 liberako) saria eskuratu zuen, eta Lea Artibaikoak 150.000 pezetakoa. Sarike-

tan zehar bizkaiera egokiena erabili duen bertsolaria Eñaut Intxaurruga arratiarra izan da epaimahiaren ustez, eta berak eraman zuen 20.000 pezetako saria. Finalistik gazteena Amaia Jaurregizar gernikarra izan zen, eta horregatik 10.000 pezetako saria etxeratu zuen.

Bizkaiko Ikastolen Elkar-
tea, Bizkaiko Bertsozale
Elkartea eta Bilbao Bizkaia
Kutxa dira sariketaren anto-
latzaileak. Aurtengo epaima-
haian Iratxe Ibarra, Iñigo
Olabarri eta Juanjo Respaldi-
za izan dira, eta gaijartzaile
lanez, berriz, Bernardo Man-
daluniz arduratu da.

Jesus Eskisabel,
Artxanberri eta Patxi
Errotaren bertsoak
bildu ditu liburuan
Rufino Iraolak

■ *Sendoako Txirrita
sailean haurrentzako
lana egin du hiru
bertsolari horien
gainean*

Erredakzioa / Donostia

ARTXANBERRIREN ziriak, Patxi Errotaren ugaritasuna, Jaionkoaren ateraldiak liburua kaleratu berri du Rufino Iraolak, Sendoako Txirrita haurrentzako sailan.

Artxanberriren dozena bat bertso baino ez du bildu ditu Rufino Iraolak. Grabatzekorik ez zen garai hartan, Artxanberrik buru ona zuen bertsoak gordetzeko, eta batzuk gorde dira horri esker. Hala ere, Iraolak adierazi duenez, «batzuk jasoagatik, hamaika, hamabi ere bail, eramango zituen haizeak». Emaitzu urria baina oso ona dela dio Iraolak.

Patxi Errotaz hau dio: «Ez zen bat-bateko bertso-laria, bertso jartzailea baizik, nahiz eta 1935eko Bertsolari Egunean parte hartu zuen». Sabino Aranaren izugarrizko eragina izan zuen, eta hori nabari zaio egiten dituen bertsoetan eta darabilen euskarari, Iraolaren arabera. Garaiko gertakizun askori buruz informazioa izateko balio handia dute haren bertsoek.

Azkenik, Jesus Eskisabel *Legorretako Jainkoaren* umorea aipagarri du Iraolak. Hizketarako arte handiko gizona omen zen. bertsotan aritzea gustatzen zitzaion, dohain handiena hori ez bazuen ere. Bertsolariak non han izaten zen hura.

IRAGARKI MERKEAK 943 300 222

31 x 33 mm

31 x 33
MODULOA
(Araba-Nafarroa)
Eguna: **2.200**
Astea (6 egun): **1.900**
2 aste (12 egun): **1.600**
Hilabetea: (24 egun): **1.200**

66 x 33 mm
2 MODULO
(Edizio orokorra)

Egun: **6.000**
 Astea (6 egun): **4.600**
 2 aste (12 egun): **4.200**
 Hilabetea (24 egun): **3.000**

31 x 33 mm

**31 x 33
MODULO A
(Edizio orokorra)**

Eguna: **3.000**
Astea (6 egun): **2.300**
2 aste (12 egun): **2.100**
Hilabetea: (24 egun): **1.500**

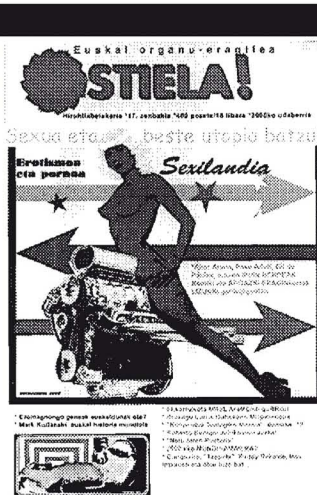


AKUPUNTURA
MOXIBUSTIOA
MEDIKUNTZA
NATURISTA

Jesus M^a Arbea Polite
Medikua
Manuel de Falla, 14
Tel.: **948 24 24 58**
31005 - IRUÑEA

31 x 33 mm
MODULO A
(Iparralde)

Eguna: **92 l.**
Astea (6 egun): **85 l.**
2 aste (12 egun): **72 l.**
Hilabetea (24 egun): **57 l.**



OSTIELA! ALDIZKARIAREN 17. ALEA KALEAN!

"Sexua eta beste Utopia batzuk" *Euskal organu-eragilean*. Kultur iruri-hilabetekari honen gai nagusia: EROTISMOA eta PORNOGRAFIA. Lehenbiziko aldia da sexua (bai eta espizitua ere) hainbeste koloretan eta ere hain zabalean ematen dena euskal aldzikari batean. "I. zunk" *telegiagarran* argazki eta irudi eraginkorak, ipuin berde kitschegarrak, artikulatu eta irri erakargarriak "teologia maleako laburpena" tartean ... Aitor Arana, Pako Astier, Ines Iturrutzu, Vicent Gil de Paules, e.a.-en idazlanak. Elkarizketa Mikel Amarendiri; Marki; Cromagnonek geneak euskaldunak ote?"; Utpk Kurlansky, Roberto Benigni, "Nerudaren Postaria", Cunqueiro, eta adar ipoi bat... *ahoz-ahoz* dabilen aldzikarriean.

Merke-merke, 400 pzeta.-n salgai E.H. osoko liburudenda eta kioskoetan. Urteko harpidetza (4 ale) 1.600 pzeta (ale "atzeratuta" erdi-prezioan). Eskatuz Ordiakilo 131 p.k.-ra edo deitu (edo idatzi) 943-161835 tfno./faxera. ostiela@autovia.com

zinema ♦ LOVE'S LABOUR'S LOST

Shakespeare, musikalak eta... Nafarroa!

Filma: Trabajos de amor perdidos. EEBB-Erresuma Batua, 2000. **Zuzendari eta gidoigilea:** Kenneth Branagh. **Argazkia:** Alex Thomson. **Musika:** Patrick Doyle. **Aktoreak:** Kenneth Branagh, Alessandro Nivola, Alicia Silverstone, Natascha McElhone. **Iraupena:** 98 minutu.

NODO frankista oroitarazten digun (zaharrak gara gero!) albistegi kerratu baten irudi zuri-beltzek etengabe mozten dute *Love's Labour's Lost* komedia musikal atsegina. Kutsu ofizialeko ahots solemne batek Nafarroako Erresuma du hizpide. Urduri hondoratzen gara zinema areto hutsaren butakatxo ezerosoan, Sanz jauna une batetik bestera agertuko den beldur. Baina ez. Shakespearek Margarita (edo Margot) erreginaren Nafarroa hartu zuela inspirazio iturri dirudi *Love's Labour's Lost* komedia arina idatzi zuen sasoian. Sanz ezagutu izan balu, Hamletek Iruñean Danimarkan baino ustel usain handiagoa dagoe-la errexitatuko zukeen ziurrenik. Baina, zorionez, filma ez dago Gaztelako Erresuman girotua, Nafarroakoan baizik.

Kenneth Branaghek Shakespeare maite du, zinez. Ez da Laurence Olivier. Ezta Orson Welles ere. Konforme. Zinemagile interesgarria da, baina. Shakespeare gurtzen duen sasi-ilustratu askok ezin du Kenneth Branagh jasan. Historiak eman duen idazlerik onenaren literatura-ren esentzia prostituitu omen duelako bere egokitzapen bakoitzean, antza. Nik, ordea, ez dut traidorea inkisidore puristen suan erreko. Shakespeare handiaren klasisotasun irinduari hautsa kendu eta herritartu duela uste baitut. *Henry V* txukuna zen. *Much Ado About Nothing*,



EGUNKARIA

Kenneth Branagh zuzendari eta aktorea, filmeko pasarte batean.

berriz, atsegina. Eta *Hamlet*... bikaina. *Love's Labour's Lost* da, beharbada, bere ego-egokitzapenik ahulena. Aitortzen dut. Dena dela, Shakespeare, maitasuna eta musikalen urrezko aroa nahasten dituen koktel fresko eta dibertigarria dela ezin ukatu.

Luxuzko adabakiz jositako film berezia

Branagh trufariaren azken filmaren orijinaltasuna, ordea, ez datza kontatzen duen istorioan. Istorio hori kontatzeko darabilen era berezi eta atseginean baizik. Artista ero baten pintzelada ausartarekin konbentzio ororekin apurtzen baitu. Hala, Shakespeare apartaren irudimen oparotik irtendako komedia arina XVI. mende amaieratik II. Mundu Gerraren atarira darama; *kitsch* ukituko Nafarroa koloretsu batera. Bertan, Nafarroako errege gazteak (Alessandro Nivola) eta haren lagun minek hiru urtez kastitatea gordeko dutela zin egin duten arren, hasiera-hasieratik ondo baino hobeto dakigu euren promesa ez dutela beteko. Frantziako prin-

tzesa ederra (Alicia Silverstone) eta bere damatxoak tentazio handiegia baitira lau gazteontzat. Berowne (Kenneth Branagh) gonazalearentzat, batez ere.

Pasarterik goiztiarrenetan Branaghek Shakespeareren testuari nahiko fidel eusten dion arren, berehala leheritzen da ezustea. *Love's Labour's Lost* obrari hezur-dura musikal bat eskaintzen baitio zuzendariaren izpiritu jostalariak. Eszena musikalek, baina, obraren bilakaera eten ordez, pertsonaien sentimenduak nahiz obraren beraren izaera ere biluzten dute. George Gershwin, Irving Berlin eta Cole Porterren musika piezak Bugsby Berkeley eta Bob Fossaren koreografia ederrekin (aulkien koreografia erotikoa iradokitzailea da benetan) nahi-si egiten dira filmean barna. Leuntasunez, bortizki. Luxuzko adabakiak darabiltza Branaghek. Egia da. Baina Fred Astaire bezain ondo dantzatzeko gai ez bada ere, luxuzko adabaki horiekin artisau lan fina erdiesten du.

Iñaki Lazkano

antzerkia ♦ VIAJE AL CENTRO DE LA TIERRA

Tren gainean Lurraren barrunbetik

Egilea: J. Verne. **Konpainia:** La Troppa. **Zuzendaria:** E. Jimenez, J. Gonzalez. **Musika:** J.C. Zagal. **Argiztapena:** E. Jimenez. **Antzezleak:** J. Lorca, J.C. Zagal. **Lekua:** Elorrioko Arriola aretoa. **Eguna:** apirilak 7.

PROPOSAMEN bitxia izan dugu Elorrio, Zornotza eta Durangoko aretoetan, Txiletik etorritako La Troppa taldeak Lurraren erdialderaino eramanez, Jules Verneren eleberriaren moldaketa eder baten bidez.

La Troppa duela hamar urte baino gehiago sortu zen. Gure artean oraindik ospe askorik ez badute ere, iazko urrian aritu ziren Iruñean eta Miarritzen Gemelos (Bikiak) lanarekin eta, mundu zabaleko zenbait herrian dira ezagunak.

Jakina denez, Vernek berebiziko gaitasuna zeukan bere pertsonaiak geroan izango lirakeen aurrerakuntza zientifikoetan murgiltzeko. Lurraren erdialderanzko bidaian, baina, ez zuen bere gainontzeko obretan bezainbeste igarri, eta berak asmatutako lur azpiko oihan, ekaitz eta itsasoak guztiz fantastikoak iruditzen zaizkigu gaur egun. Horregatik agian, hain fantastikoa izateagatik, hautatu dute La Troppako lagunek testu hori eszenaratzeko.

Gaiaren trataera irudimentsua

Liburuari begira, esan beharra dago nahiko fidelak izan direla jatorrizko testua moldatzerakoan. Nobela txikitzen edo gaztetan irakurri genuenok kontakizunaren gora-behera guztiak topatu genituen taula gainean, txiletarrek sortutako asma-

kuntza delirante mordo gehituta. Otto eta Axel Lindebrockek osatutako bikote zientifikoa ederki dago eta, zer edo zer, nabarmentzekotan, nik bakarrik sumatu dut gidari islandiar goibela-ren hutsunea.

Noski, Vernek asmatu zitu osaba eta loba gu guztioekin batera Lurraren maineraino joan ahal izateko irudimena piztu beharra dago eta alde horretan maisuak direla erakusten dute Juan Carlos Zagalek eta Jaime Lorcak. Bestalde, La Troppako kideek sortu dute eszenatoki ia osoa betetzen duen lokomotora izugarria, ezustez eta tramankulu dibertigarriez josita dagoena eta laborategi, portu, sumendi zein leize une batetik bestera bihur daitekeena.

Itzela da benetan lokomotoraren barrunbetik irteten den tresneria, eta horrekin batera aipatzekoak dira argiztatze lan zehatza eta objektuen erabilera panpinak balira bezala. Baina horren guztiaren gainetik aktorelanak jotzen gaitu bai karakterizazioagatik, bai mugimenduen zehaztasunagatik, bai ahotsaren erabilera-gatik.

Bien artean egundoko bikote komikoa osatzen dute, ironia fin-finez irudikatuz mendearen izpiritu hiperzientifikoa. Baina umorearen gainetik zerbait geratzen da La Troppakoekin egindako bidaian. Beraiek esan dezatela: «Guri morroi haien borondate apurtezina interesatzen zaigu. Iristeko, Lurraren erdialderaino jarraitzeko borondate hori, dena gaintitzearen borondatea».

Agus Perez



ESKELAK



E S K E L A K

Gaueko 9ak arte hartzen dira



(943) 300 222

LEHIAKETAK

Lasarte-Oriako XIV. Literatur Lehiaketa • Lanak maiatzaren 12a baino lehen aurkeztu behar dira

Ipuin eta poesia lehiaketa Lasarten

LASARTE-ORIAKO UDALAK, Kultura Batzordearen bitartez, Lasarteko XIV. Literatur Lehiaketarako deialdia egin du. Hamasei urtetik gorakoek har dezakete parte, euskaraz zein gaztelaniaz.

Jatorrizko lanak aurkezteko epea maiatzaren 12an amaituko da. Manuel Lekuona kultur etxeko bulegora bidali behar dira: XIV. Literatur Lehiaketa. Saria: Euskarazko / Gaztelaniazko Ipuina / Poesia. Manuel Lekuona kultura etxea. Gel-

toki kalea, 18. 20160 Lasarte-Oria.

Epaimahaia urrian bilduko da epaia emateko. Saritu gabeko idazlanak postaz itzuliko zaizkio egileari, epaiaren gaineko informazioarekin batera. Sariak, honako hauek izango dira:

-Euskarazko Ipuina (gai librea, gehienez 10 orri): diploma eta 110.000 pezeta.

-Euskarazko Ipuin saileko lasartearrentzat saria (gai librea, gehienez 10 orri): diploma eta 40.000 pezeta.

-Euskarazko poesia saila (gai eta metrika libreak, gutxienez 300 bertso lerro): diploma eta 110.000 pezeta.

-Euskarazko poesia saileko lasartearrentzat saria (gai eta metrika libreakizango dira, gutxienez 300 bertso lerro): diploma eta 40.000 pezeta.

Gaztelaniazko sailetan ere baldintza eta sari berdinak izango dira.

Urtzi Urkizu
DONOSTIA

MUSIKA

BILBO

- **Neocantes taldea.** San Bizente parrokian, 20:00etan.
- **Invert, Overlord, You be Adorada.** Bilborock aretoan, 19:00etan.
- **Manon.** Opera. Euskalduna jauregian, 20:00etan.

BURLATA

- **Pottor's.** Black Rose aretoan, 22:30etan.

DONOSTIA

- **Mozarten Requiem.** Kursalean, 20:00etan.
- **Musika Eskolako Ganbara Taldea.** Loiolako kultur etxean, 20:00etan.

GASTEIZ

- **Ghostrider.** El Parral tabernan, 20:30etan.
- **Rossini Boskotea eta Itziar Alvarez sopranoa.** Vital Kutxa Fundazioko aretoan, 20:00etan.

IRUÑEA

- **Piano Ikasleen entzunaldia.** Joaquín Maya Musika Eskolako areto nagusian, 20:00etan.

ONDARROA

- **Ganbarako Musika.** Udal Musika Eskolan, 18:00etan.

ANTZERKIA

BILBO

- **Obsexion.** Uña y Carne taldearen eskutik. Mistyk kafe antzokian, 20:30etan.

DONOSTIA

- **Taupadak.** Santo Tomaseko ikasleen eskutik. Gazteszenan, goizeko 10:30etan.
- **Sentimientos.** Antzoki Zaharrean, 12:00etan.
- **Comemé el punto.** Legaleon T taldearen eskutik. Egiako kultur etxean, 19:30etan.

EIBAR

- **Manolito gafotas.** Ados taldearen eskutik. Hezkuntza Esparruan, 20:30etan.

GALDAKAO

- **Txirrikiz.** Kukubiltxo taldearen eskutik. Torrezabal kultur etxean, goizeko 09:30etan eta 11:00etan.

GASTEIZ

- **La Ilanura.** Andaluziako kultur zentroko taldearen eskutik. Principal antzokian, arratsaldeko 20:30etan.

ZINEMA - BIDEA

ANDOAIN

- **Cruzando el Danubio.** Angel Cuerdoren ikusentzunezkoa. Urigain kultur etxean, 19:30etan.

BILBO

- **Shall we dance?.** Masayuki Suoren filma. Karmengo aretoan, 19:45etan.

IRUÑEA

- **Bi euskaldun Mozanbiken.** Diapositiba emanaldia Pixpi Villanueva eta Kepa Ortegarren es-

kutik. Basajaun euskaltegian, 20:30etan.

TOLOSA

- **Patagonian bide berri bat irekita.** Diapositiba emanaldia Asier Izagirre eta Juanjo Elolaren eskutik. Oargi mendi taldearen egoitzan, 20:30etan.
- **La isla de las flores.** Laburmetrairen emanaldia eta tertulia. Bonberenean, 20:00etan.

BERTSOLARITZA

DERIO

- **Xabier Amurizaren bertso emanaldia.** Institutuan.

HITZALDIA

AZPEITIA

- **Sortzen-Ikasbatuazeko kideen hitzaldia.** Urola ikastolako Perdilegiko aretoan, 20:30etan.

BILBO

- **Adios a las armas.** Maite Orue (Intermon) eta Alma Saavedra (Mugarik Gabeko Medikua) izango dira hizlariak. Deustuko Unibertsitateko Gradu Aretoan, 18:00etan.



STR

Nazioarteko Harremanetako irakasle eta Sodepazeko presidente Mbuyi Kabundak Angolako gatazkari buruzko hitzaldia emango du gaur, arratsaldeko 19:30etan, Bilboko La Bolsa auzo etxean.

- **Euskara eta gizartea.** Anjel Lertxundiren eskutik. Deustuko Unibertsitateko Gradu Aretoan, 19:30etan.

ESKORIATZA

- **Zoriontasunaren bila.** Pedro Hernandezen eskutik. Almeneko areto nagusian, 18:00etan.

GASTEIZ

- **Kolekzionismoari buruzko mahai-ingurua.** Hizlariak: Antonio Saez de Santamaria, Jesus Gomez de Ugarte, Mariano San Vicente eta Pedro Gomez Damborenea. Montehermoso kulturunean, 20:00etan.
- **Emakumea eta XXI. Mendea.** Bernabe Tierno irakaslearen eskutik. Europa kultur zentroan, 19:30etan.

GETXO

- **Ostegunak eta Ostiralak.** Jon Arretxek bere bi liburu hoietaz hitz egingo du. Euskarabilaren egoitzan, goizeko 10:00etan eta arratsaldeko 15:00etan.

LASARTE

- **Charla de la Cámara de la Propiedad: nueva ley de propiedad horizontal.** Kultur etxeko hitzaldi aretoan, 19:00etan.

LEGAZPI

- **Gerhad Bähr, bere garaiko seme.** Joseba Arregiren eskutik, kultur etxean, 19:30etan.

LEIOA

- **Euskal Herriko historia, mito eta errealtatea.** Gaia: *Sorginak, matxinada eta Euskal Herriaren kontrako errepre-sioa*. Alicia Stürtzeren eskutik, Sabino Arana kultur gelan, 20:00etan.

ONDARROA

- **Eguzkitan kontuz!.** Idoia Dominguez medikuaren eskutik. Kultur etxean, 16:00etan.

ORDIZIA

- **Guraso eta seme-alaben arteko erlazioa.** DBHko ikasleen gurasoentzat. Jakintza ikastolan, 18:30etan. Hizlariak: Psikologia gabineteko Itziar Casado eta Garazi Mendizabal.

TOLOSA

- **Participación ciudadana: nuestro futuro común.** Zuzmardi natur jardunaldien barne. Hizlariak: Esther Larrañaga eta Karlos Trenor. Kultur etxean, 20:00etan.

VILLABONA

- **Anorexia eta bulimia.** Euskaltegian, 17:30etan.

ZARAUTZ

- **Txetxeniako guda eta Kaukasia inguruneke egoera.** Gabirel Ezkurdiaren eskutik. Euskadiko Kutxako aretoan, 20:00etan.

BESTELAKOAK

ORDIZIA

- **Antton Irusta ipuin kontalaria.** Jakintza ikastolan, arratsaldean.

LEHIAKETAK

AZKOITIA

- **IX. Argazki lehiaketa.** Xabier Munibe ikastolak antolatu du eta zuri-beltzezko edo koloretako argazkiak aurkez daitezke. Adinaren arabera, hiru maila bereiztuko dira. Lanak maiatzaren 4a baino lehen aurkeztu behar dira, ikastolan bertan.

BASAURI

- **Euskarabila Ipuin Erotikoen V. Lehiaketa.** Lanek ipuin erotikokoak izan behar dute eta DIN A-4 orritan makinaz, tarte bikoitzean idatzita aurkeztu beharko dira. Lanen luzera 2-6 orrialde artekoa izango da. Lanak honako helbidera bidali behar dira: Euskarabila Elkarte / 146 p.k. / 48970 Basauri.

GORLIZ

- **Gorlizko VII. Argazki lehiaketa.** Edonork har dezake parte eta lanak aurkezteko epea maiatzaren 6an amaituko da. Kultur Etxean aurkeztu behar dira. 94 677 40 00 / 677 43 48.

OIARTZUN

- **On Manuel Lekuona XIII. Bertsopaper Lehiaketa.** Bi Maila: Gazteak (16 urte artekoak) eta Helduak (16 urtetik gorakoak). Lanak Oiartzungo udaletxera helarazi behar dira, honako helbidera apirilaren 15a baino lehen: On Manuel Lekuona Bertsopaper Lehiaketa / Oiartzungo Udaletxea / 20.180 Oiartzun. Sari banatze ekitaldia maiatzaren 7an egingo da.

PASAIA

- **Pasaiaiko Badia II. Laburmetraia Lehiaketa.** Lanak ezin dira izan 1999ko urtarrilaren 1a baino lehenagokoak eta filmeen iraupena gehienez 30 minutuko izango da. Gaia zein generoa librea izango dira. Lanak apirilaren 14a baino lehen bidali behar dira (edozein formatotan aurkez daitezke, baina VHS edo S-VHS zinta baten hasieran aurkeztuak izango dira sobre baten barruan, eta kanpoaldean laburmetrairen izenburua). Dokumentazio guztia Trintxer Kulturalera bidali behar da. Argibakiak 943-393746 telefonoan.

PORTUGALETE

- **UNED Bizkaia I. Pintura lehiaketa.** Teknika eta estiloa libreak dira. Lanak apirilaren 29a baino lehen UNEDeko idazkaritzara eraman behar dira (Ignacio Ella-curia parkea, 3).

ARAB

GASTEIZ

17:00 - 19:45 - SS:30
17:00 - 20:30 - Erin Brockovich;
SS:30 Un domingo cualquiera;
SS:30 Colgadas; 17:00 - 19:45 -
17:00 Blanco por dentro; 19:45 -
SAMANIEGO. Ataque verbal;
sacredos; 20:00 - SS:30
apartencias; 17:15. Acordes y de-
S&I; 17:15 - 20:00 - SS:30. Falas
rir; 17:15 - 20:00 - SS:30. R.K.O.
17:15 - 20:15. El arte de me-
SS:30. Un domingo cualquiera;
sobre mi madre; 17:30 - 20:00 -
ricas; 17:30 - 20:00 - SS:30. Todo
SS:30. Serenas y elegantes; Ame-
American beauty; 17:30 - 20:00 -
sexto sentido; 17:30 - 20:00 - SS:30.
transición; 17:30 - 20:00 - SS:30. El
MIKELDI ZINEAK. Doble
Yökes; 17:00 - 19:45 - SS:30
de las alditas; 17:00 - 19:45 - SS:30
19:45 - SS:30. Las normas de la ca-
La primera monarquía; 17:00 -
arte de morir; 17:00 - 19:45 - SS:30
Miss Juliet; 17:00 - 19:45 - SS:30. El
perdidos; 17:00 - 19:45 - SS:30.
19:45 - SS:30. Trabajos de amor
GURIDI. Erin Brockovich; 17:00 -

BILBO

Principles of Marketing

cielo, l'ultima Golem (yemashkudim)
[Mikl'dil], Donatista (Astorita, Princi
Gasteritz [Mikl'dil] Zinemsak), Bild
gum e non tenevano più kissing con
noib nel 1907. E ora, per la prima
volta, i due si sono ritrovati. Per
questo, Franziska ha deciso di
partecipare alla gara da ballo. Per
Emanuel Rysd, il barman gay del
Zeebra 1989, "Woody Allen A New
Pans Person".

(ti)
Garcés (Gamaniego), Bildo (Mun-
dartzan du bate, eta komedia da.
bakarrean aktore bikoite batek
kin lotzen dira batuzetan. Aral
baterik osatzen dute, eta elkarre-
z gainetik. Film bat xaxaki da eta
kontraz. 86m. Akt. Antonia San Juan,
Luis Miguel Adalberto 13n heetik gor-
dort. Espainia, 2000.

BOYS DON'T CRY FEBB 1999 717

**Donstas (Trepas) Trunfas (Colem
Ymasculpi).**

zailtasunaren berriz ematen du, Bertan, erdiko ahizpa izatearen ahizparen istorioa kontatzen da. Diane Keaton. Film honetan hiru Keaton. 7. urteik gora. Akt. Meg Ryan, COLGADAS. EEBB, 2000. Zuz.: Diane

BASURRI
20:00 - 22:30
to: 20:00 - 22:30 R.K.O 281: 17:30
Colgadas: 17:15 Blanco perfec-
17:00 - 19:45 - 22:30
22:30 American beauty: 17:45 -
22:30 Cream 3: 17:00 - 19:45 -
de amor perdidos: 17:15 - 20:00 -

17:15 - 20:00 - SS:30. El arte de mo-
BILBONDO . American beauty:

17:00 - 19:45 - SS-30. Ervin Brockovich;
S0:00 - SS-30. Elin Brockovich;
S0:00 - SS-30. Grease 3; 17:00 -
17:15. Temporales de amor perdidos;
17:00 - 18:45 - SS-30. Toý story S;
SS-30. La princesa Mononoke;
la casa de la sibilas; 17:00 - 18:45 -
co perfecto; SS-30. Las normas de
go camping; 18:45 - 19:30. Blau-
fir; 17:15 - S0:00 - SS-30. Un domin-

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ . ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗΣ
ΣΣ:00

(Principe de Vins).
Warner L. (Lusumond), Truñes
niego), Billo (leales), Donostia
terketa eгийн du. Gasteris (Sama-
duelako. Pim honok samilaritas-
egiten saiatu behar duela sentitzen
aripha honet beltz nordat zontitzen

DOBLE TRAICTION\DOUBLE JEU.

na (Marine), Casares (Mikrobi Z.
 nem), Donostia (Aizai),
 preta (Prestia), Iruñea (Oñate),
 EBB 1989 Zant.: Buzca Euzkadi 1970
 13

EL FIN DEL ROMANCE. Erresuma Batua, 1999. Zuz.: Neil Jordan. Akt.: Ralph Fiennes, Julianne Moore. 13 ur-

18:00-18:30: *Amor de amor herido*
 18:30-19:00: *Amor de amor herido*
 19:00-19:30: *Amor de amor herido*
 19:30-20:00: *Amor de amor herido*
 20:00-20:30: *Amor de amor herido*
 20:30-21:00: *Amor de amor herido*
 21:00-21:30: *Amor de amor herido*
 21:30-22:00: *Amor de amor herido*
 22:00-22:30: *Amor de amor herido*
 22:30-23:00: *Amor de amor herido*
 23:00-23:30: *Amor de amor herido*
 23:30-24:00: *Amor de amor herido*
 24:00-24:30: *Amor de amor herido*
 24:30-25:00: *Amor de amor herido*
 25:00-25:30: *Amor de amor herido*
 25:30-26:00: *Amor de amor herido*
 26:00-26:30: *Amor de amor herido*
 26:30-27:00: *Amor de amor herido*
 27:00-27:30: *Amor de amor herido*
 27:30-28:00: *Amor de amor herido*
 28:00-28:30: *Amor de amor herido*
 28:30-29:00: *Amor de amor herido*
 29:00-29:30: *Amor de amor herido*
 29:30-30:00: *Amor de amor herido*
 30:00-30:30: *Amor de amor herido*
 30:30-31:00: *Amor de amor herido*
 31:00-31:30: *Amor de amor herido*
 31:30-32:00: *Amor de amor herido*
 32:00-32:30: *Amor de amor herido*
 32:30-33:00: *Amor de amor herido*
 33:00-33:30: *Amor de amor herido*
 33:30-34:00: *Amor de amor herido*
 34:00-34:30: *Amor de amor herido*
 34:30-35:00: *Amor de amor herido*
 35:00-35:30: *Amor de amor herido*
 35:30-36:00: *Amor de amor herido*
 36:00-36:30: *Amor de amor herido*
 36:30-37:00: *Amor de amor herido*
 37:00-37:30: *Amor de amor herido*
 37:30-38:00: *Amor de amor herido*
 38:00-38:30: *Amor de amor herido*
 38:30-39:00: *Amor de amor herido*
 39:00-39:30: *Amor de amor herido*
 39:30-40:00: *Amor de amor herido*
 40:00-40:30: *Amor de amor herido*
 40:30-41:00: *Amor de amor herido*
 41:00-41:30: *Amor de amor herido*
 41:30-42:00: *Amor de amor herido*
 42:00-42:30: *Amor de amor herido*
 42:30-43:00: *Amor de amor herido*
 43:00-43:30: *Amor de amor herido*
 43:30-44:00: *Amor de amor herido*
 44:00-44:30: *Amor de amor herido*
 44:30-45:00: *Amor de amor herido*
 45:00-45:30: *Amor de amor herido*
 45:30-46:00: *Amor de amor herido*
 46:00-46:30: *Amor de amor herido*
 46:30-47:00: *Amor de amor herido*
 47:00-47:30: *Amor de amor herido*
 47:30-48:00: *Amor de amor herido*
 48:00-48:30: *Amor de amor herido*
 48:30-49:00: *Amor de amor herido*
 49:00-49:30: *Amor de amor herido*
 49:30-50:00: *Amor de amor herido*
 50:00-50:30: *Amor de amor herido*
 50:30-51:00: *Amor de amor herido*
 51:00-51:30: *Amor de amor herido*
 51:30-52:00: *Amor de amor herido*
 52:00-52:30: *Amor de amor herido*
 52:30-53:00: *Amor de amor herido*
 53:00-53:30: *Amor de amor herido*
 53:30-54:00: *Amor de amor herido*
 54:00-54:30: *Amor de amor herido*
 54:30-55:00: *Amor de amor herido*
 55:00-55:30: *Amor de amor herido*
 55:30-56:00: *Amor de amor herido*
 56:00-56:30: *Amor de amor herido*
 56:30-57:00: *Amor de amor herido*
 57:00-57:30: *Amor de amor herido*
 57:30-58:00: *Amor de amor herido*
 58:00-58:30: *Amor de amor herido*
 58:30-59:00: *Amor de amor herido*
 59:00-59:30: *Amor de amor herido*
 59:30-60:00: *Amor de amor herido*

Erin Brockovich: 16:00 - 19:00 -
Mononoke: 16:15 - 19:15 - 22:15 -
CINE SA ART EA La princessa

(2x).

LA FIDELITE. 1999. Σελ.: Αντίρρηση

[illegible]

PARL'OEUVRE DE DIEU. LA
PART DU DIABLE. EEBB, 1999

[illegible]

22:30. BIDE ONERA. Segunda piel

PORTUGAL
COLISEO JAVÁ. Erin Brockow
vich: 17:30 - 20:00 - 22:30.

20:00 - 22:30
Trájes de amor perdidos: 17:30
Mononoke: 17:15 - 19:45 - 22:15
17:15 - 20:00 - 22:30 La princesa
SERANTES: Erin Brockovich

DOMSTIA

SS.15:
 El arte de morir: 17:30-19:30-
 can beauty: 17:15-19:45-SS.15
 vict: 17:00-19:45-SS.30
 American: 19:00-21:00-33:00
 Acorde y desacerdos: 17:00-
 as de la vida: 17:30-20:00-SS.30
 20:00-00:00-SS.30 Las normas de la ca-
 PRINCEPIA. Qué es la vida? 17:15-
 17:15-19:45-SS.15
 TREUBA. Boys don't cry: 17:00-
 17:15-19:45-SS.15
 Double tration: 17:30-20:00-SS.15
 SS.30
 ASTORIA Screen 3: 17:30-20:00-

GARBERA. 2.º sem 3: 17:15
00:00 - SS:30 Las normas de la ca-
sa de las siders: 17:00 - 19:45- SS:15
La princesa Mononoke: 17:00 -
19:45 - SS:30 El arte de mo-
rir: 19:45 - 19:30 - SS:15 Un domini-
co caspiñuera: 19:45- 19:40 - SS:35
Doble clasificación: 17:15 - 19:30 -
SS:15 Erin Brockovich: 17:00 -
19:45- SS:30
BRETHERTON Doble clasificación: 16:00 -
18:00 - SS:15 - SS:30 El hombre id-
centenario: 16:30 - 18:00 - SS:30
caspiñuera: 17:00 - SS:00 Erin
Brockovich: 17:00 - 19:45 - SS:30
Yoyes: 18:00 - 18:00 - SS:15 - SS:30
Todo sobre mi madre: 18:30 - 18:30 -
SS:45 R.K.O. S&I: 18:30 -
18:30 - SS:30 - SS:30 Toy Story 2:
18:00 - 18:15 El fin del mundo:
20:30 - SS:45 Asterix y Obelix:
18:00 - La milia verde: 18:00 -
21:30 La playa: 17:15 Tres reyes:
19:45- SS:30

17:16:00 - 19:00 - SS-12.
 18:00 - 19:00 - SS-12.
 18:15 - 18:30 - SS-45.
 18:30 - 19:00 - SS-45.
 18:45 - 19:15 - SS-12.
 19:15 - 19:30 - SS-12.
 19:30 - 19:45 - SS-12.
 19:45 - 20:00 - SS-12.
 20:00 - 20:15 - SS-12.
 20:15 - 20:30 - SS-45.
 20:30 - 20:45 - SS-12.
 20:45 - 21:00 - SS-12.
 21:00 - 21:15 - SS-12.
 21:15 - 21:30 - SS-12.
 21:30 - 21:45 - SS-12.
 21:45 - 22:00 - SS-12.
 22:00 - 22:15 - SS-12.
 22:15 - 22:30 - SS-12.
 22:30 - 22:45 - SS-12.
 22:45 - 23:00 - SS-12.
 23:00 - 23:15 - SS-12.
 23:15 - 23:30 - SS-12.
 23:30 - 23:45 - SS-12.
 23:45 - 24:00 - SS-12.
 24:00 - 24:15 - SS-12.
 24:15 - 24:30 - SS-12.
 24:30 - 24:45 - SS-12.
 24:45 - 25:00 - SS-12.
 25:00 - 25:15 - SS-12.
 25:15 - 25:30 - SS-12.
 25:30 - 25:45 - SS-12.
 25:45 - 26:00 - SS-12.
 26:00 - 26:15 - SS-12.
 26:15 - 26:30 - SS-12.
 26:30 - 26:45 - SS-12.
 26:45 - 27:00 - SS-12.
 27:00 - 27:15 - SS-12.
 27:15 - 27:30 - SS-12.
 27:30 - 27:45 - SS-12.
 27:45 - 28:00 - SS-12.
 28:00 - 28:15 - SS-12.
 28:15 - 28:30 - SS-12.
 28:30 - 28:45 - SS-12.
 28:45 - 29:00 - SS-12.
 29:00 - 29:15 - SS-12.
 29:15 - 29:30 - SS-12.
 29:30 - 29:45 - SS-12.
 29:45 - 30:00 - SS-12.
 30:00 - 30:15 - SS-12.
 30:15 - 30:30 - SS-12.
 30:30 - 30:45 - SS-12.
 30:45 - 31:00 - SS-12.
 31:00 - 31:15 - SS-12.
 31:15 - 31:30 - SS-12.
 31:30 - 31:45 - SS-12.
 31:45 - 32:00 - SS-12.
 32:00 - 32:15 - SS-12.
 32:15 - 32:30 - SS-12.
 32:30 - 32:45 - SS-12.
 32:45 - 33:00 - SS-12.
 33:00 - 33:15 - SS-12.
 33:15 - 33:30 - SS-12.
 33:30 - 33:45 - SS-12.
 33:45 - 34:00 - SS-12.
 34:00 - 34:15 - SS-12.
 34:15 - 34:30 - SS-12.
 34:30 - 34:45 - SS-12.
 34:45 - 35:00 - SS-12.
 35:00 - 35:15 - SS-12.
 35:15 - 35:30 - SS-12.
 35:30 - 35:45 - SS-12.
 35:45 - 36:00 - SS-12.
 36:00 - 36:15 - SS-12.
 36:15 - 36:30 - SS-12.
 36:30 - 36:45 - SS-12.
 36:45 - 37:00 - SS-12.
 37:00 - 37:15 - SS-12.
 37:15 - 37:30 - SS-12.
 37:30 - 37:45 - SS-12.
 37:45 - 38:00 - SS-12.
 38:00 - 38:15 - SS-12.
 38:15 - 38:30 - SS-12.
 38:30 - 38:45 - SS-12.
 38:45 - 39:00 - SS-12.
 39:00 - 39:15 - SS-12.
 39:15 - 39:30 - SS-12.
 39:30 - 39:45 - SS-12.
 39:45 - 40:00 - SS-12.
 40:00 - 40:15 - SS-12.
 40:15 - 40:30 - SS-12.
 40:30 - 40:45 - SS-12.
 40:45 - 41:00 - SS-12.
 41:00 - 41:15 - SS-12.
 41:15 - 41:30 - SS-12.
 41:30 - 41:45 - SS-12.
 41:45 - 42:00 - SS-12.
 42:00 - 42:15 - SS-12.
 42:15 - 42:30 - SS-12.
 42:30 - 42:45 - SS-12.
 42:45 - 43:00 - SS-12.
 43:00 - 43:15 - SS-12.
 43:15 - 43:30 - SS-12.
 43:30 - 43:45 - SS-12.
 43:45 - 44:00 - SS-12.
 44:00 - 44:15 - SS-12.
 44:15 - 44:30 - SS-12.
 44:30 - 44:45 - SS-12.
 44:45 - 45:00 - SS-12.
 45:00 - 45:15 - SS-12.
 45:15 - 45:30 - SS-12.
 45:30 - 45:45 - SS-12.
 45:45 - 46:00 - SS-12.
 46:00 - 46:15 - SS-12.
 46:15 - 46:30 - SS-12.
 46:30 - 46:45 - SS-12.
 46:45 - 47:00 - SS-12.
 47:00 - 47:15 - SS-12.
 47:15 - 47:30 - SS-12.
 47:30 - 47:45 - SS-12.
 47:45 - 48:00 - SS-12.
 48:00 - 48:15 - SS-12.
 48:15 - 48:30 - SS-12.
 48:30 - 48:45 - SS-12.
 48:45 - 49:00 - SS-12.
 49:00 - 49:15 - SS-12.
 49:15 - 49:30 - SS-12.
 49:30 - 49:45 - SS-12.
 49:45 - 50:00 - SS-12.
 50:00 - 50:15 - SS-12.
 50:15 - 50:30 - SS-12.
 50:30 - 50:45 - SS-12.
 50:45 - 51:00 - SS-12.
 51:00 - 51:15 - SS-12.
 51:15 - 51:30 - SS-12.
 51:30 - 51:45 - SS-12.
 51:45 - 52:00 - SS-12.
 52:00 - 52:15 - SS-12.
 52:15 - 52:30 - SS-12.
 52:30 - 52:45 - SS-12.
 52:45 - 53:00 - SS-12.
 53:00 - 53:15 - SS-12.
 53:15 - 53:30 - SS-12.
 53:30 - 53:45 - SS-12.
 53:45 - 54:00 - SS-12.
 54:00 - 54:15 - SS-12.
 54:15 - 54:30 - SS-12.
 54:30 - 54:45 - SS-12.
 54:45 - 55:00 - SS-12.
 55:00 - 55:15 - SS-12.
 55:15 - 55:30 - SS-12.
 55:30 - 55:45 - SS-12.
 55:45 - 56:00 - SS-12.
 56:00 - 56:15 - SS-12.
 56:15 - 56:30 - SS-12.
 56:30 - 56:45 - SS-12.
 56:45 - 57:00 - SS-12.
 57:00 - 57:15 - SS-12.
 57:15 - 57:30 - SS-12.
 57:30 - 57:45 - SS-12.
 57:45 - 58:00 - SS-12.
 58:00 - 58:15 - SS-12.
 58:15 - 58:30 - SS-12.
 58:30 - 58:45 - SS-12.
 58:45 - 59:00 - SS-12.
 59:00 - 59:15 - SS-12.
 59:15 - 59:30 - SS-12.
 59:30 - 59:45 - SS-12.
 59:45 - 60:00 - SS-12.
 60:00 - 60:15 - SS-12.
 60:15 - 60:30 - SS-12.
 60:30 - 60:45 - SS-12.
 60:45 - 61:00 - SS-12.
 61:00 - 61:15 - SS-12.
 61:15 - 61:30 - SS-12.
 61:30 - 61:45 - SS-12.
 61:45 - 62:00 - SS-12.
 62:00 - 62:15 - SS-12.
 62:15 - 62:30 - SS-12

(Muiti)
 le film honetara pertsonaia. Bildo
 da kokainazalea dira besteak be-
 rrekin erabiltzen duta abagone poliziala,
 zorian gabeon aita, emazte gazte,
 niska hegaztiak eta irudi bategan.
 Aik konposatzen sailatzen da Califor-
 nian jendea bere egunkaria 20 har-
 ritzen artean 188 m. Eliza-
 Ropards Tom Cruise.

[illegible]

le. Psikiatra da eta haurrak diogenak-
 2garria mamuk dista egiten dituen
 eta ahalmen partetomakak dituen
 91 m. Cole zortzi haurrak dauka
 AIA: Bruce Willis, Hollywood
 EEBB, 1968. Zu.: Nighi shymaslan.
 SIXIEME SENSXETO SENTIDO.



'Yo'ves',
 Helena Taberna zuwenden du Yo'vesen distanziert durckz film han. Yo'ves, Mexican erpdestertutstas egon ondorenen,
 Enskan Herrira itztulu zen, bere dizimonduba berregitiera. Erpsten zegoeala, karrera dat kaka zuen eta NBEA ere
 Enskan egin zuen. ATE. Eren darraren nasa handia izan zen eror. Beroz eror itzailiztiaz asoiaia paino gehiaeg, bere distantz
 qripitatan oinarritzen da filma. Hegoldeklau hiridurretan dago ikusgata.



զիր։ Վլ ՄԵՄԼիցքին իստեոկ յօշտլիլ յօսո զո՝
եր յօշտլիլոսկ քոչսւլիկ ուշի լա Վիլեր՝
սոսկ Կսոնսաւելոլ քոլերս Լճաթել։
ՅՏ ա՝ Վսոթսկ՝
Լօա Խոսկ՝
ԼՕԿ ԶԼՕԿԿ Տ՝
ԷԵԵԲ՝
1ձձժ ՇՆՏ՝
յօսո

Լուիս (Բօլեա Խասնօւրի՝ **Բիլրօ (Վուրի)**՝ **Դոսօշիս (Բլեւքս)**՝ յօ՝ **Ըսշէլէս (Վիկելիզ Տլեաւս)**՝ զոչսաոս քշէլե սաւելեո սլիսեո քիսոս յօսոնձօ զո քլզիսոս չարլեյսո չսլօ իսլիմի քոլեսո։
Վսո Բուլքօյօնօւեթոկօ Խօլաթօսլիսլիսլ՝ շաւեթ քլլ Շօսիլս Խօլլ՝ Մալեթ Խալեթէ Էլիւ յօւսի՝ 1ձձժ ՇՆՏ՝ Բօզօ Վիսօզօւս։
ԱԿԷ՝ ԼՕԾՕ ԶՕԲԲԷ ՄԻ ՄԱԾԵ՝
Էձիւ։

Մալեթ՝ զոլիս Էձ զո քելս՝ **Բօլոս (Կսոթս)**՝ զոլե յոս քլեաեո Էլե՝ քոլսո խոսեւ-Վուրեոկօ իլիաեո ցկօլեթէ ցիլեո Լեո քլիզիլեո Բուլեթ զո քոսոյէո քսոլ՝ Դլեթիլիլ։
Լոս իլիս սլիքչսլիսլեոս-ԿլաւսԿ՝
ԱԿԷ՝Զաւկ Վոսել՝
Էլեթիւ **ԼԱԽԻ Տ՝**
Էլսուլիս՝
1ձձժ ՇՆՏ՝
Շօլսլզ

զօ)՝ Լուիս (Բօլեա Բօլոս)՝ **լեշ)՝ Դոսօշիս (Մալեւ Լոշօսսու-Վիկելիզ Տլեաւս)**՝ **Բիլրօ (Լզեւ-ուկօ զո՝ Բօլոս (Մալեթ)՝ Ըսշէլէս** Լեո սլեւսո չէլ զթօսո սլիլիլեո շոյս-

ARABA

GASTEIZ

GURIDI. Erin Brockovich: 17:00 - 19:45 - 22:30. Trabajos de amor perdidos: 17:00 - 19:45 - 22:30. Miss Julie: 17:00 - 19:45 - 22:30. El arte de morir: 17:00 - 19:45 - 22:30. La princesa mononoke: 17:00 - 19:45 - 22:30. Las normas de la casa de la sidra: 17:00 - 19:45 - 22:30. Yoyes: 17:00 - 19:45 - 22:30.

MIKELDI ZINEMAK. Doble traición: 17:30 - 20:00 - 22:30. El sexto sentido: 17:30 - 20:00 - 22:30. American beauty: 17:30 - 20:00 - 22:30. Scream 3 eta Ordinary Americans: 17:30 - 20:00 - 22:30. Todo sobre mi madre: 17:30 - 20:00 - 22:30. Un domingo cualquiera: 17:15 - 20:15. El arte de morir: 17:15 - 20:00 - 22:30. R.K.O. 281: 17:15 - 20:00 - 22:30. Falsas apariencias: 17:15. Acordes y desacuerdos: 20:00 - 22:30.

SAMANIEGO. Ataque verbal: 17:00. Blanco perfecto: 19:45 - 22:30. Colgadas: 17:00 - 19:45 - 22:30. Un domingo cualquiera: 17:00 - 20:30. Erin Brockovich: 17:00 - 19:45 - 22:30.

BIZKAIA

BILBO

AVENIDA. Miss Julie: 11:30 - 14:00 - 16:15 - 18:30 - 20:30 - 22:30. El arte de morir: 11:30 - 14:00 - 16:15 - 18:30 - 20:30 - 22:30. Trabajos de amor perdidos: 11:30 - 14:00 - 16:00 - 18:00 - 20:00 - 22:30. R.K.O. 281: 11:15 - 14:15 - 16:30 - 18:15 - 20:15 - 22:15. American beauty: 11:15 - 14:15 - 17:15 - 19:45 - 22:15. Matrix: 11:15 - 14:15 - 22:15. Un domingo cualquiera: 16:45 - 19:30.

CAPITOL. Erin Brockovich: 17:00 - 19:45 - 22:30. American Beauty: 17:00 - 19:45 - 22:30. Las normas de la casa de la sidra: 17:00 - 19:45 - 22:30. El arte de morir: 17:15 - 20:00 - 22:30.

COLISEO ALBIA. Miss Julie: 17:30 - 19:45 - 22:00.

IDEALES. Oriente es oriente: 17:30 - 20:00 - 22:30. Erin Brockovich: 17:00 - 19:45 - 22:30. Toy story 2: 17:30. El sexto sentido: 19:45 - 22:30. Yoyes: 17:15 - 19:45 - 22:30. Trabajos de amor perdidos: 17:30 - 20:00 - 22:30. La princesa Mononoke: 17:00 - 19:45 - 22:30. R.K.O. 281: 17:30 - 20:00 - 22:30. Colgadas: 17:30 - 20:00. Blanco perfecto: 22:30.

MIKELDI. Scream 3: 17:15 - 20:00



‘Yoyes’

Helena Tabernak zuzendu du Yoyesen bizitzari buruzko film hau. Yoyes, Mexican erbesteratuta egon ondoren, Euskal Herrira itzuli zen, bere bizimodua berregitera. Erbestean zegoela, karrera bat ikasi zuen, eta NBEn ere lana egin zuen. ETA ren barruan ardura handia izan zuen. Bere militantzia sasoian baino gehiago, bere bizitza pribatuan oinarritzen da filma. Hegoaldeko lau hiriburuetan dago ikusgai.

- 22:30. Acordes y desacuerdos: 17:30 - 20:00 - 22:30. Un domingo cualquiera: 17:30 - 20:30. American Beauty: 17:15 - 20:00 - 22:30. MULTI. Biziaren arbola: 17:30 - 19:45 - 22:30. Ataque verbal: 17:30 - 20:00 - 22:30. Qué es la vida?: 17:30 - 19:45 - 22:30. El fin del romance: 17:30 - 20:00 - 22:30. Todo sobre mi madre: 17:30 - 19:45 - 22:30. Doble Traición: 17:30 - 20:00 - 22:30. Una historia verdadera: 17:30 - 19:45 - 22:30. Magnolia: 17:00 - 20:15.

BARAKALDO

MAX CENTER. Yoyes: 17:00 - 20:00 - 22:30. El arte de morir: 17:00 - 20:00 - 22:30. Erin Brockovich: 16:45 - 19:45 - 22:30. Toy story 2: 17:30. Un domingo cualquiera: 19:30 - 22:30. Doble traición: 17:15 - 20:00 - 22:30. Las normas de la casa de la sidra: 16:45 - 19:45 - 22:30. La princesa Mononoke: 16:45 - 19:45 - 22:30. Trabajos

de amor perdidos: 17:15 - 20:00 - 22:30. Scream 3: 17:00 - 19:45 - 22:30. American beauty: 11:45 - 17:00 - 19:45 - 22:30. Colgadas: 17:15. Blanco perfecto: 20:00 - 22:30. R.K.O 281: 17:30 - 20:00 - 22:30.

BASAURI

BILBONDO. American beauty: 17:15 - 20:00 - 22:30. El arte de morir: 17:15 - 20:00 - 22:30. Un domingo cualquiera: 16:45 - 19:30. Blanco perfecto: 22:30. Las normas de la casa de la sidra: 17:00 - 19:45 - 22:30. La princesa Mononoke: 17:00 - 19:45 - 22:30. Toy story 2: 17:15. Trabajos de amor perdidos: 20:00 - 22:30. Scream 3: 17:00 - 20:00 - 22:30. Erin Brockovich: 17:00 - 19:45 - 22:30.

DURANGO

ZUGAZA. Huracán Carter: 19:00 - 22:00.

GETXO

LAUREN. El arte de morir: 16:10 - 18:20 - 20:30 - 22:40. Acordes y desacuerdos: 16:30 - 18:30 - 20:30 - 22:30. El talento de Mr Ripley: 16:20 - 19:20 - 22:20. Doble Traición: 16:10 - 18:20 - 20:30 - 22:40. El sexto sentido: 16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:45. Colgadas: 16:15 - 19:15 - 22:15. La princesa Mononoke: 16:20 - 19:20 - 22:20. Un domingo cualquiera: 16:10 - 19:10 - 22:10. Erin Brockovich: 16:20 - 19:20 - 22:20. Scream 3: 16:40 - 19:40 - 22:40. American beauty: 16:15 - 19:15 - 22:15. Las normas de la casa de la sidra: 16:30 - 19:30 - 22:30. AREETAKO GRAN CINE-MA. Trabajos de amor perdidos: 17:30 - 20:00 - 22:30.

LEIOA

CINESA ARTEA. La princesa Mononoke: 16:15 - 19:15 - 22:15. Erin Brockovich: 16:00 - 19:00 -

22:00. El arte de morir: 16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:45. Yoyes: 16:00 - 18:00 - 20:15 - 22:30. Doble traición: 16:00 - 18:00 - 20:15 - 22:30. Blanco perfecto: 16:30. Un domingo cualquiera: 19:00 - 22:00. Scream 3: 16:30 - 19:30 - 22:30. American beauty: 16:15 - 19:15 - 22:15. Falsas apariencias: 16:00 - 18:00 - 20:15 - 22:30.

ONDARROA

BIDE ONERA. Segunda piel: 22:30.

PORTUGALETE

COLISEO JAVA. Erin Brockovich: 17:30 - 20:00 - 22:30.

SANTURTZI

SERANTES. Erin Brockovich: 17:15 - 20:00 - 22:30. La princesa Mononoke: 17:15 - 19:45 - 22:15. Trabajos de amor perdidos: 17:30 - 20:00 - 22:30.

GIPUZKOA

DONOSTIA

ASTORIA. Scream 3: 17:30 - 20:00 - 22:30.

Doble traición: 17:30 - 20:00 - 22:15. Yoyes: 17:00 - 19:30 - 22:15. American beauty: 17:00 - 19:30 - 22:15. Acordes y desacuerdos: 17:30 - 20:00 - 22:15. Erin Brockovich: 17:00 - 19:45 - 22:30. Blanco perfecto: 17:30 - 20:00 - 22:15.

ANTZOKI ZAHARRA. Trabajos de amor perdidos: 17:30 - 19:45 - 22:30.

TRUEBA. Boys don't cry: (JBA) 17:15 - 19:45 - 22:15. Qué es la vida: (J.B.A.) 17:15 - 19:30 - 22:00.

PRINCIPE. Qué es la vida? 17:15 - 20:00 - 22:30. Las normas de la casa de la sidra: 17:30 - 20:00 - 22:30. Acordes y desacuerdos: 17:00 - 19:00 - 21:00 - 23:00. Erin Brockovich: 17:00 - 19:45 - 22:30. American beauty: 17:15 - 19:45 - 22:15. El arte de morir: 17:30 - 19:30 - 22:15.

GARBERA. Scream 3: 17:15 - 20:00 - 22:30. Las normas de la casa de la sidra: 17:00 - 19:45 - 22:15. La princesa Mononoke: 17:00 - 19:45 - 22:30. El arte de morir: 16:45 - 19:30 - 22:15. Un domingo cualquiera: 16:45 - 19:40 - 22:35. Doble traición: 17:15 - 19:30 - 22:15. Erin Brockovich: 17:00 - 19:45 - 22:30.

BRETXA. Doble traición: 16:00 - 18:00 - 20:15 - 22:30. El hombre bicentenario: 16:30. Un domingo cualquiera: 19:00 - 22:00. Erin Brockovich: 17:00 - 19:45 - 22:30. Yoyes: 16:00 - 18:00 - 20:15 - 22:30. Todo sobre mi madre: 16:30 - 18:30 - 20:45 - 22:45. R.K.O. 281: 16:30 - 18:30 - 20:30 - 22:30. Toy Story 2: 16:00 - 18:15. El fin del romance: 20:30 - 22:45. Asterix y Obelix: 16:00. La milla verde: 18:00 - 21:30. La playa: 17:15. Tres reyes: 19:45 - 22:30.

WARNER LUSOMUNDO. American beauty: 16:30 - 19:15 - 22:15. El sexto sentido: 16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:45. Toy story 2: 16:00 - 18:00. Colgadas: 20:15 - 22:30. Las normas de la casa de la sidra: 16:45 - 19:30 - 22:15. Erin Brockovich: 16:15 - 19:00 - 22:00. Scream 3: 16:00 - 18:20 - 20:40 - 23:00. La princesa Mononoke: 16:30 - 19:15 - 22:00. Inocencia interrumpida: 16:00 - 18:30. Blanco perfecto: 21:00 - 23:00. Falsas apariencias: 16:15 - 18:30 - 20:45 - 23:00. Un domingo cualquiera: 16:00 - 19:00 - 22:15.

hiriburuetako filmak

ACORDES Y DESACUERDOS. EEBB, 1999. Zuz.: Woody Allen. Akt: Sean Penn, Samantha Morton. 95 m. Emmet Ray, parrandazale galanta ez ezik, Jazz musikako gitarra jole bikaina ere bada. Konplexuz beteta dago, Frantzian bera baino hobe den musikari bat dagoelako. Bere ziurtasunik ezak jasangaitza bihurtzen du, eta bere bizitzari behar duen oreka ematen dion neska-laguna ere oso gaizki tratatzen du. *Gasteiz (Mikeldi Zinemak), Bilbo (Mikeldi), Donostia (Astoria, Principe), Iruñea (Golem Yamaguchi).*

AMERICAN BEAUTY. EEBB, 1999. Zuz.: Sam Mendes. 122 m. Akt: Kevin Spacey, Annette Bening. 18 urtetik gorakoentzat. Lester Burnhamek denetik dauka: lana, emaztea, alaba, etxe ederra... Hala ere, egun batean bere bizitza osoa denbora galtzea dela ohartu da, eta bakezko une guztiak ezabatuko ditu. *Baiona (Vauban), Gasteiz (Mikeldi Zinemak), Bilbo (Avenida), Capitol, Mikeldi), Donostia (Astoria, Principe, Warner Lusomundo), Iruñea (Golem Baiona, Olite).*

ATAQUE VERBAL. Espainia, 2000. Zuz.: Miguel Albaladejo. 13 urtetik gorakoentzat. 85m. Akt: Antonia San Juan, Sergi López. Film hau zazpi atal desberdinek osatzen dute, eta elkarrekin lotzen dira batzuetan. Atal bakoitzean aktore bikote batek hartzen du parte, eta komedia da. *Gasteiz (Samaniego), Bilbo (Multi).*

BOYS DON'T CRY. EEBB, 1999. Zuz.: Kimberly Peirce. 18 urtetik gorakoentzat. Akt.: Hilary Swank, Chloé Sevigny. 1993. urtean, kartzelatik irten berritan, bi lagunek jende ugari hil dute Nebraskan. Hildakoen artean, Brandon Teena dago, duela gutxi iritsitako parrandazale ezaguna. Herrian ia denek ezagutzen zuten, eta shok egoera sortuko du Brandon emakumea zela jakiteak. *Donstia (Trueba), Iruñea (Golem Yamaguchi).*

COLGADAS. EEBB, 2000. Zuz.: Diane Keaton. 7 urtetik gora. Akt: Meg Ryan, Diane Keaton. Film honetan hiru ahizparen istorioa kontatzen da. Bertan, erdiko ahizpa izatearen zailtasunaren berri ematen du,

ahizpa honek beti norbait zoriontsu egiten saiatu behar duela sentitzen duelako. Film honek familiarren azterketa egiten du. *Gasteiz (Samaniego), Bilbo (Ideales), Donostia (Warner Lusomundo), Iruñea (Principe de Viana).*

DOBLE TRACION/DOUBLE JEU. EEBB, 1999. Zuz.: Bruce Beresford. Akt: Tommy Lee Jones, Ashley Judo. 13 urtetik gorakoentzat 105 m. Travis Lehmanek baldintzapeko askatasuna aztertzeko bulegoan egiten du lana. Libby Parsonsek ihes egin du baldintzapeko askatasunean dagoela, senarra hiltzeagatik sei urte espetxean egin ondoren. Kontua da senarra itsasoan desagertu zela emaztea hiltzailetzat jotzen zuten froga faltsuak utzi eta gero. Emaztearen helburua senarra benetan hiltzea da, legez hilda dagoelako. Travis bere atzetik joango da. *Baiona (Marine), Gasteiz (Mikeldi Zinemak), Donostia (Astoria, Garbera, Bretxa), Iruñea (Olite).*

EL FIN DEL ROMANCE. Erresuma Batua, 1999. Zuz.: Neil Jordan. Akt: Ralph Fiennes, Julianne Moore. 13 ur-

tetik gorakoentzat. 109 m. Maurice Bendrix nobelagileak Sarah Milesekin harreman sakona izan zuen bi urtean. Maurice gerran zauritzen dutenean, Sarahk adulterioarekin amaituko duela zin egiten dio Jainkoari. *Bilbo (Multi), Donostia (Bretxa).*

LA FIDELITE. 1999. Zuz.: Andrzej Zulawski. 165m. Akt: Sophie Marceau, Pascal Greggory. Hirukote baten istorioa kontatzen da film honetan. Talentu handiko argazkilari bat, bi gizonen artean aukeratu ezinez dabil. Bat bere senarra da, eta beste Nemo izeneko argazkilari gaztea. *Baiona (Marine).*

LA MILLA VERDE/LA LIGNE VERTE. EEBB, 1999. Zuz.: Frank Darabont. 13 urtetik gorakoentzat. 180 m. Akt.: Tom Hanks, David Morse. Paul Edgecomb zaharrak heriotzaren korridorean lan egiten zueneko garaia gogoratzen ditu. *Baiona (Marine), Donostia (Bretxa).*

LAS NORMAS DE LA CASA DE SIDA/L' OEUVRE DE DIEU. LA PART DU DIABLE. EEBB, 1999.

Zuz.: Lasse Hallstrom. Akt: Tobey Maguire, Charlize Theron, Michael Caine. 131 m. 13 urtetik gorakoentzat. Homer Wellsek 30 urte egin ditu umezurtzetxe batean, legez kanpoko abortuak egiten dituen mediku atsegin batekin. Baina Wellsen bizimodua guztiz aldatuko da bikote gazte bat ezagutzean; izan ere, bikotea ume bat izateko dago, baina ez dute nahi. *Gasteiz (Guridi), Bilbo (Capitol), Donostia (Garbera, Principe, Warner Lusomundo, Iruñea (Golem Baiona).*

LES ROIS DU DESERT/TRES REYES. EEBB, 1999. Zuz.: David O. Russel. 18 urtetik gorakoentzat. Akt.: George Clooney, Mark Wahlberg. Golko gerran kokatua dago. Alia-tuak iraken sartu dira, baina Bush presidentea Saddam Hussein salbatzea erabaki du. Saddam Hussein tropak mendeku hartzen ari dira eta Ipar Amerikako soldaduek ezin dute ezer egin, ezer ez egiteko agindua dutelako. *Donostia (Bretxa).*

MAGNOLIA. EEBB, 1999. Zuz.: Paul Thomas Anderson. Akt: Jason

Robards, Tom Cruise. 188 m. Elkarren artean oso harreman gutxi duen jendea bere eguneroko arazoz konpontzen saiatzen da Californiako hegoaldeko hiri batean. Hilzorian dagoen aita, emazte gaztea, maiteminduta dagoen polizia, alaba kokainazalea dira besteak beste film honetako pertsonaiak. *Bilbo (Multi).*

QUE ES LA VIDA?/C' EST QUOI LA VIE?. Frantzia, 1999. Zuz.: François Dupeyron. 115m. Akt: Jacques Dufilho, Eric Caravaca. Nicolas, baserritar semea da, eta gurasoekin bizi da granja batean. Etxean zailtasunak eta zorrak dituztenez alde egin behar dute. Nicolas Marirekin maiteminduta dago. Mendian beste granja batean bizi da bi haurrekin. *Bilbo (Multi), Donostia (Trueba, Principe).*

SIXIEME SENS/SEXTO SENTIDO. EEBB, 1999. Zuz.: Nigh Shyamalan. Akt: Bruce Willis, Haley Joel Osmont. 91 m. Cole zortzi urteko haurra da eta ahalmen paranormalak ditu. Sarritan mamek bisita egiten diote. Psikiatra da eta haurrak dioena-

zinema

ARRASATE

ALAI. La milla verde: 18:45 - 22:00.

EIBAR

RIALTO. Toy story 2: 19:30. Huracán Carter: 22:15.

UNZAGA. Erin Brockovich: 19:30 - 22:15.

ERREENTERIA

ON BIDE. La milla verde: 19:30 - 22:30.

IRUN

TXINGUDI. Erin Brockovich: 17:00 - 19:45 - 22:30. American beauty: 17:00 - 19:45 - 22:30. Colgadas: 16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:45. El talento de Mr Ripley: 17:00 - 19:45 - 22:30. Un domingo cualquiera: 16:00 - 19:00. Blanco perfecto: 22:00. Doble traición: 16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:45. Yoyes: 16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:45.

TOLOSA

LEIDOR. Colgadas: 19:30 - 22:30.

ZARAUTZ

MODELO. El talento de Mr Ripley: 19:30 - 22:15.

LAPURDI

BAIONA

L'ATALANTE. Fish and chips: 15:15. Sleepy hollow: 22:15. Vieilles canailles: 18:45. La coupe: 20:30. L'enfant noir: 17:00.

VAUBAN. Taxi 2: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. Les acteurs: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. Pokemon: le film: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. Le gout des autres: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. America beauty: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. Le libertain: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. MARINE. Taxi 2: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. Double Jeu: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. Sixieme sens: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. Une vie volee: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. La fidelite: 14:30 - 20:00. La ligne verte: 14:30 - 20:00.

HENDAIA

LES VARIETES. Taxi 2: 21:00.

MIARRITZE

ROYAL. Taxi 2: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. Le gout des autres: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. Pokemon: le film: 14:00 - 16:30. Le libertain: 19:45 - 22:15.

NAFARROA

IRUÑEA

GOLEM (BAIONA). Erin Brockovich: 17:15 - 20:00 - 22:30. Yoyes:

estreinaldiak



Film musikala da *Trabajos de amor perdidos*.

■ **PRINCESSE MONONOKE**. Japonia, 1999. Zuz.: Hayao Miyazaki. Marrazki bizidunak. Bere herria salbatzeko borrokan ari zela, deabru batek zauritu zuen Ashitake. Orain, Cerf Jainkoaren bila joan da, izan ere, hark bakarrik desegin dezake sorginkeria eta askatu Mononoke printzesa. *Gasteiz (Guridi), Bilbo (Ideales), Donostia (Garbera, Warner Lusomundo), Iruñea (Principe de Viana), Barakaldo (Max Center), Basauri (Bilbondo), Getxo (Lauren), Leioa (Artea), Santurtzi (Serantes), Tuter a (Cinemax).*

■ **ERIN BROCKOVICH**. EEBB, 1999. Zuz.: Steven Soderbergh. 128m. Akt: Julia Roberts, Albert Finney. Erin Brockovich etsita dago: birritan dibortziatu da, eta lanik eta dirurik gabe dago. Behin Ed Masry abokatua ezagutuko du. Edek kasu batean defenditu zuen, baina galdu egin zuen. Ordainetan bere bufetean lana eskainiko dio eta kutxatutako uren kasu bat irabaziko dute. *Gasteiz (Guridi, Samaniego), Bilbo (Capitol, Ideales), Donostia (Astoria, Principe, Garbera, Bretxa, Warner Lusomundo), Iruñea (Golem Baiona, Principe de Viana), Barakaldo (Max Center), Basauri (Bilbondo), Getxo (Lauren), Leioa (Artea), Portugalete (Java), Santurtzi (Serantes), Eibar (Unzaga), Irun (Txingudi), Tuter a (Cinemax).*

■ **SCREAM 3**. EEBB, 1999. Zuz.: Wes Craven. 118m. Akt: Sidney Gale, Neve Campbell. Oraingoan, Hollywooden kokatua dago istorioa. *Stab 3* filmaren grabaketan hilketa ugari gertatuko dira. Sidney Prescott orain Kalifornian bizi da, eta hilketetan nahastuta aurkituko du bere burua. *Bilbo (Mikeldi), Donostia (Astoria, Garbera, Warner Lusomundo), Barakaldo (Max Center), Basauri (Bilbondo), Getxo (lauren), Leioa (Artea), Tuter a (Cinemax).*

■ **RKO 281**. EEBB, 1999. Zuz.: Benjamin Ross. 90m. Akt: Liev Schelber, James Cromwell, Orson Welles zinemagile gazteak *Ciudadano Kane* izeneko proiektu bat eraman nahi du aurrera. Istoria, William Randolph magnatearen bizitzan oinarritzen da, nolabait. Gizon honek ahal zuen guztia egin zuen filmak argia ikus zezan. *Gasteiz (Mikeldi Zinemak), Bilbo (Avenida, Ideales), Donostia (Bretxa), Iruñea (Olite), Barakaldo (Max Center).*

■ **TRABAJOS DE AMOR PERDIDOS**. Erresuma Batua, 1999. Zuz.:Kenneth Branagh. 93m. Akt: Kenneth Branagh, Richard Briers. Nafarroako Erreinuko Erregeak, bere hiru jarraitzaileekin, hiru urtez gaztelu barruan bizitzea erabaki du, ikasteko. Laurek zin egin dute emakumeekin ez dutela harremanik izango. *Gasteiz (Guridi), Bilbo (Avenida, Ideales), Donostia (Antzoki zaharra), Barakaldo (Max Center), Basauri (Bilbondo), Getxo (Areetako Gran cinema), Santurtzi (Serantes), Tuter a (Cinemax).*

■ **MISS JULIE**. Erresuma Batua, 1999. Zuz.: Mike Figgis. Akt: Saf-dron Burrows, Peter Millan. Bere aitak, Kondeak, etxetik alde egin duela eta, Miss Julie dantzan eta edaten hasi da zerbitzariekin. Miss Julie, Jean zerbitzariaren besoetan bukatuko du. Jean haserre dago klase sistemarekin, baina goraino iristea du helburua. *Gasteiz (Guridi), Bilbo (Avenida, Coliseo Albia),*

■ **LES ACTEURS**. Frantzia, 1999. Zuz.: Bertrand Blier. 103m. Akt: Jean Pierre Marielle, André Dussollier. Jatetxe batean dagoela, Jean Pierre Mariellek basokada bat ur bero eskatu du, baina zerbitzariak ez dio atera. Gertaera hau Parisko aktore guztien ahotan egongo da aurrerantzean. Uraren inguruan galdera ugari planteatuko ditu filmak. *Baiona (Vauban).*

■ **POKEMON**. Japonia-EEBB, 1999. Zuz.: KumihikoYuyama. Marrazki bizidunak. Pokémon bideojoko moduan sortu zen, telebis-tako telesail bihurtu zuten gero, eta orain, pantaila handira eraman dute. Pokémon jokoan parte hartzen duten jokalariek, fantasiatzko izakiak harrapatu behar dituzte. Jokalariak entrenatzaileak dira, eta harrapatutako izakiekin borrokak antolatzen dituzte. Kasu honetan, Ash maisuak, bere planarekin, lurra arriskuan jarriko du. *Baiona (Vauban).*

17:30 - 20:10 - 22:45. **El arte de morir**: 20:10 - 22:45. **American Beauty**: 17:30 - 20:00 - 22:30. **Las normas de la casa de la sidra**: 17:15 - 20:00 - 22:30. **Un domingo cualquiera**: 17:00 - 22:30. **El sexto sentido**: 17:30 - 20:10.

GOLEM (YAMAGUCHI). Una historia verdadera: 17:30 - 20:00 - 22:30. **Boys don't cry (JBA)**: 17:15 - 22:30. **Inocencia interrumpida**: 20:00 - 22:30. **Todo sobre mi madre**: 16:30 - 18:30 - 20:30. **El pequeño ladrón**: 22:45. **Acordes y desacuerdos**: 16:30 - 18:30 - 20:30 - 22:30. **El talento de Mr Ripley**: 17:00 - 19:45.

OLITE. Blanco perfecto: 17:30 - 20:00 - 22:30. **R.K.O. 281**: 17:30 - 20:00 - 22:30. **Doble traición**: 17:30 - 20:00 - 22:30. **American beauty**: 17:30 - 20:00 - 22:30.

PRINCIPE DE VIANA. Erin Brockovich: 17:15 - 20:00 - 22:45. **La princesa Mononoke**: 17:15 - 20:00 - 22:45. **Colgadas**: 17:30 - 20:00 - 22:45.

LIZARRA

LOS LLANOS. El arte de morir: 17:30 - 20:15 - 22:30. **Yoyes**: 17:30 - 20:15 - 22:30. **American Beauty**: 17:30 - 20:15 - 22:30.

TUTERA

VERSALLES. El arte de morir: 20:15.

CINEMAX. La princesa Mononoke: 18:00 - 20:15 - 22:45. **Erin Brockovich**: 18:00 - 20:30 - 22:45. **Scream 3**: 18:00 - 20:15 - 22:30. **Yoyes**: 18:00 - 20:00 - 22:15. **Colgadas**: 18:00 - 20:00. **Un domingo cualquiera**: 22:00. **American beauty**: 18:00 - 20:15 - 22:30. **Doble traición**: 18:00 - 20:30 - 22:30. **Trabajos de amor perdidos**: 18:00 - 20:15 - 22:15. **Las normas de la casa de la sidra**: 18:00 - 20:30 - 22:45.

NAFARROA BEHEREA

DONIBANE - GARAZI

VAUBAN. Princes et princesses: 16:00. Ressources humaines: 21:00.

DONAPALEU

SAINT LOUIS. Taxi 2: 15:00 - 21:00.

ZUBEROA

MAULE

MAULE BAITHA. War zone: 20:30.

bildumazale batek Woody bahitu egingo du. *Bilbo (Ideales), Donostia (Bretxa, Warner Lusomundo),*

UNA HISTORIA VERDADERA. EEBB, 1999. Zuz.: David Lynch. 111 m. Akt.: Richar Farnsworth, Sissy Spacek. Alvin Straight. Rose bere alabarekin bizi da Lowan. Halako batean, bere anaia gaixorik dagoela esango diote, eta hamar urteko haserraldia ahaztuta bisitan joango zaio traktorean. *Bilbo (Multi), Iruñea (Golem Yamaguchi).*

UN DOMINGO CUALQUIERA. EEBB, 1999. Zuz.: Oliver Stone. 13 urtetik gora. Akt: Al Pacino, Cameron Diaz. Tony D'Amato (Al Pacino) Miami Sharks taldearen entrenatzaile beteteranoa da. Entrenatzaileak taldeko jokalarien egoaren aurka egin beharko du, eta Christina Pagniaci taldearen jabe berriari ere bai. *Gasteiz (Mikeldi zinemak, Samaniego), Bilbo (Avenida, Mikeldi), Donostia (Bretxa, Warner Lusomundo), Iruñea (Golem Baiona).*

horoskopoa

Uxue Agirre



A R I E S
marxoak 21 - apirilak 20

Ez dakit, baina zerbait baduzu buruan; izan ere, ez zaude geld.



T A U R U S
apirilak 21 - maiatzak 20

Sagardotegi denboraldia amaituta ere, zuk sagardoa edaten jarraituko zenuke.



G E M I N I
maiatzak 21 - ekainak 20

Erostea asko gustatzen zazu zuri. Ez da aste bat pasatuzten erosi barik.



C A N C E R
ekainak 21 - uztailak 20

Ura oso ona da barruak garbitzeko, baina dagoeneko hustu duzu ur biltegia.



L E O
uztailak 21 - abuztuak 23

Zure begiek zein kolore duten galdetu. Igartzen badu, zutaz maiteminduta dago.



V I R G O
abuztuak 24 - irailak 23

Ilea moztu zuen Sansonek eta indarge geratu zen. Zuri ez zaizu hori gertatuko.



L I B R A
irailak 24 - urriak 23

Gero eta belarri handiagoak dituzu. Besteek esaten dutena entzun gura duzunez...



S C O R P I U S
urriak 24 - azaroak 23

Alferrik da ezer esatea entzun nahi ez duenari, gortuta dago eta.



S A G I T T A R I U S
azaroak 24 - abenduak 23

Argaldu egin zara, baina izugarri. Ez duzu jaten, ala? Ai, ai, ai...



C A P R I C O R N U S
abenduak 24 - urtarrilak 20

Negar eginda gauza asko lor daitezke, baina ez guzti-guztia.



A Q U A R I U S
urtarrilak 21 - otsailak 18

Alferrik denean, alferrik da. Ez dago atzera bueltarik. Hor konpon, Maria Anton!



P I S C I S
otsailak 19 - marxoak 20

Gauza asko konpon daitezke, guztiak ez, baina gehienak bai.

efemerideak

Isaak Lopez Mendizabal jaio zen

1879ko apirilaren 11n Isaak Lopez Mendizabal euskal idazlea jaio zen. Euskaragatik arduratuta, oso gazterik hasi zen euskal eskoletarako liburuak idazten: *Zenbakiztia*, *Umearen laguna*, *Xabiertxo*... Irakaskuntza arloan, euskararen gramatikak, hiztegiak... gaur egun oraindik erabiltzen dira. Gerra Zibila zela eta, Hego Ameriketara joan zen.

1921 Irratiz lehenengo kirol saio bat eman zuten, zuzenean.

1995 Juan Cruz Allik CDN alderdia sortu zuen.

SANTUAK

Estanislao, Hanot.

Araba

GASTEIZ. 09:00-22:00: EDERRA, Koldo Mitxelena kalea, 3. ORMAZABAL, Araba Jeneralaren kalea, 22. PERALTA, Luis Orgaz kalea, 1. *Gauzez*: GONZALO-BILBAO, Posta kalea, 34.

LAUDIO. Gau eta egun: AIS, Gasteiz errepidea, 2.

AMURRIO, ARTZINIEGA, AIARA, URDUÑA. Gau eta egun: HERNANDEZ, Elexondo kalea, 11.

Bizkaia

BILBO. 09:00-22:00: ARILLA, Blas Otero kalea, 32 (Deustu). BELANDIA-IRIZAR, Gordoniz kalea, 82 (Rekaldeberri). CHORRO, San Mames zumardia, 29. DIAZ MENIKA, Santa Isabel, 47 (La Peña). RUIZ GARMENDIA, Santo Rosario kalea, 1 (Santutxu). SAGASTAGOITIA, Juan Ajuriagerra kalea, 12. 22:00etatik aurrera: ETXARRI, Huertas de la Villa, 12. MAGUREGI Zabalburu Plaza, 4.

ARRATIA. Gau eta egun: KORTAZAR, Agirre Lehendakariaren kalea, 27 (Igorre).

BARAKALDO. Egunez: ETXEBARRIA, Okeluri kalea, 6 (Gurutzetza). AZNAR, Madinabeitia Doktorearen kalea, 4 (Alonsotegi). *Gauzez*: RICO, Herriko Plaza, 14.

BASAURI. Gau eta egun: SANCHEZ, Kale Nagusia, 33.

BERMEO, MUNDAKA. Gau eta egun: LEZAMIZ, Bidebarrieta kalea, 14 (Bermeo).

DURANGALDEA. Egunez: BALENZIAGA, Berrio-Otsa kalea, 12 (Elorrio). *Gauzez*: SAGASTIZABAL, Askatasun etorbidea, 19 (Durango).

ERANDIO-TXORIHERRI. 09:00-22:00: GASTEARENA, Mezo kalea, 24-26. As-trabudua (Erandio).

GALDAKAO. 09:00-22:00: ORTIZ DE ZARATE, J.B. Uriarte etorbidea, 32. **GERNIKA**, BUSTURIA, FORUA. Gau eta egun: ZEBREIRO, Don Tello kalea, 4 (Gernika).

GETXO. Gau eta egun: ITURRIAGA, Andres Cortina kalea, 20 (Algorta).

LEIOA. 09:00-22:00: SAN ANDRES, Larramendi plaza, 2.

LEKEITIO-EA. Gau eta egun: ARRIETA, San Cristobal plaza (Lekeitio).

MEATZALDEA. Gau eta egun: LOIZAGA, Meatzariaren etorbidea, 3 (Abanto).

MUNGIALDEA. Gau eta egun: URRUTIA, Butron kalea, 4 (Mungia).

ONDARROA, MARKINA, BERRIATUA. Gau eta egun: URRUZUNO, Kantxoepa kalea, 12 (Ondarra).

PORTUGALETE, SANTURTZI, SESTAO. Egunez: BARREIRO-CALLEJA, Carlos VII kalea, 18 (Portugalete). CARRAL, Genaro Oraa kalea, 45 (Santurtzi). EGUSKIZA, Via Galindo kalea, 7 (Sestao). *Gauzez*: NUÑEZ BABARRO, Txabarri kalea, 22 (Sestao).

URIBE-KOSTA. Gau eta egun: CABEZA, Iparragirre, 3 (Sopela).

ZORNOTZA. Gau eta egun: VILA, San Miguel kalea, 15.

Gipuzkoa

DONOSTIA. 09:00-22:00: CARASA, Hondarribia kalea, 23. ESNAL, Serrano Anguita kalea, 1 (Antigua). PEREIRO, Karmengo Ama, 37 (Egia). APEZTEGIA, Euskadi etorbidea, 61 (Trintxerpe). *Gauzez*: MOKOROA, Legazpi kalea, 7.

ANDOAIN. Egunez: ELIZONDO, Zumea kalea, 20. *Gauzez*: OA, 1. Poligonoa (Usurbil).

ARRASATE. Gau eta egun: AZKOAGA, Iturriotz kalea, 33.

AZKOITIA, AZPEITIA. Gau eta egun: GARCIA MIGUEL, Enparan kalea, 22 (Azpeitia). Egunez: GISASOLA, Jandonianiz kalea, 6 (Azkoitia).

BEASAIN, ORDIZIA. Egunez: ARRIOLA, Plaza Nagusia, 10 (Ordizia). *Gauzez*: URBIZU, Kale Nagusia, 8 (Beasain).

BERGARA. Gau eta egun: MOZOS, San Pedro kalea, 4.

VILLABONA, ANOETA, IRURA, ASTEASU, ZIZURKIL. Gau eta egun: TOLOSA, Kale Nagusia, 7 (Tolosa).

DEBA, MUTRIKU. Egunez: OTSAGABIA, Txurruka Tenienteen kalea, 3 (Mutriku).

EIBAR, ERMUA. Gau eta egun: MARTINEZ ALLUEZ, Ciriaco Agirre kalea, 4. Amaña (Eibar).

ELGOIBAR, SORALUZE, MENDARO. Gau eta egun: ZABALETA, Kalebarren kalea, 9 (Soraluze).

ERRENTERIA, LEZO, PASAIA. Egunez: RODRIGUEZ, Biteri kalea, 9 (Errenteria). *Gauzez*: KERE-JETA, Pablo Iglesias kalea, 7 (Errenteria).

ESKORIAITZA, GATZAGA. Gau eta egun: FRAILE, Herriko Plaza, 10 (Aretxabaleta).

HERNANI, URNIETA. Egunez: BULNES, Etxeberri kalea. Florida auzoa (Hernani). *Gauzez*: OA, 1. Poligonoa (Usurbil).

HONDARRIBIA. Gau eta egun: FIZ, Donostia kalea, 6.

IRUN. Gau eta egun: FDEZ, TROKONIZ, Argenti-na kalea, 15.

LASARTE-ORIA, USURBIL. Egunez: ATXA-ORBEA, Hipodromo etorbida, 6 (Lasarte). *Gauzez*: OA, 1. Poligonoa (Usurbil).

OIARTZUN. Gau eta egun: ERRANDONEA, San Esteban plaza.

ONATI. Gau eta egun: BARRENETXEA, Kale Zaharra, 1.

TOLOSA. Gau eta egun: TOLOSA, Kale Nagusia, 7 (Tolosa).

URRETXU, ZUMARRAGA, LEGAZPI. Gau eta egun: APAOLAZA, Lau-Bide, 27 (Legazpi).

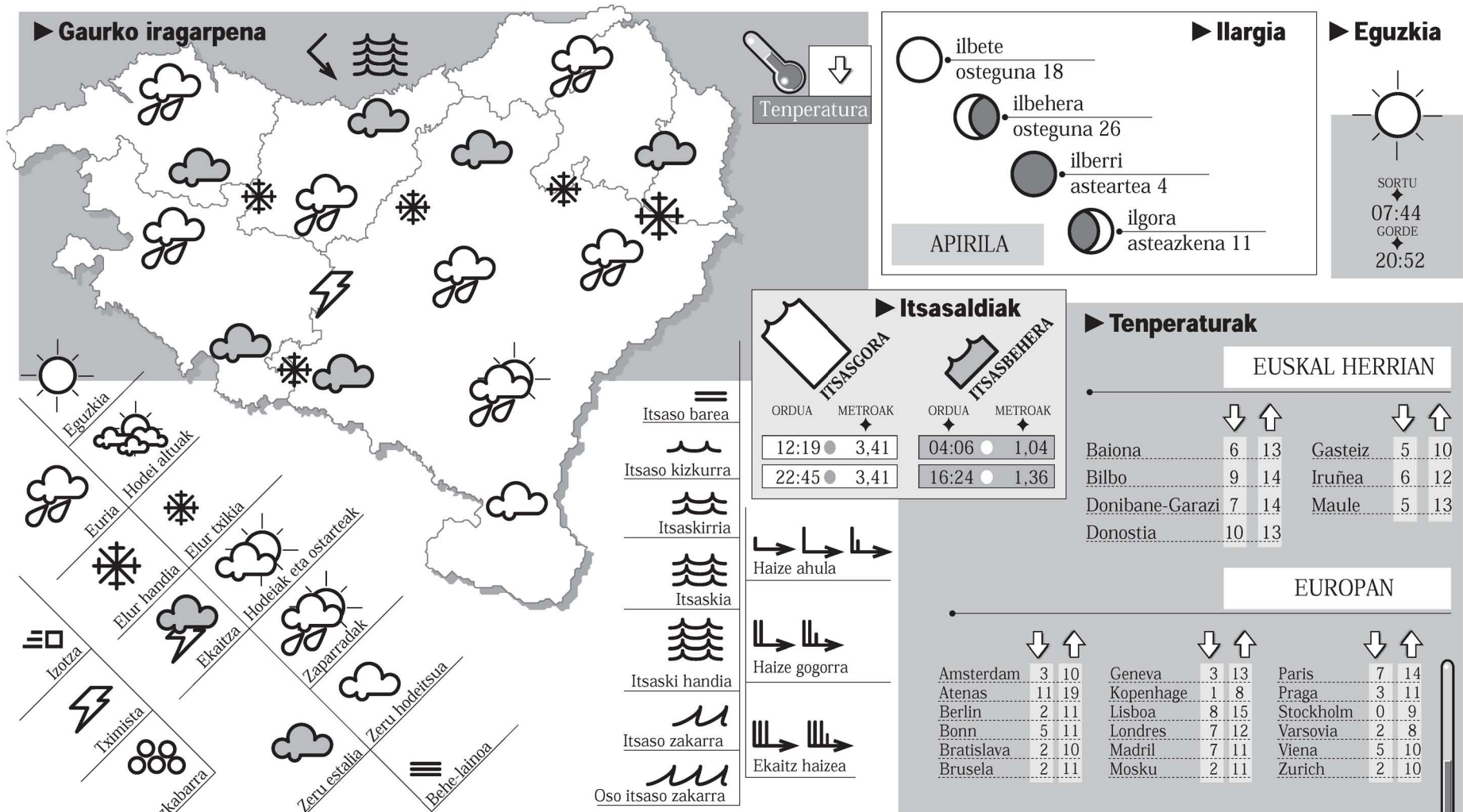
ZARAUTZ, ORIO, AIA. Gau eta egun: IRIARTE, Zinkunegi. Pilartxoenea.

ZUMAIA, ZESTOA, GETARIA, AIZARNAZABAL. Gau eta egun: FULDAIN, Elkano kalea, 1 (Getaria).

Nafarroa

IRUÑERRIA. 09:00-22:00: RUIZ PRADOS, Nafarroa Beherea etorbidea, 13. LIBERAL, Juaristi Doktorearen kalea (Sanduzela). MALON, Antso Azkarraren etorbidea, 67. GALE, Erreniega kalea, 22 (Zizur Nagusia). ERRO/DE CARLOS, Kale Nagusia, 9 (Atarrabia). *Gauzez*: RUIZ PRADOS, Nafarroa Beherea, 13. ERRO/DE CARLOS, Kale Nagusia, 9 (Atarrabia). Iruñea aldeko farmazieta-ra jotzeko SOS Navarra: 948-22 60 00.

Oharra: Frantziako legeei segituz, segurtasun neurriengatik Ipar Euskal Herriko guardiako farmazien izenak ematea debekatunik dago. Guardiako farmazia batera joateko herriko edo eskualdeko polizi etxera deitu beharra dago derrigorrez.



Negu gorriko giroa, berriro ere

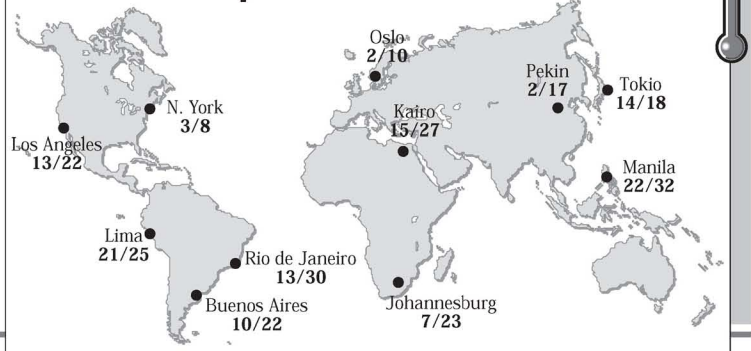
GAUR Aroak ez du inolako aldaketarik izango. Egunsentiaz geroztik ipar-mendebaldeko haizea oso indartsu ibiliko da, eta Bizkaiko Itsasotik bidalitako hodei trinko ugari ipar partean sartzen segituko dute etengabean. Hortaz, giro benetan makurra eta euria gogotik Euskal Herri guztian izango dena. Giroa nabarmen hoztuko du, eta 800-1.000 metrotik gora elurra egingo du.

BIHAR Eguraldiak ildo beretik segituko du, hobekuntza txiki bat izan arren. Ostarte gehiago ikusteko aukera izango da, bereziki barnealdean, baina, oro har, eguraldi euritsua eta zero estalia nagusituko da ipar partean eta mendi inguruetan. 800-1.000 metro ingurutik gora elurra egingo du. Giro eskasa, beraz, gehienon gusturako.

ITSASOA

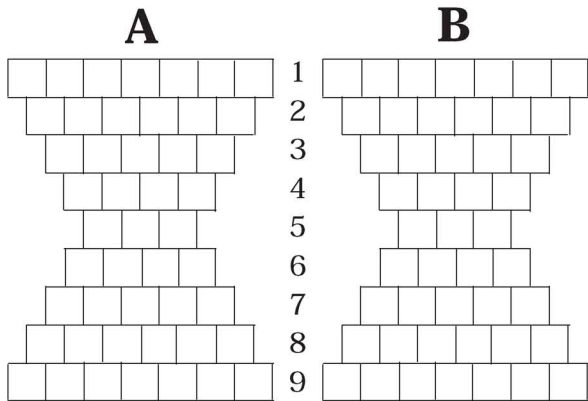
Bizkaiko Itsasoko lehenengo 20 milietan haizeak ipar-mendebaldetik joko du, oso indartsu, 5-6 bitarteko indarrarekin, eta itsaski-handia eragingo du. Tarteka, bereziki ipar partean, 7ko ufadak izango ditu, gehienbat arratsaldetik aurrera. Bisibilitatea oso txarra izango da. Ipar-mendebaldeko hondoko itsasoa.

► Munduko tenperaturak

**denbora-pasa** ♦

GOITIBEHRA

Aurkitu beharreko hitz bakoitza letra bat gehiago edo gutxiago duen aurreko edo ondorengo hitzaren anagrama da.



A.- 1. Basoak. 2. Gurariak. 3. Zangoa. 4. Luzeraneurria. 5. Emakume izena. 6. Bakoitzari bat. 7. Nafarroa Behereko herria. 8. Untziaren aurreko aldea. 9. Bankuko langile.

B.- 1. Gutasoen aitak. 2. Nafarroako mendialdea. 3. Lekua. 4. Akabo. 5. Arnas ezak hil. 6. Har ezazu! 7. Hegazti txiki. 8. Alegiazko izaki. 9. Itxoin.

Aurrekoaren Soluzioa

●	G	●	I	●	K	●	B
G	A	I	Z	T	O	T	U
●	I	R	A	U	P	E	N
O	N	A	R	T	U	●	K
●	D	U	●	U	R	T	E
Z	I	L	A	●	U	●	R
●	T	I	R	A	●	O	R
S	U	A	●	S	O	N	A

E-2891

telefonoak ♦

Hegoaldetik Iparraldera hots egiteko: 00-335 aurrezenbakia. Iparraldetik Hegoaldera: 00-34

IPARRALDEA							
• Kostaldeko ospitalea	59443535	• Errepideetako informazioa	945222058	• Santa Marina	944006900	• Renfeko geltokia	943283599
• SAMU	15/59633333	• Ertzaintza-Arkaute	945282000	• Gurutzetako ospitalea	946000600	• Eusko/ren	943450131
• Pozoitze kasuetan	56.96.40.80	• Miñoiak	945135500	• Sondikako aireportua	944869301	• Easo taxiak	943466676
• Suhiltzaileak	18	• Guardia Zibila	945256100	• Renfe	944238633	• Santa Clara taxiak	943466455
• Suhiltzaileak BAMen	596355555	• Txagorritxu Ospitalea	945007000	• Eusko/ren	943438008	• Radio Telefonoa	943266422
• Polizia	17	• Santiagoko O. Orokorra	945007600	• Bizkaia irati taxiak	944162222	• Suital taxiak	943398018
• Baionako Suprefetura	595909191	• Ospitale Militarra	945136577	• Radio Taxi	944448888	• Donosti Gas	943450200
• ElektriKa gas arazoak	14/59521018	• Poliklinika	945140900	• Tele Taxi	944442333	• Tolosagasa	943650782
• Errepideetako berri	596963333	• Arana Erietxea	945282800	• Naturgas 902- 123456/ 900- 400523		• Gas Hernani	943330928
• Kontseilu Orokorra	59257840	• Naa. S. Esperanza/ klinika	945252500	• Alkoholiko Anonimoak	944150751	• Informazio sexuala	943320444
• Miarritzeako aireportua	59239066	• Asepeyo klinika	945274655/66	• Hiesan aurre egiteko		• Donostiako suhiltzaileak	080
• SNCFko trenbideak	59555050	• Araba klinika	945142100	• Hiritar Elkarteak, T-4	944221240	• Gipuzkoako suhiltzaileak	088
• Laborantza Ganbera	59259043	• Forondako aireportua	945163591				
• Ordua telefonoz	3699	• Gasteizko Renfe					
• Meteo agiria (grabatua)	59220330	• geltokia	945230202	• DYA	943464522	• SOS Deiak /Foruzaingoa	112
• Meteo zerbitzuak	59238415	• Autobus geltokia	945258400	• Gurutze Gorria	943222222	• Iruñeko suhiltzaileak	948222222
• Baiona Taxi	59594848	• Radio Taxi	945273500	• Itsasoako Gurutze Gorria	943272222	• DYA	948171717
		• Elbarrituentzako taxiak	608870144	• Ospitale Probintziala	943006000	• Gurutze Gorria	088
				• Erresidencia	943007900	• Errepideetako informazioa	948237000
				• Gurutze Gorria (Donostia)	943214600		94827500
				• Gurutze Gorria (Iruñ)	943611203	• Guardia Zibila	948221100
				• Poliklinika	943662200	• Eguneko Psikiatri O.	948273812/61
				• Debagoieneko erietxea	943035300	• Nafarroako Ospitalea	948422100
				• Zumarragako ospitalea	943035500	• Bideko Ama Birjina O.	948429400
				• Bidasoako ospitalea	943007700	• Noaingo aireportua	948168700
				• Mendakoko ospitalea	943032800	• Iruñeko Autobus	
				• Amarako ospitalea	943007400	• geltokia	948223854
				• Ertzaintza	943288888	• Renfeko geltokia	948130202
				• Guardia Zibila	943211100	• Radio Taxi	948221212
				• Hondarribiko aireportua	943642240	• Teletaxi	948223230

zozketak ♦

Bonoloto				Loteria primitiboa		
Astelehena, 10	Asteartea, 4	Asteazkena, 5	Ostirala, 7	Osteguna, 6	Larunbata, 8	Igandea, 9
09 - 14 - 28 30 - 35 - 41	09 - 13 - 18 24 - 29 - 45	12 - 14 - 16 24 - 27 - 45	12 - 16 - 23 28 - 32 - 47	04 - 10 - 13 15 - 22 - 30	03 - 21 - 29 33 - 34 - 36	15 - 17 - 20 34 - 47 - 49
OSAGARRIA: 07	OSAGARRIA: 31	OSAGARRIA: 34	OSAGARRIA: 36	OSAGARRIA: 48	OSAGARRIA: 06	OSAGARRIA: 12
ITZULKETA: 04	ITZULKETA: 0	ITZULKETA: 8	ITZULKETA: 5	ITZULKETA: 0	ITZULKETA: 5	ITZULKETA: 4

ONCE				Kupotizarra	Superkupoia
ASTELEHENA-10	ASTEARTEA-4	ASTEAZKENA-5	OSTEGUNA-6	OSTIRALA-7	IGANDEA-9
27.500	52.538	88.768	05.999	61.924	33.288
				148 seriea	054 seriea

telebista ♦ irratia

Euskal autoreek 200 milioi pezeta jasoko dituzte urtero

EITBk eta SGAEk, desadostasunak baztertuta, elkarlanerako ituna sinatu dute

Erredakzioa / Donostia

Euskal Irrati Telebistak (EITB) eta Autore eta Editoreen Elkarte Nagusiak (SGAE) akordio bat sinatu zuten atzo arratsaldean. Horren arabera, autore eta artista euskaldunek gehienbat, baina kanpotarrek ere bai, 200 milioi pezeta (8 milioi libera inguru) jasoko dituzte urtean.

EITB-K eta SGAEk bien artean zituzten gorabeharak alde batera utzi eta elkarrekin beharra egiteko prest daudela agertu zuten atzo arratsaldean. Izan ere, elkarlanerako hitzarmena sinatu zuten. Akordioari esker, elkarrekin jardungo dute telebista saioak egite-neta profesionalak prestatzen.

Lau hilabete eman dituzte EITBko zuzendaritzak eta SGAEko arduradunek bile-rak egin eta adostasun bat lortzeko lanean. Orain, desadostasunak alde batera utzita, akordioan zehaztuta utzi dute EITBk aurreko urteetako jarduerengatik eta 2000. urtekoarengatik autoreei zenbat diru emango dien. Hain justu, urtero 200 milioi pezeta jasoko dituzte aktoreek.



Bingen Zupiria ETBko zuzendaria, Andoni Ortuzar EITBko zuzendaria, Juan Diego ETBko zuzendari kudeatzaileria, Carlos Fernandez Lerga SGAEko zuzendari nagusia eta Ignacio Casado SGAEk EAEn duen ordezkaria.

■ ■ ■ Izenpetutakoari esker, elkarrekin
jardungo dute telebista saioak egiten eta
profesionalak prestatzen

Emisiorako eskubideak zehazterakoan, besteak beste, musika konposizioak eta sormen-lan literario txikiak hartuko dituzte aintzat.

Azken horiek esketxak, txis-teak edo interpretazioa egiteko izan ohi dira.

Horrez gainera, multzo berean sartuko dira film

luzeak edo telebistarako egindakoak, bai eta gidoigileek, musikagileek eta beste arloetako sortzaileek egindako ikus-entzunezko produktuak, hogeita minutu baino gutxiagoko iraupena duten obra dramatikoak eta antzezlanak, koreografiak edo pantominak ahaztu barik.

Eneko Olasagasti eta Fernando Bernues ETB1ean

■ 'Hau komeria' saioan egingo die elkarrikketa
Asier Hormazak, saioako aurkezleak

Erredakzioa / Donostia

FERNANDO BERNUESI eta Eneko Olasagastiri egingo die elkarrikketa gaur Asier Hormazak *Hau komeria* saioan, ETB1ean, gauerdian, *Bambalinas* atalean. Tentazioa produktoreen sortzaileak dira biak eta, laster, El Triciclerekin elkarlanean egindako *No es tan fácil* lana aurkeztuko dute.

Horrez gainera, beste

hainbat tarte izango ditu saioak; eta beste gauza batzuen artean, *Calisto* eta *La reina de belleza de Leenane* obren gaineko erre-portaiak emango dituzte. Lehenegoa Teatro Meridionalen lana da, eta bigarrena, berriz, konpainia birena: Bito Producciones eta La Perla Lilarena.

Lasarte-Oriako Manuel Lekuona antzokian grabatu zuten gaur esakiniko duten *Hau komeria* saioa.

Hurtzaindegiaik berba 'Sorginen laratza' saioan

■ Amaia Vazquez eta Ana Agirre izango dira
aurrez aurre, Xabier Euzkitzeren alboan

Erredakzioa / Donostia

HAURTZAINDEGIEN gainean egingo dute berba gaur *Sorginen laratza* saioan, ETB1ean, 22:30ean. Umeak hurtzaindegira eramatea egokia ote den ala ez azalduko dute; eta horretarako, Amaia Vazquez eta Ana Agirre izango dira Xabier Euzkitzeren ondoan, platoan. Psikologo klinikoa, sexologoa eta hezitzailea da Amaia Vazquez. Ana Agirre,

berriz, pedagogoa eta Emakundeko prestakuntza arduraduna da.

Vazquez William Reichen jarreraren aldekoa da, hau da, ama eta umearen arteko lotura ez apurtzearen aldekoa; eta horrenbestez, hurtzaindegien aurkakoa. Ana Agirrek, aldiz, hurtzaindegia defendatzen ditu, horrek emakumeei proiektu profesionala aurrera ateratzeko aukera ematen dielako, haren ustez.

laburrean

Telebistako edukiak kontrolatzeko batzordeak sortzeko eskatu du Internazional Sozialistako Kontseiluak

Internazional Sozialistako Kontseilua keztatuta dago telebista kateetatik ematen dituzten eduki eta irudiekin; izan ere, familiaren indarkerian zerikusia izan dezaketelakoan dago. Hori dela eta, telebistako eduki eta irudiak kontrolatzeko batzordeak sortzeko eskatu du, tokian tokiko bat sortzea. Horretan hasteko, eredu izan daitekeen irizpide multzo bat onartu beharko luke Europako Batzordeak, Kontseiluaren arabera. Europako alderdi sozialistek osatzen dute Internazional Sozialistako Kontseilua.

Iragarkien prezioa %25 igo da telebista pribatuetan, Publicis Españaren arabera

Aurtengo lehen hiru hilabeteetan telebista pribatueta-ko iragarkiak garestitu egin dira Espainiako Estatuan. Publicis España publizitate agentziako presidente Jose Manuel Pardok esan duenez, %25 igo da iragarkien prezioa. «Igoera hori ez da batere logikoa; izan ere, aurretik ezin zitekeen jakin eta ustekabeen harrapatu gaitu». Azalpen horiek Madrilan eman zituen, hitzaldi batean.

Javier Vitoria teologoa izango da gaur goizean 'Forum'-en

Javier Vitoria teologoari egingo dio elkarrikketa gaur goizean David Barberok *Forum* ETB2ko saioan. Juan Paulo II.a aita santuak eliza katolikoak egin dituen bekatuengatik eskatu duen barkamenaz luze jardungo dute berbetan.

Magia 'KTM!' saioan

Errenteriako Eriz magoa izango da gaur arratsaldean *KTM!* gazteentzako saioan, ETB1ean. Magiaren gaineko berriketaldiaz gainera, zenbait magia joko egingo ditu.

telebista ♦ irratia

Kiko Martinez
Apestegia
preso ohia
hizpide

ETB1 • 21:10ean

21 urte preso egin dituen Kiko Martinez Apestegiari buruzko erreportaia eskainiko dute *Bertatik bertara* saioan.

Txema
Urkijorekin
berbetan

ETB2 • 09:30ean

Bakearen Aldeko Koordinakundeko kidea, Txema Urkijo izango da gaurko *El punto* saioko gonbidatua.

Barazki
lasagna
Argiñanorekin

ETB1 • 14:05-20:05ean

Gaurkoan, barazki lasagna nola egiten den esplikatu du Karlos Argiñano sukaldariak bere umore puntua errezetari gehituz.



TVE1

06:00: Canal 24 horas.
07:30: Telediario matinal. Albistegia.
09:00: Los Desayunos de RTVE. Gonbidatua: Luis Martínez Novál.
09:50: La usurpadora. Telenobela.
11:20: Saber vivir.
12:45: Así son las cosas.
13:35: Noticias.
13:45: Magazine territorial.
14:00: Informativo territorial. Albistegia.
14:30: Corazón de Primavera.
15:00: Telediario 1. Albistegia.
16:00: El tiempo.
16:05: Calle nueva.
16:45: La Mentira. Telenobela.
18:45: El precio justo.
19:55: Gente.
21:00: Telediario-2.
21:55: El tiempo.

22:00

La casa de tus sueños



lehiaketa.

00:45: Telediario 3.
01:30: Eurocops. Telesaila.
02:30: Corazón de primavera. Errepikapena.
03:00: Telediario 4.
03:30: Huracán. Telesaila.
05:00: Gente. Errepikapena.

LA 2

06:00: Euronews.
06:30: El arca de Noé.
07:00: That's english.
07:30: TPH Club.
09:30: Empleate a fondo.
10:00: TV. Educativa: la aventura del saber.
11:00: Zinema.
La diligencia de los condenados.
Zuz.: Juan Bosch. Akt.: Richard Harrison, Erika Blanc. 1970.
12:35: Guillermo Tell.
13:00: TPH club.
15:15: Saber y ganar.
15:45: Grandes Documentales.
17:20: Al habla. Internet.
17:50: Hyakutake.
19:00: Salto al infinito.
20:00: Informativo territorial.
20:30: Ellen.
21:00: Quatro.
21:30: Matrimonio con hijos.
22:00: La 2 noticias.
22:25: El tiempo.
22:30: Versión Española.
Taxi. (22:55etan)
Zuz.: Carlos Saura. Akt.: Ingrid Rubio, Carlos Fuentes, Agata Lys. 1995.
E z t a b a i d a (01:10etan). Laburmetraiak (01:40etan).
01:55: Días de cine.
02:55: Conciertos de Radio-3. John P. Stronm.
03:20: Zinema.
Encuentro en la ciudad.
Zuz.: Jose Maria Elorrieta. Akt.: Jose Luis Ozores, Trini Montero. 1952.
04:30: Zinema.
Café de Puerto.
Zuz.: Rafael Matarazzo. Akt.: Amadeo Nazari, Miguel Gil. 1958.

TF1

05:50: Papa revient demain.
06:15: Passioni. Foiletoia.
06:40: TF1 info.
06:45: Météo.
06:50: TF1 jeunesse.
08:30: Téléshopping.
09:05: TF1 Jeunesse vacances.
11:15: Dallas. Telesaila.
12:05: Tac o tac TV.
12:15: Le juste prix.
12:50: A vrai dire.
13:00: Le journal.
13:55: Les feux de l'amour. Foiletoia.
14:45: Arabesque. Telesaila.
15:45: Magnum. Telesaila.
16:40: Pacific blue. Telesaila.
17:35: Sunset beach. Foiletoia.
18:25: Exclusif.
19:05: Le bigdil.
19:50: Hyper net.
20:00: Le journal.
20:55: Zinema:
Le Bossu.
Zuzendaria: Philippe de Broca. Aktoreak: Daniel Auteuil, Fabrice Luchini.
23:15: 52 sur la une.
00:15: Les rendez-vous de l'entreprise.
00:40: TF1 nuit.
00:55: Reportages.
01:20: Très chasse.
02:15: Le Grands Des-tins du XX^e siècle.
03:05: Histoires naturelles.
04:25: Musique.
04:55: Histoires naturelles.

FRANCE 2

05:30: La chance aux chansons.
06:30: Télématin.
08:35: Amoureuse-ment vôtre.
09:00: Amour, gloire et beauté.
09:30: DKTV.
10:50: Flash info.
11:00: Motus.
11:40: Les Z'Amours.
12:20: Pyramide.
12:50: Paroles de terroir.
13:00: Le journal.
13:50: Inspecteur Morse. Telesaila.
15:50: Tierce.
16:00: La chance aux chansons.
17:00: Des chiffres et des lettres.
17:35: Nash brigdes.
18:20: Face caméra. Telesaila.
18:45: Friends. Telesaila.
19:15: Qui est qui?
19:50: Un gars, une fille. Telesaila.
20:00: Le journal.
20:50: Zinema:
Stargate.
Zuzendaria: Roland Emmerich. Aktoreak: Kurt Russell, James Spader.
23:00: Alors, heureux!
00:50: Le journal.
01:15: Culte fiction.
02:05: Mezzo l'info.
02:20: La fanfare ne perd pas le Nord.
03:15: Les Vitraux de Cracovie.
03:30: 24 heures d'info.
03:50: Retrouvailles avec les chimpanzés.
04:40: Heimat.

FRANCE 3

06:00: Euronews.
06:40: Les minikeums.
10:40: Drôles de dames. Telesaila.
11:30: Bon appetit, bien sûr.
11:55: Le 12-13.
13:20: Regions.com.
13:50: C'est mon choix.
14:40: Keno.
14:45: Telefilma:
Pour que triomphe la vie.
Zuzendaria: Bobby Roth. Aktoreak: Melissa Gilbert, Jeremy Sheffield.
16:10: Saga-cités.
16:35: Les minikeums.
17:45: C'est par sorcier.
18:20: Questions pour un champion.
18:45: Un livre, un jour.
18:50: Le 19-20.
20:05: Fa si la.
20:35: Tout le sport.
20:55: Hors série. Magazine.
22:30: Soir 3.

23:00

Texte



Littérature magazine.

23:55: Libre court.
00:10: Le Magazine olympique.
00:35: C'est mon choix.
01:25: Nocturnales.
01:55: Amaiera.

A 3

07:15: Cosquillas mágicas.
07:35: Club Megatrix.
09:15: Noticias.
09:30: El Primer Café. Gonbidatua: Carlos Iturgaitz.
10:25: Antena3 Directo.
11:00: Como la vida misma.
12:50: La botica de Txumari.
13:30: Farmacia de guardia (Nafarroan). Telesaila.
13:30: Noticias: Informativo territorial (EAEn).
14:00: Nada es para siempre. Telesaila.
14:30: Sabrina. Telesaila.
15:00: Noticias. Albistegia.
16:00: Sabor a tí. Magazine.
19:05: Alta tensión.
19:55: Los Simpson.
21:00: Noticias 2.
21:55: Sorteo del Cupón de la ONCE.
22:00: Policias. Telesaila.
23:55: Ver para creer.
01:40: Noticias 3.
02:15: The cape.
03:05: Televenta.
04:30: Zinema.
Larga ausencia.
Zuzendaria: Tom McLoughlin. Aktoreak: Brian Dennehy, Jacqueline Bisset. 1994.
05:50: Televenta.
06:15: Punto de venta.

T 5

06:30: Informativos Telecinco.
10:00: Padre Dowling. Telesaila.
11:00: Día a Día.
14:00: El juego del romillón.
14:30: Informativos Telecinco. Albistegia.
15:25: Al salir de clase. Telesaila.
16:15: Zinema.
Un camino hacia la luz.
Zuzendaria: Robert Allan Ackerman. Aktoreak: Mia Farrow, Martin Sheen, Roberta Maxwell. 1999.
18:15: Médico de familia. Telesaila.
19:45: ¿Quiere ser millonario? Lehiaketa.
20:30: Informativos Telecinco. Albistegia.
21:30: El informal.
22:00: Zinema.
Face off: Cara a cara.
Zuzendaria: John Woo. Aktoreak: John Travolta, Nicolas Cage, Joan Allen. 1997.
01:00: Crónicas marcianas. Javier Sardak aurkeztutako saioa.
02:00: Informativos Telecinco.
02:45: Infocomerciales.
04:45: Zinema.
El diablo en Clear River.
Zuzendaria: Karen Arthur. Aktoreak: Randy Quaid, Lindsay Wagner. 1988.

M 6

05:30: M comme musique.
08:00: M6 express.
09:05: M6 boutique.
10:55: M& kid.
12:00: M6 express.
12:05: Moesha.
12:35: Docteur Quinn, femme médecin. Telesaila.
13:35: Telefilma.
La jeune fille et le milliardaire.
Zuzendaria: Lorenzo Doumani. Aktoreak: Brenda Epperson Doumani, Brian Keith.
15:25: Raven.
16:15: M comme musique.
17:35: Les nouvelles aventures de Robin des bois.
18:30: Chérie, j'ai retourné les gosses.
19:20: Cosby show.
19:54: 6 minutes.
20:05: Notre belle famille.
20:40: E=M6 decouverte.
20:50: Hors stade.
22:45: Telefilma:
Dors ma jolie.
Zuzendaria: Jorge Montesi. Aktoreak: Connie Sellecca, Beau Starr.
00:25: Zone interdite.
02:10: Culture pub.
02:35: Plus vite que la musique.
02:55: Unbelievable Truth. Kontzertua.
03:40: Cesaria Evora.

CANAL + (e)

06:50: Piezas. 07:06: Dokumentala. 08:00: Noticias CNN+. 08:20: Nuestro cine. 08:35: El día despues. 10:00: Zinema: Extraños. 11:39: Zinema: Asesinos de reemplazo. 13:04: Cuadernos de rodaje. 13:30: Los 40 principales. 14:00: Mas deporte. 14:55: CNN+. Noticias. 15:00: Jesse. Telesaila. 15:30: Fuerzas salvajes. 16:24: Zinema: Una vida inesperada. 17:53: Piezas. 18:05: Zinema: El gran Lebowski. 20:00: Lo + Plus. 21:00: Friends. Telesaila. 21:25: Contrarreloj. 21:30: Redacción. Noticias. 21:52: Las noticias del Guíñol. 22:00: Zinema: Amor y muerte en Long Island. 23:32: Miradas de cine. 23:48: Zinema: Welcome to Sarajevo. 01:26: NBA en acción. 02:00: NBA. 05:00: Zinema: Dr. Dolittle.

CANAL + (f)

07:00: Le journal de l'emploi. 07:05: Teletubbies. 07:30: Hook line and stinker. 07:35: Les chats parlent. 07:40: Le vrai journal. 08:30: Seuls au monde. 09:25: Telefilma: La planète de glace. 10:55: Le journal du cinéma. 11:00: A la recherche de Kundun. 12:25: Flash info. 12:40: Un autre journal. 13:40: Le journal de l'emploi. 13:45: Zinema: Deep Impact. 15:45: L'appartement. 16:40: Le journal du cinéma. 16:45: Zinema: Le ciel, les oiseaux et... ta mère! 18:20: Nulle part ailleurs. 20:30: Le journal du cinéma. 20:40: 90 minutes. 22:25: Zinema: Des hommes d'influence. 00:00: Zinema: L'amour... et après. 01:50: Zinema: Les grandes bouches. 03:35: Zinema: Merci la vie. 05:30: Zinema: Paulie, le perroquet qui parlait trop.

LA CINQ

03:00: Les écrans du savoir. 04:45: Le journal de l'histoire. 05:30: Les amphibs de la cinquième. 06:25: Méthode Victor. 06:45: Ça tourne bromby. 08:10: Les écrans du savoir. 09:55: Les coulisses de la science. 10:20: Les enfants de l'an 2000. 10:50: Ripostes. 11:45: Cellulo. 12:15: Studio conseils. 12:45: 100 % question. 13:10: Le monde des animaux. 13:40: Le journal de la santé. 14:00: Les dessous de la terre. 14:30: La cinquième rencontre... 15:25: Entretien. 16:00: Les grandes manœuvres. 16:35: Alfred Hitchcock presente. 17:00: Galillée, villes en limite. 17:10: La une du jour. 17:30: 100% question. 17:55: Côté cinquième. 18:25: Météo. 18:30: Le monde des animaux. 18:55: C'est quoi la France?

ARTE

19:00: Archimède. 19:45: Arte Info. 20:15: Opération Parkinson. 20:45: Tranches de mort. Dokumentala. 21:50: Berlin: la nouvelle schaubühne. 00:25: Zinema: Arsenic et vieilles dentelles. 02:15: Premiers comiques. Filma Laburra. 02:50: Amaiera.

Julia Robertsen
ibilbidea

La2 • 01:55etan

Erin Brokovich
filmaren estreinua
dela eta Julia
Roberts aktorearen
inguruko erreportaia
emango dute gaur
gauean *Días de cine*
saioan.



gaurko filmak

Ane Muñoz

■ LA MARCA DE CAÍN.

Henry Levinek kamera Mende-
balde Urrunean kokatu zuen,
Jack Palance eta beste izar
garrantzitsu batzuen lagun-
tzaz oso abentura fin eta goza-
garria filmatzeko. Aktore
horrek ongi erantzuten die
Levinen aginduei, eta oso
antzeppen sinesgarri eta txu-
kuna egiten du. Gerra amaitu
bada ere, galtzaileen alderdiko
lagun talde batek borrokan
jarraitzea erabakiko du. Palan-
ce jauna, erdi-erdian. Entrete-
nigarria da eta, tira, gaurko
iragarri dituzten film zozoen
artean gomendagarria.

■ STARGATE.

Roland Emmerichek zuzendu-
tako zientzia fikziozko film
garesti eta komertzial honek
mundu osoko zinema aretoak
bete zituen, estreinatu bezain
laster. Jakina, aurretik egin-
dako marketin eta publizitate
handia ezinbestekoa izan zen;
izan ere, berez ez baitu balio
zinematografiko handirik, eta
modako izar batzuen eta efek-
tu berezi garestien luzimendua
baizik ez du lortzen. Kurt Rus-
sellek eta James Spaderrek rol
nagusiak antzezten dituzte,
Jaye Davidsonen alboan.
Entretenimendu gisa ikusteko
ez dago gaizki, baina efektue-
kin eta soinu bandarekin ez
zarete zineman bezala zur eta
lur geldituko.

■ LA DILIGENCIA DE
LOS CONDENADOS.

Richard Harrison eta Fernan-
do Sancho parez pare aurkez-
ten dituen *spaghetti western*
kaskar eta baztergarri hau
Espainian filmatu zuten, eta
Italiak eta Espainiak elkarre-
koin ekoitzi. Hilketa baten
lekuko bakarrak hiltzaileen
lagun eta babesleengandik
ihes egin beharko du. Erika
Blanc aktoreak emakumezko
rol garrantzitsuena jokatzen
du. Arin eta entretenigarria
da, baina ez oso nabarmena,
kalitatez behintzat.

Ingrid Rubio gaztearen lan handia

■ TAXI. Carlos Sauraren lan txikietakoa da, baina gustura ikusten
da, nagusiki aktore talde interesgarriari esker. Ingrid Rubio eta
Carlos Fuentes gazteek txukun betetzen dituzte zuzendari ospe-
tsuaren aginduak, bigarren mailako aktoreek bezala; Angel de
Andres Lopez azaltzen da, tarteaz. Espainiak Frantziarekin ekoit-
zia da, Sauraren beste lan batzuk bezala, alegia. Kaleko bazter-
tuez mintzo da, biolentziaz eta egungo beste arazo sozialez ere
bai, taxi gidari baten eguneroko bizitza zaila erakusten duen
bitartean. Ingrid Rubioren antzezpena nabarmengarria da.

La diligencia de los condenados

1970, Juan Bosch, 84 m. 11:00 La2

Un camino hacia la luz

1999, Robert Allan Ackerman, 85 m. 16:15 T5

La marca de Caín

1968, Henry Levin, 86 m. 17:45 ETB2

Stargate

1994, Roland Emmerich, 120 m. 20:50 F2

Le Bossu

1997, Philippe de Broca, 120 m. 20:55 F1

El impostor

1996, Jonas Pate, 97 m. 22:00 ETB2

Face off: Cara a cara

1997, John Woo, 133 m. 22:00 T5

Amor y muerte en Long Island

1997, Richard Kwietniowski, 90 m. 22:00 C+(e)

Taxi

1996, Carlos Saura, 106 m. 22:55 La2

Aulas turbulentas

1988, Spike Lee, 115 m. 02:00 ETB2

Encuentro en la ciudad

19952, Jose Maria Elorrieta, 69 m. 03:20 La2

Larga ausencia

1994, Tom McLoughlin, 95 m. 04:30 A3

Café de Puerto

1958, Raffaello Matarazzo, 88 m. 04:30 La2

El diablo en Clear River

1988, Karen Arthur, 93 m. 04:45 T5

♦ TXARRA

♦ ♦ ESKASA

♦ ♦ ♦ BALEKOA

♦ ♦ ♦ ♦ ONA

♦ ♦ ♦ ♦ ♦ BIKAINA

James Spader aktorea *Stargate* filmeko irudi batean.

ETB 1

06:30: Bertatik bertara.

07:00: Superbat. Marrazki bi-
zidunak.

'Pinguinoen mende-
kua', 'Ninja dordokak',
'Huckleberry Hound',
'Hirukiak', 'Hartz txiki',
'Tom eta Jerry', 'Ipar
gaizearen erronka',
'Bugs Bunny'.

09:20: Euskal Herritik.

09:50: Herri musika sorta.
Dokumentala.

10:05: Sustrai. Errepikapena.

10:30: Sorginen laratza.
Errepikapena.11:35: Bidaide. Dokumenta-
lak.

13:00: Iparraldearen orena.

13:05: Sylvan. Marrazki bizi-
dunak.

13:30: Gaur egun.

14:05: Otorduan, Karlos Ar-
giñano. Sukaldaritza
saioa.

14:25: Goenkale. Telesaila.

15:00: Gizona eta txakurra.
Marrazki bizidunak.15:25: Bidaide. Dokumenta-
lak.

16:50: Egin Kontu.

18:05: Tex Averyren marraz-
ki bizidunak.18:10: Gudakatua, puntako
eskuadroia. Marrazki
bizidunak.18:35: G.I. Joe soldaduak.
Marrazki bizidunak.18:55: Parker Lewisek ez du
sekula galtzen.

19:25: KTM!

20:05: Otorduan, Karlos Ar-
giñanorekin.

20:28: Gaur Egun.

21:10: Bertatik Bertara.

21:50: Goenkale.

22:30: Sorginen Laratza.

00:00: Hau Komeria.

00:25: Teknopolis.

00:55: Bakarrik.

02:40: Egin Kontu.

03:55: Haran eta gailur.

04:55: Elkartasunaren bide-
ak.

05:25: Ikusgela.

05:50: Osabideak.

06:00: Gure hirien itzala.

06:25: Herri musika sorta.

ETB 2

07:00: Del país de los
vascos. Dokumental
saila.

07:35: El otro México.

08:00: Teknopolis.

08:25: El arca del siglo
XXI.09:30: El punto... Gon-
bidatua: Txema Urki-
jo.10:00: Forum. Gonbida-
tua: Jabier Vitoria.10:30: La cocina de Pe-
dro Subijana.10:45: Boston. Telesai-
la.11:05: Luz de luna. Te-
lesaila.11:50: Remington Ste-
ele. Telesaila.12:45: Bonanza. Tele-
saila.13:40: Informativo te-
rritorial.

14:00: ¡Mira, mira!

14:28: Teleberri.

15:30: Lo que faltaba.

17:45: Zinema.

La marca
de Caín.

Zuz.: Henry Levin.
Akt.: Vince Edwards,
Jack Palance, George
Maharis. 1968.

19:20: Esta es mi gen-
te.20:25: Mejorando lo
presente.

20:58: Teleberri.

22:00: La noche de...

El impostor.

Zuz.: Jonas Pate. Akt.:
Tim Roth, Chris Penn,
Michael Booker. 1996.

00:25: Brooklyn Sur.
Telesaila.

02:00: Zinema.

Aulas
turbulentas.

Zuz.: Spike Lee. Akt.:
Larry Fishburne,
Giancarlo Esposito,
Tisha Campbell. 1988.

03:55: Lo que faltaba.

05:50: Forum.

06:20: Amaiera.



irratia ♦

Arrate Irratia. Goizeko 10:00etan *Gora Bihotzak* izeneko saioa eskainiko dute nagusientzat eta gaixorik daudenentzat. Ondoren, 10:45etan gaurko gertaeren berri emango dute. 11:15etan, Josu Mendizabal sukaldariak errezeta bat eskainiko du astero egiten duen moduan. Arratsaldean musika entzuteko aukera izango da 16:00etatik 19:00etara bitartean. Hainbat motatako musika eskainiko dute. Saio honen barruan, Legazpiko Gerhard Bahr

Fundazioko kide batekin elkarriketa egin-
go dute. Legazpin ekitaldi ugari ari dira
egiten hura jaio zela ehun urte bete direla-
ko. Arratsaldeko 20:00etan *Euskal jaia*
saioaren barruan Usansoloko bertso saioa-
ren laburpena eskainiko dute.

Bilbo hiria Irratia. 10:00etan hasiko da
Ibaizabal magazina. Hiru ordutan, hainbat
elkarriketa egingo dituzte. Besteak beste,
Euskal Herriko Unibertsitatean lan egiten

duen Patxi Juaristi irakaslearekin hitz
egingo dute. Irkus Robles Arangizek ere
bere kolaborazioa egingo du. EGUNKARIAko
Juan Mari Larrarteri ere elkarriketa egin-
go diote. Arratsaldeko *Ziutateaz* magazina-
ren barruan, Ines Intxaustik telebistari
buruz hitz egingo du. Gaurkoan Txema
Larrea irakaslea ere izango dute, eta
horrek literatur gaiak izango ditu hizpide.
Ziutateaz magazina 17:00etan hasten da,
eta hiru orduko iraupena du.



Barruan daramagun umeari deia

■ *Agintari politikoei tartak igorri dizkiete, Palentziako espetxean dagoen Onditz haurraz gogora daitezen*

MAIATZAREN 12an urtebetetze jai handi bat ospatu nahi dute Euskal Herriko pailazoez, egun horretan Onditzek, Maitane Sagastume presoaren semeak, urtebete egingo baitu. Arazo bat dute, ordea, *Euskal Irrian* ospatu nahi dute, baina oraingoz ezin. Onditz eta haren ama Palentziako espetxe batean baitaude, umea jaio eta berehala Martutenetik hara eraman zituztelako.

Onditz Euskal Irrira plataformako kideek Onditzen urtebete egunean dena ongi ateratzea nahi dute, eta horretarako lanean aritu ziren atzo, beste ospakizun bat profitatuz, Haurren Nazioarteko Eguna, hain zuzen. Sukalde magikoa hartu eta elefante erraldoia eta *Onditz Euskal Irrira* kantua lagun zutela, Donostiako udaltxean bildu ziren plataformako kideak, Pirritx eta Porrotx pailazoak tartetan. Hantxe tartak egiten hasi ziren. Tartak Martutene, Basauri, Iruñea, Langraiz eta Baionako kartzeletako zuzendarientzat, Espainia, Frantzia, Nafarroa eta EAEko gobernuburuentzat eta Donostiako alkatearentzat. Helburua, agintarien bihotzak goxo baten bidez gozatzea. «Helduen adimena ez ba zaigu baliagarri, erabil ditzagun bihotzak! Zure bihotzean, guretan haurra bizi da oraindik. Bihotzetik bihotzera doa gure eskaria, haurraren gogoa: aurki Onditzek bere lehen urtea beteko du. Garaiz gabiltza. Lagun iezaguzu Onditzek Donostian ospa dezan bere urtebetetzea, Euskal Herrian besarkatu eta ospatu nahiko genuke», dio opilarekin batera igorritako gutunak.

Hala, Donostiako udaletxeko arku-



EDURNE KOCH



peetan jarritako sukaldetik tartak ateratzen hasi bezain laster, hor abiatu ziren pailazo eta hankapaluak, mezulari prestu bihurtuta, tartak eramatera. «Seigarren tarta hau ni bezalako

Goian, sukaldaria eta Pirritx pailazoa tarta prestatzen. Ezkerrean, pailazoak eta hankapaluak tarta Donostiako Udaleko erregistroan sartzen.

bibotedun batentzat —iragarri zuen Porrotxek, mezularia zitzu bizian atera baino lehen—, bai, Jose Mariarentzat. Zazpigarrena, Frantziako gobernuburarentzat. Zortzigarrena, EAEko gobernubururentzat. Bederatzigarrena Nafarroako *gubernuburuhandiarentzat*».

Tarta handi eta bereziena Onditzentzat berarentzat gorde ostean, plataformako kideak Donostiako udaletxera sartu ziren, tarta eta gutuna erregistratzera, ondoren Odon Elorzari eman ziezaioten. Uda-

letxean ziren herritar, udaltzain eta langileen harridura eta irribarre aurpegiaren artean, erregistroaz ardurtzen den langilearen bila abiatu ziren pailazoak eta hankapaluak. Makina bat besarkada jaso zituen langile harrituak, gutunari zigilua jarri eta tarta jaso aurretik. Amaitzeko, Porrotxek lepotik heldu eta musu eman zion. Erregistroko langileak nahikoa lan izango zuen gero, alkate jaunari tarta eman baino lehen, aurpegia garbitzen, Porrotxen musuaren seinalea nabarmena baitzen.

On egin agintari guztioi!

Aitziber Iartza
 DONOSTIA